

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-118

Plenaire vergaderingen
Woensdag 30 mei 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2000-2001

Annales

Séances plénières

Mercredi 30 mai 2001

Séance de l'après-midi

2-118

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709).....	4
Voortzetting van de artikelsgewijze bespreking	4
Stemmingen	48
Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709).....	48
Bijlage	
Naamstemmingen	125
Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709).....	243
Artikelen en amendementen	243

Sommaire

Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)	4
Suite de la discussion des articles.....	4
Votes	48
Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)	48
Annexe	
Votes nominatifs	125
Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)	243
Articles et amendements	243

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)

Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709)

Voortzetting van de artikelsgewijze bespreking

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Bij amendement 192 verwijst ik naar de schriftelijke verantwoording.

Amendement 193 heeft betrekking op het bejaardenbeleid. Tijdens de evaluatiebesprekingen van de nieuwe federale structuren in de Senaat bleek dat de bepaling van de dagprijzen in de rusthuizen en serviceflatgebouwen die door bejaarden moeten worden betaald, een knelpunt vormde. Vermits elke gemeenschap bevoegd is om een bejaardenbeleid uit te bouwen, gericht op de bevolking, is de prijsbepaling een zeer belangrijk beleidsinstrument. Daarom willen we dat ook dit belangrijke beleidinstrument wordt overgedragen.

Amendement 194 komt eveneens voort uit de besprekingen van de nieuwe federale structuren in de Senaat. Ondanks de regionalisering van de openbare gasdistributie wordt het toezicht op de openbare gasdistributie nog steeds uitgeoefend door de administratie van het Mijnwezen van het federale ministerie van Economie. Hierdoor worden zowel de federale als de gewestelijke administratie verzwakt in hun bestuurskracht. Daarenboven heeft dit ook gevolgen voor het personeelsbestand van de bevoegde ministeries. Om deze reden is het aangewezen de bijzondere wet uitdrukkelijk aan te vullen, zodat bevoegdheid en middelen terzake kunnen worden overgeheveld.

Amendement 195 komt eveneens tegemoet aan een suggestie tijdens de evaluatiebesprekingen van de nieuwe federale structuren in de Senaat. De ontginningen op het continentaal plat hebben invloed op de erosie van de Vlaamse kust. Het beheer van de Vlaamse kust, ook op het vlak van natuurbeleid en delfstoffenbeleid, moet in Vlaanderen kunnen worden uitgeoefend. De jaarlijkse ontginning van 1 à 2 miljoen ton bouwzand door particulieren en andere openbare werken op het continentaal plat vertekenen de zichtbare behoefte aan delfstoffen en ontginningsgebieden voor deze delfstoffen. De invloed van de aanzienlijke ontginningen op de zeebodem en de mogelijke erosiegevolgen op de Vlaamse kust moeten volledig door het Vlaamse Gewest kunnen worden opgevolgd. Het gewest moet ook een stem hebben als de begrenzing van het continentaal plat met Nederland en Frankrijk ter sprake komt. Tot slot moet het gewest meester blijven van de andere natuurlijke rijkdommen, zoals aardolie en gas, die mogelijk op het continentaal plat aanwezig zijn. Daartoe moet het gewest van bij het begin bevoegd zijn voor alle geologisch onderzoek, inzonderheid onderzoek van de diepe ondergrond, dat nu in handen is van de administratie van het Mijnwezen en de Belgische Geologische Dienst.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Dat een gewest met een bepaald probleem wordt geconfronteerd, rechtvaardigt de regionalisering van de betreffende*

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 20.)

Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)

Suite de la discussion des articles

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Pour l'amendement 192, je me réfère à la justification écrite.*

L'amendement 193 concerne la politique du troisième âge. Les entretiens d'évaluation des nouvelles structures fédérales au Sénat ont fait apparaître que la fixation des prix journaliers que les personnes âgées doivent payer dans les maisons de repos et les flats-service constitue un problème épineux. Étant donné que chaque Communauté dispose de la compétence pour élaborer sa propre politique du troisième âge axée sur la population, la fixation du prix constitue un instrument très important de la politique à mener. C'est pourquoi nous souhaitons le transfert de cet instrument.

L'amendement 194 découle également des discussions du Sénat sur les nouvelles structures fédérales. Malgré la régionalisation de la distribution publique de gaz, le contrôle de celle-ci est toujours exercé par l'administration des Mines du ministère de l'Économie, ce qui affaiblit le pouvoir de gestion des administrations fédérale et régionales. Cette situation a des répercussions sur les effectifs des ministères compétents. Nous recommandons donc de compléter explicitement la loi spéciale de manière à pouvoir transférer les compétences et les moyens relatifs à cette matière.

L'amendement 195 rencontre également une suggestion émise lors des entretiens d'évaluation des nouvelles structures fédérales au Sénat. L'exploitation de la plate-forme continentale influe sur l'érosion de la côte flamande. La gestion de la côte, y compris la nature et les minéraux, doit pouvoir être exercée en Flandre. La Région doit également disposer d'une voix dans la délimitation de la plate-forme continentale avec les Pays-Bas et la France. Enfin, la Région doit rester maîtresse des autres richesses naturelles, comme le pétrole et le gaz, que pourrait contenir la plate-forme continentale. C'est pourquoi la Région doit d'emblée être compétente pour tous les examens géologiques actuellement entre les mains de l'administration des Mines et du Service géologique de Belgique.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Le fait qu'une région soit confrontée à un problème particulier ne suffit pas à justifier la régionalisation de la compétence correspondante.*

bevoegdheid niet. De federale Staat is bevoegd voor de toestand van de Vlaamse kust. Wij houden vast aan de strikte toepassing van de wet van 8 augustus 1980 die bepaalt wat geregionaliseerd is, namelijk de waterwegen, de havens, de zeewering, de dijken, enz. Wij willen niet verder gaan.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Amendement nummer 196 van de heer Vandenberghe c.s. strekt ertoe de gewesten ook de bevoegdheid te geven over “de grote infrastructuur voor de stockering, het vervoer en de productie van energie, met uitzondering van de boven- en ondergrondse opslag van brandbare gassen”.

Ook dit is een suggestie van de senaatscommissie. De boven- en ondergrondse opslag van aardgas wordt ingevolge de bijzondere wet beschouwd als behorend tot de grote infrastructuur voor de stockering, het vervoer en de productie van energie, die een federale bevoegdheid bleven. De boven- en ondergrondse opslag van aardgas gebeurt echter volledig op het grondgebied van een bepaald gewest en is reeds grotendeels gewestelijk gereguleerd. Ook voor het milieurisico en de veiligheid van de bevolking is het gewest volledig bevoegd. Om tot een homogeen bevoegdheidspakket te komen is het aangewezen de gewesten ook de resterende bevoegdheden toe te kennen. Dit zal de overheden de mogelijkheid geven één enkele inspectiedienst in te schakelen voor het toezicht, wat de veiligheid van de bevolking alleszins ten goede zal komen.

Zoals men kan merken zijn al onze amendementen gericht op een homogeen beleid dat de bevolking centraal stelt.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Bij de bespreking van artikel 1 vanmorgen heb ik reeds gewezen op de ongrondwettigheid van het ontwerp in het algemeen en van artikel 4 in het bijzonder. Ik neem aan dat ik daarop dus nu niet meer moet terugkomen en dat ik me kan beperken tot een aantal “subsidiare” opmerkingen over artikel 4 in het algemeen. Ik zal hierbij niet op al onze punten van kritiek ingaan, want ook bij de verantwoording van onze amendementen zullen we nog aanmerkingen kunnen maken.

We wensen te onderstrepen dat ondanks de overheveling van de gemeente- en provinciewet de mogelijkheden van de gewesten om hun binnenlands bestuur vorm te geven toch eerder beperkt blijven. De Grondwet en de bijzondere wet maken het immers niet mogelijk het sub-regionale niveau – tussen de gemeenten en de regio’s – anders in te vullen dan met de door de Grondwet uitdrukkelijk gewilde provincies. Vlaanderen krijgt dus bijvoorbeeld niet de mogelijkheid stadsgewesten op te richten of bepaalde delen van provincies af te splitsen of anders te organiseren. De gewesten worden wel bevoegd over de agglomeraties en federaties van gemeenten, maar dit instrument kan niet worden gebruikt om een alternatief bestuursniveau voor de provincie te creëren. We denken dat deze beperking niet wenselijk is en dat de bevoegdheidsoverdracht op dit en ook op andere punten, waarop ik nu niet zal ingaan, niet ver genoeg gaat.

Vanmorgen heb ik al herinnerd aan ons principiële standpunt dat de provincie- en gemeentewet naar de gemeenschappen en niet naar de gewesten moet worden overgeheveld. Ik kom

L’État fédéral est parfaitement habilité à intervenir pour toute question relative aux côtes flamandes. En ce qui nous concerne, nous nous en tenons à la stricte application de la loi du 8 août 1980 qui détermine ce qui est régionalisé, à savoir – notamment – les voies hydrauliques, les ports, les défenses côtières, les digues, etc. Nous ne souhaitons pas aller plus loin.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L’amendement n° 196 de M. Vandenberghe et consorts tend à octroyer aux Régions la compétence sur « les grandes infrastructures de stockage, le transport et la production de l’énergie, à l’exception du stockage en surface et du stockage souterrain des gaz combustibles ».*

C’est également une suggestion de la commission du Sénat. Le stockage en surface et souterrain de gaz naturel est considéré par la loi spéciale comme appartenant aux grandes infrastructures de stockage, au transport et à la production d’énergie qui restent une compétence fédérale. Le stockage en surface et souterrain de gaz naturel se fait toutefois sur le territoire d’une certaine Région et repose déjà en grande partie sur une réglementation régionale. La Région est également entièrement compétente pour les risques environnementaux et la sécurité de la population. Pour parvenir à un ensemble homogène de compétences, il serait indiqué d’attribuer aux Régions les compétences restantes. Cela permettra au gouvernement de ne disposer que d’un seul service d’inspection, ce qui ne peut que favoriser la sécurité de la population.

Comme on peut le remarquer, tous nos amendements visent une politique plus homogène mettant la population au centre des préoccupations.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *J’ai souligné ce matin le caractère anticonstitutionnel du projet en général et de l’article 4 en particulier. Je me limiterai donc à des remarques « subsidiaires » sur l’article 4.*

En dépit du transfert des lois communale et provinciale, les possibilités qu’ont les Régions de donner forme à leur gestion interne sont relativement limitées. La Constitution et la loi spéciale ne leur permettent pas d’envisager d’autre échelon sub-régional entre les Régions et les communes que les provinces prévues par la Constitution. La Flandre ne peut donc pas créer de villes-régions ni scinder des parties de province ou les organiser autrement. Les Régions obtiennent bien la compétence en matière d’agglomération et de fédérations de communes mais cet instrument ne peut servir à créer un niveau de pouvoir de rechange au niveau provincial. Cette limitation n’est pas souhaitable et le transfert ne va pas assez loin.

J’ai déjà rappelé notre position de principe : nous estimons que les lois provinciale et communale doivent aller aux Communautés et non aux Régions. Je n’y reviens pas.

Je veux cependant souligner certains problèmes d’interprétation qui me paraissent non résolus. À la suite de la modification de l’article 6 de la loi spéciale, paragraphe 1, point VIII, certaines compétences sont transférées aux Régions, notamment l’organisation de la politique en matière de police, en ce compris l’article 135, paragraphe 2 de la nouvelle loi communale et les services d’incendie.

hierop niet terug.

Toch wil ik wel wijzen op een aantal belangrijke interpretatieproblemen die mijns inziens niet zijn opgelost. Ingevolge de wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet, paragraaf 1, punt VIII, worden een aantal bevoegdheden naar de gewesten overgedragen, onder meer “de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, paragraaf 2, van de nieuwe gemeentewet, en de brandweer”.

Ik weet niet wat de precieze draagwijdte is van deze bepaling. Artikel 135, paragraaf 2, van de nieuwe gemeentewet herneemt de revolutionaire decreten van 1789 en 1790 over het veiligheids- en het gezondheidsbeleid van de gemeenten. De zeer uitvoerige rechtspraak zegt daarover dat het een middelverbintenis en geen uitslagverbintenis is. Als er zich een veiligheidsprobleem voordoet op de gemeente-, de provinciale- en de gewestwegen of op de aangaande de volksgezondheid, dan moet het gemeentebestuur optreden. In het artikel worden tevens specifieke taken opgesomd als verkeersveiligheid, ordehandhaving en maatregelen tegen openbare overlast.

De vraag is welke overdracht nu precies wordt beoogd? Is dat de organisatie van het politiebeleid, met inbegrip van artikel 135, paragraaf 2, van de nieuwe gemeentewet?

Bij de herziening van de Grondwet hebben we een grondige discussie gevoerd over de positie van de politie en gezegd dat die binnen een federaal kader past. Welnu als die gemeentelijke bevoegdheid aan de gewesten wordt overgedragen, wordt dan geen parallelle bevoegdheid gecreëerd tussen de federale overheid en de gewestoverheid? Met andere woorden, wat wordt overgedragen naar de gewesten? Wat blijft federaal? De teksten zijn hierover niet duidelijk.

Zo heb ik bij de commissiebespreking van het desbetreffend grondwetsartikel gevraagd of de verkeersveiligheid en de verkeerscode nu al dan niet worden geregionaliseerd.

Wat betekent de regionalisering voor de inhoudelijke bevoegdheid van het gewest bij het opvullen van de gemeentelijke taken? Wat zijn de consequenties voor de gewestnormering? Moet bijvoorbeeld het zwart-geel verven van de verkeerspalen in Vlaanderen – een van de belangrijkste maatregelen van minister Sauwens –, worden gezien als een aanvullende gewestelijke verkeersreglementering? Met andere woorden, kunnen de verschillende gewesten aanvullende verkeersreglementen uitwerken, aanvullende maatregelen voor veiligheid en brandweer?

Aangezien het om de veiligheid van de burgers gaat willen we van de regering vernemen hoe de bevoegdheidsverdeling eruit ziet in het licht van de bepaling van artikel 135 van de Grondwet.

Een van de bepalingen van artikel 4 zegt dat de gemeenteraden of de provincieraden alles regelen wat van gemeentelijk of provinciaal belang is. Waarom wordt die bepaling, die ook al in de grondwet staat, ook in de bijzondere wet opgenomen? Heeft de regering met die bepaling een specifieke bedoeling? Heeft dat tot gevolg dat elk gewest daar een eigen invulling aan kan geven?

Er zijn nog een aantal andere opmerkingen te maken bij dit

J'ignore quelle est la portée précise de cette disposition. L'article 135, paragraphe 2 de la nouvelle loi communale reprend les décrets révolutionnaires de 1789 et 1790 relatifs aux politiques de sécurité et de santé des communes. La jurisprudence détaillée à ce sujet dit qu'il y a une obligation de moyens mais non de résultats. Si un problème de sécurité se pose sur une voirie communale, provinciale ou régionale ou en matière de santé, l'administration communale doit intervenir. L'article énumère même ses tâches spécifiques.

Quel est exactement le transfert visé ? S'agit-il de l'organisation de la politique de police, en ce compris l'article 135, paragraphe 2 de la nouvelle loi communale ?

Nous avons eu un débat approfondi sur la position de la police lors de la révision de la Constitution et nous avons dit qu'elle s'intègre au cadre fédéral. Si cette compétence communale passe aux Régions, ne crée-t-on pas une compétence parallèle aux niveaux fédéral et régionaux ? En d'autres termes, que transfère-t-on aux Régions ? Qu'est-ce qui reste fédéral ? Les textes ne sont pas clairs. La sécurité routière et le code de la route sont-ils régionalisés ? Les différentes Régions peuvent-elles élaborer des réglementations complémentaires en matière de circulation routière ou prendre des mesures complémentaires de sécurité ou d'incendie ?

Comme il y va de la sécurité des citoyens, nous voulons que le gouvernement nous dise quelle est la répartition des compétences à la lumière de l'article 135 de la Constitution.

Une des dispositions de l'article 4 prévoit que les conseils communaux et provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial. Pourquoi cette disposition qui figure aussi dans la Constitution n'est-elle pas reprise dans la loi spéciale ? Le gouvernement a-t-il une intention spécifique ? Chaque Région peut-elle apporter son contenu propre ?

J'en arrive au point 6 de l'article 4 qui traite du statut des fabriques d'église et des institutions chargées de la gestion du temporel des cultes.

artikel, maar tijdgebrek verplicht me die toe te lichten bij de amendementen die we op artikel 4 hebben ingediend. Ik zal het dan onder meer hebben over het zesde punt van artikel 4 dat handelt over het statuut van de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De ongrondwettigheid van artikel 4 heb ik voldoende aangetoond.*

De regering hecht meer belang aan de veiligheid van de voedselketen dan aan de veiligheid van personen en goederen. Ze heeft blijkbaar geen rekening gehouden met de jongste belangrijke hervormingen van de politie, met name de herziening van artikel 184 van de Grondwet.

Drie principiële kwesties liggen ten grondslag aan de amendementen van mijn fractie: 1° de verenigbaarheid van deze hervorming met de politiehervorming, 2° de incoherentie van dit ontwerp inzake de bevoegdheden van de overheden die belast zijn met de openbare orde, de politie en de administratieve politie en 3° de bedreiging van de gemeentelijke autonomie.

Op 24 mei 1998 werd in de Senaat het Octopusakkoord ondertekend door de oude meerderheidspartijen en de oppositie die zich had aangesloten bij deze grondige hervorming van het politielandschap. De wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, werd op 7 december 1998 afgekondigd. Ingevolge een opmerking van de Raad van State hebben we twee maanden geleden in artikel 184 van de Grondwet ingeschreven dat de organisatie, de bevoegdheid evenals de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de nieuwe politie door de – federale – wet worden geregeld. De minister voor Institutionele Aangelegenheden heeft tijdens de discussie toen gezegd dat de federale wetgever bevoegd is om de politiediensten te organiseren en het statuut van de agenten vast te stellen. Wij verzetten ons tegen de artikelen van het ontwerp van bijzondere wet die direct of indirect de organisatie van de lokale politie en het statuut van zijn leden wijzigen. Volgens het ontwerp zouden inderdaad een reeks bepalingen die vallen onder de federale bevoegdheid, kunnen worden geregionaliseerd. Dat zou opnieuw ongrondwettig zijn. Daarom hebben wij de amendementen 134, 135 en 136 ingediend die de organisatie van de politiediensten en het statuut van de agenten aan de regionalisering willen onttrekken. De organisatie van de politiediensten omvat de werking van de politieraden, het recht van de gemeenteraad en de politieraad om uitleg van de burgemeester te krijgen en de aan de Koning verleende bevoegdheid om gemeenten in politiezones te groeperen. Bij het statuut gaat het om de tenlasteneming van de wedde van de verbindingsofficieren van de politie bij de gouverneur en om de onverenigbaarheden met de functie van gemeenteraadslid.

Ook over de bevoegdheden van de overheden die belast zijn met de openbare orde is het ontwerp dubbelzinnig. De memorie van toelichting is duidelijk maar de tekst van het ontwerp stemt niet overeen met de bedoelingen van de regering. De burgers die zich zorgen maken over het uiteenvallen van de veiligheidsdiensten zullen in de memorie van toelichting een geruststelling vinden. De wet maakt echter afwijkingen mogelijk die strijdig zijn met artikel 184 van de

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je ne reviendrai pas sur le caractère anticonstitutionnel de cet article 4 : j'ai suffisamment développé la question, en commission et hier, à la tribune.

Comme M. Vandenberghe, je soulèverai le problème de la police. Selon nous, le gouvernement a attaché beaucoup plus d'importance à la sécurité de la chaîne alimentaire, qui a justifié de larges exceptions et de longs développements dans le projet, qu'à la sécurité des personnes et des biens. En tout cas, il semble n'avoir pas tenu compte des dernières réformes importantes accomplies en matière de police, notamment lors de la révision de l'article 184 de la Constitution.

Je voudrais aborder trois questions de principe qui font l'objet d'amendements importants déposés par mon groupe : tout d'abord, la compatibilité de la présente réforme avec la réforme des services de police ; ensuite, l'incohérence du projet par rapport aux compétences des autorités chargées de l'ordre public, de la police et de la police administrative ; enfin, les menaces que font peser les dispositions du projet sur l'autonomie communale. À moins, bien sûr, que notre assemblée n'approuve nos amendements !

Je commence par la compatibilité de cette réforme avec la réforme des services de police. On sait que le 24 mai 1998, était signé, au Sénat, l'accord Octopus qui réunissait, dans un même projet, les partis de l'ancienne majorité et ceux de l'opposition, du moins, ceux qui avaient décidé de se joindre à cette révolution du paysage policier. La loi créant un service de police intégrée, structurée à deux niveaux, a été promulguée le 7 décembre 1998. À la suite d'une observation parfaitement judicieuse du Conseil d'État, nous avons aussi révisé, il y a près de deux mois, l'article 184 de la Constitution, en y inscrivant que « l'organisation et les attributions de la nouvelle police sont réglées par la loi » – la loi fédérale – « ainsi que les éléments essentiels du statut du personnel ». Je ne répéterai pas les propos du ministre des Affaires institutionnelles qui a confirmé, lors de la discussion de l'article 184, que cet article réservait bien au législateur fédéral la compétence d'organiser les services de police et de fixer le statut des policiers.

Dès lors, nous ne pouvons, en aucune manière, adopter les articles du projet de loi spéciale qui nous sont soumis et qui modifient, directement ou indirectement, l'organisation de la police locale et le statut de ses membres. Selon ce projet, en effet, une série de dispositions, de compétence fédérale, pourraient être régionalisées, ce qui serait à nouveau inconstitutionnel, d'où nos amendements 134, 135 et 136 qui visent à soustraire à la régionalisation, à la fois l'organisation des services de police et le statut des policiers. L'organisation des services de police comprend le fonctionnement des conseils de police, le droit du conseil communal et du conseil de police de recevoir du bourgmestre des explications et la compétence dévolue au roi de regrouper des communes en zones de police. Le statut des policiers vise la prise en charge du traitement des officiers de liaison de la police auprès du gouverneur et les règles d'incompatibilité avec les fonctions

Grondwet dat het federale karakter van de politie bevestigt.

Onze fractie heeft dus amendementen ingediend om de wetgevende bevoegdheid met betrekking tot de algemene en bestuurlijke politiebevoegdheid van de gemeenten en provincies federaal te houden. Als de bevoegdheden inzake administratieve politie aan de gewesten zou worden overgedragen, stelt men die gewesten in staat die bevoegdheden anders te verdelen tussen bijvoorbeeld de democratisch verkozen gemeenteraad en de burgemeester die volgens het ontwerp door de gewesten wordt aangewezen, in omstandigheden die radicaal gewijzigd kunnen zijn.

In Antwerpen en Mechelen werd zelfs overwogen om die bevoegdheden aan een schepen voor veiligheid toe te vertrouwen, wat absurd zou zijn, aangezien de wet op de geïntegreerde politie het gezag over de lokale politie voorbehoudt voor de burgemeester.

Als men die bevoegdheden overdraagt, stelt men de gewesten in staat ze uit te hollen, zodat de roep naar homogene bevoegdheidspakketten steeds luider gaat klinken, tot de bevoegdheid over de geïntegreerde politie uiteindelijk wordt overgedragen aan de gewestminister voor Binnenlandse Zaken.

Als een gemeentelijke administratieve politie wordt opgericht, zoals sommige partijen wensen, wordt bewust verwarring gesticht tussen de politiediensten en de politiebevoegdheid. Er zijn maar twee politiediensten: de federale en de lokale. De politiebevoegdheden liggen al grotendeels bij de gemeenten, daar de gouverneurs slechts over een subsidiaire bevoegdheid beschikken. De inmenging van de gewesten is niet nodig, aangezien dit in de huidige gemeente- en provinciewet zo al geregeld is.

Wij stellen met genoeg vast dat de idee van de derde politie werd afgewezen tijdens de bespreking van artikel 184 van de Grondwet. Ik stel voor om deze lijn door te trekken en aan de lijst van bepalingen die niet zullen worden geregionaliseerd alle artikelen van de gemeente- en provinciewet toe te voegen die betrekking hebben op de administratieve politiebevoegdheden.

Derde punt: de gemeentelijke autonomie. De hervorming van de politiediensten steunt op het principe dat de burgemeester de bevoegdheid heeft om op het grondgebied van de gemeente, onder toezicht van de gemeenteraad, beschikkingen en reglementen uit te vaardigen inzake administratieve politie. Dat is de inhoud van de artikel 133 en 135 van de nieuwe gemeentewet.

De regionalisering van deze bepaling opent de deur voor een aantasting van die bevoegdheden en van de gemeentelijke autonomie. De heer Vandenberghe heeft hierover al zijn bezorgdheid uitgedrukt. Aangezien de politiebevoegdheid federaal is, stellen wij via onze amendementen voor om alles wat betrekking heeft op de politie aan de gewestbevoegdheid te onttrekken.

Daarmee ben ik aan het einde van mijn algemene uiteenzetting over artikel 4.

Met betrekking tot amendement nr. 9 van mevrouw Willame c.s. op artikel 4 herhaal ik dat wij dit artikel ongrondwettig vinden.

de conseiller.

Deuxième réflexion : l'incohérence du projet en regard des compétences des autorités chargées de l'ordre public. Sur ce point également, le projet de loi spéciale est d'une parfaite ambiguïté. On a, d'une part, un exposé des motifs qui est clair et relativement précis mais, d'autre part, un projet de loi qui ne correspond pas aux intentions du gouvernement. Tout à l'heure, dans sa réponse, le ministre des Réformes institutionnelles nous a invités à lire l'exposé des motifs : celui-ci est clair. Quant à nous, nous préférons que le dispositif de la loi soit clair, plutôt que l'exposé des motifs ! Les citoyens qui s'inquiètent du détricotage de l'appareil de sécurité trouveront en effet dans la lecture de l'exposé des motifs une raison d'être rassurés, mais le dispositif de la loi permet des dérives contraires à l'article 184 de la Constitution qui, je le rappelle, affirme le caractère fédéral de la police.

Notre groupe a donc déposé des amendements visant à maintenir, dans le giron fédéral, le pouvoir législatif concernant les compétences de police administratives et générales des autorités communales et provinciales. En effet, régionaliser les dispositions concernant les compétences de police administratives reviendrait à permettre aux régions de répartir autrement ces compétences, par exemple, entre le conseil communal élu démocratiquement et le bourgmestre qui sera désigné, selon ce projet, par les régions, dans des conditions susceptibles de connaître un changement radical.

On a même envisagé, à Anvers et à Malines, de transférer certaines de ces compétences à un échevin, affecté à la sécurité, ce qui serait totalement absurde, puisque la loi sur la police intégrée réserve au seul bourgmestre l'autorité sur la police locale.

Régionaliser ces compétences, c'est aussi permettre aux régions de les réduire à leur profit. Dès lors se posent très vite la question des blocs homogènes de compétences et la revendication relative à la révision de la loi sur la police intégrée, pour en confier, d'abord partiellement puis complètement, l'autorité au ministre régional de l'Intérieur.

Créer, comme certains partis le souhaitent, une troisième police, qui serait une police administrative communale, c'est introduire délibérément une confusion entre les services de police et les compétences de police. Il n'y a que deux services de police : la police fédérale et la police locale. Les compétences de police sont déjà quasi exclusivement communales, puisque les compétences des gouverneurs sont subsidiaires. Il n'est pas nécessaire que les régions s'en mêlent, puisque cela correspond au contenu actuel des lois communale et provinciale.

Nous constatons avec plaisir que la piste de la troisième police communale a été écartée lors de la discussion de l'article 184 de la Constitution. Je vous propose dès lors de poursuivre dans la voie de la sagesse et d'amender le texte du projet en ajoutant à la liste des dispositions qui ne seront pas régionalisées tous les articles des lois communale et provinciale confiant à ces autorités des compétences de police administratives. Nous nous inscririons ainsi vraiment dans la logique des textes votés dans le cadre de la nouvelle police. Et nous ne ferions qu'adapter le texte du dispositif de la loi à l'exposé des motifs.

Troisième point : la défense de l'autonomie communale. Le

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Al de volgende amendementen op artikel 4 zijn uiteraard subsidiaire amendementen.

Amendement 197 strekt ertoe de bevoegdheidsafbakening van de federale overheid, van de gemeenschappen en van de gewesten meer precies af te lijnen. Dat is in onze federale staatsstructuur een uitermate belangrijke kwestie. Wij vrezen dat dit nog tot zeer veel betwistingen kan leiden en dat het Arbitragehof een massa werk zal krijgen wanneer de bevoegdheidsafbakening verder wordt uitgetekend. Daarom stellen we, zoals de Raad van State trouwens heeft geadviseerd, juridisch-technische correcties voor in het eerste deel van artikel vier.

Ook amendement 198 strekt ertoe de bevoegdheidsafbakening preciezer af te lijnen.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Het subsidiair amendement nr. 134 van mevrouw Willame c.s. op amendement nr. 9 geeft vorm aan wat ik daarnet op de tribune heb verdedigd. Wij willen alles wat de politie betreft op federaal niveau houden.*

Le système belge a ceci de génial que, depuis 1790, il confie au bourgmestre, qui agit sous le contrôle du conseil communal, la responsabilité de prendre des ordonnances et des règlements en matière de police administrative sur le territoire de la commune. Tel est le contenu des articles 133 et 135 de la nouvelle loi communale, articles auxquels M. Vandenberghe vient de se référer. C'est sur la base de ces principes que nous avons réformé nos services de police, en intégrant dans une police forte tous les policiers agissant à l'échelon local.

La régionalisation des articles de la loi communale organisant ce principe ouvre la porte à une atteinte à ces compétences et à l'autonomie communale. Pour répondre aux inquiétudes formulées précédemment par M. Vandenberghe sous forme de questions, nous entendons répondre très clairement et dans le sens des dispositions que le gouvernement nous a fait voter ici, notamment par l'article 184 : les compétences en matière de police étant fédérales, acceptez donc nos amendements qui extraient de la compétence régionale tout ce qui a trait à la police.

J'en ai ainsi terminé avec mon exposé général sur l'article 4.

En ce qui concerne l'amendement n° 9 de Mme Willame et consorts à l'article 4, nous considérons donc, comme je viens de l'expliquer, cet article comme étant inconstitutionnel.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Tous les amendements suivants relatifs à l'article 4 sont des amendements subsidiaires.*

L'amendement n°197 vise à définir plus précisément les compétences du pouvoir fédéral, des Communautés et des Régions. C'est une question extrêmement importante dans la structure fédérale de notre État. Nous craignons qu'elle puisse encore donner lieu à de nombreuses contestations et que la Cour d'arbitrage soit submergée. Nous proposons donc, comme le recommande d'ailleurs le Conseil d'État, d'apporter des corrections techniques à la première partie de l'article 4.

L'amendement n°198 vise à mieux préciser les compétences respectives.

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'aborde à présent l'amendement subsidiaire n° 134 de Mme Willame et consorts, à l'amendement n° 9 de Mme Willame et consorts. (article 4)

Cet amendement est la concrétisation de ce que j'ai exposé à la tribune tout à l'heure. Nous voulons maintenir au niveau fédéral tout ce qui relève de la police.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Amendement 199 heeft eveneens als bedoeling de bevoegdheidsherverdeling duidelijker te omschrijven. De amendementen 200 en 201 beogen hetzelfde.

In amendement 202 wordt voorgesteld de artikelen uit het Kieswetboek die worden overgedragen, nominatim aan te duiden.

Amendement 203 stelt voor het vijfde streepje van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, eerste lid, in verband met de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen, te schrappen. Het artikel bepaalt dat de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen een federale bevoegdheid moeten blijven. Wij zijn van mening dat de gewesten zelf over die bevoegdheid moeten beschikken voor de pensioenen van hun ambtenaren en voor die van de ambtenaren en mandatarissen van de lokale overheden. Dergelijke overheveling komt geenszins neer op een gedeeltelijke overheveling van een tak van de sociale zekerheid, omdat de ambtenarenpensioenen uit de begroting en niet uit de sociale zekerheid komen.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons subsidiair amendement nr. 10 op ons amendement nr. 9 betreft de faciliteitengemeenten. Het is onaanvaardbaar dat een gewest naar eigen goeddunken de gemeentewet kan wijzigen voor wat betreft de gemeenten met een belangrijke anderstalige minderheid of zelfs meerderheid. Zolang België de raamovereenkomst van de Raad van Europa voor de bescherming van de minderheden niet heeft geratificeerd, is het voorbarig de bepalingen van de regeringstekst aan te nemen. In afwachting vragen wij de faciliteitengemeenten aan de bevoegdheid van het Vlaams Gewest te onttrekken.*

Wordt ons hoofdamendement nr. 9, dat ertoe strekt de gemeentewet niet te regionaliseren, verworpen, dan beoogt ons subsidiair amendement nr. 16 om al wat wij eenvormig voor het hele land wensen te behouden, te onttrekken aan de bevoegdheid van de gewesten. Wij denken hierbij aan de samenstelling van de gemeenteraad, de periodiciteit van de gemeenteraadsverkiezingen om de zes jaar, het concept van de burgemeester of schepenen die verhinderd is, de eedaflegging van de mandatarissen en een hele reeks bepalingen met betrekking tot de burgerlijke stand, aan de regels met betrekking tot het gemeentepersoneel, enzovoorts, die ons inziens tot de federale bevoegdheid moeten blijven behoren. De volledige lijst is te vinden in de verantwoording van ons subsidiair amendement nr. 16.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – In het amendement nummer 204 wordt een juridische verheldering voorgesteld. Het artikel 6, paragraaf 1, VIII, 1°, tweede lid bepaalt: “De Gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet.” Evenwel worden deze artikelen niet opgenomen in de federale uitzonderingen, hetgeen impliceert dat deze artikelen worden geregionaliseerd en desgevallend kunnen worden gewijzigd door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Indien werkelijk wordt voorzien in een blokkering van de

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L'amendement n°199 vise également à préciser la répartition des compétences. Les amendements 200 et 201 poursuivent le même objectif.*

L'amendement n°202 propose de désigner précisément les articles du Code électoral qui sont transférés.

L'amendement n°203 propose de supprimer le cinquième tiret de l'article 6, §1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, concernant les régimes de pension du personnel et des mandataires. L'article précise que ces matières doivent rester fédérales. Nous estimons que les Régions doivent pouvoir disposer de cette compétence pour les pensions de leurs fonctionnaires et pour celles des fonctionnaires et mandataires locaux. Un tel transfert n'équivaut nullement au transfert d'une branche de la sécurité sociale puisque les pensions des fonctionnaires sont financées par le budget et non par la sécurité sociale.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Notre amendement subsidiaire n° 10 à notre amendement n° 9 concerne en fait les communes à facilités. Il ne nous semble pas acceptable qu'une région puisse modifier comme elle l'entend la loi communale pour ce qui concerne les communes où réside une forte minorité – voire une majorité – de personnes qui parlent une autre langue que celle de cette région, d'autant que la Belgique n'a pas encore ratifié la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités. Tant que cette convention ne sera pas ratifiée, nous estimerons prématuré d'adopter les dispositions prévues dans le texte proposé par le gouvernement. Aussi, nous demandons qu'entre-temps, les communes à facilités soient extraites de la compétence de la Région flamande.

Par ailleurs, dans l'hypothèse où notre amendement visant à ne pas régionaliser la loi communale ne serait pas adopté, notre amendement subsidiaire n° 16 à notre amendement n° 9 vise à soustraire de la compétence de la région tout ce qui nous semble devoir rester uniforme dans l'ensemble du pays. Nous pensons notamment à la composition du conseil communal, à la périodicité des élections communales tous les six ans, à la notion de bourgmestre ou d'échevin empêché, à la prestation de serment des mandataires et à toute une série de dispositions relatives notamment à l'officier de l'état civil, aux règles relatives au personnel communal, etc., qui selon nous devraient rester de compétence fédérale. Ces éléments sont mentionnés dans la liste reprise dans la justification de notre amendement subsidiaire n° 16.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Une clarification juridique est proposée à l'amendement n° 204. L'article 6, paragraphe 1, VIII, 1°, alinéa deux stipule que les Régions exercent cette compétence, sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale. Ces articles ne figurent toutefois pas parmi les exceptions fédérales, ce qui implique qu'ils sont régionalisés et peuvent donc, le cas échéant, être modifiés par la Région de Bruxelles-Capitale.*

Si on prévoit réellement un blocage du système visé aux articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale, cela doit se traduire, en termes juridiques, par une exception fédérale.

regeling bedoeld in de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet, dient dit juridisch te worden vertaald als een federale uitzondering.

Dat zijn belangrijke opmerkingen omdat onze federale structuur op een duidelijke bevoegdheidsafbakening berust. Voor de rechtszekerheid is het belangrijk ook de precieze bevoegdheid van de verschillende overheden te kennen.

Het amendement nummer 205 strekt ertoe de bepaling "De gemeenteraden of de provincieraden regelen alles wat van gemeentelijk of van provinciaal belang is" te schrappen. Dit is immers uitdrukkelijk in artikel 162 van de Grondwet vermeld: "De provinciale en gemeentelijke instellingen worden bij de wet geregeld. De wet verzekert de toepassing van de volgende beginselen: 2° de bevoegdheid van de provincieraden en van de gemeenteraden voor alles wat van provinciaal en van gemeentelijk belang is, behoudens goedkeuring van hun handelingen in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald."

Gezien het beginsel van deze gemeentelijke autonomie reeds is verankerd in de Grondwet, moet het hier niet worden herhaald.

Het amendement nummer 206 heeft als doel in artikel 6, paragraaf 1, VIII, 1°, vierde lid, de woorden "op eensluitend advies van de Ministerraad" te doen vervallen.

De in het ontwerp voorgestelde bepaling stelt dat de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen worden benoemd en afgezet door de betrokken gewestregering, zij het op eensluitend advies van de Ministerraad.

Een werkelijke en efficiënte overdracht van de bevoegdheden met betrekking tot de ondergeschikte besturen mag geen federale inmenging in deze materie laten bestaan. Het eensluitend advies van de Ministerraad bij de benoeming van de voormelde ambten dient derhalve te vervallen.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wil het verzoek om dit amendement te verwerpen verantwoord. Het gaat om de benoeming en de afzetting van de gouverneur, de adjunct-gouverneur van Vlaams-Brabant, de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het is een maatregel ter bescherming van de minderheden, want de adjunct- en de vice-gouverneur zien toe op de eerbiediging van het taalgebruik. Het is bijgevolg uitgesloten deze woorden te schrappen.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik zou het subsidiair amendement nr. 13 van mevrouw Willame c.s. willen verantwoord dat ertoe strekt de woorden "de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant" te doen vervallen.*

Het is onaanvaardbaar dat de Vlaamse regering de adjunct van de gouverneur van Vlaams-Brabant zou kunnen benoemen. Diens belangrijkste taak is immers erop toe te zien dat de Vlaamse regering de taalwetten naleeft. Zo controleren de controleurs zichzelf.

Ces remarques sont importantes car notre structure fédérale repose sur une nette délimitation des compétences. Pour des raisons de sécurité juridique, il faut en effet connaître la compétence précise des différentes autorités.

L'amendement n° 205 tend à supprimer la disposition « Les conseils communaux ou provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial ». L'article 162 de la Constitution dispose en effet que « Les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi. La loi consacre l'application des principes suivants : 2° l'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt provincial et communal, sans préjudice de l'approbation de leurs actes, dans les cas et suivant le mode que la loi détermine. »

Il n'y a pas lieu de répéter le principe de l'autonomie communale étant donné qu'il est déjà ancré dans la Constitution,

L'amendement n° 206 vise à supprimer, à l'article 6, paragraphe 1^{er}, VIII, 1°, alinéa 4, les mots « sur l'avis conforme du Conseil des ministres ».

Selon la disposition proposée dans le projet, les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints sont nommés et destitués par le gouvernement régional concerné, sur avis conforme du Conseil des ministres.

Un transfert de compétences réellement efficace en matière de pouvoirs subordonnés ne peut laisser subsister une immixtion du fédéral en ce domaine. Il convient d'ailleurs de supprimer l'avis conforme du Conseil des ministres requis pour la nomination aux fonctions précitées.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je désire justifier la demande de rejet de cet amendement. Il s'agit de la nomination et de la révocation des gouverneur, gouverneur adjoint du Brabant flamand, vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. C'est une mesure de protection des minorités car le gouverneur adjoint et le vice-gouverneur veillent au respect de l'emploi des langues. Dès lors, il est exclu que l'on puisse supprimer ces mots.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je désire justifier l'amendement subsidiaire n° 13 de Mme Willame et consorts visant à supprimer les mots « l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand ».

Il ne nous semble pas acceptable que le gouvernement flamand dispose du pouvoir de nommer le gouverneur adjoint du Brabant flamand, dont la tâche principale est de contrôler le respect des lois linguistiques par le gouvernement flamand. Nous sommes dans une situation de contrôleurs contrôlés.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Dat is een maatregel ter bescherming van de minderheden.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 137 van mevrouw Willame c.s. strekt ertoe de woorden “de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen” te doen vervallen.*

De verantwoording is identiek aan die van vorig amendement.

Amendement nr. 138 van mevrouw Willame c.s. betreft de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De verantwoording is identiek aan die van vorig amendement.

Subsidiair amendement nr. 11 van mevrouw Willame c.s. beoogt de benoeming van de burgemeesters en provinciegouverneurs als vertegenwoordigers van de federale overheid aan de bevoegdheid van de gewesten te onttrekken.

Ik zou een vraag willen stellen aan de minster van Institutionele Hervormingen over de toestand in Brussel in vergelijking met de twee andere gewesten. Over de benoeming van de burgemeesters zegt dit wetsontwerp: “De Gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 279 en 280 van de gemeentewet.” Artikel 279 voorziet in een bijzondere regeling voor de aanstelling van een bijkomende schepen van de andere – doorgaans de Vlaamse – taalrol te Brussel.

Volgens het wetsvoorstel tot uitvoering van sommige punten van de Lombardakkoorden, dat momenteel in de Senaat wordt besproken, zal in artikel 279 van de gemeentewet ook de wijze van benoemen van de burgemeester en de bijkomende schepen wordt behandeld. Een en ander staat in verband met het miljard dat wordt overgeheveld naar de gemeenten die zouden aanvaarden een bijkomende Vlaamse schepen te benoemen.

Artikel 279 blijft dus tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Betekent dit dat het Brusselse Gewest niet dezelfde bevoegdheden zal hebben als de twee andere gewesten inzake het bepalen van de wijze van benoemen van de burgemeester? Zal Brussel, aangezien een en ander zal worden opgenomen in het gewijzigde artikel 279, dus niet langer een volwaardig gewest zijn, vermits het niet langer bevoegd is om de wijze van benoemen van de burgemeester te wijzigen?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Brussel heeft dezelfde bevoegdheden als de andere gewesten, maar al wat de gemeentewet betreft moet met een dubbele meerderheid worden aangenomen.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Juist, maar waarom bovendien bepalen dat een en ander tot de federale bevoegdheden blijft behoren en dat het Brussels gewest daaraan niet mag raken? De dubbele meerderheid is toch een bescherming voor beide taalrollen? Krachtens het gewijzigde artikel 279 zal het Brussels Gewest voor wat betreft de wijze van benoemen van zijn eigen burgemeesters over minder bevoegdheden beschikken dan de twee andere gewesten. Dat vind ik erg voor Brussel.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *C'est une mesure de protection des minorités.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *L'amendement 137 de Mme Willame et consorts vise à supprimer les mots « les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints ».*

La justification est identique à celle de l'amendement précédent.

L'amendement 138 de Mme Willame et consorts concerne les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

La justification est identique à celle de l'amendement précédent.

L'amendement subsidiaire n° 11 de Mme Willame et consorts vise à soustraire de la compétence régionale la désignation des bourgmestres et des gouverneurs comme représentants du pouvoir fédéral. Nous estimons que leur nomination doit rester de la compétence du pouvoir fédéral.

Je désire poser une question particulière au ministre des Réformes institutionnelles au sujet de la situation de Bruxelles par rapport aux deux autres régions. Le projet de loi qui nous est soumis précise, à propos de la nomination des bourgmestres : « Les régions exercent cette compétence sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale ». L'article 279 prévoit un règlement particulier en ce qui concerne la désignation d'échevins supplémentaires de l'autre rôle linguistique – généralement flamand – à Bruxelles.

Dans la proposition de loi portant exécution de certains points des accords du Lombard, actuellement en discussion au Sénat, il est prévu que l'article 279 de la loi communale traitera également du mode de désignation du bourgmestre et de l'échevin supplémentaire. Ceci est rattaché au milliard transféré aux communes qui accepteraient de désigner un échevin flamand supplémentaire.

Cet article 279 reste donc de compétence fédérale. Cela signifie-t-il que la Région bruxelloise n'aura pas la même compétence que les deux autres régions pour déterminer le mode de désignation du bourgmestre ? Comme cela figurera dans le nouvel article 279 modifié, Bruxelles ne sera-t-elle plus une région à part entière comme les deux autres régions, puisqu'elle n'aura plus la compétence de modifier le mode de désignation du bourgmestre ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Bruxelles a les mêmes compétences que les autres régions mais tout ce qui concerne la loi communale doit être adopté à la double majorité.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Je vous suis bien, mais pourquoi, dans ce cas, prévoir en outre que cela reste de compétence fédérale et que la Région bruxelloise ne peut pas y toucher, puisque la clause de double majorité constitue une sauvegarde pour les deux rôles linguistiques ? En vertu de l'article 279 modifié, la Région bruxelloise aura moins de compétences que les deux autres régions pour le mode de désignation de ses propres bourgmestres. Cela me semble grave pour Bruxelles.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons subsidiair amendement nr. 12 gaat in dezelfde richting als het vorige amendement. Het gaat wel om een toegeving. Wij aanvaarden dat de minister door de Koning wordt benoemd na advies van het betrokken gewest. Dit amendement gaat dus voor een stuk in op de wensen van de meerderheid.*

Ons amendement nr. 139 strekt ertoe in het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 2° te doen vervallen. Artikel 7 van de Grondwet behoudt de federale wetgever het recht voor om de grenzen van de provincies en van de gemeenten te wijzigen. Als ervan uitgegaan mag worden dat de gewestelijke wetgever deze bevoegdheid via een bijzondere wet kan krijgen, heeft artikel 9 van de wet op de geïntegreerde politie geen zin meer. Dat artikel verleent de Koning de bevoegdheid om het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad op te delen in politiezones. Ik verwijs dus opnieuw naar mijn uiteenzetting over de lokale politie.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Artikel 6, §1, VIII, 2° van het ontwerp voorziet in een regionalisering van de bevoegdheid om de grenzen van de provincies en gemeenten te corrigeren. Amendement 107 wil de uitzondering met betrekking tot de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wet op het taalgebruik in bestuurszaken en de gemeenten Komen-Waasten en Voeren doen vervallen.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik verdedig ons subsidiair amendement nr. 14. Het is niet logisch de gemeenten bedoeld in artikel 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet op te nemen bij de uitzonderingen op de principiële bevoegdheid van de gewesten inzake de wijziging van de gemeentegrenzen. Die gemeenten genieten immers een bijzondere regeling ter bescherming van de minderheden.*

Ons subsidiair amendement nr. 15 strekt ertoe in het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 4° te doen vervallen. De verkiesbaarheidsvoorwaarden en het kiesstelsel zijn essentiële elementen van onze democratie en wij vinden het onaanvaardbaar dat die in de verschillende gewesten op verschillende wijze geregeld zouden worden. Wij stellen dus voor dat die bepalingen federaal zouden blijven.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Amendement 208 stelt voor in het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4°, eerste lid, de woorden “en binnengemeentelijke” te doen vervallen. Ik heb dit amendement al toegelicht tijdens mijn algemene uiteenzetting bij artikel 4, maar ik geef nog een korte toelichting.

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4° bepaalt dat de gewesten voortaan de wijze van verkiezing van de binnengemeentelijke organen kan vaststellen. Nochtans bepaalt artikel 41 van de Grondwet: ‘De wet stelt de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de binnengemeentelijke territoriale organen.’

Conform het standpunt van de regering met betrekking tot artikel 162 van de Grondwet, dient aan ‘de wet’ de betekenis te worden gegeven van ‘de federale wetgever’, nu de bepaling in artikel 41 werd ingevoegd na de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. Anders oordelen zou bovendien in tegenspraak zijn met het voorgestelde artikel 11 van het ontwerp, dat artikel 19, §1,

M. Michel Barbeaux (PSC). – Notre amendement subsidiaire n°12 va dans le même sens que l’amendement précédent. Il s’agit cependant d’une concession. Nous admettons que le bourgmestre soit désigné par le Roi après avis des régions concernées. Cet amendement va donc un peu dans le sens de ce que souhaite la majorité.

Notre amendement n°139 vise à supprimer les articles 6, §1, VIII, 2°. L’article 7 de la Constitution réserve au législateur fédéral la compétence de modifier les limites des provinces et des communes. Dans l’hypothèse où cette compétence pourrait être confiée au législateur régional par une loi spéciale, procéder de cette manière aurait pour effet de vider de son contenu l’article 9 de la loi sur la police intégrée qui confie au Roi la compétence de diviser le territoire des provinces et celui de l’arrondissement administratif de Bruxelles. Je me réfère donc de nouveau ici à l’exposé que j’ai fait à la tribune et qui concerne le problème des polices locales.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L’article 6, §1, VIII, 2° du projet prévoit une régionalisation de la compétence de rectifier les limites des provinces et communes. L’amendement n° 107 tend à supprimer l’exception relative aux communes visées à l’article 7 de la loi sur l’emploi des langues en matière administrative et aux communes de Comines-Warneton et Fourons.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je voudrais défendre notre amendement subsidiaire n°14. Il n’y a pas de raison de ne pas inclure les communes visées à l’article 8 des lois coordonnées sur l’emploi des langues en matière administrative dans les exceptions à la compétence de principe des régions concernant les modifications des limites des communes, dès lors que ces communes sont également dotées d’un régime spécial en vue de la protection des minorités.

Par ailleurs, dans notre amendement subsidiaire n°15, nous proposons de supprimer le 4° de l’article 6, §1^{er}, VIII. Il nous apparaît que les conditions d’éligibilité et le mode de scrutin constituent des éléments essentiels de notre démocratie. Nous estimons qu’ils ne peuvent être réglés de façon différente dans les différentes régions. Nous proposons donc que ces dispositions restent fédérales.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L’amendement n° 208 propose de supprimer, à l’article 6 proposé, §1^{er}, VIII, 4°, alinéa 1^{er}, les mots « et intracommunaux ».*

Cet article dispose que les Régions peuvent désormais déterminer le mode d’élection des organes intracommunaux. L’article 41 de la Constitution dispose néanmoins que : « la loi définit les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d’élection des organes territoriaux. »

Conformément à la position du gouvernement concernant l’article 162 de la Constitution, il y a lieu de donner au terme « loi » la signification de « législateur fédéral » puisque cette disposition a été ajoutée à l’article 41 après la loi spéciale du 8 août 1980. En lui donnant une autre signification, on serait d’ailleurs en contradiction avec l’article 11 proposé du projet, qui modifie en ce sens l’article 19, §1^{er} de la loi spéciale précitée.

Quant à l’article 6, §1^{er}, VIII, 1°, le gouvernement s’est visiblement conformé à ce point de vue parce que la

van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen in deze zin wijzigt.

Met betrekking tot het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, heeft de regering deze visie klaarblijkelijk wel gevolgd omdat de regionalisering van de samenstelling, bevoegdheid en werking daar wordt beperkt tot de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van de binnengemeentelijke organen.

De overheveling van de verkiezing van de binnengemeentelijke organen kan dus, net zoals de overheveling van de bevoegdheden en de werkingsregels van deze organen, niet geschieden vooraleer een wijziging van artikel 41 van de Grondwet mogelijk maakt dat de decreet- of ordonnantiegever hier optreedt.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De tekst van het ontwerp bepaalt dat de bevoegdheid om de verkiezing van de binnengemeentelijke organen te regelen wordt geregionaliseerd. Volgens artikel 41 van de Grondwet, dat tijdens de vorige legislatuur werd gewijzigd, is de wetgever bevoegd om de wijze van verkiezing van de binnengemeentelijke organen te regelen voor de wet voor: m.a.w. de keuze tussen een proportioneel systeem, een meerderheidssysteem of een ander. Voor de praktische regelingen zijn voortaan de gewesten bevoegd.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Het amendement nummer 209 van de heer Vandenberghe strekt ertoe de verschillende artikelen van de verschillende wetten te preciseren, wat van groot belang is in onze federale structuur.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons amendement strekt ertoe de paritaire algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State bevoegd te maken voor het beroep dat door de burgemeester bij de Raad van State wordt ingesteld. Dit houdt een echte garantie in voor de Franstalige burgemeesters van de Brusselse randgemeenten.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Het amendement nr. 210 op artikel 4 van de heer Vandenberghe kan als volgt worden toegelicht.

Het ontwerp voorziet wel degelijk in bijkomende waarborgen voor de Franstaligen in de Vlaamse Rand rond Brussel. Zo wordt een jurisdictionele procedure verankerd waarbij een burgemeester die een tuchtstraf krijgt omdat hij een decreet, verordening, administratieve handeling of een rondzendbrief niet naleeft, omdat hij van oordeel is dat deze strijdig is met de waarborgen voor de Franstaligen in de rand, de behandeling van het beroep bij de Raad van State kan laten schorsen en een prejudiciële vraag laten stellen aan het Arbitragehof – wanneer het een decreet betreft – of aan de algemene vergadering van de Raad van State. De oordelende rechter moet zich bij die beslissing neerleggen. Deze zullen moeten oordelen of de normen, waarvan de burgemeester de toepassing weigerde, al dan niet strijdig zijn met de wettelijke waarborgen van de Franstaligen in de rand. Op die manier wordt uitgesloten dat een Nederlandstalige Kamer van de Raad van State alleen zal moeten oordelen over het wettelijk karakter van verordeningen of rondzendingen van de Vlaamse overheid. Dergelijke normen zullen altijd worden getoetst in een tweetalig rechterlijk orgaan, namelijk de algemene vergadering van de Raad van State of het

régionalisation de la composition, de la compétence et du fonctionnement se limite aux institutions provinciales et communales, à l'exception des organes intracommunaux.

Tout comme le transfert des compétences et des règles de fonctionnement, le transfert de l'élection des organes intracommunaux ne peut donc se faire avant qu'une modification de l'article 41 de la Constitution ne permette l'intervention du législateur par décret ou ordonnance.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Le texte du projet prévoit que soit régionalisée la compétence de régler l'élection des organes intracommunaux. L'article 41 de la Constitution, modifié lors de la législature précédente, réserve à la loi la compétence de régler le mode d'élection des organes intracommunaux, c'est-à-dire d'effectuer le choix entre un système proportionnel, majoritaire ou autre. Les élections proprement dites, autrement dit les modalités pratiques, seront à l'avenir organisées par les régions.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L'amendement n° 209 de M. Vandenberghe tend à préciser les différents articles des différentes lois, ce qui est extrêmement important dans notre structure fédérale.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement n°18 que nous avons déposé propose que le recours que peut introduire un bourgmestre devant le Conseil d'État relève de la compétence non pas de la seule section flamande mais de l'assemblée générale paritaire de cette haute juridiction, ce qui constituerait une réelle garantie, en l'occurrence pour les bourgmestres francophones de la périphérie bruxelloise.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L'amendement n°210 relatif à l'article 4 de M. Vandenberghe peut être justifié comme suit.*

Le projet prévoit bel et bien des garanties supplémentaires pour les francophones des communes flamandes de la périphérie bruxelloise. Une procédure juridictionnelle est ainsi ancrée, permettant à un bourgmestre soumis à une sanction disciplinaire pour n'avoir pas respecté un décret, un règlement ou un acte administratif qu'il juge contraires aux garanties offertes aux francophones de la périphérie, de suspendre le traitement du recours auprès du Conseil d'État et de poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage lorsque cela concerne un décret ou à l'assemblée générale du Conseil d'État. Le juge censé statuer doit se soumettre à cette décision. Les instances interrogées devront établir si les normes dont le bourgmestre refuse l'application sont contraires aux garanties constitutionnelles offertes aux francophones de la périphérie. Cela exclut qu'une chambre néerlandophone du Conseil d'État statue seule sur le caractère légal des règlements et circulaires de l'autorité flamande. De telles normes seront toujours évaluées au sein d'un organe judiciaire bilingue.

La disposition proposée ne doit en outre pas être inscrite

Arbitragehof.

Bovendien dient de voorgestelde bepaling niet te worden opgenomen in deze bijzondere wet, maar dient een aanpassing te gebeuren van de wet op de Raad van State.

Ons amendement schrapt de voorgestelde bijzondere jurisdictionele regeling.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De mogelijkheid om een prejudiciële vraag te stellen aan de algemene vergadering van de Raad van State maakt deel uit van het evenwicht van de bescherming en kan dus niet geschrapt worden.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Het amendement nr. 19 betreft de kerkfabrieken. Wie betaalt, beslist, zo luidt het principe. De nauwe band tussen het statuut van de kerkfabrieken en de financiering van de erediensten verantwoordt dat de federale overheid bevoegd blijft voor dit homogene blok van bevoegdheden.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Amendement 149 op artikel 4 strekt ertoe het ten 6° van artikel 4 te doen vervallen.

Het ten 6° van artikel 4 werd aangevuld als volgt: “en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten”. Ingevolge die aanvulling heb ik het amendement dat wij in de commissie hebben ingediend, aangepast en het laatste deel ervan dat luidde: “nopens de verschillende behandeling van de kerkfabrieken en de instellingen van andere erkende erediensten”, geschrapt. De nieuwe tekst komt tegemoet aan het bezwaar dat we maakten. Nu worden de temporaliën van alle erkende erediensten geregionaliseerd.

Ik handhaaf het amendement 149 omdat alle auteurs het erover eens dat de fundamentele rechten en vrijheden een federale bevoegdheid moeten blijven. Ik heb er de meest recente publicatie van professor Alen op nageslagen en vastgesteld dat ook hij die mening is toegedaan. De artikelen 19, 21 en 181 van de Grondwet hebben betrekking op de vrijheid van eredienst, een federale materie. De desbetreffende grondwetsbepalingen zijn niet vatbaar voor wijziging. De bijzondere wet kan de regionalisering van deze materie, zelfs als het maar om het tijdelijke karakter van de organisatie van de godsdienstvrijheid gaat, dus niet realiseren.

In het senaatsverslag houdende evaluatie van de werking van de nieuwe federale structuren, van 30 maart 1999 kwam de problematiek van de overheveling van het toezicht op de kerkfabrieken uitvoerig aan bod.

Het departement Justitie gaf toen een negatief advies, dat luidde: “Draagt men aan de drie gewesten het administratief toezicht over op de kerkfabrieken, dan zal zulks leiden tot de invoering van drie uiteenlopende regelingen voor de parochies of de kerkelijke gemeenten die zich bevinden op het grondgebied van een, twee of zelfs drie gewesten. Het is ondenkbaar dat er drie verschillende wetgevingen en drie verschillende regelgevingen komen voor beroep inzake de

dans cette loi spéciale : c'est la loi sur le Conseil d'État qui doit être adaptée.

Notre amendement supprime ce régime juridictionnel particulier.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *La possibilité de poser une question préjudicielle devant une assemblée générale du Conseil d'État fait partie de l'équilibre de la protection. Il est donc exclu de supprimer cet article.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *L'amendement n°19 concerne les fabriques d'église. Qui paie décide, c'est le principe. Le financement des cultes relève de l'autorité fédérale. Nous ne voyons donc pas pourquoi le statut des fabriques d'église – comme tout ce qui concerne le temporel du culte d'ailleurs – devrait être régionalisé. Nous proposons donc que toute cette matière reste fédérale parce qu'elle forme un bloc de compétences homogènes.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L'amendement n° 149 relatif à l'article 4 vise à supprimer le 6°.*

Le 6° a été complété comme suit : « et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes ». J'ai alors adapté l'amendement que nous avons déposé en commission pour en supprimer la dernière partie. Le nouveau texte donne en effet suite à l'objection que nous formulions. Les temporels de tous les cultes reconnus sont maintenant régionalisés.

Je maintiens l'amendement n°149 car tous ses auteurs estiment que les droits et libertés fondamentaux doivent demeurer une compétence fédérale. Le professeur Alen est également de cet avis. Les articles 19, 21 et 181 de la Constitution concernent la liberté de culte qui est une matière fédérale. Ces dispositions constitutionnelles ne sont pas ouvertes à révision. La loi spéciale ne peut donc régionaliser cette matière, même s'il s'agit du caractère temporel de l'organisation de la liberté de culte.

Le rapport du Sénat évaluant le fonctionnement des nouvelles structures fédérales, daté du 30 mars 1999, s'étend sur la question du transfert de la tutelle sur les fabriques d'églises. Le département de la Justice a, à l'époque, formulé un avis négatif, considérant qu'un tel transfert aboutirait à l'introduction de trois régimes différents pour les paroisses qui se trouvent sur le territoire d'une, deux ou trois Régions.

L'expert de la commission, M. Coenraets, a lui aussi souligné la nécessité d'un régime légal homogène, se demandant pertinemment comment la liberté de culte pouvait être une compétence régionale. Si cette matière ne peut rester fédérale, elle peut tout au plus devenir communautaire. Ce n'est pas parce que les communes exercent une tutelle administrative en la matière qu'il s'agit d'une compétence liée au territoire.

Si certains droits et libertés sont exercés territorialement à un endroit déterminé, c'est parce que les personnes et la société ont une forme physique et cela n'est en rien lié à la qualité de ces droits.

boekhouding”.

Ook de expert van de commissie, de heer Coenraets, wees op de nood aan een homogene wettelijke regeling en stelde daarbij de pertinente vraag hoe de godsdienstvrijheid een gewestbevoegdheid kan zijn. Als het niet langer een federale bevoegdheid kan blijven, dan kan het hoogstens een gemeenschapsbevoegdheid worden. Het is niet omdat de gemeenten terzake een administratief toezicht uitoefenen, dat het om een grondgebonden bevoegdheid gaat. Dat rechten en vrijheden op een bepaalde plaats territoriaal worden uitgeoefend, heeft te maken met het feit dat de mens en de samenleving een fysieke vorm hebben, maar heeft niets te maken met de aard en de kwaliteit van die rechten.

De vraag kan worden gesteld waarom bepaalde bevoegdheden niet worden geregionaliseerd, en uitgerekend deze materie wel. De fundamentele rechten en vrijheden blijven conform de Grondwet een federale materie. Voor het overige verwijs ik naar de uitvoerige verantwoording van mijn amendement terzake, waarbij ik telkens de desbetreffende grondwetsbepalingen telkens heb aangehaald.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – We hebben daarover uitvoerig in de commissie gediscussieerd. Het verwondert mij dat een notoir CVP'er als de heer Vandenberghe bij zijn amendement blijft. De CVP heeft in het Vlaams Parlement uitvoerig gepleit om de gemeente- en provinciewet én de aanverwante wetgeving te regionaliseren. Het staat buiten kijf dat de kerkfabrieken daarvan een onderdeel zijn. Dat is ook in het Vlaams Parlement ter sprake gekomen. Ik kan nog akkoord gaan met zijn bezwaar inzake een mogelijke ongelijke behandeling van de katholieke kerk, enerzijds, en een aantal andere godsdiensten, anderzijds. Wij zijn in de commissie aan dat bezwaar tegemoetgekomen door andere godsdiensten in vergelijkbare situaties op dezelfde wijze te behandelen. Er wordt op geen enkele wijze getornd aan de vrijheid van godsdienst.

Als de fundamentele rechten en vrijheden zoals de heer Vandenberghe ze aanhaalt, een maatstaf zouden zijn, zouden we nooit het onderwijs hebben kunnen overhevelen naar de gemeenschappen. In de Grondwet staat immers de vrijheid van onderwijs vermeld. De kerkfabrieken, in hun verwevenheid met de lokale besturen, kunnen dus zeker worden overgeheveld. Ik betreur dat de CVP dit amendement handhaaft. Daarmee komt ze frontaal in conflict met haar eigen standpunt in het Vlaams Parlement.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Vankrunkelsven moet zich in grote nood bevinden om een beroep te moeten doen op de resoluties van het Vlaams Parlement. Als er één ding duidelijk is, dan is het dat de resoluties van het Vlaams Parlement over de staatshervorming niet worden gevolgd. De heer Vankrunkelsven heeft dat gisteren zelf toegegeven.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ze worden niet volledig uitgevoerd, maar ik doe er tenminste niets van af, zoals u. Ik zet een stap voorwaarts, maar u zet een stap terug.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – U zult mij niet overtuigen. U kunt niet zeggen dat de resoluties van het Vlaams Parlement belangrijk zijn, maar ze toch niet naleven en er vervolgens hier een beroep op doen. Bovendien staat niet in de resoluties wat u hebt gezegd. Daarenboven heeft de

On peut se demander pourquoi certaines compétences ne sont pas régionalisées et pourquoi cette matière précisément l'est. Les droits et libertés fondamentaux restent, conformément à la Constitution, une matière fédérale. Pour le reste, je renvoie à la justification détaillée de mon amendement où j'ai chaque fois cité les dispositions constitutionnelles concernées.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Nous en avons discuté longuement en commission. Je m'étonne qu'un membre notoire du CVP comme M. Vandenberghe maintienne son amendement. Au Parlement flamand, le CVP a plaidé pour une régionalisation des lois provinciale et communale et de la législation connexe. Il ne fait aucun doute que les fabriques d'églises en font partie. Je puis encore partager son objection concernant la possible inégalité de traitement entre l'Église catholique et d'autres religions. Nous y avons répondu en commission en traitant de la même manière d'autres religions se trouvant dans des situations semblables. On ne porte nullement atteinte à la liberté de culte.*

Si les droits et libertés fondamentaux étaient un critère, on n'aurait jamais pu transférer l'enseignement aux Communautés. La Constitution établit en effet la liberté d'enseignement. Les fabriques d'églises, en relation étroite avec les pouvoirs locaux, peuvent donc certainement être transférées. Je regrette que le CVP maintienne cet amendement. Il contredit ainsi son point de vue au Parlement flamand.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *M. Vankrunkelsven doit être vraiment en difficulté pour faire référence aux résolutions du Parlement flamand. Il est clair que celles qui concernent la réforme de l'État ne sont pas suivies. M. Vankrunkelsven l'a lui-même reconnu hier.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Elles ne sont pas intégralement mises en œuvre mais moi au moins, je ne fais pas un pas en arrière comme vous.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Vous ne me convaincrez pas. Vous ne pouvez prétendre que les résolutions du Parlement flamand sont importantes tout en ne les respectant pas et en y faisant ensuite référence. Ce que vous dites ne se*

Senaat in de vorige zittingsperiode gedurende vier jaar gewerkt aan de evaluatie van de staatsstructuren. De CVP-Senaatsfractie heeft dan haar standpunt naar voor gebracht. Het staat in het Senaatsverslag van 30 maart 1999. De CVP-Senaatsfractie staat trouwens niet onder de voogdij van een andere fractie.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – De CVP heeft altijd met verschillende stemmen gesproken. De CVP heeft in het federale Parlement altijd andere standpunten ingenomen dan in het Vlaams Parlement. Dat is een oud zeer, vroeger al toen de CVP in de meerderheid zat en nu in de oppositie. Dat verbetert niet.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Vankrunkelsven denkt de CVP te moeten herleiden tot de fractie in het Vlaams Parlement. Wij hebben gelukkig meer verkozenen dan zijn partij.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Dat is pas een overtuigend en democratisch argument!

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Uw verontwaardiging is omgekeerd evenredig met de zekerheid dat het ontwerp ooit zal worden goedgekeurd. Ons standpunt was, is en blijft echter duidelijk. Deze regeling is ongrondwettig.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik ben verbaasd over de gevolgde methode. Traditioneel wordt met de verschillende erediensdiensten overleg gepleegd wanneer ze erbij betrokken zijn.*

Sedert over deze akkoorden gesproken wordt, verbazen de verschillende erediensdiensten zich erover dat een zo belangrijke hervorming wordt doorgevoerd zonder voorafgaand overleg. Ik meen te weten dat, bij de aanvang van deze regeerperiode, sommige erediensdiensten aan de minister van Justitie vragen hebben gesteld over mogelijke hervormingen inzake erediensdiensten en kerkfabrieken. De minister zou geantwoord hebben dat die punten geen deel uitmaakten van het regeerakkoord en dat dus geen onderhandelingen nodig waren. Sommige erediensdiensten hadden nochtans laten weten bereid te zijn bij het ministerie van Justitie een werkgroep op te richten om eventuele hervormingen te overwegen.

Ik betreur dan ook dat geen contact is opgenomen met de verantwoordelijken van alle erediensdiensten. Ik hoop dat de bevoegde overheden in de toekomst meer tact aan de dag zullen leggen.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *In de commissie is een grondig en interessant debat gevoerd. De heer Vandenberghe heeft een aantal bezwaren geformuleerd die zeer interessant zijn en in aanmerking kunnen worden genomen. Daarom is in eerste instantie, met een ruime meerderheid, een amendement aangenomen dat een antwoord biedt op de vragen van sommige leden van de meerderheid, inzonderheid inzake de ongelijke behandeling van de erediensdiensten.*

Overigens meenden sommige leden dat artikel 92, paragraaf 2bis, moet worden gewijzigd om samenwerkingsakkoorden te kunnen sluiten zodra instellingen of inrichtingen van de erediensdiensten de grenzen van een gewest overschrijden. Deze

trouve d'ailleurs pas dans les résolutions.

Le Sénat a travaillé pendant quatre ans à l'évaluation des structures de l'État. Le groupe CVP a alors formulé son point de vue qui figure dans le rapport du Sénat. Le groupe CVP n'est d'ailleurs pas soumis à la tutelle d'un autre groupe.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Le CVP n'a jamais parlé d'une seule voix. Au Parlement fédéral, il a toujours adopté des points de vue différents de ceux qu'il défendait au Parlement flamand. Il agissait déjà ainsi quand il était dans la majorité et il continue dans l'opposition.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *M. Vankrunkelsven estime devoir réduire le CVP au groupe CVP du Parlement flamand. Nous disposons heureusement de plus d'élus que son parti.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Voilà un argument convaincant et démocratique !*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Votre indignation est inversement proportionnelle à la certitude que le projet sera un jour adopté. Notre point de vue était, est et reste très clair. Ce système est inconstitutionnel.*

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Sur ce point, je voudrais faire part de mon étonnement en ce qui concerne la méthode. Nous vivons dans un pays où, traditionnellement, des concertations ont eu lieu avec les différents cultes chaque fois que l'on a touché à ces matières.*

Depuis que l'on parle de ces accords, les différents cultes nous interrogent et s'étonnent de voir une réforme d'une aussi grande importance sans concertation préalable. Je crois savoir qu'au début de cette législature, certains cultes ont interrogé le ministre de la Justice sur d'éventuelles réformes en matière de cultes et de fabriques d'églises. À l'époque, le ministre aurait répondu que ces points n'étaient repris dans l'accord de gouvernement et qu'il n'y avait donc pas lieu d'entamer des négociations. Je sais que certains cultes avaient fait part de leurs dispositions à mettre sur pied un groupe de travail près le ministre de la Justice pour envisager d'éventuelles réformes à venir.

Je déplore donc la méthode et le fait qu'on n'ait pas pris langue avec les autorités concernées de tous les cultes. J'espère qu'à l'avenir, les pouvoirs compétents dans cette matière auront l'élégance d'agir autrement.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je pense que le débat qui a eu lieu en commission était très approfondi et intéressant. M. Vandenberghe a présenté un certain nombre d'objections dont beaucoup ont été considérées comme fort intéressantes et dignes d'être prises en considération. C'est la raison pour laquelle, dans un premier temps, un amendement a été adopté à une assez large majorité, ce qui a permis, me semble-t-il, de répondre à l'interrogation soulevée par certains membres de la majorité, notamment au niveau de l'inégalité entre les cultes manifestement véhiculée par cet élément.

Par ailleurs, certains membres – et je pense que c'est aussi la vision générale – ont estimé qu'il conviendrait de modifier l'article 92, paragraphe 2bis de manière à permettre que des accords de coopération soient signés à partir du moment où

bepaling wordt best zo vlug mogelijk ingevoerd.

Tenslotte denk ik dat iedereen het ermee eens is de problematiek rond de erediensten later in alle rust te bespreken, buiten de conflictsituatie van dit ontwerp. Op dat gebied hebben wij al een inspanning gedaan, we hebben namelijk het wetsontwerp al gewijzigd. We meenden dat we nog verder moesten gaan, en we hebben samenwerkingsakkoorden mogelijk gemaakt om rekening te houden met de organisatie van de erediensten, zonder evenwel de staatsstructuur ondergeschikt te maken aan de erediensten.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wou hetzelfde zeggen als de heer Monfils.*

Wij hebben geen slechte bedoelingen met onze voorstellen. Alleen een boosaardig iemand zou dat daarin zien.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Amendement 211 van de heer Vandenberghe stelt voor het 7° van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, te schrappen omwille van de grote juridische onduidelijkheid die daaruit dreigt voort te vloeien. Er zijn te veel interpretatiemoeilijkheden. Houdt dit bijvoorbeeld ook in dat de artikelen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de teraardebestelling en de aangifteplicht worden geregionaliseerd?

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Amendement nr. 133 heb ik al verdedigd.

De tekst kan worden behouden op voorwaarde dat hij slechts in werking treedt als artikel 162 van de Grondwet is gewijzigd na een voorafgaande verklaring tot herziening.

Ik kom nu tot amendement nr. 20 dat ertoe strekt een artikel 4bis in te voegen.

Tijdens het debat daarover in de commissie dacht ik dat er een schijn van een opening was in verband met Komen. In het raam van de pacificatiewet zijn regels ingevoerd om de schepen van de taalminderheid te beschermen. Deze regeling heeft betrekking op Komen en Voeren. Wij zijn voorstander van het behoud van de maatregelen die we destijds hebben goedgekeurd. In Komen is er evenwel geen gekozen van de Vlaamse taalminderheid. Deze regeling maakt het de Franstalige oppositie in de gemeente dan ook mogelijk de goede werking van de plaatselijke democratie te belemmeren. De Franstalige oppositie, die lid is van het Franstalige college, beschikt over een vetorecht en kan ervoor zorgen dat elk probleem wordt voorgelegd aan de gemeenteraad, terwijl het door het college zou moeten worden behandeld. Zo werd bijvoorbeeld de bevoegdheid voor de toekenning van bouwvergunningen, die tot het college behoort, overgedragen

les établissements ou institutions des cultes dépassent les limites d'une région. Cela a été dit et je pense qu'il conviendrait de prendre cette disposition assez rapidement.

Enfin, je pense que tout le monde a été d'accord pour poursuivre ultérieurement les discussions en ce qui concerne le problème des cultes et de l'ensemble de la problématique, mais en dehors de l'aspect conflictuel présenté par ce type de projet, dans le calme du Sénat le cas échéant. Sur ce plan, on a en tout cas fait un effort, on a considéré qu'il fallait modifier le projet de loi, ce qui a été fait. On a estimé qu'il fallait aller plus loin et, sans subordonner l'organisation de l'État aux cultes, on a voulu tenir compte de l'organisation des cultes eux-mêmes en permettant de passer des accords de coopération.

Je crois donc que, finalement, tout le débat qui a été mené pendant plusieurs heures au cours d'une séance de commission a bien montré l'ouverture complète de l'ensemble des commissaires à cette problématique des cultes.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je comptais m'exprimer de la même manière que M. Monfils. Je voudrais en tout cas rassurer ceux qui, aujourd'hui, essaient d'utiliser ce thème parce qu'ils le croient porteur.

À mes yeux, il n'y a pas malice dans ce que nous comptons proposer. Je ne vois donc pas très bien pourquoi on brandit une menace qui n'existe que dans des esprits malins.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). *L'amendement n° 211 de M. Vandenberghe vise à supprimer l'alinéa 7 de l'article 6 proposé, paragraphe 1, VIII en raison de la grande ambiguïté juridique qui risque d'en découler. Il y a trop de possibilités d'interprétation. Cela implique-t-il par exemple que les articles du Code civil qui ont trait à l'inhumation sont régionalisés ?*

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'ai déjà défendu l'amendement 133.

On peut effectivement maintenir le texte à condition qu'il n'entre en vigueur qu'au moment où l'on aura modifié l'article 162 de la Constitution par déclaration de révision préalable.

J'en viens à présent à l'amendement 20 tendant à insérer un article 4bis.

Lors du débat que nous avons eu à ce sujet en commission, j'avais cru déceler un semblant d'ouverture au sujet de Comines. Dans le cadre de la loi de pacification, des règles ont été prévues pour protéger l'échevin de la minorité linguistique. Cela concerne Fouron et Comines. Nous sommes favorables au maintien de ces mesures que nous avons votées à l'époque. Cependant, à Comines, il n'y a pas d'élus de la minorité linguistique flamande. Ce système permet donc à l'opposition communale francophone d'entraver le bon fonctionnement de la démocratie locale. En effet, l'opposition francophone qui est membre du collège francophone dispose d'un droit de veto et peut faire en sorte que tout problème soit transmis au conseil communal alors qu'il devrait être traité par le collège. C'est ainsi, par exemple, que la compétence concernant l'octroi des permis de bâtir, qui relève du collège,

aan de gemeenteraad.

Wij vragen dat de bepalingen van de pacificatiewet behouden blijven, maar dat ze niet worden toegepast omdat er in Komen geen Nederlandstalige schepen is. Zo kan worden voorkomen dat de democratischer werking van de gemeente wordt uitgehold. Dit amendement leek ons evident. Het wijzigt de huidige wetgeving niet, maar voorkomt ontsporingen. Die verklaring geldt ook voor amendement nr. 21.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Amendement 212 van de heer Vandenberghe stelt voor een nieuw artikel 4bis in te voegen dat in artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 12° de woorden “het arbeidsrecht en de sociale zekerheid” vervangt door de woorden “het arbeidsrecht en de inkomensvervangende maatregelen van de sociale zekerheid”. Dit komt niet alleen tegemoet aan de Vlaamse resoluties van de vorige zittingsperiode, maar ook aan het Vlaams regeerakkoord, dat de partij van collega Vankrunkelsven, of althans een deel ervan, mee ondertekende.

Het amendement heeft betrekking op de overheveling van het gezondheids- en gezinsbeleid naar de gemeenschappen. Ook de kostencompenserende regelingen van de sociale zekerheid moeten naar de gemeenschappen worden overgeheveld. Vlaanderen vraagt dat al tien jaar. De demografische parameters verschillen in het noorden en het zuiden van het land. Ook inzake gezondheidsbeleid worden cultuurverschillen vastgesteld, bijvoorbeeld in de verhouding thuiszorg/residentiële zorg of eerstelijnszorg/specialistenzorg en in het geneesmiddelenverbruik.

Als we het hele gezondheidsbeleid, dus ook de kostencompenserende regelingen, aan de gemeenschappen toevertrouwen, krijgen we een beter beleid voor alle mensen in ons land.

In amendement 213 vragen we het telecommunicatiebeleid aan de gewesten toe te vertrouwen, zodat er meer coherente bevoegdheidspakketten tot stand komen. De resoluties van het Vlaams Parlement vragen dat trouwens ook.

Amendement 214 stelt voor een artikel 4quater (nieuw) in te voegen. Een meer coherente bevoegdheidsverdeling moet de Vlaamse overheid beter in staat stellen om een actief werkgelegenheidsbeleid te voeren. Dit impliceert onder andere het aanwenden van de werkloosheidsuitkeringen voor werkervaringsprojecten. De arbeidsmarkt en de werkloosheidsproblematiek zijn totaal anders in de verschillende landsgedeelten. Bepaalde federale projecten zijn vooral gericht op het verminderen van de jeugdwerkloosheid. Wellicht is dit een specifieke problematiek voor het Waals Gewest, maar in Vlaanderen moet het werkgelegenheidsbeleid een eigen invulling krijgen om beter de krapte op de arbeidsmarkt te kunnen bestrijden en de bevolking van alle leeftijden en geslacht in te schakelen op de arbeidsmarkt.

Amendement 215 stelt voor een nieuw artikel 4quinquies in te voegen. Het komt tegemoet aan de evaluatiebesprekingen van de nieuwe federale structuren in de Senaat. Met een eigen exploitatievergunningenbeleid kunnen de gewesten beter de vrachtverdeling organiseren en de binnenvaart promoten.

Amendement 216 stelt voor een nieuw artikel 4sexies in te

est transférée au conseil communal.

Nous demandons que l'on maintienne les dispositions prévues par la loi de pacification, mais que celles-ci ne s'appliquent pas en l'absence d'échevin néerlandophone dans la commune de Comines, et ce afin de ne pas affaiblir le fonctionnement démocratique de celle-ci par rapport à celui de l'ensemble des autres communes. Cet amendement nous semblait évident. Il ne change pas la législation actuelle, mais il évite ses dérives. Cette explication vaut également pour l'amendement 21.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – L'amendement n° 212 de M. Vandenberghe propose l'ajout d'un article 4bis qui remplace à l'article 6, paragraphe 1, VI, cinquième alinéa, 12°, les mots « le droit du travail et la sécurité sociale » par les mots « le droit du travail et les mesures de remplacement de revenus de la sécurité sociale ». Cela correspond non seulement aux résolutions flamandes de la législature passée mais aussi à l'accord de gouvernement flamand que le parti de M. Vankrunkelsven, ou du moins une partie, a signé.

L'amendement a trait au transfert des politiques familiale et de santé aux Communautés. Les règles de compensation des coûts de la sécurité sociale doivent aussi être transférées aux Communautés. La Flandre le réclame depuis dix ans. Les paramètres démographiques sont différents dans le nord et le sud du pays. En matière de politique de santé, on constate aussi des différences de culture, par exemple dans le rapport entre soins à domicile et soins résidentiels, ou entre les soins du premier échelon et les soins par les spécialistes, de même que dans l'emploi de médicaments.

Si nous transférons l'ensemble de la politique de santé, y compris les règles compensatoires de coûts, aux Communautés, cela sera bénéfique pour tout le monde dans notre pays.

Dans l'amendement n° 213 nous demandons que l'on confie la politique de télécommunication aux Régions afin de créer des paquets de compétences plus homogènes. Les résolutions du Parlement flamand le réclament d'ailleurs aussi.

L'amendement n° 214 propose d'insérer un article 4quater (nouveau). Une meilleure répartition des compétences doit permettre au pouvoir flamand de mener une politique active en matière d'emploi. Cela implique notamment l'utilisation des allocations de chômage pour des projets d'expérience de travail. Le marché du travail est totalement différent dans les différentes entités du pays. Certains projets fédéraux visent à réduire le chômage des jeunes. C'est sans doute un problème spécifique de la Région wallonne mais en Flandre il faut une politique d'emploi qui combatte la pénurie de main-d'œuvre et insère les personnes de tout âge sur le marché du travail.

L'amendement 215 propose d'insérer un nouvel article 4quinquies. Il répond à l'évaluation que le Sénat a faite des nouvelles structures fédérales. Avec un permis d'exploitation propre, les Régions peuvent mieux répartir le fret et promouvoir la navigation fluviale.

L'amendement 216 propose l'insertion d'un nouvel article 4sexies. La résolution du Parlement flamand demande aussi que les entités fédérées et la Région de Bruxelles-Capitale puissent promulguer des règles complémentaires en matière de circulation et de mobilité.

voegen. Ook de resolutie van het Vlaams Parlement vraagt dat de deelstaten en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voor hun specifieke verkeers- en mobiliteitsproblematiek aanvullende regels kunnen uitvaardigen inzake verkeersreglementering en regels van algemene politie.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Artikel 5 vervangt het huidige artikel 6, paragraaf 2bis van de bijzondere wet. Met de doelstelling van het artikel kunnen we akkoord gaan, maar we begrijpen niet dat de tweede zin van het huidige artikel wordt geschrapt en dat wordt verwezen naar een samenwerkingsovereenkomst. Men is van oordeel dat deze materie met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd, maar dit element wordt geschrapt en wordt opgenomen in een samenwerkingsovereenkomst die krachtens artikel 92bis niet tot doel kan hebben de bevoegdheid of bevoegdheidsverdelende regels vast te leggen die bij bijzondere wet moeten worden geregeld. We vinden derhalve dat de huidige tekst moet gehandhaafd blijven.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Het amendement nr. 22 van mevrouw Willame-Boonen c.s. bij artikel 5 volgt dezelfde logica als wat door de heer Vandenberghe zojuist werd gezegd. Wij zijn tegen de regionalisering van de landbouw en bijgevolg ook tegen de wijziging van de huidige regels voor overleg die naar behoren functioneren.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ons amendement nummer 217 op artikel 5 gaat in dezelfde richting.

Ons amendement nummer 218 tot invoeging van een nieuw artikel 5bis komt tegemoet aan een suggestie die het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap deed tijdens de evaluatiebesprekingen van de nieuwe federale structuren in de Senaat. Het huidige artikel 6, paragraaf 3bis, 3° voorziet in een overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid met betrekking tot de planning, de functionaliteit en de compatibiliteit van het autosnelwegen- en waterwegennet. Door de voorgestelde aanvulling wordt gewaarborgd dat het overleg ook plaatsvindt op basis van wat er in de aangrenzende gewesten of landen gebeurt. Dit is belangrijk, te meer daar artikel 135 paragraaf 2 van de gemeentewet, waarover ik zojuist heb gesproken, wordt geregionaliseerd.

Het amendement nummer 219 tot invoeging van een nieuw artikel 5ter komt eveneens tegemoet aan een suggestie die het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap deed tijdens de evaluatiebesprekingen van de nieuwe federale structuren die de Senaat tijdens de vorige legislatuur hield. Het zeer belangrijke werkstuk dat de Senaat toen heeft geproduceerd, willen we au sérieux nemen. Wij hebben nog altijd respect voor de instellingen en daarom hebben we deze suggestie in een amendement gegoten.

De verantwoording van onze amendementen nummer 220 en 221 is analoog met de verantwoording van de vorige amendementen.

Het amendement nummer 222 heeft tot doel tegemoet te komen aan de resolutie van het Vlaams Parlement betreffende het tot stand komen van meer coherente bevoegdheidspakketten in de staatsvorming. Daarbij werd gepleit voor een volledige defederalisering van het wetenschaps- en technologiebeleid, zowel op het vlak van

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L'article 5 remplace l'actuel article 6, paragraphe 2bis de la loi spéciale. Si nous marquons notre accord sur l'objectif de l'article, nous ne comprenons pas que la deuxième phrase de l'article actuel soit supprimée et qu'on fasse référence à un accord de coopération. On estime que cette matière doit être approuvée à une majorité spéciale mais cet élément est supprimé et intégré dans un accord de coopération qui, en vertu de l'article 92bis, ne peut avoir pour but de déterminer la compétence ou les règles de répartition des compétences qui doivent être fixées par loi spéciale. Nous estimons donc que le texte actuel doit être maintenu.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement numéro 22 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'article 5 va dans le sens de la logique que vient de développer M. Vandenberghe. Nous sommes opposés à la régionalisation de l'Agriculture et, dès lors, nous sommes aussi opposés à la modification des règles actuelles de concertation qui fonctionnent correctement.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Notre amendement n° 217 à l'article 5 va dans le même sens.*

Notre amendement n° 218 visant à insérer un article 5bis nouveau répond à une suggestion faite par le ministère de la Communauté flamande au cours des discussions d'évaluation des nouvelles structures fédérales qui ont eu lieu au Sénat. L'actuel article 6, paragraphe 3bis, 3°, prévoit une concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale sur la planification, la fonctionnalité et la compatibilité des autoroutes et des voies navigables. L'ajout proposé garantit que la concertation tiendra également compte de ce qui se passe dans les régions ou les pays voisins. C'est d'autant plus important que l'article 135, paragraphe 2 de la loi communale, dont j'ai parlé tout à l'heure, sera régionalisé.

L'amendement n° 219 visant à insérer un article 5ter nouveau répond également à une suggestion faite par le ministère de la Communauté flamande au cours des discussions d'évaluation des nouvelles structures fédérales. Nous voulons prendre au sérieux l'important document élaboré à l'époque par le Sénat. Aussi avons-nous décidé de présenter cette suggestion sous la forme d'un amendement.

La justification de nos amendements 220 et 221 est similaire à celle des amendements précédents.

L'amendement n° 222 a pour objectif de prendre en compte la résolution du Parlement flamand sur une meilleure cohérence des paquets de compétences dans la réforme de l'État. Cette résolution plaide en faveur de la défédéralisation complète de la politique scientifique et technologique, pour les compétences comme pour les moyens.

bevoegdheden als van middelen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Mijn collega Dallemagne heeft reeds uitvoerig gesproken over artikel 6. Zijn ervaring in de ontwikkelingssector zet mijn woorden alleen maar kracht bij. Ik verzet mij om formele en inhoudelijke redenen tegen dit artikel.*

De bepaling “Onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking worden vanaf 1 januari 2004 overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden” lijkt me nogal vaag. De toevoeging “Een bijzondere werkgroep wordt opgericht, die tot taak heeft...” lijkt eerder bedoeld om met iedereen een loopje te nemen, zoals de heer Moureaux in de commissie heeft toegegeven.

Ten gronde brengt de regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking risico's met zich mee met het oog op het vooropgestelde doel. De Belgische ontwikkelingshulp dreigt zowel op het terrein als in de internationale instellingen, die de gewesten niet als gesprekspartners erkennen, minder zichtbaar te worden.

De defederalisering betekent het uiteenspatten en de verbroekeling van de Belgische hulp. Ze zal leiden tot een gebrek aan strategische eenheid en tot een afzonderlijke aanpak die een bundeling van de middelen onmogelijk maakt. Er zullen zoveel prioriteiten zijn als er actoren zijn. Alle hervormingsinspanningen om de concentratie en de doeltreffendheid van de ontwikkelingshulp te verbeteren zullen tot niets dienen. Dat hebben vele getuigen in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bevestigd.

Door de defederalisering en de opbouw van de Belgische structuur zal de inherente complexiteit van de ontwikkelingssamenwerking worden versterkt. Dit zal ten koste gaan van de partnerlanden die hun positie tegenover de complexe Belgische administratie zien verzwakken. Dit is reeds duidelijk voor de buitenlandse handel, over de ontwikkelingssamenwerking spreken we zelfs niet. De samenwerking met andere geldschieters zal nog moeilijker worden. Synergie met het buitenlands beleid zal onmogelijk zijn waardoor een diplomatieke verlamming zal ontstaan. Ook de synergie met het ministerie van Financiën, dat bijvoorbeeld verantwoordelijk is voor de schulverlichting, wordt ingewikkelder aangezien de minister van Financiën tot nader order federaal blijft.

Hoe kan het vredesproces in Centraal-Afrika worden begeleid? Hoe kunnen we deelnemen aan conflictpreventie in Afrika? Hoe moeten we strijden tegen pandemieën als AIDS? Hoe moeten we snel reageren op een humanitaire ramp? De nieuwe samenwerkingsstructuren zullen niet werken. Dit geldt met name voor de BTC, die gebaseerd is op het Duits model dat internationaal wordt erkend als een voorbeeld van efficiëntie. De BTC zal niet genoeg middelen hebben om te kunnen werken. De gemeenschappen en gewesten beschikken niet over structuren om ontwikkelingssamenwerking te beheren. Ze zullen beheersstructuren moeten creëren waardoor een deel van de middelen bestemd voor het Zuiden, voor het administratief beheer zullen worden aangewend.

Het op poten zetten van deze structuren vergt tijd en geld, te meer daar we net een hervorming achter de rug hebben. Samenwerking is een apart vak: de gewesten en de

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Mon collègue Georges Dallemagne s'est longuement exprimé hier au sujet de l'article 6. Son expérience dans le secteur de la coopération au développement accroît l'impact de mon propos. En ce qui me concerne, je m'insurge, pour des raisons de forme et de fond, contre la présence de cet article dans la loi spéciale.*

Quant à la forme, prévoir – au premier paragraphe – que « certaines parties de la coopération au développement seront transférées dès le 1^{er} janvier 2004 dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et régions » me semble, à tout le moins, assez vague. Par ailleurs, ajouter « un groupe de travail spécial est constitué, ayant pour tâche... etc. » revient à se moquer du monde, ainsi que M. Moureaux l'a admis en commission.

J'en viens au fond de la question. Régionaliser la coopération au développement, c'est courir un certain nombre de risques par rapport à l'objectif poursuivi. En effet, la visibilité de l'aide belge au développement risque d'être fortement diminuée, non seulement sur le terrain mais également dans les organisations internationales qui ne reconnaissent pas les régions en tant qu'interlocuteurs.

Défédéraliser correspond à un éclatement, à un émiettement de l'aide belge, engendrera un manque d'unité stratégique – les auditions dont le rapport ne nous est pas encore parvenu le montrent –, à une mise en œuvre cloisonnée qui ne permettra pas une mise en commun des moyens. Il y aura autant de priorités que d'acteurs. Tous les efforts de réforme en vue d'améliorer la concentration et l'efficacité de l'aide au développement seront réduits à néant. Nombre d'intervenants qui sont venus témoigner en commission des Affaires étrangères, lors d'auditions organisées par le président de la commission, M. Colla, l'ont dit et redit.

En défédéralisant, la complexité inhérente à la coopération au développement sera renforcée, par l'articulation de structures belges et cela, au détriment des pays partenaires qui seront encore plus affaiblis face à la complexité administrative belge. Je ne vous ferai pas un dessin : c'était déjà clair pour le commerce extérieur – la coopération au développement, n'en parlons pas ! La coopération avec d'autres bailleurs de fonds sera rendue plus difficile encore. Les synergies avec la politique étrangère seront impossibles, d'où une paralysie diplomatique. Les synergies avec le ministère des Finances, responsable de l'allègement de la dette, par exemple, seront également plus complexes, puisque jusqu'à nouvel ordre, le ministre des Finances reste toujours compétent au niveau fédéral.

Comment alors accompagner un processus de paix en Afrique centrale ? Comment participer à la prévention des conflits en Afrique ? Comment lutter contre les pandémies telles que le sida ? Comment réagir rapidement en cas de catastrophe humanitaire ? Les nouvelles structures de la coopération seront non viables, en particulier la CTB, modelée sur l'exemple allemand, reconnue comme un exemple très efficace au niveau international : la CTB n'aura plus le chiffre d'affaires minimum pour fonctionner. Les communautés et les régions ne possèdent pas, à l'heure actuelle, les structures pour gérer la coopération au développement ; elles devront créer et démultiplier les structures de gestion, ce qui

gemeenschappen beschikken niet over genoeg bekwaamheid. Een dispensarium in Burkina Faso heeft weinig gemeen met een ziekenhuis in Jambes. Ontwikkelingssamenwerking wordt steeds meer geïntegreerd en multisectoraal. Een kunstmatige splitsing van de bevoegdheden zet alle samenwerkingsprojecten op de tocht.

Dat is het standpunt van mijn partij over dat aberrante artikel 6. Ik ben benieuwd wat de heer Colla en de heer Geens erover te zeggen hebben.

De heer André Geens (VLD). – Toen in november de eerste mededeling over de defederalisering van ontwikkelingssamenwerking werd gedaan nam de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zich voor hieraan uitgebreid aandacht te besteden. Nationale en internationale deskundigen werden gehoord, maar uit de hoorzittingen bleek dat de meesten absoluut niet gewonnen waren voor enige vorm van defederalisering.

Er was ook een hoorzitting met een medewerker van de OESO, een instelling die door de meeste politici wordt gerespecteerd. De analyses van de organisatie worden in politieke toespraken vaak als referentie gebruikt en bovendien speelt ze een belangrijke rol in de ontwikkelingssamenwerking. Tweejaarlijks maakt de OESO een analyse van de ontwikkelingspolitiek van verschillende landen. Dit jaar was België aan de beurt. In het OESO-rapport stond dat we zeer omzichtig moeten tewerk gaan bij de defederalisering van ontwikkelingssamenwerking en dat de defederalisering best tot de indirecte hulp wordt beperkt.

De tekst van artikel 6 houdt alleen een voornemen in en dat is eigenaardig in een bijzondere wet, waarvoor een tweederde meerderheid is vereist. Het is natuurlijk een Belgische aangelegenheid en in België is veel mogelijk! Ik zou nog niet zoveel problemen hebben met artikel 6 indien er ook niet in opgenomen was dat onderdelen van ontwikkelingssamenwerking zullen worden overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten. Die formulering is gevaarlijk, want, zoals mevrouw Willame terecht poneerde, is het niet omdat men iets van onderwijs kent in Vlaanderen of in Wallonië, dat men ook iets kent over het onderwijs in een ontwikkelingsland. Dat geldt voor alle bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

Ontwikkelingssamenwerking is een zeer specifieke materie. Wat me in de hele discussie ergert is dat er nergens, door niemand ooit is gezegd dat onze zorg en onze belangstelling in eerste instantie moeten gaan naar die mensen in de derde wereld voor wie de hele ontwikkelingssamenwerking dient. Hun lot verbeteren, dat is uiteindelijk de essentie van dit

détournera une partie des moyens destinés au Sud pour des frais administratifs de gestion interne. On n'y échappera pas.

La mise en place de ces structures prendra du temps et de l'argent, compte tenu de la démultiplication des frais administratifs, d'autant que nous sortons déjà d'une réforme ! La coopération est un métier à part entière ; les régions et communautés ne possèdent pas ces compétences. Il y a peu de points communs entre un dispensaire du Burkina Faso et un hôpital de Jambes ! La coopération au développement devient de plus en plus intégrée et multisectorielle ; une division artificielle des compétences en matière de coopération au développement mettrait en danger l'ensemble de ces projets de coopération.

Voilà ce que pense mon parti de cet article 6 qui est certainement un des plus aberrants et je suis très curieuse, surtout après l'exposé de mon collègue Georges Dallemagne hier soir, d'entendre à ce sujet M. Colla, président de la commission des Affaires étrangères, grand chef des auditions qui ont eu lieu au Sénat et de M. Geens, qui fut un excellent ministre de la Coopération au développement.

M. André Geens (VLD). – *Depuis novembre, la commission des Relations extérieures a accordé une grande attention à la défédéralisation de la coopération au développement. Des auditions d'experts nationaux et internationaux ont eu lieu. La plupart d'entre eux n'étaient absolument pas gagnés à la cause de cette défédéralisation. Nous avons également entendu un collaborateur de l'OCDE, une institution respectée par la plupart des hommes politiques, dont les analyses sont considérées comme des références et qui joue un rôle important dans la coopération au développement. Cette année, l'OCDE a consacré son rapport biennal à la Belgique. Ce rapport indique que nous devons aborder très prudemment la défédéralisation de la coopération au développement et que cette défédéralisation devrait être de préférence limitée à l'aide indirecte.*

Le texte de l'article 6 contient seulement une intention, ce qui est bizarre pour une loi spéciale. En fait, l'article 6 ne me poserait pas vraiment un problème s'il ne précisait pas aussi que certaines parties de la coopération au développement seront transférées dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et des régions. Cette formulation est dangereuse car ce n'est pas parce que l'on s'y connaît en enseignement en Flandre ou en Wallonie que l'on s'y connaît en enseignement dans un pays en voie de développement. Cela vaut pour toutes les compétences des communautés et des régions.

La coopération au développement constitue une matière spécifique. Ce qui m'agace, c'est qu'au cours de cette discussion, personne n'a dit que toute notre attention doit être consacrée à la population du tiers monde qui bénéficie de notre coopération au développement.

Ce n'est pas parce que je formule ces considérations que je ne voterai pas, en tant que membre loyal de la majorité, en faveur de ce projet. J'espère seulement que le gouvernement veillera à ce que le travail qui a été réalisé au Sénat lors de la préparation de cette discussion ne sera pas perdu. Le travail de la commission doit servir de base pour le groupe de travail.

Je ne suis pas opposé à la défédéralisation. Je plaide

verhaal.

Dat ik eerlijk en oprecht deze bedenkingen formuleer, belet niet dat ik als loyaal lid van de meerderheid het ontwerp zal goedkeuren. Alleen hoop ik dat de regering ervoor zorgt dat het werk dat de Senaat bij de voorbereiding van deze discussie heeft verricht, niet verloren gaat. Het werk van de commissie moet de basis zijn voor de werkgroep, die hopelijk de juiste conclusies zal vinden.

Ik ben geen tegenstander van defederalisering, zelfs niet van die van ontwikkelingssamenwerking. Ik pleit er alleen voor dat het op een coherente manier gebeurt. We moeten vermijden dat vijf administraties zich in ons land bezighouden met ontwikkelingssamenwerking. België zou zich daarmee in het buitenland eens te meer belachelijk maken. Ik hoop dat de minister van Buitenlandse Zaken dan niet steeds en overal zal moeten uitleggen hoe onze ontwikkelingssamenwerking werkt.

Laten we met gezond verstand en met een realistische benadering van de problemen van de derde wereld deze kwestie aanpakken en kijken wat we kunnen doen in het kader van wat vandaag al bestaat. Dan doen we al een belangrijke stap vooruit.

Het voorstel van de OESO stemt overeen met mijn eigen opvattingen: defederalisering van de indirecte hulp levert heel weinig problemen op om de eenvoudige reden dat over het grootste deel van die hulp nu al niet beslist wordt door de betrokken staatssecretaris. Hetzelfde kan evenwel niet worden gezegd van de andere gedeelten. Bij de multilaterale ontwikkelingssamenwerking rijst onder andere het probleem van de erkenning van de instellingen. Defederalisering van de directe hulp vraagt dan weer een zeer lange voorbereiding. Projecten en beloften worden immers alleen over een periode van vijf tot zelfs tien jaar gerealiseerd.

Zoals gezegd zal ik dit ontwerp goedkeuren, met het oog op een hoger belang. Het geheel van het ontwerp is een stap in de richting van wat ik altijd heb nagestreefd, namelijk een grotere autonomie. De schoonheidsfoutjes in het ontwerp wil ik er daarom bij nemen.

De heer Marcel Colla (SP). – De vraag bij welk niveau welke materie het best past moet zonder twijfel het uitgangspunt zijn bij de bevoegdheidsverdeling in een federale staat. Ontwikkelingssamenwerking moet zonder twijfel behoren tot het federale niveau. Daarover bestaat geen discussie bij al degenen die we in de commissie hebben gehoord. Dat betekent niet dat de andere entiteiten geen rol te vervullen hebben.

De indruk blijft bestaan dat inzake ontwikkelingssamenwerking werd uitgegaan van de vraag hoe zwaar de korf van bevoegdheden moet wegen opdat de hervorming politiek haalbaar zou zijn. Het voorstel om de ontwikkelingssamenwerking te regionaliseren komt er niet op vraag van de meeste politici, noch op vraag van de betrokkenen, van de experts, van de ontwikkelingslanden of van de internationale organisaties.

De grootste fout die we kunnen maken is conjuncturele politieke problemen oplossen door in te grijpen in de structuren. Dat gebeurt nu. Ik maak me geen illusies. Iedereen die iets durft te zeggen in het voordeel van onze federale

seulement pour qu'elle soit menée d'une manière cohérente. Nous devons éviter que, dans notre pays, cinq administrations s'occupent de la coopération au développement.

La proposition de l'OCDE correspond à mes propres conceptions : une défédéralisation de l'aide indirecte entraîne peu de problèmes alors que, pour les accords de coopération multilatéraux, on est notamment confronté à la reconnaissance des institutions. La défédéralisation de l'aide directe demande une très longue préparation. En effet, les projets et les promesses ne peuvent être réalisés qu'en cinq, voire dix ans.

Je soutiens donc ce projet qui constitue un pas dans la bonne direction, à savoir une plus grande autonomie.

M. Marcel Colla (SP). – *La question de savoir quelle matière convient le mieux à quel niveau de pouvoir doit être le point de départ de la répartition de compétences dans un État fédéral. La coopération au développement doit incontestablement relever du niveau fédéral. Cela ne signifie pas que les autres entités n'ont aucun rôle à remplir.*

On a l'impression qu'en matière de coopération au développement, on est parti de la question de savoir ce que doit peser le panier de compétences pour que la réforme soit réalisable politiquement. La proposition de régionaliser la coopération au développement ne répond à une demande ni des politiques, ni des intéressés, ni des experts, ni des pays en développement ou des organisations internationales.

La plus grande erreur consiste à vouloir résoudre des problèmes politiques conjoncturels en intervenant dans les structures. Or, c'est ce qui se passe.

Je déplore que l'on ait consacré autant d'énergie aux quatre dissidents de la VU, alors que les collègues de la commission des Relations extérieures ont été traités avec un certain

staat, krijgt het etiket opgekleefd van verstoken unitarist of van degene die het niet heeft begrepen. Ik meen nochtans dat voor ons land een goed gestructureerde federale staat de enige oplossing is.

Het heeft mij gestoord dat er zoveel energie werd besteed aan vier dissidente VU'ers, terwijl de collega's van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen met een zekere *dédain* werden behandeld. De argumenten die in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden naar voren werden gebracht waren bijna hallucinatorisch. Het waren louter politieke argumenten, geen inhoudelijke.

In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen werden een aantal hoorzittingen gehouden. We hebben heel wat verantwoordelijken en experts van diverse pluimage gehoord: van de universitaire wereld, uit de administratie en vooral mensen werkzaam op het terrein. Ook buiten het kader van de commissie hebben we een aantal contacten gehad met personen uit internationale organisaties. Ik zal de vice-eerste minister de adjectieven besparen waarmee deze mensen de voorgenomen defederalisering, zoals geformuleerd in artikel zes, beschrijven: van ongelooflijk over dom tot gevaarlijk.

Er was ten eerste commentaar op het tijdstip. Ontwikkelingssamenwerking heeft in tien jaar tijd al drie hervormingen ondergaan. Professor Renard verklaarde daarover dat ze de problemen in de sector niet oplossen, maar integendeel een deel van het probleem zijn geworden.

Het tweede en belangrijkste argument toont aan hoe diep de kloof tussen collega's kan zijn wanneer er aan een dossier niet tijdig wordt gewerkt. Het lijkt op het eerste gezicht logisch dat de gewesten en gemeenschappen bevoegd worden voor bepaalde delen van ontwikkelingssamenwerking aangezien ze al bevoegd zijn voor bepaalde sectoren, maar deze logica houdt in de realiteit geen steek.

Er is ons op het hart gedrukt dat drie elementen van groot belang zijn: de geografische keuzen die worden gemaakt, de kanalen die worden gebruikt om de hulp te organiseren zoals multilaterale, directe of indirecte bilaterale hulp, en de keuze van de sectoren. Dit laatste komt in de internationale ontwikkelingssamenwerking minder en minder aan de orde, maar de defederalisering is er wel op gebaseerd. De manier waarop de internationale donoren zich organiseren, het toenemend belang van de geïntegreerde hulp of de evolutie van projecten volgens programma's en financiering hebben betrekking op delen van de bevoegdheden van de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten. Experts wijzen erop dat ontwikkelingssamenwerking niet kan worden gedefederaliseerd op grond van wat in artikel 6 wordt voorgesteld.

Nog een argument is dat we uiteindelijk nog met vier NGO's zullen werken, in plaats van met officiële ontwikkelingshulp.

Bij een defederalisering, zij het slechts een gedeeltelijke, moet het onontbeerlijke kader worden gecreëerd. Ik stel mij daarbij vragen. Wat gebeurt er met de eenheid in buitenlands beleid? In welke absurde situatie komen we terecht wanneer de federale regering bepaalt dat ontwikkelingshulp naar een bepaald land niet mogelijk is omdat de mensenrechten er niet worden gerespecteerd en een gewest de ontwikkelingshulp in dat land nog opdrijft?

dédain.

Les arguments avancés en commission des Affaires institutionnelles étaient hallucinants. Il s'agissait de simples arguments politiques et non d'arguments de fond.

En commission des Relations extérieures, nous avons auditionné des experts du monde universitaire et de l'administration ainsi que des gens de terrain. Nous avons également eu des contacts avec des représentants d'organisations internationales. Les adjectifs qu'ils ont utilisés à propos de la défédéralisation telle que formulée à l'article 6 allaient d'incroyable à dangereux en passant par stupide.

En dix ans, la coopération au développement a subi trois réformes. Le Professeur Renard a déclaré à ce sujet qu'elles ne résolvaient pas les problèmes du secteur mais qu'elles étaient au contraire devenues une partie du problème.

Le deuxième et principal argument montre combien le gouffre entre deux collègues peut être profond lorsqu'on ne travaille pas à temps sur un dossier. À première vue, il semble logique que les régions et les communautés soient compétentes pour certaines parties de la coopération au développement puisqu'elles sont déjà compétentes pour certains secteurs. Dans la réalité, cette logique ne tient toutefois pas la route.

On nous a affirmé que trois éléments étaient d'une grande importance : les choix géographiques, les canaux utilisés pour organiser l'aide multilatérale ou bilatérale directe ou indirecte ainsi que le choix des secteurs. Dans la coopération internationale au développement, ce dernier point est de moins en moins à l'ordre du jour alors que c'est sur lui que se base la défédéralisation. La manière dont les donateurs internationaux s'organisent, l'intérêt croissant de l'aide intégrée ou l'évolution des projets selon des programmes et le financement relèvent des compétences de l'État fédéral, des communautés et des régions. Les experts soulignent que ce que propose l'article 6 ne permet pas de défédéraliser la coopération au développement.

Un argument supplémentaire est que nous travaillerons finalement avec quatre ONG au lieu de l'aide officielle au développement.

Dans le cas d'une défédéralisation, fût-elle partielle, il faut créer le cadre indispensable. Je me pose dès lors des questions. Qu'advient-il de l'unité de la politique étrangère ? Dans quelle situation absurde nous retrouverons-nous lorsque le gouvernement fédéral décidera de stopper l'aide à un certain pays parce que les droits de l'homme y sont bafoués, alors qu'une région continue d'augmenter l'aide au développement dans ce pays ?

Comment se passeront la coordination et le contrôle sur le terrain ? Notre petit pays disposera en effet de quatre représentants qui disposeront tous d'un budget étriqué.

Ma grande crainte est que cette méthode ne passe à côté du véritable objectif de l'aide au développement, c'est-à-dire servir l'intérêt des pays en voie de développement et leur population et que la réforme ne soit inspirée par des préoccupations de politique intérieure. C'est une mauvaise méthode. Certains plaident pour une aide liée, d'autres pour une aide horizontale par laquelle chaque ministre en voyage pourrait distribuer quelques sous çà et là. Nous sommes

Hoe gebeuren de coördinatie en de controle op het terrein? Ons kleine landje zal immers vier vertegenwoordigers hebben die alle vier slechts over een gering budget zullen beschikken. Wat gebeurt er indien de wet bepaalt dat er maximum 25 concentratielanden mogen zijn. Dan moet er ten minste een samenwerkingsakkoord worden opgelegd, zodat de hulp kan worden geconcentreerd.

Mijn grote vrees is dat deze aanpak de werkelijke doelstelling van ontwikkelingshulp, namelijk het belang van de ontwikkelingslanden en hun bevolking dienen, zal verdringen en dat er bij de hervorming zal worden uitgegaan van de binnenlandse politieke bekommelingen. Dat is een totaal verkeerde aanpak. Sommigen pleiten voor een gebonden hulp, anderen voor een horizontale hulp waarbij elke minister op reis hier en daar een paar centen kan uitdelen, maar met deze laatste optie zijn we het helemaal niet eens. Dit is een principiële stelling.

Ik heb begrip voor de politieke context, maar de bevoegdheidsoverdracht die voortvloeit uit artikel 6 is geen goed initiatief. Er zou kunnen worden geopteerd voor parallelle bevoegdheden, waarvan ik persoonlijk geen voorstander ben omdat deze mogelijkheid een aantal negatieve aspecten inhoudt, of voor de overheveling van een duidelijk omschreven pakket, bijvoorbeeld de indirecte hulp. De heer Geens heeft hiernaar verwezen.

Ik heb daarstraks al gesproken over het feit dat de doelstellingen primeren. Dat geldt ook voor de buitenlandse handel.

Dat dit artikel volgens de Raad van State geen juridische gevolgen heeft, is alvast een troost. In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden werd opgemerkt dat de tekst niet eens aan esthetische vereisten moet beantwoorden. Dit geldt ook voor een wet die met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd en die een werkgroep opricht. Gelukkig moet er nog een andere wet komen. De onverschilligheid van sommigen ten opzichte van de overheveling van ontwikkelingssamenwerking en de cynische bedenking dat het pakket groot genoeg moet zijn om te kunnen worden overgeheveld, is zonder voorgaande. De senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft goed werk geleverd tijdens de hoorzittingen en is van plan om het werk voort te zetten. Thans staat ze onder een enorme druk. Eigenlijk is ze geen voorstander van de overheveling van de ontwikkelingssamenwerking. Hoewel ik betwijfel dat twee derden van de senatoren het ermee eens zijn, zal dit artikel wellicht worden goedgekeurd. Dat geeft mij een wrang gevoel.

Ten slotte wil ik nog zeggen dat iedereen het ermee eens is dat er iets moet worden gedaan voor de derde wereld. Het is wel spijtig als binnenlandse problemen dat beletten.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik wil enkel de elementen van het verslag in herinnering die ik gisterenmorgen heb voorgesteld.*

Niemand beweert dat dit artikel de Académie française waardig is. Men heeft het gehad over een onesthetisch artikel en dat is een eufemisme, maar het is het resultaat van een compromis tussen de voorstanders van een verder doorgedreven regionalisering of defederalisering en zij die

totalemt opposés à cette option. Il s'agit d'une position de principe.

Je comprends le contexte politique mais le transfert de compétences qui découle de l'article 6 n'est pas une bonne initiative. On pourrait opter pour des compétences parallèles, dont je ne suis personnellement pas partisan car cette possibilité présente plusieurs défauts, ou pour le transfert d'un paquet clairement défini, par exemple l'aide indirecte. M. Geens y a fait allusion.

J'ai dit tout à l'heure que les objectifs primaient. Cela vaut aussi pour le commerce extérieur.

Que cet article n'ait, selon le Conseil d'État, aucune conséquence juridique est une consolation. La commission des Affaires institutionnelles a fait remarquer que le texte ne doit même pas répondre à des exigences esthétiques. C'est également vrai d'une loi qui doit être votée à la majorité spéciale et qui crée un groupe de travail. Heureusement, il doit y avoir une autre loi. L'indifférence de certains à l'égard du transfert de la coopération au développement et la remarque cynique selon laquelle le paquet doit être suffisamment gros pour pouvoir être transféré, sont sans précédent. La commission sénatoriale des Relations extérieures et de la Défense a fourni du bon travail lors des auditions et a l'intention de poursuivre son travail. Elle se trouve actuellement sous une pression énorme. À vrai dire, elle n'est pas favorable au transfert de la coopération au développement. Bien que je doute que les deux tiers des sénateurs soient favorables à cet article, ils le voteront probablement. Cela me laisse un goût amer.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je rappellerai simplement les éléments du rapport que j'avais présenté à mes collègues hier matin.

Personne ne dit que cet article est digne de l'Académie française. On a parlé d'article inesthétique et c'est un euphémisme, mais il résulte d'un compromis entre ceux qui souhaitaient aller plus loin dans la voie de la régionalisation ou de la défédéralisation et ceux qui, au contraire, estimaient,

om redenen die hen eigen zijn, het status-quo voorstaan. Het is een kreupel compromis. Het is vrij abnormaal dat een bijzondere wet een werkgroep opricht, zoals aangegeven in artikel 6, maar we hebben de redenen ervoor duidelijk uiteengezet.

Het woord "defederalisering" klinkt altijd leuk, het schijnt hetzelfde effect te hebben als het woord "privatisering". Dat is nochtans niet de betekenis van het artikel dat voorschrijft dat een werkgroep zich over deze operatie zal buigen en dat sommige onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking die betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden, vanaf 2004 zullen worden overgeheveld

Tijdens de werkzaamheden in de commissie hebben alle collega's kunnen vaststellen dat de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden op dat vlak ernstig werk heeft geleverd, dat als basis kan dienen voor een toekomstig wetsontwerp of wetsvoorstel. Dat is geen enkel probleem. Mijnheer Colla, u zegt dat ze onder druk staan, ... Er is sprake van 31 december 2002: er blijft nog anderhalf jaar geforceerde mars over om tot een definitie te komen van wat de Senaat in dit verband wenst.

Bovendien wil ik toch beklemtonen dat sommige uiteenzettingen positieve elementen bevatten. Ik zal een collega citeren, die zichzelf zeker zal herkennen: "Twee valkuilen moeten worden vermeden: enerzijds er definitief van uitgaan dat de huidige ontwikkelingssamenwerking zowel op kwalitatief als op kwantitatief gebied de best mogelijke is en anderzijds kapotmaken wat er nu is en alles overhevelen." Dit redelijk standpunt geeft het artikel zelf weer. Er is geen sprake van om schoon schip te maken met het verleden. Wij weten dat sommige zaken veranderd zijn, dat er voortaan met programma's en projecten wordt gewerkt en dat het ABOS door een andere structuur is vervangen, maar men moet toch niet beweren dat alles tot vandaag op wieltes loopt en dat het morgen de hel zal zijn. We moeten een ernstige, logische en samenhangende bespreking voeren. Het regeringsontwerp geeft ons daarvoor twee jaar de tijd. Aan het tempo waarop België institutioneel evolueert, zijn twee jaar een half mensenleven.

Men mag niet uit het oog verliezen dat een aantal bevoegdheden volledig naar de gemeenschappen en gewesten zijn overgeheveld. Men heeft het onderwijs ingeroepen, meer bepaald het universitair onderwijs; men heeft beweerd dat de universiteiten de zaak niet gunstig gezind zijn, maar inmiddels is het onderwijs gecommunautariseerd, en bij mijn weten, volledig gecommunautariseerd.

Het is vrij logisch dat men in de sector van de ontwikkelingssamenwerking veel verder kon gaan. Die ideeën zullen worden onderzocht en besproken en plots zal een wetsvoorstel of een regeringsontwerp het licht zien. Ik kan de heren Geens en Colla geruststellen. Dit artikel blokkeert niets. Het is een beetje lachwekkend en onesthetisch, het houdt niet echt steek, maar het bestaat nu eenmaal en geeft een tendens aan. Wij moeten de komende twee jaar gewetensvol nadenken – de leden van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden zullen daarbij zeker een oogje in het zeil houden – over de best mogelijke formule voor de ontwikkelingssamenwerking.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik sta voor een

pour des raisons qui leur sont propres, qu'il fallait maintenir le statu quo. Certes, c'est un compromis boiteux. Il est assez anormal qu'une loi spéciale crée un groupe de travail, comme indiqué à l'article 6, mais l'on a expliqué clairement les raisons pour lesquelles il en était ainsi.

Le mot « défédéralisation » amuse toujours ; il me semble provoquer les mêmes réactions que le mot « privatisation ». Or, ce n'est pas la signification de cet article qui stipule qu'un groupe de travail se chargera de cette démarche et que certaines parties de la Coopération au développement seront transférées dès 2004, dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et régions.

Lors des travaux en commission, tous les collègues ont constaté que le travail engagé par la commission des Relations extérieures dans ce domaine était important et qu'il pouvait servir de base à l'établissement futur du projet ou de la proposition de loi. Cela ne pose aucun problème. Et quant à dire qu'ils sont sous pression, M. Colla... Il est question du 31 décembre 2002 : il ne vous reste plus qu'un an et demi de travail, à marche forcée, pour arriver à définir ce que le Sénat propose à cet égard.

En outre, je tiens à souligner que certaines interventions comportaient des éléments positifs. Je citerai, par exemple, un collègue qui se reconnaîtra certainement : « Il y a deux écueils à éviter, d'une part, considérer une fois pour toutes que la Coopération au développement actuelle est la meilleure possible tant quantitativement que qualitativement et, d'autre part, détruire ce qui existe et transférer tout. » Cette position raisonnable est le reflet même de cet article. Il n'est pas question de faire table rase du passé. Nous savons que certaines choses ont changé, que l'on travaille désormais par programmes et par projets, que l'AGCD a été remplacée par une autre structure, mais il ne faudrait tout de même pas prétendre que tout était parfait jusqu'aujourd'hui et que demain ce sera l'enfer. Il faut procéder à un examen sérieux, logique, cohérent. Le projet de loi gouvernemental donne en quelque sorte deux ans pour ce faire. À l'allure où va la Belgique en matière institutionnelle, deux ans, c'est presque une demi-vie.

Certes, il ne faut pas négliger le fait que certaines matières sont entièrement transférées aux communautés et aux régions. On a cité l'enseignement, notamment universitaire ; on a prétendu que les universités n'étaient pas favorables, mais en attendant, l'enseignement est communautarisé et, à ma connaissance, totalement.

Il est assez logique de considérer que dans ce secteur-là, on pourrait aller plus loin dans la voie de la Coopération au développement. Ce sont des idées qui seront examinées et qui seront naturellement débattues lorsque d'aventure, soit une proposition de loi, soit un projet gouvernemental verra le jour. Je peux donc rassurer MM. Geens et Colla. Cet article ne bloque rien. C'est vrai qu'il est un peu comique et inesthétique, c'est vrai qu'il ne tient pas vraiment debout, mais enfin, il existe et il indique une tendance. À nous maintenant, de réfléchir sagement – les membres de la commission des Relations extérieures y veilleront certainement – à la meilleure formule pour la Coopération dans les deux ans à venir.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Ma tâche est difficile*

moeilijk taak, want er zijn weinig verdedigers van dit artikel. Er wordt soms gezegd dat dit punt door de VU op de onderhandelingstafel is geworpen. Door wie en hoe het op de onderhandelingstafel is geraakt, is voer voor memoireschrijvers en historici. Duidelijk is in ieder geval dat het al een tijd in de pijplijn zat en dat de idee in een aantal gesprekken tussen gewesten en gemeenschappen gerijpt is. Het betreft absoluut geen noord-zuidtegenstelling. Zowel in het noorden als in het zuiden van het land vonden bepaalde groepen en partijen dat ontwikkelingssamenwerking deel moest uitmaken van deze staats hervorming.

Er zijn argumenten om de ontwikkelingssamenwerking te splitsen. Er is de betrokkenheid van de burger. Er is het verband met een aantal bevoegdheden. Ik geef toe dat landbouw in Vlaanderen of Wallonië iets totaal anders is dan landbouw in ontwikkelingslanden, toch bestaan er een aantal verbanden. Er zijn de eigen accenten die de gemeenschappen willen leggen, zowel inzake doelen als inzake de soort van ontwikkelingssamenwerking.

Een belangrijke reden in het verleden om ontwikkelingssamenwerking te defederaliseren was de inefficiëntie op het terrein. Ik moet het verhaal van ABOS niet vertellen. Ik geef toe dat de jongste jaren heel wat ten goede is veranderd. Zeggen dat vandaag ontwikkelingssamenwerking een voorbeeld is van een ideale, efficiënte administratie, is echter eveneens een karikatuur. Zeggen dat de BTC-structuur goed werkt, is niet correct. De ministers zitten ook niet altijd op dezelfde golf lengte. We staan nog nergens inzake controle en kosten-batenanalyse. We weten dus niet of onze federale ontwikkelingssamenwerking een goede ontwikkelingssamenwerking is.

We besteden een schamele 0,35% van ons BNP aan ontwikkelingssamenwerking. Terwijl we één van de meest welvarende landen zijn, staan we inzake bestedingen achteraan.

Er zijn dus een hele reeks argumenten om te zeggen dat ontwikkelingssamenwerking vandaag niet zo goed draait. Daartegenover stellen we vast dat kleinere landen, zoals sommige Scandinavische landen, met een kleinere bevolking dan België, wel goed scoren. Denemarken schakelt zich in in de multilaterale organisaties en maakt gebruik van de bestaande structuren op het terrein om daar meer middelen in te pompen en zijn eigen accenten te leggen. Het heeft geopteerd voor minder NGO's met meer verantwoordelijkheid en voor een veel kleinere administratie. Dat bewijst dat kleine landen, niet groter dan Vlaanderen en Wallonië, op het terrein aan betere en efficiëntere ontwikkelingssamenwerking doen dan België. Daarom aanvaard ik niet dat er per definitie een karikatuur wordt gemaakt van een eventuele Vlaamse of Waalse ontwikkelingssamenwerking.

Er zijn ook tegenargumenten, zoals de versnippering. Ik ben het daarmee eens. Het argument dat ontwikkelingssamenwerking steeds een instrument moet zijn van het buitenlands beleid, vind ik echter een slecht argument. Ontwikkelingssamenwerking moet een eigen doelstelling hebben, die vaak zal verschillen van ons buitenlands beleid. Ik illustreer het met een boutade. Moet de eenvormigheid van het buitenlands beleid ertoe leiden dat wij wapenlicenties

car il y a peu de défenseurs de cet article. On dit parfois que c'est la VU qui a mis ce point à l'ordre du jour des négociations. Par qui et comment ce point a-t-il été proposé ? Voilà un thème à traiter pour les auteurs de mémoires et les historiens. Il est clair que c'était dans l'air depuis un certain temps et que l'idée à mûri au cours des entretiens entre les régions et les communautés. Il ne s'agit absolument pas d'une opposition entre le Nord et le Sud. Tant au Nord qu'au Sud du pays, d'aucuns ont estimé que la coopération au développement devait faire partie de cette réforme de l'État.

Il y a des arguments en faveur de la scission de la coopération au développement. Il y a l'engagement du citoyen. Il y a le lien avec certaines compétences. Je reconnais que l'agriculture en Flandre ou en Wallonie est très différente de l'agriculture des pays en voie de développement mais il existe tout de même certains liens. Il y a les accents spécifiques que les communautés veulent mettre tant au niveau des objectifs que de la nature de la coopération au développement.

Une raison importante dans le passé pour défédéraliser la coopération au développement était son inefficacité sur le terrain. Je ne dois pas revenir sur l'histoire de l'AGCD. Je reconnais que beaucoup de choses ont évolué positivement ces dernières années. Mais ce serait caricatural que de prétendre que la coopération au développement est devenue une administration idéale et efficace. Il ne serait pas exact de prétendre que la CTB fonctionne bien. Les ministres ne sont pas toujours sur la même longueur d'onde. Nous ne sommes toujours nulle part en matière de contrôle et d'analyse coût-efficacité. Nous ne savons donc pas si notre coopération au développement est bonne.

Nous n'y consacrons que 0,35% de notre PNB. Alors que notre pays est l'un des plus prospères, nous restons à la traîne au niveau des budgets.

Il y a donc beaucoup d'arguments qui nous permettent d'avancer que la coopération au développement ne tourne pas bien. Nous constatons par ailleurs que de plus petits pays qui ont une population moins importante que la Belgique comme certains pays scandinaves ont de bons résultats. Le Danemark s'insère dans les organisations multilatérales et fait usage des structures existantes sur le terrain pour y insuffler plus de moyens sur le terrain et placer ses accents propres. Il a opté pour moins d'ONG avec plus de responsabilités et pour une administration beaucoup plus petite. Cela prouve que des petits pays, pas plus grands que la Flandre ou la Wallonie, pratiquent une coopération au développement sur le terrain qui est plus efficace que celle de la Belgique. C'est pourquoi je n'admets pas que l'on fasse par définition une caricature de ce que sera une éventuelle coopération au développement wallonne ou flamande.

Il y a aussi des arguments en sa défaveur comme l'éparpillement. Je vous l'accorde. J'estime cependant que présenter la coopération au développement comme un instrument de politique étrangère est un mauvais argument. La coopération au développement doit avoir ses objectifs propres souvent différents de ceux de notre politique étrangère. J'illustrerai mon propos par une boutade. L'uniformité de la politique étrangère doit-elle nous mener à accorder des licences d'armement à certaines régions en voie de développement pour ensuite y envoyer des médecins pour

geven aan bepaalde ontwikkelingsgebieden en achteraf de artsen sturen om de gewonden te verzorgen? Ik distantieer mij van dergelijke eenvormigheid.

Ik ben het ermee eens dat de redactie van artikel 6 niet gelukkig is. Dat is echter ook te wijten aan de blokkering door een aantal hoofdrolspelers. Heel wat senatoren hebben zich ingespannen om de redactie en de inhoud van het artikel te verbeteren. Sommigen hadden evenwel gehoopt alles te krijgen en zullen uiteindelijk misschien niets krijgen. Anderen verdedigden een status-quo en dachten niets te moeten toegeven. Zij zullen wellicht een minder goede oplossing moeten aanvaarden. Ik betreur het gebrek aan wederzijdse bereidheid om een betere formulering te vinden.

De oprichting van een werkgroep moet in de meest ruime betekenis van het woord worden opgevat. De redactie van het artikel hoeft de uitkomst van deze werkgroep niet te beperken. De formulering van de aard van de bevoegdheden is inderdaad wat ongelukkig. De operatie zou beter betrekking hebben op de overheveling van de indirecte hulp en op de invulling van de parallelle bevoegdheden. De overheveling van indirecte hulp door universiteiten en NGO's bijvoorbeeld, is geen probleem.

Elke verandering moet voldoen aan een aantal voorwaarden: meer middelen voor ontwikkelingssamenwerking, meer efficiëntie op het terrein en meer betrokkenheid van de burgers. Onder die voorwaarden en met de medewerking van alle partijen, kan deze werkgroep leiden tot een ontwikkelingssamenwerking die zeker niet slechter is dan de huidige.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het is jaren geleden dat er nog een Senaat is geweest waarvan zoveel leden zich voor ontwikkelingssamenwerking interesseerden. Dit verheugt mij, te meer daar ze over de verschillende fracties verdeeld zijn.*

In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen hebben we reeds dikwijls gedebatteerd over problemen inzake ontwikkelingssamenwerking.

Wat hun standpunt ook moge zijn, alle sprekers hebben een zo efficiënt mogelijke samenwerking voor de landen van het zuiden voor ogen.

Het is absurd te denken dat een ontwikkelingssamenwerking op federaal niveau, zoals die nu bestaat, automatisch het beste is. Het is even absurd te denken dat een volledige en onvoorbereide gedefederaliseerde ontwikkelingssamenwerking een tovermiddel is.

De PS is sinds lang voorstander van de overdracht van de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking naar de gewesten en de gemeenschappen, maar dit is niet het ogenblik voor pleidooien.

De tekst voorziet in een bevoegdheidsverdeling en een overgangperiode. Ik ga ervan uit dat wanneer uiteindelijk wordt beslist hoe de defederalisering van ontwikkelingssamenwerking eruit moet zien, rekening zal worden gehouden met onze werkzaamheden.

Men mag de voorstanders van de regionalisering niet verwijten dat ze het hoofddoel, een efficiënter samenwerking en een betere dienstverlening voor de landen in het Zuiden, uit het oog verliezen.

soigner les blessés ? Je me distancie d'une telle uniformité.

Je reconnais que la formulation de l'article 6 n'est pas très heureuse. C'est aussi dû au blocage de certains acteurs essentiels. De nombreux sénateurs ont tenté d'améliorer le contenu et la rédaction de l'article. Certains avaient espéré tout recevoir et ne recevront peut-être rien. D'autres défendaient le statu quo et pensaient ne rien pouvoir concéder. Ils vont peut-être devoir accepter une solution moins bonne.

La création d'un groupe de travail doit se concevoir au sens large du terme. La rédaction de l'article ne doit pas limiter les résultats du groupe de travail. La formulation de la nature des compétences est effectivement un peu malheureuse. Il vaudrait mieux que l'évaluation porte sur le transfert de l'aide indirecte et sur le contenu des compétences parallèles. Le transfert de l'aide indirecte par les universités et les ONG par exemple n'est pas un problème.

Tout changement doit répondre à certaines conditions : l'augmentation des moyens pour la coopération au développement, l'augmentation de l'efficacité sur le terrain et une plus grande implication des citoyens. À ces conditions et avec la collaboration de tous les partis, le groupe de travail peut aboutir à une coopération au développement qui ne sera certainement pas plus mauvaise que la coopération actuelle.

M. Philippe Mahoux (PS). – La présente assemblée est, je pense, celle où le nombre de parlementaires s'intéressant à la Coopération au développement est le plus important depuis de très nombreuses années. Je m'en réjouis, d'autant qu'ils sont répartis dans l'ensemble des groupes politiques démocratiques.

Je pense également que le nombre de fois où, en commission des Affaires étrangères, nous avons discuté de problématiques touchant à la Coopération au développement est tout aussi important.

L'ensemble des orateurs qui se sont exprimés ont pour objectif que notre Coopération au développement soit la plus efficace possible à l'égard des pays du sud, quel que soit le point de vue qu'ils défendent.

Il est absurde d'imaginer que, de manière automatique, la Coopération au développement sur le plan fédéral, telle qu'elle existe maintenant, serait optimale. Il serait tout aussi absurde de considérer qu'une Coopération au développement qui serait renvoyée totalement et sans préparation aux entités fédérées deviendrait par un coup de baguette magique tout à fait excellente et parfaite.

Depuis très longtemps, le PS défend le transfert de compétences de Coopération au développement vers les régions et les communautés, mais ce n'est pas le moment de développer ici les arguments qui plaident en ce sens.

Le texte prévoit une répartition de compétences et une période préparatoire. J'imagine aussi que les travaux de notre assemblée sont pris en compte dans la détermination du résultat final de ce qu'il faut qualifier de défédéralisation de la

De heer Luc Van den Brande (CVP). – Artikel 6 is de schaamte voorbij. Een bekende rubriek in het *Rechtskundig Weekblad* heeft als titel “Curiosum”. We staan hier voor een onuitgegeven artikel dat met een bijzondere meerderheid een bijzondere werkgroep opricht. Dit artikel is de schaamte voorbij, niet alleen vanuit juridisch-institutioneel oogpunt. Collega Vandenberghe had het gisteren al over het bedenkelijk allooi van juristen en ander rechtskundigen. Deze keer had de regering toch echt de goede raad van de Raad van State moeten volgen, die vond dat dit artikel onwaardig is om in een ontwerp te worden opgenomen.

Mocht de meerderheid enige welvoegelijkheid aan de dag leggen, dan zou ze, samen met de oppositie, artikel 6 verwerpen.

Op politieke en rechtskundige congressen in de hele wereld wordt ons land als voorbeeld gegeven van een land dat door een weliswaar ingewikkelde, maar toch ordentelijke staatsstructuur erin slaagt verschillende gemeenschappen met verschillende gevoeligheden samen te laten leven. Ons land wil, aldus vice-eerste minister Michel en de regering, terzake een laboratorium zijn. Het wil tonen hoe men op een fatsoenlijke manier zaken kan regelen.

Dit artikel is niet alleen onverantwoord, maar het heeft bovendien niets te maken met politieke overtuiging. Het is alleen in het ontwerp gevoegd om de Volksunie eens te meer gijzelaar te maken van dit algemene akkoord.

Gisteren verklaarde ik al dat bij de Vlaamse meerderheidspartijen een totaal mutisme heerste en dat de heer Vankrunkelsven de tribune werd opgestuurd om namens de Vlaamse meerderheidspartijen mee te delen hoe goed dit ontwerp en het geheel van het Lambermontakkoord wel zijn. Het cynisme gaat zelfs verder. Hij wordt de tribune opgejaagd om aan te tonen dat dit de oplossing is die zijn partij – wie daartoe precies behoort, is weliswaar niet gemakkelijk meer uit te maken – voorstaat.

Dit artikel is zonder voorgaande. De meerderheid vraagt de christen-democraten niet deel te nemen aan de discussie over niet-onbelangrijke artikelen. Ze kent onze opinie over de inhoud ervan, maar ze vraagt ons niets, omdat ze de wijsheid in pacht heeft. De heer Moureaux is gisteren blijkbaar een surrealist geworden. Vroeger heb ik hem als pointillist gekend. Ik had evenwel gehoopt dat hij de expressionist van een goede staatsordening zou worden. Nu worden we, nadat de heer Vankrunkelsven en de andere Vlaamse meerderheidspartijen hun woord gebroken hebben, uitgenodigd om in een bijzondere werkgroep, die met een bijzondere meerderheid wordt opgericht, een bijzondere bijdrage te leveren in een debat over de organisatie van de ontwikkelingssamenwerking. Dat is onfatsoenlijk.

Voorzitter, gisteren heb ik u aangesproken als *un homme sensé*. Vandaag doe ik dat een tweede maal. Met uw gezag, nationaal en internationaal, moet het mogelijk zijn de

Coopération au développement.

Enfin, on ne peut faire le procès aux partisans d'une défédéralisation de la Coopération au développement de considérer qu'ils agissent en dehors de l'objectif premier, qui est précisément de rendre cette coopération plus performante et véritablement au service des pays du sud.

M. Luc Van den Brande (CVP). – *L'article 6 a survécu à la honte. Nous sommes face à un article inédit créant à la majorité spéciale un groupe de travail spécifique. Le gouvernement aurait bien fait de suivre l'avis du Conseil d'État, lequel estime que cet article est indigne de figurer dans un projet.*

Si la majorité faisait preuve de quelque décence, elle rejeterait l'article 6 avec l'opposition.

Dans les congrès politiques et juridiques du monde entier, notre pays est cité en exemple parce que, grâce à une structure de l'État certes complexe mais ordonnée, il parvient à faire cohabiter différentes communautés présentant des sensibilités différentes. Selon le vice-premier ministre Michel et le gouvernement, notre pays veut faire office de laboratoire.

Cet article est non seulement injustifié, il n'est en outre nullement inspiré par une conviction politique. Il n'a été inséré dans le projet que pour faire de la Volksunie un otage de cet accord général.

J'ai dit hier que les partis flamands ont observé un mutisme complet et que M. Vankrunkelsven avait été envoyé à la tribune pour faire l'éloge de ce projet et de l'ensemble des accords du Lambermont au nom des partis flamands de la majorité. Le cynisme va même plus loin. Il est même appelé à démontrer que ce projet est la solution que son parti – il n'est plus facile de dire qui en fait précisément partie – préconise.

Cet article est sans précédent. La majorité demande aux démocrates-chrétiens de ne pas prendre part à la discussion sur des articles qui ne sont pas sans importance. Elle connaît notre opinion sur le contenu de ces articles, mais ne nous demande rien car elle a la science infuse. Hier, M. Moureaux est manifestement devenu surréaliste. Jadis, je l'ai connu pointilliste. J'avais espéré qu'il deviendrait l'expressionniste d'une bonne structure de l'État.

M. Vankrunkelsven et les autres partis flamands de la majorité ayant renié leur parole, nous sommes maintenant invités à apporter, au sein d'un groupe de travail spécifique créé à la majorité spéciale, une contribution particulière à un débat sur l'organisation de la coopération au développement. Ce n'est pas honnête.

Monsieur le président, je vous ai qualifié hier d'homme sensé. Je le fais à nouveau aujourd'hui. Votre autorité, nationale et internationale, doit pouvoir ramener la majorité à davantage de raison.

Il va de soi que nous voterons contre cet article. Permettez-moi encore de formuler quelques remarques concernant la coopération au développement.

Il est étonnant que le gouvernement parle de compétences quand il parle de coopération au développement. Il s'agit de responsabilité. Si la coopération au développement est attribuée à un seul niveau de compétence, cela ne signifie pas

meerderheid tot betere inzichten te brengen.

Vanzelfsprekend zullen we tegen dit artikel stemmen. Sta me evenwel toe nog een paar opmerkingen te formuleren met betrekking tot de ontwikkelingssamenwerking.

Het is merkwaardig dat de regering spreekt over bevoegdheden als ze het heeft over ontwikkelingssamenwerking. Het gaat in deze echter over verantwoordelijkheid. Dat de ontwikkelingssamenwerking wordt toegewezen aan één bevoegdheidsniveau kan niet betekenen dat de andere bevoegdheidsniveaus worden ontslagen van elke verantwoordelijkheid om solidariteit op te brengen met degenen die dat het meest nodig hebben. Elk niveau is verantwoordelijk, zowel de gemeenten, de provincies en de deelstaten als het Koninkrijk.

De uiteenzettingen van de andere Vlaamse meerderheidspartijen hebben veel duidelijk gemaakt. De heer Colla heeft ernstige bedenkingen bij de uiteindelijk situatie waartoe het ontwerp zou kunnen leiden. De heer Geens twijfelt aan de efficiëntie van de voorgestelde regeling. Laten we eerlijk zijn. Als we de efficiëntie als criterium zouden hanteren voor het beleid dat werd gevoerd, zijn we allen voor een deel verantwoordelijk voor de inefficiëntie die op dit vlak is ontstaan.

De VLD lijkt vergeten te zijn dat het Sint-Michielsakkoord in 1993 het principe heeft vastgelegd, uniek in de Europese Unie en erbuiten, dat de deelstaten de verantwoordelijkheid die hen binnen België is toegewezen, ook buiten ons land ten volle moeten kunnen uitoefenen. Dat is de reden waarom de deelstaten internationale verdragen kunnen sluiten, niet alleen met andere regio's, maar ook met andere staten. We moeten dit principe doortrekken op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking. Ik had begrepen dat hierover in de meerderheid een akkoord kon worden bereikt, maar dat blijkt niet het geval te zijn.

Sta me toe een voorbeeld te geven. Het onderwijs is overgedragen naar de gemeenschappen. De VLIR bevestigt uitdrukkelijk dat wij onze expertise terzake ook buiten onze grenzen moeten ten nutte maken. De meerderheid heeft werkelijk een kans gemist om haar verantwoordelijkheid te nemen.

Artikel 6 zal niet alleen geboekstaafd worden als een van die uitzonderlijke curiosa. Het maakt vooral duidelijk dat de federale regering en haar onderaannemers in de deelregeringen niet in staat zijn een keuze te maken.

Tot slot moet het mij van het hart dat ik niet begrijp hoe minister Anciaux van de Vlaamse regering, die expliciet instaat voor wat hij "samenwerkingsontwikkeling" noemt, erin slaagt de kredieten met 300 miljoen te verminderen op een ogenblik dat er een budgettaire ruimte is van 260 miljard. Er is echt geen reden om bijkomende middelen toe te kennen aan het Vlaams Gewest of aan de Vlaamse Gemeenschap. De budgettaire ruimte is immers ontzaglijk. Eens te meer is de Volksunie de gijzelaar van alle anderen, die haar natuurlijk graag misbruiken.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Tot mevrouw Willame zou ik willen zeggen dat iemand zeer veel belang aan ontwikkelingssamenwerking kan hechten zonder daarom moord en brand te schreeuwen over artikel 6. Ik moet eerlijk

que les autres niveaux de compétence sont déchargés de toute responsabilité de faire preuve de solidarité envers ceux qui en ont le plus besoin. Chaque niveau est responsable, qu'il s'agisse des communes, des provinces, des entités fédérées ou du Royaume.

Les exposés des autres partis flamands de la majorité ont été éloquentes. M. Colla s'interroge sur la situation finale à laquelle le projet aboutira. M. Geens doute de l'efficacité du système proposé. Soyons honnêtes. Si nous utilisons l'efficacité comme critère de la politique menée, nous serions tous en partie responsables de l'inefficacité observée dans ce domaine.

Le VLD semble avoir oublié que l'accord de la Saint-Michel a établi, en 1993, le principe, unique dans l'Union européenne et en dehors, selon lequel les entités fédérées peuvent également exercer à l'extérieur de notre pays la responsabilité qui leur a été confiée à l'intérieur de la Belgique. C'est pourquoi les entités fédérées peuvent conclure des traités internationaux, non seulement avec d'autres régions mais aussi avec d'autres États. Nous devons étendre ce principe à la coopération au développement. Je pensais que la majorité pouvait parvenir à un accord à ce sujet mais ce n'est manifestement pas le cas.

L'article 6 restera dans les annales comme une curiosité exceptionnelle. Il montre surtout clairement que le gouvernement fédéral et ses sous-traitants dans les gouvernements régionaux ne sont pas capables de faire un choix.

Je dois ajouter en conclusion que je ne comprends pas comment le ministre Anciaux du gouvernement flamand, qui défend explicitement ce qu'il appelle le « développement de la coopération », parvient à réduire les crédits de 300 millions au moment où se dégage une marge budgétaire de 260 milliards. Il n'y vraiment aucune raison d'accorder davantage de moyens à la Région flamande ou à la Communauté flamande. La marge budgétaire est en effet considérable. Une fois de plus, la Volksunie est l'otage de tous les autres qui se plaisent bien sûr à en abuser.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Je voudrais dire à Mme Willame que l'on peut être très attaché à la coopération au développement et ne pas pousser des cris d'orfraie en lisant cet article 6. Je dois vous avouer franchement que,

toegeven dat ik bij het lezen van de persverslagen daags na de onderhandelingen ongerust was. Men had het over de totale defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking. Zoals de heer Monfils en anderen echter hebben gezegd, staat dat helemaal niet in het artikel 6 waarover wij vandaag moeten stemmen.

U maakt ook een aantal beoordelingsfouten door een verband te zien tussen de slagvaardigheid van België op de internationale scène en de begroting voor ontwikkelingssamenwerking of de ontwikkelingssamenwerking in het algemeen. U beweert bijvoorbeeld dat we in Centraal-Afrika minder zullen kunnen doen. De geschiedenis en het recente verleden tonen echter aan dat dit veel meer afhangt van de wil om initiatief te nemen, van de politieke bereidheid en van de mobilisatie van energie op nationaal en internationaal niveau dan van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking. Ook in Rwanda hebben we jaarlijks bijna een miljard Belgische frank uitgegeven om een regime te steunen dat in een genocide is uitgemond. Dat voorbeeld toont aan dat een begroting niet noodzakelijk de beste waarborg is voor een goede samenwerking.

U hebt ook een aantal voorbeelden gegeven die van enige laatdunkendheid getuigen. U hebt gezegd dat een dispensarium of ziekenhuis beheren in Afrika niet hetzelfde is als in Vlaanderen of Wallonië. Het voorgestelde artikel 6 kan echter ook betekenen dat men wil onderzoeken op welk niveau ontwikkelingssamenwerking het best past. Tot nader order behoort het beheer van een ziekenhuis tot het domein van volksgezondheid en sociale zaken, een domein dat niemand vandaag wil defederaliseren.

U weet dat een aantal NGO's zoals Artsen zonder Grenzen, Oxfam en Handicap International, voorbehoud hebben gemaakt bij de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking. Gisteren hebben wij echter een brief ontvangen. Ik was zeer verwonderd toen ik las: "Bij gebrek aan beter verlenen wij onze steun aan artikel 6 van het akkoord". Deze organisaties vragen natuurlijk om bij het denkwerk en het overleg te worden betrokken. Dat lijkt me volkomen normaal en legitiem. Ik vind echter niet dat we "roomser" hoeven te zijn dan deze organisaties, die nu zelf artikel 6 aanvaarden.

Ik hoop uiteraard dat de werkgroep rekening zal houden met de ervaringen in andere landen met een federale of regionale staatsstructuur, zoals Canada, Zwitserland, de Verenigde Staten of Australië. Ik denk dat de werkgroep ook de wijze van samenwerken van andere federale Staten grondig dient te analyseren. Mevrouw Willame, zoals het artikel vandaag is geformuleerd, belet niets ons het goed te keuren. Het heeft niets van de nachtmerrie die u ons aankondigt.

De voorzitter. – Mijnheer de minister, u hebt gehoord welk belang deze assemblee aan dit probleem hecht. De discussie in de commissie was even rijk en boeiend. Iedereen heeft zijn gedacht kunnen formuleren met veel gevoel voor menselijkheid en openheid van geest. Ik hoop alleen dat u het net als de heren Geens en Colla met mij eens bent dat het verslag dat de senaatscommissie zal goedkeuren de basis moet vormen voor de werkzaamheden van de werkgroep.

lorsque j'ai lu certains comptes rendus de presse au lendemain de la négociation, j'étais inquiet. On parlait de défédéralisation totale de la coopération au développement. Or, comme l'ont dit M. Monfils et d'autres, ce n'est pas du tout ce qui figure dans l'article 6 qui nous est soumis aujourd'hui.

Vous faites également un certain nombre d'erreurs quand vous semblez lier la capacité d'action de la Belgique sur la scène internationale au budget de la coopération au développement ou à la coopération au développement en général. Vous nous dites, par exemple, que notre capacité d'action va être réduite en Afrique centrale. Le passé et l'histoire récente montrent au contraire que la capacité d'action dépend d'une volonté d'initiative, d'une volonté politique, d'une mobilisation des énergies aux échelles nationale et internationale, beaucoup plus que du budget de la coopération au développement. Dois-je vous rappeler également qu'au Rwanda, nous avons dépensé chaque année près d'un milliard de francs belges pour soutenir un régime qui a pris fin par un génocide ? Ce type d'exemple montre que les budgets ne sont pas nécessairement les garants d'une bonne coopération.

Vous avez aussi cité un certain nombre d'exemples un peu méprisants. Vous avez dit que gérer un dispensaire en Afrique est différent de gérer un dispensaire ou un hôpital en Flandre ou en Wallonie. Mais on peut très bien interpréter l'article 6 tel que proposé comme une volonté de mener une réflexion sur le meilleur niveau de coopération au développement. Jusqu'à nouvel ordre, la gestion d'un hôpital reste du domaine de la santé publique ou des affaires sociales, domaine que personne ne songe à défédéraliser aujourd'hui.

Vous savez qu'un certain nombre de grandes ONG telles que Médecins Sans Frontières, Oxfam, Handicap International et d'autres, ont exprimé certaines réserves quant à la défédéralisation de la coopération au développement. Mais, hier, nous avons tous reçu une lettre. J'ai été le premier surpris d'y lire : « Nous soutenons par défaut l'article 6 de l'accord. » Ces organisations demandent bien entendu à être associées à la réflexion et à la concertation. Cela me paraît tout à fait normal et légitime. Mais je ne crois pas que l'on puisse être plus « royaliste » que ces organisations à partir du moment où elles-mêmes acceptent l'article 6.

J'espère évidemment que le groupe de travail prendra en considération les expériences d'autres pays qui possèdent aussi une structure fédérale ou régionale, comme le Canada, la Suisse, les États-Unis ou l'Australie. Je crois qu'il faudra aussi que le groupe de travail analyse fondamentalement le mode de coopération d'autres États fédéraux. Je crois, Mme Willame, qu'il n'y a rien, dans l'article tel qu'il est rédigé aujourd'hui, qui m'empêcherait de l'adopter. Je ne pense pas que c'est le cauchemar que vous nous annoncez.

M. le président. – Monsieur le ministre, vous avez entendu l'intérêt que cette assemblée porte à cette question. En commission, le débat a été tout aussi riche et intéressant. Chacun a pu s'exprimer avec beaucoup de sensibilité et ouverture d'esprit. La seule remarque que je voudrais faire, c'est que, comme MM. Geens et Colla, j'espère que vous partagerez notre point de vue selon lequel le rapport que la commission du Sénat adoptera servira de base aux travaux de

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Verskillende sprekers hebben hier heel redelijke en boeiende dingen gezegd. Ik heb de indruk dat sommigen de alarmbel wat te vroeg en te heftig hebben geluid. Men hoeft geen alarm te roepen, noch een radicale interpretatie te geven aan het artikel. Het komt erop aan vorm te geven aan het sterke voornemen om tegen januari 2004 sommige gedeelten van de ontwikkelingssamenwerking, voor zover ze tot de bevoegdheid van de gemeenten en de gewesten behoren, te defederaliseren. Dat is een sterk en ondubbelzinnig voornemen.*

Tegelijkertijd zijn we niet voornemens onvoorbereid tewerk te gaan of te improviseren. Het onderwerp zal worden bestudeerd door een werkgroep, die conclusies zal indienen. Ik wil de verschillende sprekers geruststellen: volgens mij moet de werkgroep het reeds geleverde werk als uitgangspunt nemen: temeer daar dat vruchtbaar is geweest en een aantal belangrijke punten werden gepreciseerd. Evenals ik zijn een aantal senatoren erg geïnteresseerd in dit onderwerp. Problemen die met ontwikkelingssamenwerking te maken hebben, houden onvermijdelijk ook verband met buitenlandse zaken. Dit artikel geeft blijk van een zeer grote vastberadenheid om sommige gedeelten van ontwikkelingssamenwerking die onmiddellijk verband houden met de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden, te defederaliseren, maar pas nadat een werkgroep een ontwerp heeft voorbereid. We zullen dus niet licht over de zaak heen gaan.

De voorzitter. – Wij vatten nu de bespreking van artikel 6 van het ontwerp aan. We moeten 42 artikelen bespreken. Ik stel voor kort te zijn opdat we onze werkzaamheden niet tot 4 uur morgenochtend hoeven voort te zetten.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik wil mijn amendement nr. 23 verdedigen; het beoogt de schrapping van artikel 6. Nu we een groot aantal sprekers hebben gehoord, weten we dat een aantal senatoren van de meerderheid dit artikel om redenen van partijdigheid zullen goedkeuren. Waarom zouden we ons niet laten gaan en dit artikel schrappen? Behalve de heren Monfils en Destexhe, die zeer gedisciplineerd zijn, en de VU-senator, die een fervent voorstander is van de defederalisering, schijnt niemand erg enthousiast. Waarom niet eerlijk toegeven dat artikel 6 naar vorm en inhoud bespottelijk is?*

Ik heb de minister horen zeggen dat men op een gegeven ogenblik tot defederalisering zal moeten overgaan. Laten we eerlijk met onszelf zijn en artikel 6 schrappen.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Wat ik bij mevrouw Willame zo leuk vind, is dat zij met ons omgaat als een schooljuf uit het begin van de 20ste eeuw. (Gelach)*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *(lachend) Dat is erg kwetsend!*

Ik heb u vanochtend gezegd dat u zo maar wat vertelde. Nu gaat u echt wel te ver.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *De PRL-FDF-MCC-fractie telt negen senatoren. Ik stel u onmiddellijk gerust: wij zullen allemaal voor het artikel*

ce groupe de travail.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Bien des choses raisonnables et intéressantes ont été dites par les différents intervenants. J'ai le sentiment que certains se sont exprimés de façon anticipativement et excessivement alarmiste. Il ne faut ni être alarmiste ni interpréter de façon radicale cet article. Il s'agit en fait de traduire une intention forte de procéder, pour janvier 2004, à une défédéralisation de certaines parties de la coopération au développement, dans la mesure où elle porte sur les compétences des communautés et des régions. C'est une intention forte et très claire.*

Mais en même temps on dit qu'on ne le fera pas de manière impréparée ou improvisée et que le sujet sera étudié par un groupe de travail qui déposera des conclusions. Je tiens, bien entendu, à rassurer les intervenants : dans mon esprit, les travaux qui ont déjà été faits doivent servir de point de départ à ce groupe de travail. Ce sont des éléments que l'on ne peut délaissier, d'autant plus que ces travaux ont été assez fructueux et ont précisé un certain nombre de questions importantes. Certains membres de cette assemblée s'intéressent à ce sujet et j'y porte également un grand intérêt. Les questions qui touchent à la coopération, qu'on le veuille ou non, concernent aussi les Affaires étrangères. Cet article convient très bien. Il exprime une détermination très grande de défédéraliser certaines parties de la coopération qui ont directement trait aux compétences des communautés et des régions mais que cela ne se fera qu'après qu'un groupe de travail ait préparé un projet. Cela ne se fera donc pas à la légère.

M. le président. – Chers collègues, nous abordons l'article 6 du projet. Il y a 42 articles à examiner. Je vous suggère de raccourcir vos interventions si nous ne voulons pas clore nos travaux à 4 heures du matin.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Je voudrais défendre mon amendement n°23 qui vise la suppression de l'article 6. Après avoir entendu un certain nombre d'intervenants, nous savons que de nombreux sénateurs voteront cet article par discipline majoritaire. Pourquoi ne pas se laisser aller et supprimer cet article, puisque hormis MM. Monfils et Destexhe qui sont très disciplinés et le sénateur de la VU qui est un ferme partisan de cette défédéralisation, les autres ne semblent pas très chauds ? Avec beaucoup de franchise, pourquoi ne pas admettre que tant par la forme que par le fond cet article 6 est ridicule ?*

J'ai entendu le ministre dire qu'il fallait procéder à un moment donné à une défédéralisation. Soyons clairs et honnêtes et supprimons l'article 6.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ce qui m'amuse chez Mme Willame, c'est qu'elle se comporte avec nous comme une institutrice du début du 20ème siècle. (Rires)*

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *(riant) C'est très injurieux !*

Je vous ai dit ce matin que vous disiez n'importe quoi. Là vous dépassez les bornes.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Nous sommes neuf sénateurs dans le groupe PRL-FDF-MCC et je vous rassure tout de suite : pour éliminer tout stress, nous voterons*

stemmen.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Mijn fractie zal dit artikel niet louter uit discipline goedkeuren. Wij lopen niet warm voor de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking. Toch willen wij de richting uitgaan die artikel 6 aanwijst. Wij willen niet roomser zijn dan de paus. Als de grootste NGO's zoals Artsen zonder Grenzen, Oxfam, de Damiaanstichting, Handicap International, Unicef en Volens, gesteund door 700.000 personen in België, artikel 6 willen aanvaarden, waarom zouden wij dat dan niet doen?*

Wij zullen het debat blijven volgen. Ik reken erop dat de belangrijke werkzaamheden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, met name de hoorzittingen met experts, het de werkgroep mogelijk zullen maken – en ik viseer niemand, mijnheer Mahoux – tot een oplossing te komen die de armsten in de armste landen ten goede komt. Dat moet ons doel zijn.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – In amendement 69 stellen we voor ontwikkelingssamenwerking niet naar de gewesten, maar naar de gemeenschappen over te hevelen.

Amendement 70 is een variant die tegemoetkomt aan de resoluties van het Vlaams Parlement. Het stelt voor de delen van ontwikkelingssamenwerking die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten, ook naar de gemeenschappen en gewesten over te hevelen.

Amendement nummer 71 gaat over de timing. Het ontwerp bepaalt dat onderdelen van ontwikkelingssamenwerking worden overgeheveld vanaf 1 januari 2004. De Raad van State had bedenkingen bij het woord “vanaf”. Vanaf 1 januari 2004 kan eveneens betekenen dat de overheveling pas op 1 januari 2006 een feit is. We stellen dus voor “vanaf” te vervangen door “met ingang van”. Dan is het duidelijk dat 1 januari 2004 niet de begindatum is van de eventuele overheveling, maar het ogenblik waarop de overheveling een feit is.

De voorzitter. – Mevrouw Willame, handhaaft u uw amendement nr. 28?

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *In de commissie had ik de amendementen 24 tot 27 ingediend. Ik wil amendement nr.28 verdedigen, het enige dat ik opnieuw heb ingediend.*

Artikel 6 is volstrekt surrealistisch en dus heb ik daarop ook een ietwat surrealistisch amendement ingediend. Wij vragen dat de werkgroep vergadert in de Lambermont, omdat die een symbool is geworden voor de communautaire vrede. Wij hebben ook andere amendementen ingediend om de taalpariteit te vragen en om ervoor te zorgen dat ervaren mensen, die lange tijd in het buitenland hebben verbleven, aan de werkgroep deelnemen.

Ik handhaaf het amendement opdat de werkgroep in de Lambermont vergadert, waar een zeer inspirerende wind

tous cet article.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je voudrais dire à Mme Willame que mon groupe ne votera pas cet article par discipline de groupe. Ce n'est un secret pour personne, nous ne sommes pas très chauds pour la défédéralisation de la Coopération au développement. Cependant, l'article 6 ouvre un chantier dans lequel nous voulons nous inscrire. Comme l'a dit M. Destexhe, nous ne voulons pas être plus catholiques que le pape. Quand nous voyons les plus grandes organisations non gouvernementales comme Médecins sans frontières, Oxfam, Fondation Damien, Handicap international, Unicef et Volens, soutenues par 700.000 personnes en Belgique, dire que, par défaut, elles sont prêtes à accepter l'article 6, pourquoi irions-nous au-delà d'elles ?

Effectivement, cet article ouvre un chantier et nous entendons y associer ces gens. Nous nous inscrivons dans ce débat et je compte bien que les travaux importants réalisés par la commission des Affaires étrangères, notamment en auditionnant des experts, soient une des bases qui permettront à ce groupe de travail de déboucher – et je ne fais de procès d'intention à personne, monsieur Mahoux – sur une solution profitable aux plus pauvres des pays les plus pauvres. Tel doit être notre objectif.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Dans l'amendement n°69, nous proposons de ne pas transférer la coopération au développement aux régions mais aux communautés.*

L'amendement n° 70 est une variante qui fait écho aux résolutions du Parlement flamand. Il propose de transférer également aux communautés et régions les parties de la coopération au développement qui sont en relation avec les compétences des régions et communautés.

L'amendement n° 71 concerne le calendrier. Le projet prévoit que des parties de la coopération au développement sont transférée dès le 1^{er} janvier 2004. Le Conseil d'État a émis des réserves quant au mot « dès ». Le transfert pourrait en effet n'être effectif qu'au 1^{er} janvier 2006. Nous proposons donc de remplacer le mot « dès » par les mots « à partir de ». Il sera alors clair que le 1^{er} janvier 2004 n'est pas la date du début du transfert mais le moment où le transfert sera effectif.

M. le président. – Maintenez-vous votre amendement n° 28, madame Willame ?

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – En commission, j'avais déposé les amendements 24 à 27. Permettez-moi de défendre l'amendement 28, le seul que j'ai redéposé en séance plénière.

Comme l'article 6 est totalement surréaliste, j'ai aussi déposé un amendement quelque peu surréaliste. Nous demandons que le groupe de travail siège au Lambermont. En effet, il règne à cet endroit un esprit fantastique de pacification communautaire. Nous avons déposé d'autres amendements demandant la parité linguistique et visant à ce que des gens expérimentés en matière de coopération au développement et des personnes ayant séjourné longtemps à l'étranger participent à ce groupe.

Je maintiens l'amendement visant à ce que le groupe siège au

waait. Ik hoop dat de meerderheid het zal goedkeuren.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Amendement 72 stelt voor een nieuw artikel 6bis in te voegen. Het gaat hier opnieuw over de organieke gemeentewet. Ik geef toe dat onze nummering niet helemaal klopt en verontschuldig me daarvoor. Kort komt het amendement erop neer dat de organieke wetgeving inzake de gemeenten naar het Vlaams en Waals gewest moet worden overgeheveld, uiteraard voor de gemeenten op dat grondgebied, en dat deze bevoegdheid wat de gemeenten van het Brussels gewest en het Duitse taalgebied betreft, federaal moet blijven.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Amendement nr. 33 strekt ertoe artikel 7 te doen vervallen. Wij zijn immers van mening dat de regionalisering van de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de gemeenten van het Duitstalige Gewest, alsook op Voeren en Komen, helemaal niet wenselijk is.

In de gemeenten van de Brusselse rand hebben wij ondervonden dat de toezichtsbevoegdheid kan worden gebruikt om de communautaire vrede te verstoren.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het amendement nummer 73 op artikel 7 gaat over de toezichthoudende overheid. Het is de bedoeling om aan de gewesten de bevoegdheid inzake de ondergeschikte besturen toe te vertrouwen. Wij zijn van oordeel dat de toezichthoudende bevoegdheid over de Brusselse gemeenten bij de federale overheid moet blijven.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Het amendement nummer 225 op artikel 7 komt tegemoet aan de bezorgdheid van de Raad van State die in zijn onvolprezen advies van 20 februari 2001 vraagt rekening te houden met de rechtsbeginselen en de goede beginselen van wetgeving en aandacht vraagt voor een leesbare tekst. Ik verwijs naar de schriftelijke verantwoording en reken erop dat de meerderheid zich bij ons standpunt zal aansluiten.

Amendement nummer 226 is eveneens een vertaling van het advies van de Raad van State van 20 februari 2001. De regering heeft daar gedeeltelijk mee rekening gehouden, maar voor een deel ook weer niet. Daarom hebben we dit amendement ingediend.

Amendement nummer 227 is van inhoudelijke aard. Ter vrijwaring van de belangen van de numeriek kleinste gemeenschap, stellen we voor dat de bevoegdheden met betrekking tot de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest slechts uitgeoefend kunnen worden door een meerderheid in elk van beide taalgroepen. Omdat het voorliggende ontwerp daarin niet voorziet, vragen we de goedkeuring van ons amendement.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Amendement nr. 35 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op artikel 7 heeft betrekking op het college van gouverneurs. Dat is een paritair orgaan dat als buffer moet dienen tussen de gewestelijke toezichthoudende overheid en de gemeenten Voeren en Komen. Wij menen dat het dezelfde rol moet kunnen spelen voor de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wet op het

Lambermont, où il souffle un esprit de grande intelligence. J'espère que la majorité le votera.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – L'amendement n° 72 propose d'insérer un article 6bis (nouveau). Il s'agit ici à nouveau de la loi organique communale. Notre numérotation ne correspond pas exactement et je m'en excuse. L'amendement vise à transférer aux Régions wallonne et flamande la législation organique relative aux communes situées sur leur territoire. L'amendement fait également en sorte que la compétence relative aux communes de Bruxelles et de la Communauté germanophone reste fédérale.

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement n° 33 tend à supprimer l'article 7, parce que nous pensons que la régionalisation de l'organisation et de l'exercice de la tutelle administrative sur les communes de la région de langue allemande, ainsi que sur Fourons et Comines, n'est pas du tout opportune.

Nous en avons fait l'expérience dans les communes de la périphérie bruxelloise ; la compétence de la tutelle peut parfois être un instrument qui compromet la pacification communautaire.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – L'amendement n° 73 à l'article 7 concerne l'autorité de tutelle. L'objectif est d'accorder aux régions la compétence en matière de pouvoirs subordonnés. Nous estimons que la compétence de tutelle sur les communes bruxelloises doit rester fédérale.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – L'amendement n° 225 à l'article 7 répond au souci du Conseil d'État qui, dans son avis du 20 février 2001, demande de tenir compte des principes du droit et des bons principes de législation ainsi que de veiller à l'élaboration d'un texte lisible. Je renvoie à la justification écrite et j'espère que la majorité se ralliera à notre point de vue.

L'amendement n° 226 traduit également l'avis du Conseil d'État du 20 février 2001. Le gouvernement n'en a que partiellement tenu compte et c'est ce qui justifie le dépôt de cet amendement.

L'amendement n° 227 est un amendement de fond. Afin de préserver les intérêts de la plus petite communauté, nous proposons que les compétences relatives à l'organisation et à l'exercice de la tutelle administrative dans la Région de Bruxelles-Capitale ne puissent être exercées que par une majorité dans chaque groupe linguistique. Comme le présent projet ne le prévoit pas, nous demandons l'adoption de notre amendement.

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement numéro 35 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'article 7 a trait au collège des gouverneurs. Il s'agit d'un organe paritaire, chargé de jouer un rôle tampon entre l'autorité de tutelle régionale et les communes de Fourons et de Comines. Nous estimons qu'il convient de lui permettre de jouer un rôle identique pour les communes de la périphérie visées à l'article

gebruik van de talen in bestuurszaken. Volgens ons is er geen enkele reden om die gemeenten verschillend te behandelen. Ook zij moeten worden beschermd tegen de vaak willekeurige beslissingen van de gewestelijke toezichthoudende overheid. Met dit subsidiair amendement op de schrapping van het artikel willen wij de randgemeenten een extra garantie geven.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Het amendement nummer 228 strekt ertoe in artikel 7 een paragraaf 1bis in te laten die luidt als volgt: “In afwijking hiervan is in het Duitse taalgebied de Duitse Gemeenschap bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de provincie en de gemeenten.” Ik heb de motivering van die amendement, dat tegemoet komt aan de wensen van de Duitse Gemeenschap, al uitvoerig toegelicht. In het ontwerp wordt de bevoegdheid in kwestie overgedragen naar het Waalse Gewest.

Het subsidiaire amendement nummer 229 heeft hetzelfde doel, maar beoogt dat op een lager niveau te realiseren.

Bij artikel 8 heb ik het amendement nummer 230 ingediend. Het artikel verplicht de gewesten een identieke wijze van toezicht te organiseren voor alle gemeenten op hun grondgebied. We zijn van mening dat deze tekst uiterst rigide voorwaarden oplegt aan de gewesten voor de vorming van hun bestuur. Het antwoord dat de regering heeft geformuleerd op het negatieve advies van Raad van State hierover heeft uitgebracht, voldoet ons niet. Daarom vragen we de schrapping van het artikel.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 39 van mevrouw Willame-Boonen heeft betrekking op de garanties die de Franstaligen gekregen hebben. De huidige tekst bepaalt dat de Vlaamse gewestelijke overheid geen decreten, reglementen en administratieve handelingen mag stellen die afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties. Die garanties worden echter betwist, inzonderheid door de rondzendbrief-Peeters.*

De voorgestelde tekst is dubbelzinnig. Wat is de reële waarde van de aan de Franstaligen toegekende garanties? Moet rekening worden gehouden met de interpretatie van de Vlaamse regering terzake?

Als de voorgestelde tekst behouden blijft, kan de eentalige Vlaamse kamer van de Raad van State gevraagd worden te bepalen wat die garanties zijn.

De bijzondere wetgever laat de interpretatie van de wet dus afhangen van de interpretatie die de eentalige Vlaamse kamer van de Raad van State eraan geeft. Wij stellen voor te preciseren dat de Vlaamse gewestelijke overheid geen afbreuk mag doen aan de bestaande waarborgen ter bescherming van de minderheden zoals ze werden geïnterpreteerd vóór de goedkeuring van de rondzendingbrieven door de Vlaamse regering. Zo willen we voorkomen dat een eentalige Vlaamse kamer van de Raad van State bepaalt op welke manier de tekst dient te worden geïnterpreteerd.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Voor alle duidelijkheid: wij zullen tegen dit amendement stemmen, niet omdat wij van mening zijn dat de waarborgen moeten worden geïnterpreteerd volgens de rondzendingbrieven, maar omdat dit amendement geen steek houdt. Het volstaat de memorie van*

7 des lois sur l’emploi des langues. Nous considérons qu’il n’existe aucune raison de traiter ces communes de façon différenciée. Elles doivent, elles aussi, être protégées contre les décisions parfois arbitraires de la tutelle régionale. Nous souhaitons donc, par le biais de cet amendement subsidiaire à la suppression de l’article, donner une garantie supplémentaire aux communes de la périphérie.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L’amendement n° 228 vise à insérer dans l’article 7 un §1bis rédigé comme suit : « Par dérogation à cette disposition, la Communauté germanophone est compétente, dans la région de langue allemande, pour l’organisation de la tutelle administrative sur la province et les communes ». J’ai déjà justifié cet amendement qui tient compte des désirs de la Communauté germanophone. Dans le projet, cette compétence est transférée à la Région wallonne.*

L’amendement subsidiaire n° 229 poursuit le même but mais vise à le réaliser à un niveau plus bas.

J’ai déposé l’amendement n° 230 à l’article 8. L’article oblige les régions à organiser un contrôle identique pour toutes les communes sur leur territoire. Nous pensons que ce texte impose aux régions des conditions extrêmement rigides pour la formation de leur administration. La réponse donnée par le gouvernement à l’avis du Conseil d’État ne nous satisfait pas. C’est pourquoi nous demandons la suppression de l’article.

M. Michel Barbeaux (PSC). – L’amendement numéro 39 de Mme Willame-Boonen concerne les garanties obtenues par les francophones. Le texte actuel prévoit que les autorités régionales flamandes ne pourront poser des actes – décrets, règlements, actes administratifs – susceptibles de porter préjudice aux garanties existantes au moment de l’entrée en vigueur de la présente disposition. Le problème, c’est que ces garanties ont été contestées, par la circulaire Peeters notamment.

Le texte proposé est tout à fait ambigu. Quelle est la valeur réelle des garanties accordées aux francophones ? Convient-il de tenir compte de l’interprétation du gouvernement flamand en la matière ?

Le maintien du texte proposé aurait pour conséquence de permettre à la chambre unilingue flamande du Conseil d’État de déterminer quelles sont ces garanties.

Donc, le législateur spécial soumet l’interprétation de la loi à l’interprétation que donnera la chambre unilingue flamande du Conseil d’État. Nous proposons de préciser que les autorités régionales flamandes ne pourront porter préjudice aux garanties existantes en matière de protection des minorités, garanties telles qu’interprétées avant l’adoption des circulaires par le gouvernement flamand, et ce afin d’éviter qu’une chambre unilingue flamande du Conseil d’État détermine l’interprétation qu’il y a lieu de donner à ce texte.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je voudrais éviter toute ambiguïté : nous voterons contre cet amendement non pas parce que nous estimerions que les garanties sont telles qu’interprétées par les circulaires, mais parce que l’amendement ne tient pas debout. Si vous relisez l’exposé

toelichting, het antwoord van de minister en meer in het algemeen de verklaringen in de commissie erop na te lezen om in te zien dat met de waarborgen alle waarborgen worden bedoeld waarin met name de pacificatiewet voorziet. Zoals de minister heeft gepreciseerd, moet aan dat begrip een evolutieve interpretatie worden gegeven en mogen de Raad van State en het Arbitragehof de waarborgen overigens in de uitgebreide betekenis van het woord interpreteren.

Zowel de memorie van toelichting als het eerste en zelfs het volgende antwoord van de minister schenken ons dus voldoening. Wij moeten dus helemaal geen schrik hebben voor wat dan ook en dienen hier niets te preciseren. Ik heb de indruk dat de aanneming van het amendement andere dubbelzinnigheden in het leven zou roepen.

Ik verwijs de heer Barbeaux naar de zeer duidelijke verklaringen die daarover zijn afgelegd. De regering heeft overigens een tekst over het begrip "waarborgen" ingediend; ik heb dit begrip overgenomen in het verslag waarvan ik u gisterenochtend lezing heb gegeven.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Amendement nummer 231 bij artikel 10 stelt voor dit artikel te doen vervallen. Ik heb de motivering schriftelijk voldoende toelicht.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Amendement nr. 41 van mevrouw Willame-Boonen c.s. strekt ertoe artikel 11 te doen vervallen. Dit is een fundamenteel artikel, want het wijzigt volledig de opvatting die wij van de Grondwet hadden als herverdelers van bevoegdheden.

Volgens de interpretatie van de huidige regering is het slechts sinds 1 oktober 1980 dat de Grondwet de bevoegdheden heeft herverdeeld.

Waarom die datum, terwijl de herziening van de Grondwet begonnen is op 24 december 1970, met de oprichting van de gemeenschappen en de gewesten?

Wij kunnen die opvatting niet aanvaarden. Op basis van dit artikel kunnen voortaan bevoegdheden als Justitie worden geregionaliseerd zonder voorafgaande grondwetsherziening, dus buiten artikel 195 van de Grondwet om. Dat artikel houdt in dat vooraleer bevoegdheden aan de gewesten en aan de gemeenschappen worden overgedragen, sommige artikelen voor herziening vatbaar moeten worden verklaard en dat er verkiezingen moeten komen zodat de kiezer zich kan uitspreken over de aangekondigde beslissing.

Artikel 11 betekent dus een achteruitgang op het gebied van de democratie en daar verzetten wij ons tegen.

Ik kom nu tot amendement nr. 140. Ik heb zonet al gezegd dat wij niet begrijpen waarom de regering de datum van 1 oktober 1980, namelijk de datum van de inwerkingtreding van de wet van 8 augustus 1980, gekozen heeft. Waarom niet 24 december 1970, de datum van de eerste grondwetsherziening die bevoegdheden toekent aan nieuwe entiteiten, namelijk de cultuurgemeenschappen en de gewesten?

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Voor de motivering van amendement nummer 232 bij artikel 11 verwijs ik naar mijn schriftelijke toelichting.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Wij

des motifs, la réponse du ministre et, de manière générale, tout ce qui a été dit en commission, il est clair que toutes les garanties sont celles prévues notamment dans la loi de pacification, que, comme l'a précisé le ministre, elles devaient être conçues de manière évolutive et que le Conseil d'État ou la Cour d'arbitrage pourrait considérer cet élément de garanties de manière extensive.

Nous avons donc, au contraire, toute satisfaction, tant au niveau de l'exposé des motifs que de la première réponse du ministre voire d'une réponse ultérieure. Il n'y a pas lieu de craindre quoi que ce soit et donc, d'apporter une précision en la matière. J'ai en effet le sentiment que si l'on votait cet amendement, il créerait d'autres ambiguïtés.

Je renvoie M. Barbeaux aux déclarations très claires qui ont été formulées. Un texte a même été déposé par le gouvernement concernant la notion de « garanties », notion que j'ai reprise dans le rapport dont je vous ai donné lecture hier matin.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – L'amendement n° 231 à l'article 10 propose la suppression de cet article pour les motifs exposés dans la justification écrite.

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement n° 41 de Mme Willame et consorts vise à supprimer l'article 11, article fondamental, on le sait, en ce qu'il modifie complètement la conception que nous avons de la Constitution en tant que répartitrice de compétences.

Selon l'interprétation du gouvernement actuel, la Constitution n'est répartitrice de compétences que depuis le 1^{er} octobre 1980.

D'une part, pourquoi depuis cette date – c'est la première question que l'on peut se poser – alors que la révision de la Constitution a commencé en date du 24 décembre 1970, avec la création des communautés et régions ? Tel est l'objet de l'amendement n° 140 ; j'y reviendrai.

D'autre part, nous ne pouvons pas admettre cette conception. Sur la base de cet article, on pourra, demain, régionaliser des compétences comme la Justice sans révision préalable de la Constitution, c'est-à-dire sans faire usage de l'article 195 de la Constitution. Cet article prévoit, je le rappelle, qu'avant de transférer des compétences aux régions et aux communautés, l'on déclare certains articles à révision et l'on se rend devant l'électeur, qui peut ainsi juger de la décision annoncée.

L'article 11 marque donc aussi un recul démocratique et nous nous y opposons.

J'en viens à l'amendement n° 140. Si nous devons adhérer à la logique du gouvernement, nous ne comprenons pas – je viens de le dire – qu'il ait choisi la date du 1^{er} octobre 1980, date d'entrée en vigueur de la loi du 8 août 1980, et non celle du 24 décembre 1970, date de la première révision constitutionnelle, qui répartit les compétences vers de nouvelles entités : les communautés culturelles et les régions.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – En ce qui concerne l'amendement n° 232 à l'article 11, je renvoie à ma justification écrite.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Nous rejetons

verwerpen uiteraard deze amendementen. Voor de verantwoording van ons standpunt verwijst ik naar het uitgebreid debat dat wij in de commissie gevoerd hebben naar aanleiding van de bespreking van dit artikel.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Andermaal wil ik onderstrepen dat artikel 11 een manifeste schending inhoudt van de grondwet en ingaat tegen de rechtspraak van het Arbitragehof. Het Arbitragehof heeft gezegd dat het begrip “wet” in de Grondwet sinds de grondwetsherziening van 1970 een bevoegdheidsverdelend karakter heeft. Artikel 11 van dit ontwerp bepaalt hoe het begrip “wet” in de Grondwet in de toekomst moet worden geïnterpreteerd. Het woord “wet” zou voortaan maar een bevoegdheidsverdelend karakter hebben vanaf 1980. Waarom zou dat niet meer vanaf 1970 kunnen zijn? Met die nieuwe bepaling die willekeurig en discriminerend is, gaat de bijzondere wetgever zijn bevoegdheid te buiten, want alleen de grondwetgever is bevoegd om een authentieke interpretatie te geven aan de Grondwet. Wanneer de bijzondere wetgever een interpretatie geeft aan de grondwet, moet die minstens conform zijn aan die grondwet.

Wat vandaag gebeurt is een constitutionele staatsgreep. Met de artikelen 11 en 4 van het ontwerp poogt de meerderheid een ongrondwettige interpretatie van de grondwet op te dringen. Dat is volstrekt onaanvaardbaar.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 140 heb ik eigenlijk zonet al verdedigd. Het probleem houdt verband met de keuze van een datum. Waarom opteert men voor 1 oktober 1980 gekozen en niet voor 24 december 1970, datum van de inwerkingtreding van de eerste grondwets hervormingen die de bevoegdheden in de Staat op een andere wijze hebben verdeeld?*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Met het amendement nummer 233 willen we een artikel 16bis invoegen dat bepaalt dat in artikel 35§3 van de bijzondere wet, tussen de woorden “decreten bedoeld in” en de woorden “artikel 17, §2”, de woorden “artikel 6 §1, VIII, 4°, c) en” worden ingevoegd. Zo komen we tegemoet aan het advies van de Raad van State die deze wijziging voorstelt om legistische redenen.

Het amendement nummer 234 wil een artikel 16ter invoegen. Wij willen zo tegemoet komen aan de opmerking van de Raad van State.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het amendement 77 op artikel 17 ligt in het verlengde van een aantal vorige amendementen. Volgens dit artikel moet er vóór iedere beraadslaging in de Ministerraad over een voorontwerp van wet tot samenvoeging van gemeenten of over een koninklijk besluit tot samenvoeging van gemeenten die binnen hun grenzen liggen, een eensluidend advies zijn van de Vlaamse regering of van de Waalse regering. Wij willen dat voor Brussel en het Duitse taalgebied deze bevoegdheid federaal blijft.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons amendement nr. 42 op artikel 17 strekt ertoe op dezelfde wijze tewerk te gaan voor de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8 van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.*

Ons amendement nr. 43 op artikel 18 strekt ertoe dit artikel te

évidemment ces amendements. Quant à la justification de notre position, je vous renvoie au très long débat que nous avons eu en commission à l'occasion de l'examen de cet article.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je tiens de nouveau à souligner que l'article 11 est une violation manifeste de la Constitution et qu'il va à l'encontre de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.*

Selon la Cour d'arbitrage, depuis la révision de la Constitution de 1970, le terme « loi » avait un caractère de répartition de compétences. L'article 11 de ce projet définit la manière dont le terme « loi » doit être interprété à l'avenir dans la Constitution. Le terme « loi » aurait seulement un caractère de répartition de compétences depuis 1980. Pourquoi pas depuis 1970 ? Avec cette nouvelle disposition qui est arbitraire et discriminatoire, le législateur spécial outrepassé ses compétences parce que seul le constituant est compétent pour interpréter la Constitution. Lorsque le législateur spécial interprète la Constitution, l'interprétation doit au moins être conforme à cette dernière.

Ce qui se passe aujourd'hui est un coup d'État constitutionnel. Par le biais des articles 11 et 4 du projet, la majorité tente d'imposer une interprétation anticonstitutionnelle de la Constitution. C'est totalement inacceptable.

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'ai, en fait, déjà défendu l'amendement n°140 tout à l'heure. Il s'agit d'un problème de date. Pourquoi choisir le premier octobre 1980 et non le 24 décembre 1970, date d'entrée en vigueur des premières réformes constitutionnelles qui ont réparti de manière différentes les compétences au sein de l'État ?

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L'amendement n° 233 tend à insérer un article 16bis rédigé comme suit : « À l'article 35, §3 de la même loi spéciale, remplacer les mots « visés à l'article 17, §2 » par les mots « visés aux articles 6, §1^{er}, VIII, 4°, c) et 17, §2 ». Nous suivons ainsi l'avis du Conseil d'État qui propose cette modification pour des raisons légistiques.*

L'amendement n° 234 vise à insérer un article 16ter. Nous entendons ainsi nous conformer à la remarque du Conseil d'État.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *L'amendement 77 à l'article 17 se situe dans le prolongement d'un certain nombre d'amendements précédents. Selon cet article, l'avis conforme du Gouvernement flamand ou du Gouvernement wallon, selon le cas, est requis préalablement à toute délibération en Conseil des ministres sur un avant-projet de loi portant fusion de communes ou sur un arrêté royal portant fusion de communes situées sur leur territoire. Nous voulons que cette compétence reste fédérale pour Bruxelles et pour la Région de langue allemande.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'aborde à présent l'amendement n° 42 déposé à l'article 17.

Nous souhaitons adopter la même démarche pour les communes visées aux articles 7 et 8 de la loi sur l'emploi des

doen vervallen.

Deze bepaling is noodzakelijk geworden door de bevoegdheidsoverdrachten die eerder aanleiding geven tot problemen dan tot oplossingen. Gelet op de amendementen die zijn ingediend met de bedoeling die overdrachten te schrappen, is deze bepaling overbodig geworden.

Het gaat hier om de verschillende samenwerkingsakkoorden. In het voorgestelde juridische systeem, met name met betrekking tot de Nationale Plantentuin, hangt de verdeling van de bevoegdheden af van de gewesten. Voor de Plantentuin van Meise hebben we immers te maken met een samenwerkingsakkoord dat alleen door de Vlaamse en de Franse gemeenschap is ondertekend en waarvan het artikel 1 bepaalt wat federaal blijft. Het is werkelijk de wereld op zijn kop.

Artikel 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord bepaalt bovendien dat de Staat wat zijn eigendom is gebleven ter beschikking stelt van de gemeenschappen, in het bijzonder van de Vlaamse gemeenschap. Ook op dit punt leggen de gemeenschappen de federale Staat een verplichting op, terwijl de federale Staat het samenwerkingsakkoord niet heeft ondertekend. Deze bepaling is volstrekt ongrondwettig en een juridische aberratie. De voorliggende tekst is zelfs niet in overeenstemming met het samenwerkingsakkoord en dus ook niet met het politieke akkoord.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – In de amendementen 235 en 236 op artikel 18 stellen wij voor het 1° en het 2° van dit artikel te schrappen. De bevoegdheid inzake begraafplaatsen en inzake de kerkfabrieken en gelijkgestelde instellingen voor het beheer van de temporalieën van de erkende erediensten achten we niet vatbaar voor regionalisering.

In amendement 237 stellen wij voor artikel 18, 4° te schrappen. Het 4° bepaalt: “De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.” De Nationale Plantentuin van Meise behoort thans toe aan de federale overheid. Uit de tekst blijkt niet duidelijk aan wie de Plantentuin wordt overgedragen. Het onderscheid in rechte tussen afstand en overdracht bestaat erin dat afstand een afstand van rechtsbevoegdheid ten aanzien van een zaak inhoudt, zonder aanduiding van degene die van de afstand geniet. In dat geval is het gemeenrecht van toepassing. Bij overdracht daarentegen moet altijd worden aangeduid aan wie de zaak wordt overgedragen. In de tekst van het ontwerp staat enkel “wordt overgedragen”, zonder te preciseren dat de federale overheid overdraagt en aan wie wordt overgedragen.

Dit is voorwaar een grote evolutie! Nu is oplichting met onroerende goederen onmogelijk. Mocht dergelijke algemene bepaling gemeenrecht worden, dan zouden zich vele perspectieven openen voor de manipulatie van onroerende goederen.

Daarenboven heeft de Grondwet aan Kamer en Senaat bijzondere bevoegdheden toegewezen. Deze bevoegdheden

langues en matière administrative.

Quant à notre amendement n° 43 à l'article 18, il propose la suppression de l'article.

Cette disposition est rendue nécessaire par le transfert de compétences qui suscite des difficultés plutôt que d'en résoudre. Compte tenu des amendements déposés pour supprimer ces transferts, la disposition est devenue superfétatoire.

Ce sont les divers accords de coopération qui sont visés ici. Ce qui est assez particulier dans le système juridique qui nous est proposé – et je pense notamment au Jardin botanique –, c'est que le transfert des compétences aux communautés ou le maintien au fédéral relève désormais des communautés. En effet, pour le Jardin botanique national de Meise, nous avons affaire à un accord de coopération signé uniquement par les deux Communautés flamande et française, accord qui précise, en son article 1, ce qui reste fédéral. C'est vraiment le monde à l'envers.

L'article 2 du même accord de coopération prévoit en outre que l'État met à disposition des communautés, et en particulier de la Communauté flamande, ce qui est resté propriété fédérale. Là aussi, ce sont les deux Communautés qui imposent une obligation à l'État fédéral alors que celui-ci n'a pas signé l'accord de coopération. Cette disposition est tout à fait anticonstitutionnelle ; c'est une aberration juridique. Le texte qui nous est soumis n'est même pas conforme à l'accord de coopération et donc à l'accord politique conclu.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Avec les amendements 235 et 236, nous proposons de supprimer les 1° et 2° de l'article 18. Nous estimons que la compétence en matière de cimetières et de fabriques d'églises et d'établissements assimilés chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus n'est pas régionalisable.

Avec l'amendement n° 237, nous proposons de supprimer l'article 18, 4° libellé comme suit : « Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les communautés. ». L'État fédéral est actuellement compétent pour le Jardin botanique de Meise. Le texte ne dit pas clairement à qui est transféré le Jardin botanique. En droit, une cession concerne les compétences par rapport à un bien, sans désignation de la personne à qui bénéficie cette cession. C'est le droit commun qui s'applique alors. En revanche, en cas de transfert, il faut toujours indiquer qui en bénéficie. Le texte du projet ne précise pas qui transfère ce bien et à qui.

C'est assurément une grande évolution ! À présent, l'escroquerie n'est plus possible pour les biens immobiliers. Si une telle disposition générale était soumise au droit commun, de nombreuses perspectives s'ouvriraient pour la manipulation de biens immobiliers.

De plus, la Constitution a attribué des compétences spéciales à la Chambre et au Sénat. Ces compétences peuvent être transférées par une loi spéciale. Quant au transfert du Jardin botanique, le projet le subordonne à la conclusion d'un accord de coopération entre les communautés. C'est tout à fait inconstitutionnel. La Chambre et le Sénat ne peuvent transférer aux communautés une compétence spéciale qu'ils

kunnen worden overgedragen bij bijzondere wet. Over de overdracht van de bevoegdheid over de Nationale Plantentuin van België zal echter volgens het ontwerp worden beslist door een samenwerkingsakkoord tussen gemeenschappen. Dat is totaal ongrondwettig. Kamer en de Senaat kunnen een bijzondere bevoegdheid die ze krachtens artikel 4 van de Grondwet uitoefenen, niet overdragen aan de gemeenschappen, die deze bevoegdheid dan uitoefenen wanneer ze een samenwerkingsovereenkomst sluiten. De overdracht van de in artikel 4 voorbehouden bevoegdheid, met de eraan verbonden waarborgen, is volstrekt strijdig met artikel 4 van de Grondwet. Waar is de wijsheid gebleven bij het neerschrijven van artikel 18?

In het ontwerp van samenwerkingsovereenkomst staat een potentieel aantal bepalingen die vanzelfsprekend onder de verplichting vallen van artikel 4 van de Grondwet. Er wordt massaal misbruik gemaakt van artikel 92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen. De samenwerkingsakkoorden, die als doel hebben eventuele fricties op te lossen wanneer er overglijdende bevoegdheden zijn, worden totaal oneigenlijk gebruikt.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Voor het geval dat artikel 18 niet helemaal zou worden geschrapt, hebben wij het subsidiair amendement nr. 45 ingediend opdat in elk geval de paragraaf met betrekking tot de Nationale Plantentuin zou worden geschrapt. In de commissie had ik de indruk dat sommigen open stonden voor een wijziging van deze bepaling; sommigen beweerden zelfs dat deze tekst nog voor het sluiten van het samenwerkingsakkoord was opgesteld. De Volksunie weigerde evenwel elke wijziging. De regering is volledig onderworpen aan de wil van de Volksunie.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ons amendement nummer 80 op artikel 19 strekt ertoe de voorgestelde tekst aan te vullen en in de bijzondere wet in te schrijven dat er in de schepencolleges, gemeente-, OCMW- en politieraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest effectief een gewaarborgde vertegenwoordiging moet zijn van de personen van de Nederlandstalige en Franstalige taalaanhorigheid.

Amendement nummer 81 expliciteert dat nog verder.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Amendement nummer 238 strekt ertoe artikel 20 te doen vervallen.

Ik verwijs hierbij naar de toelichting bij amendement nummer 231 tot schrapping van artikel 10.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons amendement nr. 156 strekt ertoe artikel 23 te doen vervallen om de inflatie van mandaten die eruit voortvloeit, te voorkomen.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Bij artikel 28 wens ik een verduidelijking te geven bij de diverse amendementen die ik met betrekking tot de Brusselse structuur heb ingediend en tevens dieper in te gaan op het zopas ontvangen advies van de Raad van State.

In onze amendementen houden we rekening met de opmerkingen die de Raad van State formuleert in zijn tweede advies over de amendementen van de heer Moureaux c.s. met betrekking tot de Brusselse instellingen. In dat tweede advies dat bijzonder kritisch en genuanceerd is en betrekking heeft

exercerent en vertu de l'article 4 de la Constitution. Le transfert de la compétence visée à l'article 4 et les garanties qui y sont liées, est tout à fait contraire à l'article 4 de la Constitution.

Dans le projet d'accord de coopération, on trouve un certain nombre de dispositions potentielles qui sont soumises à l'article 4 de la Constitution. On abuse massivement de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles. Les accords de coopération, qui ont pour but de régler les frictions qui peuvent se produire en cas de chevauchement de compétences, font l'objet d'une utilisation impropre.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Dans l'éventualité où l'article 18 ne serait pas entièrement supprimé, nous avons déposé un amendement subsidiaire n° 45 demandant en tout cas la suppression du paragraphe relatif au Jardin botanique. J'avais cru comprendre en commission que certains étaient quelque peu ouverts à une modification de cette disposition, d'aucuns affirmant même que ce texte avait été rédigé avant la conclusion de l'accord de coopération. Malheureusement, la Volksunie a dit non, refusant de changer la moindre virgule. Vraiment, ce gouvernement est soumis à la volonté de la Volksunie.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Notre amendement n° 80 relatif à l'article 19 vise à compléter le texte proposé et à inscrire dans la loi spéciale que la représentation des personnes du rôle linguistique néerlandais et du rôle linguistique français doit être garantie dans les collèges échevinaux, les conseils communaux, les conseils de l'aide sociale et les conseil de police.*

L'amendement n° 81 entre encore plus dans le détail.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *L'amendement n° 238 vise à supprimer l'article 20.*

Je renvoie à cet égard à la justification de l'amendement n° 231 visant à supprimer l'article 10.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Notre amendement n° 156 demande la suppression de l'article 23 afin d'éviter l'inflation des mandats qui en résulte.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Quant à l'article 28, je voudrais apporter des précisions sur les divers amendements que j'ai déposés concernant la structure bruxelloise et revenir sur l'avis du Conseil d'État.*

Nos amendements tiennent compte des remarques que formule le Conseil d'État, dans son second avis, à propos des amendements de M. Moureaux et consorts relatifs aux institutions bruxelloises. Quant à la répartition des sièges proposée pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'État déclare que la dérogation aux principes

op de voorgestelde zetelverdeling in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, zegt de Raad van State dat de afwijking op de rechtsbeginselen onvoldoende gepreciseerd en gemotiveerd is. De ontworpen regeling moet volgens de Raad van State worden bekeken vanuit gelijkheids- en niet-discriminatiebeginselen en hij komt tot het besluit dat bij uitgewerkte regeling ernstig voorbehoud moet worden gemaakt omdat de gegeven verantwoording te summier is.

De Senaat moet maar oordelen of het antwoord van minister Van den Bossche in de commissie op dat advies voldoende rekening houdt met de bezwaren van de Raad van State.

Voor mij is er alleszins een groot verschil tussen de opmerkingen van de Raad van State over de zetelverdeling in Brussel en zijn andere opmerkingen over de amendementen 108, 110, 111, 112 en 113. Het oordeel van de Raad van State is wat de geviseerde teksten betreft, onherroepelijk. Kamer en de Senaat beschikken over geen enkele marge om daarvan af te wijken. Volgens de Raad van State is de voorgestelde regeling een inbreuk op de rechtsnormen, meer bepaald op de artikelen 39, 116 en 136 van de Grondwet die geen afwijkende interpretatie toelaten zoals overigens ook *in tempore non suspecto* in de rechtsleer te lezen viel.

Of die bepalingen sommige partijen goed uitkomen, doet niet terzake. Ze zijn strijdig met de Grondwet en daarom hebben we amendementen op artikel 28 ingediend.

Ons amendement nummer 249 dat ertoe strekt de artikelen 39bis (nieuw) en 39ter (nieuw) toe te voegen, heeft betrekking op de artikelen 279 en 280 van de gemeentewet en betreft eveneens de Brusselse structuren.

Dat amendement 249 maar ook het al eerder besproken amendement 204 is zeker niet strijdig met het zopas ingediende advies van de Raad van State.

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, ik weet niet of alle leden reeds de gelegenheid hebben gehad het advies te lezen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Het is best mogelijk dat sommigen het nog niet hebben kunnen lezen, maar dat belet mij niet erop te wijzen dat ons amendement, aansluit bij het advies van de Raad van State.

In feite is het zopas ingediende advies van de Raad van State al verwerkt in mijn amendementen 204 en 249. Dat laatste betreft de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet en artikel 23bis van de gemeentekieswet. In zijn zojuist uitgebracht advies geeft de Raad van State indirect commentaar op het voorgestelde artikel 6, §1, VIII van de bijzondere wet, dat we al hebben besproken. Als de voorgestelde tekst wordt goedgekeurd, is er volgens de Raad een probleem met de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet. De Raad schrijft daarover het volgende: “Uit die tekst blijkt dat een onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds het bevoegdheidsvoorbehoud ten gunste van de federale overheid, duidelijk aangegeven door de verwijzing naar “uitzonderingen” op aan de gewesten overgedragen bevoegdheden, en anderzijds de verplichting die de gewesten wordt opgelegd om bepaalde bevoegdheden uit te oefenen “onverminderd” specifieke bepalingen, inzonderheid de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet en 23bis van de gemeentekieswet. Als die tekst door de bijzondere wetgever wordt goedgekeurd, rijst de vraag welke wetgever

juridiques n'est pas suffisamment précisée et motivée. Il estime que les dispositions doivent être évaluées à l'aune des principes d'égalité et de non-discrimination et conclut qu'elles appellent de sérieuses réserves en raison du caractère sommaire de la justification apportée.

Le Sénat doit apprécier si ce que le ministre Van den Bossche a répondu au sujet de cet avis tient suffisamment compte des objections du Conseil d'État.

Pour moi, il y a une grande différence entre les remarques du Conseil d'État concernant la répartition des sièges à Bruxelles et ses autres remarques sur les amendements 108, 110, 111, 112 et 113. L'avis du Conseil d'État sur les textes visés est irrévocable. La Chambre et le Sénat ne disposent d'aucune marge pour y déroger. Selon le Conseil d'État, le règlement proposé viole les normes juridiques, plus particulièrement les articles 39, 116 et 136 de la Constitution qui ne permettent pas une interprétation divergente, comme on pouvait également le lire, in tempore non suspecto, dans la doctrine.

Peu importe si ces dispositions arrangent certains partis. Elles sont contraires à la Constitution et c'est pour cela que nous avons déposé des amendements à l'article 28.

Notre amendement n° 249 tendant à insérer les articles 39bis et 39ter (nouveaux) se rapporte aux articles 279 et 280 de la loi communale et concerne également les structures bruxelloises.

Comme l'amendement 204, cet amendement 249 n'est pas contraire au récent avis du Conseil d'État.

M. le président. – M. Vandenberghe, je ne sais pas si tous les membres ont déjà eu l'occasion de lire cet avis.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Il est bien possible que certains n'aient pas encore pu le lire mais cela ne m'empêche pas de souligner que notre amendement est conforme à l'avis du Conseil d'État.*

En fait, j'ai déjà intégré dans mes amendements 204 et 249 l'avis que le Conseil d'État vient de rendre. L'amendement 204 porte sur les articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale et sur l'article 23bis de la loi électorale communale. Dans son avis, le Conseil d'État commente indirectement l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé de la loi spéciale dont nous avons déjà discuté. Si le texte proposé est adopté, le Conseil d'État estime que les articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale poseront problème. Le Conseil écrit à ce sujet que le texte fait la distinction entre, d'une part, les compétences réservées au pouvoir fédéral, clairement visées par la référence aux « exceptions » aux compétences transférées aux régions et, d'autre part, l'obligation qui est faite aux communes d'exercer certaines compétences « sans préjudice » de dispositions spécifiques, en particulier des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale et de l'article 23bis de la loi électorale communale. Si ce texte est adopté par le législateur spécial, quel sera le législateur compétent pour régler le contenu de ces dernières dispositions qui n'ont pas explicitement la forme de réserves

bevoegd is om de aangelegenheid te regelen die behandeld wordt in die laatste bepalingen die niet in de vorm van een uitdrukkelijk bevoegdheidsvoorbehoud zijn gegoten. Gaat het om de federale wetgever waarbij de bijzondere meerderheid wordt vereist of om de federale wetgever waarbij de gewone meerderheid wordt vereist of zelfs om de gewestwetgever binnen bepaalde grenzen? Uit de onduidelijke redactie van het ontworpen artikel 6, §1, VIII, van de bijzondere wet – dat is de reden van mijn amendement 204 – kan het antwoord op die vraag niet met zekerheid worden afgeleid. De precisie van de regels opgelegd bij de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet en 23bis van de gemeentekieswet laat echter weinig ruimte voor de gewestelijke bevoegdheid terzake. Het is wenselijk dat de bijzondere wetgever die onduidelijkheid opheft.” In zijn argumentatie zegt de Raad verder: “Ongeacht de interpretatie van het ontworpen artikel 6, §1, VIII, van de bijzondere wet bestaat er geen twijfel over dat de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet en artikel 23bis van de gemeentekieswet door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden nageleefd. Welnu, die bepalingen verwijzen naar instellingen of begrippen uit het gemeenterecht, zoals de woorden schepen, gemeenteraad, gemeenteraadslid of akte van voordracht voor de verkiezing van de gemeenteraad, die, als het ontwerp van bijzondere wet dat thans voorgelegd is aan de Kamers goedgekeurd wordt, voortaan echter onder de bevoegdheid van de gewesten zouden vallen.

Deze zou bijgevolg niet alleen expliciet beperkt zijn door de verplichting om de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet en artikel 23bis van de gemeentekieswet na te leven, maar ook impliciet beperkt zijn door de verplichting om geen afbreuk te doen aan de instellingen en begrippen waarnaar die bepalingen verwijzen. De Kamers moeten zich uitspreken over de vraag of dat wel degelijk hun wil is. Indien dit het geval is, aangezien deze beperking alleen betrekking heeft op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behoort de bijzondere wetgever op een objectieve en redelijke wijze zulk een verschil in behandeling van de gewesten te verantwoorden, inzonderheid door te verwijzen naar het evenredigheidsbeginsel”.

De Raad van State bevestigt dus wat ik in mijn amendement 204 naar voren had gebracht, namelijk dat het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, terzake onduidelijk is omdat dit bepaalt dat de gewesten hun bevoegdheden met betrekking tot de ondergeschikte besturen uitoefenen onverminderd de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet. Die artikelen worden echter niet opgenomen in de voorbehouden federale uitzonderingen. Die juridische onduidelijkheid moet worden gepreciseerd zowel bij de stemming over artikel 6 als over mijn amendement 249.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Collega Vandenberghe heeft het advies van de Raad van State over het wetsvoorstel houdende diverse institutionele hervormingen betreffende de lokale instellingen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gelezen en geanalyseerd.*

Wij bespreken momenteel het ontwerp van bijzondere wet. Ik heb ook het advies van de Raad van State gelezen. Het verbaast mij dat Raad van State zich afvraagt waarom een wetsvoorstel dat een tweederde meerderheid vereist en waarover hij al een advies heeft verleend, niet zou kunnen worden gewijzigd.

faites en matière de compétence ? S'agit-il du législateur fédéral avec majorité spéciale ou du législateur fédéral avec majorité simple, voire du législateur régional jusqu'à un certain point ? Le manque de clarté de l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé de la loi spéciale – c'est la raison de mon amendement 204 – empêche de répondre avec certitude à cette question. La précision des règles imposées par les articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale et par l'article 23bis de la loi électorale communale ne laisse cependant à la compétence régionale que peu de marge de manœuvre en la matière. Il est souhaitable que le législateur spécial lève ce manque de clarté. Dans son argumentation, le Conseil d'État poursuit en disant que nonobstant l'interprétation de l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé de la loi spéciale, il ne fait aucun doute que les articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale et l'article 23bis de la loi électorale communale doivent être respectés par la Région de Bruxelles-Capitale. Or, ces dispositions font allusion à des institutions ou des termes du droit commun, tels les mots échevin, conseil communal, conseiller communal ou acte de présentation pour l'élection d'un conseil communal qui, si le projet de loi spéciale actuellement soumis aux Chambres était voté, relèveraient désormais de la compétence des régions.

Par conséquent, elle serait non seulement limitée explicitement en raison de l'obligation de respecter les articles 279 et 280 de la loi communale et l'article 23bis de la loi électorale communale mais elle serait aussi limitée implicitement en raison de l'obligation de ne pas porter préjudice aux institutions et concepts auxquelles ces dispositions font référence. Les Chambres doivent indiquer si telle est bien leur volonté. Dans l'affirmative, comme cette limitation n'a trait qu'à la Région de Bruxelles-Capitale, il appartient au législateur spécial de justifier une telle différence de traitement des régions de manière objective et raisonnable, en particulier en se référant au principe de proportionnalité.

Le Conseil d'État confirme donc ce que j'ai avancé dans mon amendement 204, à savoir que l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé est imprécis en cette matière car il prévoit que les régions exercent leurs compétences relatives aux pouvoirs subordonnés sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale. Ces articles ne sont cependant pas repris dans les exceptions réservées au fédéral. Il faut lever cette imprécision juridique tant lors du vote sur l'article 6 que lors du vote sur l'amendement 249.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Notre honorable collègue M. Vandenberghe a lu très rapidement et a analysé l'avis du Conseil d'État sur une autre proposition, à savoir celle qui porte réformes institutionnelles relatives aux institutions locales de la région de Bruxelles-Capitale.*

Nous discutons pour le moment du projet de loi spéciale. J'ai également lu rapidement l'avis du Conseil d'État et il est étonnant que ce dernier, saisi d'une proposition de loi, se demande pourquoi on ne pourrait pas modifier une proposition de loi à majorité des deux tiers qui a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'État.

Ik stel voor om de behandeling van het wetsontwerp af te wachten en het desbetreffende advies van de Raad van State te analyseren. Toch heb ik bedenkingen bij deze handelwijze van de Raad van State.

Dit is een vreemde situatie. We zullen daarop terugkomen bij de behandeling van het voorstel van gewone wet.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Daarnet, bij de bespreking van artikel 4 over de regionalisering van de gemeente- en provinciewet, interpelleerde ik de minister van Institutionele hervormingen over de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet. Die artikelen blijven tot de federale bevoegdheid behoren. Ze gaan evenwel over Brussel.*

De vraag was waarom het Brussels Gewest minder bevoegdheden zou krijgen dan de twee andere gewesten, met name wat de aanwijzing van de burgemeesters betreft.

Voor een hele reeks gemeentelijke materies heeft Brussel niet dezelfde bevoegdheden als de twee andere gewesten. Waarom deze beperking? Ik neem zojuist kennis van het advies van de Raad van State en ik lees dat indien dat zo is, de bijzondere wetgever op objectieve en redelijke wijze, met name door te verwijzen naar het proportionaliteitsbeginsel, een dergelijke verschillende behandeling tussen de gewesten kan verantwoorden.

Langs Franstalige zijde hebben we altijd gesteld dat Brussel een volwaardig gewest is. Door artikel 4 en de uitzondering met betrekking tot de artikelen 279 en 280, en gelet op de geplande wijziging van die artikelen in de voorgestelde gewone wet, zijn de bevoegdheden van het Brussels Gewest voortaan beperkter dan die van de andere twee gewesten.

In de commissie heeft een discussie plaatsgehad over het probleem van de proportionaliteit. Staat de beperking van de Brusselse bevoegdheden wel in verhouding tot het nagestreefde doel? Daarover ging precies de discussie met betrekking tot de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De Raad van State wijst erop dat een Nederlandstalig parlementslid 3562 stemmen nodig heeft om gekozen te zijn en een Franstalige 5000. Wij vinden dat die verhouding niet redelijk is. De Raad van State bevestigt overigens dat, door de uitzondering betreffende de artikelen 279 en 280, er zich een probleem van proportionaliteit stelt ten nadele van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. Nochtans is dit een volwaardig gewest.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *De heer Monfils vindt het vreemd dat de Raad van State in zijn advies over het wetsvoorstel dat uitvoering moet geven aan het*

Je suggère d'attendre l'examen de la proposition de loi et d'analyser l'avis du Conseil d'État y afférent, tout en émettant des réserves sur la manière dont celui-ci, examinant une proposition de loi à majorité simple, estime qu'il faudrait modifier une proposition de loi à majorité spéciale sur laquelle il a déjà émis un avis.

Tout cela est assez bizarre et nous y reviendrons au moment où l'on examinera la proposition de loi à majorité simple qui suivra celle-ci.

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Quand on discutait tout à l'heure de l'article 4 – régionalisation des lois communale et provinciale – j'avais interpellé le ministre des Réformes institutionnelles, qui était présent à ce moment, au sujet des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale. On sait en effet que ces articles restent de compétence fédérale. Or, ils concernent Bruxelles.*

La question que j'avais posée consistait à savoir pourquoi la Région bruxelloise obtiendrait des compétences moindres que les deux autres régions, notamment en matière de désignation des bourgmestres.

Bruxelles n'a pas les mêmes compétences que les deux autres régions pour toute une série de matières relatives notamment au conseil communal, aux conseillers communaux, à la présentation des candidatures à l'élection au conseil communal ou encore à l'acte de présentation du bourgmestre. Pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale est-elle ainsi limitée dans ses compétences par rapport aux deux autres régions ? J'ai pris connaissance de l'avis du Conseil d'État qui vient d'être distribué et je lis que si tel est le cas, comme cette limitation ne concerne que la Région de Bruxelles-Capitale, il appartiendrait au législateur spécial de justifier objectivement et raisonnablement, par référence notamment au principe de proportionnalité, une pareille différence de traitement entre les régions.

Du côté francophone, nous avons toujours voulu affirmer que Bruxelles est une région à part entière comme les deux autres régions. Du fait de l'article 4 et de l'exception qui est prévue concernant les articles 279 et 280 et compte tenu de la loi ordinaire qui est en discussion et va modifier ces deux articles, la Région bruxelloise se retrouve avec des compétences limitées par rapport aux deux autres régions.

Nous avons eu en commission une discussion sur le problème de proportionnalité. Cette limitation de la compétence de la Région bruxelloise, qui est une région à part entière comme les deux autres, est-elle bien proportionnelle par rapport à l'objectif poursuivi ? C'est précisément la discussion que nous avons eue en commission sur le problème de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Comme le rappelle le Conseil d'État, il faudra 3562 électeurs pour élire un parlementaire bruxellois flamand et 5000 pour élire un parlementaire francophone. Nous pensons que cette proportion n'est pas raisonnable. Nous constatons que par cette exception des articles 279 et 280, le Conseil d'État confirme qu'il y a un problème de proportionnalité au détriment de la Région de Bruxelles-Capitale, qui est pourtant une région à part entière.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *M. Monfils s'étonne que le Conseil d'État critique à nouveau des dispositions de la loi spéciale dans son avis sur la proposition de loi qui doit*

politieke akkoord over de vertegenwoordiging op het lokale vlak, opnieuw bepalingen van de bijzondere wet op de korrel neemt. De Raad van State heeft over artikel 6 inhoudelijk geen opmerkingen gemaakt, omdat hij vooraf gezegd had dat eerst de Grondwet moest worden gewijzigd. In de commissie werd gesuggereerd een bijkomend advies te vragen over de inhoud van artikel 6. Dat werd toen geweigerd.

Nu geeft de Raad van State een advies over een wetsvoorstel dat nog in plenaire vergadering moet worden behandeld, maar niettemin een fundamentele opmerking bevat. Enerzijds moeten bepaalde bevoegdheden worden overgedragen aan de ondergeschikte besturen met uitzondering van een aantal bevoegdheden die federaal blijven. Anderzijds moeten de gewesten bepaalde bevoegdheden uitoefenen onverminderd de artikelen 279 en 280. De Raad van State vraagt zich af wat de draagwijdte daarvan is en waarom het begrip “onverminderd” en niet “met uitzondering van” werd gebruikt. Inzake draagwijdte betekent dit een groot verschil. De opmerking van de Raad van State is dan ook zeer terecht.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik wil de heer Barbeaux wijzen op het gevaar van éénrichtingsargumenten. Zullen onze collega's dezelfde standpunten verdedigen, namelijk dat in beide gemeenschappen exact hetzelfde aantal stemmen nodig zijn, als het gaat om de verkiezing van de Europese parlementsleden?*

Wat het argument met betrekking tot de artikelen 279 en 280 betreft, is er inderdaad een uitzondering voor Brussel. Men kan dus zeggen dat Brussel niet helemaal op dezelfde wijze behandeld wordt als de twee andere gewesten. De heer Barbeaux mag evenwel ook niet vergeten dat de uitzonderingen met betrekking tot gemeenten met een bijzonder statuut, in het bijzonder de faciliteitengemeenten, zeer belangrijk zijn in het Vlaams Gewest. Dezelfde stelling kan dus verdedigd worden met betrekking tot deze beknopting van de macht van het Vlaams Gewest. Men moet redelijk blijven. Er zijn een aantal garanties, zowel in Brussel als in het Vlaams Gewest.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Er is er toch een verschil tussen het Europees Parlement en de Brusselse Hoofdstedelijk Raad. Bij deze laatste gaat het om één enkele kieskring. Binnen die kieskring zou het gewicht van de kiezers verschillend zijn. Voor het Europees Parlement gaat het om twee verschillende kieskringen.*

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *In de Duitstalige Gemeenschap wordt een Europees Parlements lid door 60.000 inwoners gekozen.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De Duitstalige Gemeenschap is een aparte kieskring. Zoals op het gemeentelijk niveau heeft niet iedere kiezer hetzelfde gewicht,*

donner exécution à l'accord politique relatif à la représentation au niveau local. Le Conseil d'État n'a formulé aucune remarque sur la teneur de l'article 6 car il avait dit au préalable que la Constitution devait d'abord être modifiée. On a suggéré en commission de demander un avis complémentaire sur le contenu de l'article 6. Ce fut refusé.

Maintenant le Conseil d'État donne un avis sur une proposition de loi qui doit encore être traitée en séance plénière mais qui comporte néanmoins une remarque fondamentale. D'une part, certaines compétences doivent être transférées aux pouvoirs subordonnés à l'exception de certaines compétences qui restent fédérales. D'autre part, les régions doivent exercer certaines compétences sans préjudice des articles 279 et 280. Le Conseil d'État se demande quelle est la portée de cette disposition et pourquoi ne pas utiliser l'expression « à l'exception de ». Cela fait une grande différence. La remarque du Conseil d'État s'avère donc tout à fait pertinente.

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais dire à M. Barbeaux que je suis toujours très intéressé par les argumentations à sens unique. On a déjà longuement discuté du nombre de voix qui sera nécessaire pour les élus bruxellois si ce projet est adopté. J'attends les interventions que feront nos collègues quand nous devrons rediscuter du problème des députés européens, lorsque la réforme sera menée. Je voudrais voir s'ils vont défendre l'idée selon laquelle le nombre de voix nécessaire pour élire un député européen doit être exactement identique dans les deux communautés. Ce sera un test intéressant et il aura lieu bientôt.

En ce qui concerne l'argument portant sur les articles 279 et 280, vous dites – à raison – qu'il existe une exception pour Bruxelles. Dans ce cas, on peut dire que Bruxelles ne bénéficie pas exactement du même traitement que les autres régions. Je voudrais faire remarquer à M. Barbeaux que les exceptions qui touchent les communes à statut spécial, en particulier les communes à facilités, sont particulièrement importantes pour la Région flamande. On peut donc défendre la même thèse que la sienne en affirmant qu'en cette matière, la Région flamande n'a pas des pouvoirs complets et qu'elle ne constitue donc pas une région à part entière. En fait, il faut rester raisonnable. Un certain nombre de garanties sont prévues, aussi bien à Bruxelles pour la communauté flamande que dans la Région flamande pour les communes à statut spécial.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Tout d'abord, il existe quand même une différence entre le Parlement européen et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Celle-ci forme en effet une seule et même circonscription électorale. Ce sont donc les mêmes électeurs qui ont un poids différent dans une seule circonscription. Par contre, pour le Parlement européen, on sait que ce sont deux circonscriptions électorales différentes.

M. Jean-Marie Happart (PS). – Et la Communauté germanophone ? Un député européen y est élu par 60000 habitants.

M. Michel Barbeaux (PSC). – La Communauté germanophone forme une circonscription électorale différente. Comme au niveau communal, chaque électeur n'a

omdat het aantal gekozenen niet noodzakelijk volstrekt evenredig is met het bevolkingscijfer.

Over het tweede argument lees ik toch in het advies van de Raad van State dat hierdoor de moeilijkheden voor de autonome uitoefening van de nieuwe bevoegdheden door de Brusselse regionale wetgever, in vergelijking met de andere twee gewesten, groter worden.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *De Raad van State heeft misschien nagelaten van het hele ontwerp te lezen. Zoniet zou hij gezien hebben dat hetzelfde geldt voor de twee andere gewesten. Ik heb het voorbeeld aangehaald van het Vlaams Gewest omdat daar de meeste faciliteitengemeenten zijn. Het geldt ook voor het Waals Gewest en Komen. Ook daar moet met de uitzonderingen rekening gehouden worden. Men kan dus niet echt spreken van een totale vrijheid inzake gemeentelijke wetgeving. In de drie gewesten werd hetzelfde principe gehanteerd, dat evenwel verschillend wordt toegepast naargelang van de situatie.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Met dat verschil dat het voor Brussel over een uitzondering gaat die op alle bevoegdheden slaat voor alle gemeenten; voor Vlaanderen zijn dat slechts enkele gemeenten en voor Wallonië gaat het om één gemeente op 262.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – *Ik wil even reageren op wat collega Monfils zojuist zei. Allereerst hadden we een aanvullend advies van de Raad van State gevraagd over de inhoud van de bijzondere wet, omdat de Raad van State had geoordeeld dat de bepalingen ongrondwettig waren en daarom geen verder commentaar had gegeven.*

Ten tweede is het advies van de Raad van State over de wijzigingen in artikel 6 van de bijzondere wet van 1980 volkomen verantwoord. Ik verwijs naar pagina 16 van de Nederlandse tekst van het advies. Wij wijzigen in het voorgestelde voorstel van gewone wet de bepalingen van artikel 279 van de nieuwe gemeentewet en onder meer 23bis van de gemeentekieswet. In het ontwerp van bijzondere wet staat er "onverminderd de toepassing van de artikelen 279 en 280". Over wiens bevoegdheid gaat het hier? De federale wetgever, de bijzondere wetgever of de wetgevende organen van de gewesten? De Raad van State merkt op dat het in de bijzondere wet niet duidelijk is wie terzake bevoegd is.

Ik vind het logisch dat de Raad van State wijst op een probleem dat kan rijzen vertrekkend van de hypothese dat de voorgestelde wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van '80 wordt goedgekeurd en de wetgever en bijzondere wetgever adviseert zijn standpunt te verduidelijken. Dat is de draagwijdte van het advies.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik blijf bij mijn standpunt. Ik vind het niet logisch dat de Raad van State naar aanleiding van een advies over een bepaalde tekst, plots terugkomt op een andere bepaling, waarover hij voorheen geen advies heeft uitgebracht omdat hij ze ongrondwettig achtte. Dat is verbijsterend.*

pas nécessairement le même poids puisque le nombre d'élus n'est pas nécessairement tout à fait proportionnel à la population.

En ce qui concerne le second argument, je lis quand même que le Conseil d'État précise : « Ceci accroîtra encore la difficulté pour le législateur régional bruxellois d'exercer ses nouvelles compétences en matière de législation organique des communes de manière pleinement autonome, au même titre que les deux autres régions. »

M. Philippe Moureaux (PS). – Le Conseil d'État a dû oublier de lire l'ensemble du projet. S'il l'avait fait, il aurait constaté qu'il pouvait formuler la même remarque pour les deux autres régions. Mon intervention portait sur la Région flamande parce que c'est là que se trouvent le plus de communes qui bénéficient de ce type de statut. Mais elle porte aussi sur la Région wallonne et Comines. Là aussi, quand il faudra faire une législation communale, il conviendra de tenir compte de ces exceptions. Il existe donc un léger écart par rapport à la liberté complète qui est donnée en matière de législation communale. Le même principe a été appliqué aux trois régions, avec simplement une application différente en fonction des situations.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Avec la différence que, pour Bruxelles, il s'agit d'une exception qui concerne l'entièreté de sa compétence sur toutes ses communes tandis que, pour la Région flamande, il s'agit de quelques communes parmi beaucoup d'autres et qu'en Wallonie, c'est une commune parmi 262.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je voudrais réagir aux propos de M. Monfils. Tout d'abord, nous avons demandé un avis complémentaire du Conseil d'État sur le contenu de la loi spéciale parce que le Conseil d'État avait jugé que les dispositions étaient anticonstitutionnelles et n'avait donc pas fait d'autres commentaires.*

Par ailleurs, l'avis du Conseil d'État relatif aux modifications de l'article 6 de la loi spéciale de 1980 est tout à fait justifié. Le Conseil d'État fait observer que la loi spéciale n'est pas claire, qu'on ne sait pas qui est compétent. J'estime qu'il est logique qu'il souligne un problème qui peut surgir si l'on vote la modification de l'article 6 de la loi spéciale de 1980 telle que proposée et qu'il conseille au législateur et au législateur spécial d'expliquer leur point de vue. Telle est la portée de l'avis.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je maintiens mon point de vue. Je ne crois pas qu'il soit logique ou cohérent que le Conseil d'État, alors qu'il lui est demandé de donner son avis sur un texte, revienne subitement sur une autre disposition à propos de laquelle il s'était refusé à donner un avis parce qu'il la jugeait inconstitutionnelle. Le raisonnement semble tortueux. La situation est étonnante,

We zullen zien of we bij de behandeling van het wetsvoorstel op de opmerkingen van de Raad van State moeten antwoorden en eventueel amendementen aannemen.

Straks krijgen we nog een advies van de Raad van State over de manier waarop hij adviezen verleent!

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons amendement nr. 157 is ingegeven door een wanverhouding: om gekozen te zijn heeft, binnen dezelfde kieskring, een parlamentslid van de Nederlandse taalgroep 3562 kiezers nodig, een parlamentslid van de Franse taalgroep 5000.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – *Mijn amendement nummer 240 strekt ertoe artikel 29 te doen vervallen omdat de kwaliteit van de tekst erbarmelijk is. Dezelfde argumentatie geldt voor mijn amendement nummer 242 op artikel 30.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik kom nu tot mijn amendement nr. 160 op artikel 31. Dit artikel voorziet in een tweede stemming volgens de nieuwe regels, in geval van blokkering bij de eerste stemming. Het ontwerp bepaalt dat de tweede stemming niet na minder dan 30 dagen na de eerste stemming mag plaatshebben. Bij deze tweede stemming moet er slechts minstens een derde van de stemmen in de Vlaamse taalgroep worden uitgebracht.*

In de commissie hadden wij een reeks amendementen ingediend die het mogelijk maakten veel vroeger te stemmen. Wij denken dat in de wet in ieder geval een maximumtermijn moet worden opgenomen om te voorkomen dat opnieuw een situatie ontstaat zoals in de vorige zittingsperiode, toen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gedurende meer dan een jaar zonder begroting zat.

Wij stellen een maximumtermijn voor van 45 dagen na de eerste stemming.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Artikel 31 schaft de facto de dubbele meerderheid af. Dat betekent dat de Brusselse Vlamingen die het Brusselakkoord hebben goedgekeurd, in ruil voor meer mandaten afstand doen van de mogelijkheid om, zoals dat tot nog toe was, op de besluitvorming te wegen. Het standpunt van de PSC is zeer duidelijk. In principe zijn ze het eens met deze regeling, maar om een of andere reden moest er toch een amendement worden geschreven en daarom stellen ze voor de 30 dagen op te trekken tot 45.*

Artikel 31 is een fundamenteel artikel. Het nefaste van de zaak is dat het deel uitmaakt van het hele Brusselakkoord, maar dat het, in tegenstelling tot andere bepalingen ervan, zoals de gewaarborgde vertegenwoordiging van 17 Nederlandstaligen, niet door het Arbitragehof kan worden vernietigd. Ik vraag de Lambermontmeerderheid daarover eens goed na te denken.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Met betrekking tot mijn amendement nr. 161 op artikel 31 zien wij geen enkele reden om de bevoegdheden inzake de samenstelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werking van de gemeentelijke instellingen op te nemen in de lijst van bevoegdheden waarvoor een dubbele meerderheid in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vereist is.*

hallucinante.

Lorsque nous examinerons la proposition de loi qui suivra, nous verrons s'il y a lieu de répondre aux remarques du Conseil d'État et, éventuellement, d'adopter des amendements.

Nous en arriverons bientôt à avoir un avis du Conseil d'État sur la manière dont il remet ses avis !

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Cet amendement n°157 est suscité par l'aspect déraisonnable de la disproportion entre les 3562 électeurs nécessaires pour élire un parlementaire flamand et les 5000 nécessaires à l'élection d'un parlementaire francophone dans la même circonscription.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Mon amendement n°240 vise à supprimer l'article 29 parce que la qualité du texte est pitoyable. La même argumentation vaut pour mon amendement n° 242 relatif à l'article 30.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *J'en viens à mon amendement 160 à l'article 31. Cet article prévoit un deuxième vote, en cas de blocage lors du premier, selon de nouvelles règles. Le projet prévoit que ce deuxième vote – à une autre majorité puisqu'il ne faut plus qu'un tiers des votes du côté du groupe linguistique flamand – ne peut intervenir moins de 30 jours après le premier vote.*

En commission, nous avons introduit une série d'amendements pour permettre que le vote intervienne plus tôt. Nous pensons en tout cas qu'il y a lieu d'inscrire un délai maximal pour ne pas se retrouver dans la situation que l'on a connue sous la législature précédente, à savoir que la Commission communautaire commune est restée sans budget pendant plus d'un an.

Nous proposons un délai maximal de 45 jours après le premier vote.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *L'article 31 supprime de facto la double majorité. Cela signifie que les Flamands de Bruxelles qui ont approuvé l'accord sur Bruxelles, renoncent à la possibilité de peser sur la prise de décision en échange de mandats supplémentaires. Le point de vue du PSC est très clair. En principe, le PSC approuve ce système mais il a quand même jugé bon de déposer un amendement et propose dès lors de porter le délai de 30 jours à 45 jours.*

L'article 31 est fondamental. Le problème est qu'il fait partie de l'ensemble de l'accord sur Bruxelles mais que, contrairement aux autres dispositions de cet accord, il ne peut être annulé par la Cour d'arbitrage. Je demande à la majorité qui a conclu l'accord du Lambermont de bien réfléchir à ce problème.

M. Michel Barbeaux (PSC). – *En ce qui concerne mon amendement 161 à l'article 31, il nous semble qu'il n'y a aucune raison de faire figurer parmi les compétences qui nécessitent la double majorité au Conseil régional bruxellois celles relatives à la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions communales.*

De bestaande regelingen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad garanderen reeds een voldoende bescherming voor de Vlaamse minderheid in het Brussels Gewest.

Deze verantwoording geldt ook voor mijn amendement nr. 164.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Met amendement 84 stellen we voor een nieuw artikel 32bis in te voegen om te garanderen dat elke ordonnantie met een dubbele meerderheid, een meerderheid in elke taalgroep, moet worden goedgekeurd.

We maken van de bespreking van deze bijzondere wet gebruik om in amendement 86 voor te stellen een artikel 32ter in te voegen met als opschrift “De definitieve vastlegging van de grens tussen Vlaanderen en Wallonië”. We willen de taalgrens zo vastleggen dat een heel aantal gehuchten, deelgemeenten en eventueel gemeenten opnieuw bij Vlaanderen komen. We hebben in onze zeer uitgebreide toelichting de geschiedenis van de taalgrens in kaart gebracht daaruit blijkt dat de taalgrens vooral werd vastgelegd op basis van de talentelling van 1947, die op een grootschalige manier werd vervalst.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Voor de amendementen nummers 244 tot 249 verwijs ik naar de algemene toelichting die ik daarstraks heb gegeven

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ons amendement nr. 165 op artikel 33 komt tegemoet aan het fundamentele bezwaar van de Raad van State tegen de ongrondwettigheid van de mogelijkheid waarover de Vlaamse Gemeenschapscommissie beschikt om een Brussels minister voor te stellen en via een motie van wantrouwen te controleren. Dat is in strijd met elk democratisch systeem, zoals de Raad van State overigens heeft gepreciseerd.*

Wij hebben ook vragen bij de controleplicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ten aanzien van een minister die zijn legitimiteit ontleent aan een meerderheid in een andere juridische entiteit, met name de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Het lijkt ons dus logisch om dezelfde regeling in te voeren die werd ingevoerd om de blokkering van de Brusselse Gewestelijke instellingen en van de regeringsvorming te voorkomen. Dat is dan ook de strekking van ons amendement.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het gaat hier om de institutionele creativiteit waarover ik het al een paar keer heb gehad om in feite niet alleen de verkiezingsuitslag van de Nederlandse taalgroep te vervalsen maar om er ook voor te zorgen dat als het sommigen van de beide taalgroepen uitkomt ministers aan te duiden door een assemblee die in feite daartoe niet is verkozen. Volgens de Raad van State is dit ongrondwettig. Vlaamse ministers zouden zo kunnen worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschapscommissie, uitgebreid met de vijf leden die aangewezen worden op basis van de verkiezingsuitslag van de Vlaamse Raad, maar het vertrouwen wordt uiteindelijk in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gegeven. Dat betekent dus dat Vlaamse ministers deel kunnen uitmaken van de Brusselse gewestregering zonder dat ze in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de meerderheid van de Nederlandse taalgroep achter

Les dispositifs existants au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale assurent déjà une protection suffisante de la minorité flamande dans cette Région.

Cette justification vaut également pour mon amendement 164.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Avec l'amendement 84, nous proposons d'insérer un nouvel article 32bis afin de garantir que toutes les ordonnances soient adoptées à la double majorité, une majorité dans chacun des groupes linguistiques.*

Nous profitons de la discussion de cette loi spéciale pour proposer, par notre amendement 86, d'insérer un article 32ter intitulé « La fixation définitive de la frontière entre la Flandre et la Wallonie ». Nous voulons qu'un certain nombre de hameaux, de communes fusionnées et éventuellement de communes soient à nouveau rattachés à la Flandre. Dans notre justification détaillée, nous avons tracé la carte de l'histoire de la frontière linguistique. On voit que la fixation de la frontière linguistique se base essentiellement sur le recensement linguistique de 1947, lequel a, dans une large mesure, été faussé.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *En ce qui concerne les amendements 244 à 249, je renvoie à mon exposé général.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement 165 que nous déposons à l'article 33 répond effectivement à l'objection fondamentale que le Conseil d'État avait émise sur l'inconstitutionnalité du fait que des membres de la Commission communautaire flamande vont pouvoir présenter un ministre bruxellois et le contrôler par le biais d'une motion de méfiance. C'est contraire à tout système démocratique, ce que précise d'ailleurs le Conseil d'État.

On est aussi en droit de s'interroger sur le devoir de contrôle du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale face à un ministre qui tirera sa légitimité d'une majorité obtenue dans une autre entité juridique distincte, à savoir la Commission communautaire flamande.

Il nous semble donc logique de mettre en œuvre le même dispositif que celui imaginé pour éviter le blocage des institutions régionales bruxelloises et du processus de formation du gouvernement, ce que nous rétablissons par notre amendement.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Il s'agit ici de la créativité institutionnelle dont j'ai déjà parlé à plusieurs reprises. Elle vise non seulement à fausser les résultats des élections du groupe linguistique néerlandais mais aussi à faire en sorte si cela plaît à certains des deux groupes linguistiques, de faire nommer des ministres par une assemblee qui n'a pas été élue pour cela. Le Conseil États estime que c'est anticonstitutionnel.*

Cela permettrait de faire présenter des ministres flamands par la Commission communautaire flamande complétée par les cinq membres désignés sur la base du résultat des élections au Parlement flamand mais la confiance est finalement accordée au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela signifie par conséquent que les ministres flamands peuvent faire partie du gouvernement régional bruxellois sans avoir la majorité du groupe linguistique

zich hebben.

Dit is pure waanzin.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 167 strekt ertoe het derde lid van artikel 36 te schrappen.*

Hiervoor gelden dezelfde argumenten als die welke ik heb aangehaald met betrekking tot de aanwijzing van de ministers in de Brusselse regering. Het gaat hier om de staatssecretarissen.

Amendement nr. 168 strekt ertoe artikel 37 te schrappen.

De belangrijkste verantwoording voor dit amendement is de volgende. Wij vinden het niet nodig vijf leden toe te voegen aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Wij willen ook hier geen inflatie van mandaten.

Amendement nr. 47 betreft de invoeging van een artikel 39bis.

Zoals wij reeds hebben uiteengezet, dient een beroep te worden ingesteld bij de paritaire algemene vergadering van de afdeling Administratie van de Raad van State en niet bij de eenzijdige afdeling.

Deze verantwoording geldt ook voor amendement nr. 48, dat de invoeging van een artikel 39ter beoogt.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 151 bij artikel 41 stelt ons in de gelegenheid om te herhalen dat de regionalisering van de gemeente- en provinciewet grondwettig is. Dank zij ons amendement kan het politiek akkoord over de regionalisering van de gemeente- en provinciewet geëerbiedigd worden en kan de regionalisering toch grondwettig zijn, dit wil zeggen dat ze slechts in werking treedt na de herziening van artikel 162 van de Grondwet. Wij weten dat de regionalisering van de gemeente- en provinciewet grote ongerustheid wekt in de rangen van de Franstaligen in de Brusselse rand. Wij vragen dus ook dat de regionalisering van de gemeente- en provinciewet wordt ondergeschikt aan de voorafgaande ratificering zonder voorbehoud van de raamovereenkomst tot bescherming van de nationale minderheden van de Raad van Europa. U hebt aangekondigd dat deze overeenkomst zal worden goedgekeurd door het Belgisch Parlement. Wij hopen dat België niet samen met Turkije het laatste Europees land zal zijn dat deze overeenkomst niet heeft goedgekeurd, want ook het vrij centralistische Frankrijk zal dat weldra doen. Vandaag moet iedere kandidaat-lidstaat van de Europese Unie deze overeenkomst goedkeuren. Hongarije, Tsjechië en Slowakije hebben dat al gedaan, hoewel ook deze landen belangrijke nationale minderheden hebben. Dit amendement sluit trouwens aan bij de wens van de voorzitter om de goedkeuring van deze overkomst te forceren.*

De voorzitter. – *Het is een goed amendement, mijnheer Barbeaux. Ik vind het spijtig dat het de heer Nothomb twee jaar geleden in de Raad van Europa niet op een idee heeft gebracht.*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Dat is kleingeestig.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Mijnheer de voorzitter, wij zouden ook sommige van uw verklaringen in herinnering kunnen brengen.*

néerlandais derrière eux. C'est totalement insensé.

M. Michel Barbeaux (PSC). – *L'amendement 167 tend à supprimer le troisième alinéa de l'article 36.*

L'argumentation est la même que celle que j'ai développée tout à l'heure vis-à-vis des ministres désignés au sein du gouvernement bruxellois. Il s'agit ici des secrétaires d'État.

L'amendement 168 tend à supprimer l'article 37.

La justification principale de cet amendement est la suivante. Nous estimons qu'il est superflu d'ajouter cinq membres à la Commission communautaire flamande. Il s'agit également d'éviter la logique de l'inflation des mandats que nous avons déjà développée tout à l'heure.

J'en viens à l'amendement n° 47 visant à insérer un article 39bis.

Comme nous l'avons déjà développé tout à l'heure, lorsqu'un recours est introduit, il doit l'être devant l'assemblée générale paritaire de la section administration du Conseil d'État et non devant une section unilingue.

Cette justification vaut également pour l'amendement n° 48 visant à insérer un article 39ter.

M. Michel Barbeaux (PSC). – *L'amendement n° 151 à l'article 41 nous donne l'occasion de redire que la régionalisation de la loi communale et provinciale est anticonstitutionnelle. L'adoption de notre amendement permettrait de respecter l'accord politique de régionalisation de la loi communale et provinciale tout en faisant en sorte qu'elle reste constitutionnelle, c'est-à-dire qu'elle n'entre en vigueur qu'après révision de l'article 162 de la Constitution. Nous savons que la régionalisation de la loi communale et provinciale suscite des craintes énormes dans les rangs des francophones de la périphérie bruxelloise. Nous demandons donc aussi que la régionalisation de la loi communale et provinciale soit soumise à la ratification préalable, sans réserve, de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe. Vous avez annoncé que cette convention devra être votée par le parlement belge. Nous espérons que la Belgique ne sera pas le dernier pays européen, avec la Turquie, à ne pas voter cette convention puisque la France, relativement centralisatrice, finira par suivre. Aujourd'hui, tout pays candidat à l'admission au sein de l'Union européenne doit approuver cette convention. C'est déjà chose faite en ce qui concerne la Hongrie, la Tchéquie et la Slovaquie, alors que ces pays ont, eux aussi, des minorités nationales importantes. Cet amendement va d'ailleurs dans le sens du souhait émis par M. le président, à savoir de forcer le vote de cette convention.*

M. le président. – *C'est un bon amendement, monsieur Barbeaux. Je regrette qu'il n'ait pas inspiré M. Nothomb au Conseil de l'Europe il y a deux ans.*

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *C'est mesquin.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Nous pourrions rappeler certaines de vos déclarations antérieures, monsieur le président.*

De voorzitter. – *Geen enkel probleem. Mevrouw Willame heeft dat trouwens al met brio gedaan.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Amendement nr. 152 bij artikel 41 stelt eveneens voor om de raamovereenkomst ter bescherming van de nationale minderheden voorafgaandelijk goed te keuren en wel om dezelfde redenen als ik heb uiteengezet bij amendement nr. 151.*

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen wordt aangehouden.**

(De vergadering wordt geschorst om 19.15 uur. Ze wordt hervat om 21.05 uur.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709)

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 53 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 169 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 2

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5

M. le président. – Sans problème. Mme Willame l'a d'ailleurs déjà fait avec talent.

M. Michel Barbeaux (PSC). – L'amendement n° 152 à l'article 41 propose, lui aussi, d'approuver au préalable la convention-cadre pour la protection des minorités nationales, pour les mêmes raisons que celles que je viens de développer à propos de l'amendement n° 151.

– **Le vote sur les amendements et sur les articles est réservé.**

(La séance, suspendue à 19 h 15, est reprise à 21 h 05.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 53 de M. Van Hauthem.

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 169 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 2

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5

Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 1.

Stemming nr. 3

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 5
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 1 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 170 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 4

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 171 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 54 van

Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 1.

Vote n° 3

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 5
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 1^{er} est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 170 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 4

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 171 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 54 de

de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 5

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 172 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 6

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 172, 173, 174, 175 en 176 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 177 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 7

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 11

M. Van Hauthem.

Vote n° 5

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 172 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 6

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 172, 173, 174, 175 et 176 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 177 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 7

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 11

Tegen: 24
Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 24
Onthoudingen: 5

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 178 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 8

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 24
Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 179 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 9

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Contre : 24
Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 24
Abstentions : 5

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 178 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 8

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 24
Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 179 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 9

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 1 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 10

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 57 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 11

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 180 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 12

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 10

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 41

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 57 de M. Van Hauthem.

Vote n° 11

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 180 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 12

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 181 en 182 van de heer Vandenberghe c. s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 2 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 13Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 1
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Ik heb me vergist. Ik wilde tegen stemmen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 58 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 14Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 181 et 182 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 13Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 1
 Contre : 40
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Je me suis trompée. Je voulais voter contre.*

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 58 de M. Van Hauthem.

Vote n° 14Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 183 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 15

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 184 en 185 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 5 van Mme Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 16

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 16

Tegen: 24

Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 183 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 15

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 184 et 185 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 16

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 16

Contre : 24

Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 186 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 17

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 187 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 6 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 18

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 186 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 17

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 187 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 18

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 188 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 19

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 16
Tegen: 24
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming nr. 20

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 5
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 117 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 21

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 30
Onthoudingen: 11

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 188 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 19

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 16
Contre : 24
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 20

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 5
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 2 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 117 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 21

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 30
Abstentions : 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **De verwerping van dit amendement impliceert dat de amendementen nrs 118 tot 132 vervallen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 8 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 22

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 59 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 23

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **À la suite de ce vote, les amendements n^{os} 118 à 132 deviennent sans objet.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 22

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 59 de M. Van Hauthem.

Vote n° 23

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 189 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 24

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 190 en 191 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming nr. 25

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 192 van de heer Vandenberghe c.s.

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 189 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 24

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 190 et 191 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 25

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 5

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 3 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 192 de M. Vandenberghe et consorts.

Stemming nr. 26Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 193, 194, 195 en 196 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 9 van mevrouw Willame-Boonen c.s. en amendement nr. 142 van de heer Vandenberghe.

Stemming nr. 27Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 11
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 61 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 28Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24

Vote n° 26Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 193, 194, 195 et 196 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme Willame-Boonen et consorts et l'amendement n° 142 de M. Vandenberghe.

Vote n° 27Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 11
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 61 de M. Van Hauthem.

Vote n° 28Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 197 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 29

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 198 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik dring erop aan dat de amendementen 134, 135 en 136 worden ingetrokken aangezien ze geen betrekking hebben op geregionaliseerde materies. Als ze tijdens de stemmingen worden verworpen, dreigt er verwarring te ontstaan. Wordt er toch over gestemd, dan wens ik te benadrukken dat de bevoegdheidsverdeling inzake de politie niet wordt gewijzigd. Een recente grondwetsbepaling heeft deze bevoegdheden trouwens bevestigd.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Kan de regering de woorden van de heer Moureaux bevestigen?*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik bevestig nogmaals wat zojuist is gezegd.*

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 197 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 29

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 198 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. Philippe Moureaux (PS). – Je me permets d'insister pour que les amendements numéros 134, 135 et 136 soient retirés. Ils enfoncent des portes ouvertes, en ce sens qu'il ne s'agit pas de matières régionalisées. S'ils sont maintenus, leur rejet lors du vote risque de créer la confusion ; le retrait me semble dès lors préférable. Si tel n'est pas le cas, je voudrais en tout cas indiquer que cela ne change évidemment rien à la répartition des compétences relatives à la police, compétences d'ailleurs confirmées par un vote constitutionnel récent.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Nous souhaiterions obtenir, de la part du gouvernement, la confirmation des propos de M. Moureaux.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je confirme une nouvelle fois ce qui vient d'être dit.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *In dat geval trekken we deze drie amendementen in.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Het is mij helemaal niet duidelijk wat er precies wordt bevestigd. Er heerst hier trouwens al de hele tijd veel onduidelijkheid.

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 199 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 30

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 24
Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 200, 201 en 202 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 203 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 31

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 10 van

M. Michel Barbeaux (PSC). – Dans ce cas, nous acceptons de retirer ces trois amendements.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Pour moi, ce qui a été confirmé n'est absolument pas clair. Voilà un bon moment que nous nageons ici en pleine confusion.*

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 199 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 30

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 24
Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 200, 201 et 202 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 203 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 31

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de

mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 32

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 16 van mevrouw Willame-Boonen c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 204 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 33

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 24
Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 205 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 34

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24

Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 32

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 16 de Mme Willame-Boonen et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 204 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 33

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 24
Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 205 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 34

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 63 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 35

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 206 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 36

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 63 de M. Van Hauthem.

Vote n° 35

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 206 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 36

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 13 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 37

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 137, 138, 11 en 12 van mevrouw Willame-Boonen c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 139 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 38

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 24

Onthoudingen: 17

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 23

Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 37

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 41

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 137, 138, 11 et 12 de Mme Willame-Boonen et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 139 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 38

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 24

Abstentions : 17

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 23

Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 207 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 39

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 14 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 40

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 64 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 41

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 207 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 39

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 40

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 64 de M. Van Hauthem.

Vote n° 41

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 15 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 42

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 6

Tegen: 23

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 65 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 43

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 42

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 41

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 6

Contre : 23

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 65 de M. Van Hauthem.

Vote n° 43

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 208 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 44

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 11

Tegen: 24

Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 209 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 66 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 45

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 208 de M. Vandenberghe et consorts..

Vote n° 44

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 11

Contre : 24

Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 209 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 66 de M. Van Hauthem.

Vote n° 45

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 68 van de heer Van Hauthem. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 18 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 46

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 210 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 47

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 19 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 48

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 10

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 68 de M. Van Hauthem. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 46

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 210 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 47

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 48

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 10

Tegen: 30
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 149 van de heer Vandenberghe en amendement nr. 211 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 133 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 49

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 10
Tegen: 30
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Mijnheer de voorzitter, ik vraag een gesplitste stemming over artikel 4. Voor alle duidelijkheid heb ik u een lijstje overhandigd.*

De voorzitter. – De heer Roelants du Vivier heeft een gesplitste stemming gevraagd.

We stemmen dus eerst over de woorden “1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van:”

Stemming nr. 50

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Contre : 30
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 149 de M. Vandenberghe et l'amendement n° 211 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 133 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 49

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 10
Contre : 30
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Monsieur le président, je demande un vote par division sur l'article ; je vous ai transmis une liste pour la facilité des travaux.

M. le président. – M. Roelants du Vivier a demandé le vote par division.

Nous votons donc d'abord sur les mots « 1° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales, à l'exception : »

Vote n° 50

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 6
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– Deze bepaling is aangenomen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Bij de uitslag van deze stemming maak ik op grond van artikel 4 van de Grondwet bezwaar tegen de berekening van de tweederde meerderheid.

Wanneer 71 stemmen worden uitgebracht, wordt de Duitstalige senator meegerekend voor het totaal aantal uitgebrachte stemmen. Artikel 4 bepaalt duidelijk: “De grenzen van de vier taalggebieden kunnen niet worden gewijzigd of gecorrigeerd dan bij een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt”.

Dat wil zeggen dat het totaal van het aantal vereiste stemmen voor het bereiken van de tweederde meerderheid 48 is. Dit aantal moet worden bereikt in beide taalgroepen. Dat is kennelijk niet het geval.

De voorzitter. – Het Bureau van de Senaat heeft deze kwestie deze middag besproken en is tot de volgende interpretatie gekomen. Artikel 4 van de Grondwet bepaalt in fine dat de grenzen van de vier taalggebieden slechts kunnen worden gewijzigd op voorwaarde dat de meerderheid van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Het recentere artikel 43 van de Grondwet bepaalt dat de Franse taalgroep wordt gevormd door de senatoren bedoeld in artikel 67, §1, 2°, 4° en 7°, dit zijn de rechtstreeks verkozen senatoren, de gemeenschapssenatoren en de gecoöpteerde senatoren; de Duitstalige senator maakt er dus geen deel van uit. De senatoren bedoeld in artikel 67, §1, 1°, 3° en 6°, vormen de Nederlandse taalgroep.

Het Bureau is van oordeel dat de Duitstalige senatoren per definitie dezelfde rechten hebben als de andere senatoren. Er moet met hun stem rekening worden gehouden. Dit was ook de interpretatie in de toelichting van een voorstel tot herziening van artikel 53 Grondwet in 1993 dat toen werd verdedigd door verschillende senatoren, waaronder de heren Vandenberghe, Van Rompuy, Cerexhe, Erdman en

Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 6
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– Cette disposition est adoptée.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je voudrais émettre, sur la base de l'article 4 de la Constitution, des réserves quant au calcul de la majorité des deux tiers.*

Lorsque 71 votes sont exprimés, le sénateur germanophone est inclus dans le total des votes exprimés. L'article 4 précise clairement : « Les limites des quatre régions linguistiques ne peuvent être changées ou rectifiées que par une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés. »

Cela signifie que le nombre total de voix requis pour atteindre la majorité des deux tiers est 48, nombre qui doit être atteint dans les deux groupes linguistiques. Ce n'est manifestement pas le cas.

M. le président. – Le Bureau du Sénat, qui a débattu de cette question ce midi, a défini l'interprétation suivante. L'article 4 de la Constitution – qui est l'ancien article premier – prévoit *in fine*, sur la fixation des limites des quatre régions linguistiques, qu'elles ne peuvent être modifiées – c'est la formule classique qui est employée pour d'autres votes à majorité spéciale – qu'à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

En outre, je rappelle que l'article 43 – qui, lui, est récent – prévoit que le groupe linguistique français est composé des sénateurs prévus à l'article 67, paragraphes 1^{er}, 2°, 4° et 7°, c'est-à-dire les élus directs, les élus de communauté et les cooptés francophones, ce qui exclut le germanophone du groupe linguistique français, et que le groupe linguistique néerlandophone est composé des sénateurs prévus à l'article 67, paragraphes 1^{er}, 1°, 3° et 6°.

Le Bureau a estimé que les sénateurs germanophones, qui n'existaient pas au moment de la fixation de l'article 4 actuel de la Constitution, ont par définition les mêmes droits que les autres sénateurs. Il faut évidemment tenir compte de leur vote ; c'est d'ailleurs l'interprétation prévue dans les développements d'une proposition de révision de l'article 53 de la Constitution de 1993 défendue à l'époque par plusieurs

Moureaux. (*Uitroepen en applaus*)

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Mijnheer de voorzitter, dit is schandalig.

De voorzitter. – Ik verwijs naar de voorbereidende werkzaamheden. Ik kan niet raden welke bedoeling de wetgever en de grondwetgever a posteriori hebben gehad met betrekking tot artikel 4 dat de creatie van Duitstalige gemeenschapssenatoren voorafging. In de voorbereidende werkzaamheden staat ook “dat er daarnaast nog één gemeenschapssenator is die gekozen wordt door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Hij maakt van geen van beide taalgroepen deel uit. Voor het bepalen van de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet betekent dit dat zijn stem meetelt voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet wordt meegerekend voor de aanwezigheid van de leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.” (Stuk Senaat 100-20/1 – B.Z. 1991-1992).

In het verslag van de heer Lallemand over de bespreking van de herziening van artikelen 53, 54 en 55 van de Grondwet staat: “Verscheidene leden dienen subsidiair een reeks amendementen in die een paritaire Senaat willen verwezenlijken. De senatoren worden aangewezen door de gemeenschapsraden en vormen taalgroepen, met uitzondering van de Duitstalige senator(en). Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.” (Stuk Senaat 100-20/2 – B.Z. 1991-1992).

Artikel 4 voorziet in twee taalgroepen, de Franstalige en de Nederlandstalige. Het is ondenkbaar dat de tweederde meerderheid van de Franstalige en de Nederlandstalige taalgroep wordt berekend door er één, twee of drie Duitstaligen aan toe te voegen, maar zonder rekening te houden met hun stemmen. Dat zou tegen de geest van de grondwetgever ingaan. Ik meen dan ook dat de interpretatie van het Bureau het nauwst aansluit bij de wil van de grondwetgever.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Bepaalde zaken moeten we aanvaarden en andere niet. Ik kan niet aanvaarden dat de voorzitter van de Senaat een bepaalde interpretatie geeft van mijn toelichting bij artikel 53 tijdens de grondwetsherziening van 1992, terwijl hij pertinent weet dat dit niet mijn interpretatie is, aangezien ik mijn interpretatie van het voorstel dat ik als eerste indiener in 1992 heb ondertekend, in het Bureau uitvoerig heb toegelicht.

Mijn interpretatie van artikel 4, die ik in 1993 heb verdedigd, is nog altijd dezelfde. In het laatste lid van artikel 4 wordt gezegd dat de wet moet worden goedgekeurd met een tweederde meerderheid van de stemmen uitgebracht in de Nederlandse en de Franse taalgroep. Bij de hervorming van de Senaat in 1992-1993 werd de samenstelling van de Senaat vastgelegd in wat thans artikel 67 van de Grondwet is. Er

sénateurs, à savoir MM. Vandenberghe, Van Rompuy, Cereixhe, Erdman et Moureaux. (*Exclamations et applaudissements*)

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *C'est scandaleux.*

M. le président. – Mes seules références sont les travaux préparatoires ; je ne peux deviner ce que le législateur et le constituant ont voulu, a posteriori, d'un article 4 qui est antérieur à la création des sénateurs germanophones de communauté. Ces travaux préparatoires précisent « qu'il y a en outre un sénateur de communauté élu par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein ; il ne fait partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Selon la définition de la majorité fixée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution, ceci signifie que son suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique. » (Doc. Sénat 100-20/1 – S.E. 1991-1992).

Le rapport de M. Lallemand sur la discussion de la réforme de la Constitution révisant les articles 53, 54, 55 énonce que : « Plusieurs commissaires déposent à titre subsidiaire une série d'amendements visant à réaliser un sénat paritaire. Les sénateurs sont désignés par les conseils de communauté et forment des groupes linguistiques, à l'exception du ou des sénateurs germanophones. Toutefois, leur suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique. » (Doc. Sénat 100-20/2 – S.E. 1991-1992).

Monsieur Vandenberghe, l'article 4 prévoit deux groupes linguistiques, le groupe francophone et le groupe néerlandophone. Il est évidemment impensable que l'on compte les deux tiers des groupes francophone et néerlandophone en ajoutant un, deux ou trois germanophones, mais sans prendre leur voix en compte. Ce serait évidemment totalement contraire à l'esprit du constituant. Dès lors, je pense que l'interprétation du Bureau, telle qu'exprimée majoritairement aujourd'hui, est l'interprétation la plus proche de la volonté du constituant et celle que nous devons respecter.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je ne peux pas accepter que le président du Sénat interprète d'une certaine façon l'exposé que j'ai consacré à l'article 53 à l'occasion de la révision de la Constitution en 1992. Il sait pertinemment bien qu'il ne s'agit pas de mon avis étant donné que j'ai détaillé au Bureau mon interprétation de la proposition que j'ai signée en tant qu'auteur principal en 1992.*

Mon interprétation de l'article 4, que j'ai défendue en 1993, n'a pas changé. Le premier paragraphe de l'article 4 précise que la loi doit être adoptée par une majorité des deux tiers des voix dans les groupes linguistiques français et néerlandais. Lors de la réforme de l'État de 1992-1993, la composition du Sénat a été fixée dans ce qui est aujourd'hui l'article 67 de la Constitution. Il a été décidé qu'il existe deux groupes linguistiques, à savoir le groupe néerlandais et le

werd beslist dat er twee taalgroepen zijn, namelijk de Nederlandstalige en de Franstalige taalgroep. Om het politieke evenwicht te bewaren werd er beslist geen Duitstalige taalgroep te vormen. Met betrekking tot de positie van de Duitstalige senator hebben we daar in de memorie van toelichting aan toegevoegd dat zijn stem telt voor de berekening van de twee derden van de uitgebrachte stemmen. Wanneer hij zijn stem uitbrengt, telt die voor de berekening van de twee derden. Wanneer 71 leden stemmen, wordt de tweederde meerderheid bereikt vanaf 48 ja-stemmen, maar artikel 4 van de Grondwet zegt ondubbelzinnig dat die tweederde meerderheid in de Nederlandstalige en Franstalige taalgroep samen moet worden bereikt. Wanneer er derhalve 48 ja-stemmen zijn, waarvan één Duitstalige stem, bekomt men niet de meerderheid bedoeld in artikel 4. Dat was mijn interpretatie van 1992-1993 en dat is mijn interpretatie vandaag. *(Onderbrekingen)* Ik verdedig gewoon een juridisch standpunt, waarmee men het eens kan zijn of niet. Dit is geen partijpolitiek standpunt, maar een standpunt dat voortvloeit uit het feit dat de bijzonder berekende meerderheden in artikel 4 van de Grondwet beantwoorden aan een bepaalde logica in de samenstelling van de Nederlandstalige en Franstalige taalgroep. In dat licht is de positie van de Duitstalige senator niet dezelfde als die van de andere senatoren. Dat was destijds een constitutionele keuze.

Ik maak mij echter geen illusies. Deze meerderheid heeft al zoveel bepalingen van de Grondwet met de glimlacht overtreden. Zelfs wanneer er vandaag geen tweederde meerderheid wordt gehaald, zal de Grondwet gewoon op een andere manier worden geïnterpreteerd zodat het vooropgestelde doel toch wordt bereikt. Dat zou trouwens niet de eerste keer zijn. Dat was de Hollandse rekenkunde en we weten wat daarvan de gevolgen zijn geweest.

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, uiteraard respecteer ik uw analyse en uw opinie met betrekking tot deze zaak.

Het Bureau is het erover eens dat er volgens de grondwetgever een tweederde meerderheid in beide taalgroepen moet zijn. Hierbij dient evenwel te worden opgemerkt dat in de Grondwet uitsluitend rekening wordt gehouden met een Nederlandstalige en een Franstalige taalgroep.

Destijds was er geen Duitstalige gemeenschapssenator. Het zou natuurlijk volstrekt onmogelijk zijn om het resultaat van de twee derden van de Franstalige en Nederlandstalige stemmen te berekenen door er eerst één, twee, drie, vier of vijf Duitstaligen aan toe te voegen. Ik heb respect voor het standpunt van de heer Vandenberghe, maar als jurist lijkt het mij uit constitutioneel oogpunt onverdedigbaar.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik meen dat de interpretatie die het Bureau naar voren schuift de beste is en de geest van de Grondwet het best benadert. Ik geef toe dat men op basis van de teksten uiteindelijk ook een andere interpretatie zou kunnen verdedigen. Deze lijkt me echter politiek weinig verdedigbaar tegenover de Duitstalige Gemeenschap omdat bij de belangrijkste stemmingen geen rekening zou worden gehouden met haar verkozenen. Er zit misschien een grondwettelijke logica in, maar politiek gezien zou het ingaan tegen de wil van de grondwetgever die wou*

groupe français. Afin de préserver l'équilibre politique, on a décidé de ne pas constituer de groupe germanophone. Nous avons ajouté dans l'exposé des motifs que la voix du sénateur germanophone compte pour le calcul des deux tiers. Lorsque 71 membres participent au vote, la majorité des deux tiers est atteinte avec 48 votes positifs, mais l'article 4 de la Constitution précise explicitement que cette majorité doit être obtenue dans les groupes linguistiques néerlandais et français réunis. Lorsque 48 votes positifs, parmi lesquels le vote germanophone, sont exprimés, la majorité prévue à l'article 4 n'est donc pas atteinte. C'était mon interprétation en 1992-1993 et c'est toujours mon interprétation aujourd'hui. (Colloques) Je défends simplement un point de vue juridique que l'on peut approuver ou non. Il ne s'agit pas d'un point de vue politique mais d'un point de vue découlant du fait que les majorités spéciales prévues à l'article 4 de la Constitution correspondent à une certaine logique dans la composition des groupes linguistiques néerlandais et français. Sous cet éclairage, la position du sénateur germanophone n'est pas la même que celle des autres sénateurs. Jadis, nous avons fait un choix constitutionnel.

Je ne me fais cependant aucune illusion. La majorité actuelle a déjà violé avec le sourire tant de dispositions de la Constitution. Même lorsque, comme aujourd'hui, la majorité des deux tiers n'est pas obtenue, la Constitution sera simplement interprétée d'une autre manière de façon à ce que le but recherché soit atteint. Ce ne serait pas la première fois.

M. le président. – Monsieur Vandenberghe, je respecte bien entendu votre analyse et votre opinion en cette affaire.

Cependant, le Bureau est d'avis que selon le constituant, une majorité des deux tiers doit être atteinte dans les deux groupes linguistiques. En l'occurrence, seuls le groupe néerlandophone et le groupe francophone sont pris en compte.

À l'époque, il n'y avait pas de sénateur de communauté germanophone. Donc, calculer le résultat des deux tiers des votes francophones et néerlandophones en ajoutant d'abord un, deux, trois, quatre, cinq germanophones, serait évidemment totalement impossible. Je respecte votre avis, monsieur Vandenberghe, mais, en tant que juriste, j'estime que votre interprétation est indéfendable, par respect pour la Constitution.

M. Philippe Moureaux (PS). – Monsieur le président, je pense que l'interprétation que vous avez rappelée au nom du Bureau est la meilleure et conforme à l'esprit de la Constitution. Je dois toutefois avouer que, comme souvent dans ces cas-là, on pourrait à la limite, en s'accrochant aux textes, défendre une autre interprétation, laquelle ne pourrait cependant aboutir qu'à une seule chose qui me paraît politiquement indéfendable par rapport à la Communauté germanophone, puisqu'on mettrait entre parenthèses, pour les votes les plus importants, l'élu de cette communauté. Cela

dat deze gemeenschap vertegenwoordigd zou zijn. Het verbaast mij dat bepaalde fracties, die ooit demagogische standpunten hebben ingenomen aangaande de Duitstalige Gemeenschap, nu haar bestaan ontkennen.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik zal even de uitslag van de stemming toetsen aan de bedoeling van de grondwetgever.

Volgens de grondwetgever is bij de stemming over een bijzondere wet een meerderheid in elk van de twee taalgroepen vereist en een tweederde meerderheid op het totaal van de uitgebrachte stemmen.

De uitslag van de stemming van 23 stemmen tegen en 47 stemmen voor leert ons dat er niet alleen een tweederde meerderheid op het totaal uitgebrachte stemmen was maar ook een tweederde meerderheid in elk van de beide taalgroepen.

De juridische spitsvondigheid waarmee de heer Vandenberghe nu komt aandragen, kan ik helaas niet volgen.

De voorzitter. – De heer Roelants du Vivier heeft een afzonderlijke stemming gevraagd over de vijf gedachtestreepjes die volgen.

Stemming nr. 51

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepalingen zijn aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de volgende alinea die begint met de woorden “De gewesten oefenen deze bevoegdheid uit...”.

Stemming nr. 52

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

aurait une logique constitutionnelle éventuelle mais, politiquement, ce serait absolument contraire à l'esprit du constituant qui a voulu que cette communauté soit représentée. Je suis frappé de constater que des groupes politiques qui, à certains moments, ont fait de la démagogie à l'égard de la Communauté germanophone, veulent aujourd'hui nier son existence.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je souhaite confronter le résultat du vote à l'intention du constituant.*

Selon ce dernier, le vote d'une loi spéciale requiert la majorité dans chacun des deux groupes linguistiques et la majorité des deux tiers pour le total des voix exprimées.

Le résultat du vote – 23 voix contre et 47 voix pour – traduit non seulement une majorité des deux tiers pour le total des voix exprimées mais aussi une majorité des deux tiers dans chacun des deux groupes linguistiques.

Je ne puis donc me rallier à l'argutie juridique de M. Vandenberghe

M. le président. – M. Roelants du Vivier a demandé un vote séparé sur les cinq tirets qui suivent.

Vote n° 51

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Ces dispositions sont adoptées.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le paragraphe suivant « Les régions exercent cette compétence... ».

Vote n° 52

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de volgende alinea die begint met de woorden “De gemeenteraden of de provincieraden...”.

Stemming nr. 53

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de volgende alinea die begint met de woorden “De provinciegouverneurs, ...”.

Stemming nr. 54

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de volgende alinea die begint met de woorden “Wanneer een gemeenschaps- of gewestregering...”.

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le paragraphe suivant « Les conseils communaux ou provinciaux... ».

Vote n° 53

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 16
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le paragraphe suivant « Les gouverneurs des provinces, ... ».

Vote n° 54

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le paragraphe suivant « Lorsqu'un gouvernement de région ou de communauté... ».

Stemming nr. 55Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 2°.

Stemming nr. 56Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 3°.

Stemming nr. 57Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Vote n° 55Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 16
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 2°.

Vote n° 56Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 3°.

Vote n° 57Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de woorden “4° de verkiezing van de provinciale, gemeentelijke en binnengemeentelijke organen, alsook van de organen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met inbegrip van de controle op de hierop betrekking hebbende verkiezingsuitgaven,”

Stemming nr. 58

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 4°, a).

Stemming nr. 59

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 15

Onthoudingen: 2

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – We kunnen natuurlijk op dezelfde manier voortgaan en over elke paragraaf en elk woord afzonderlijk stemmen.

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken te vragen of de ministerraad op dit ogenblik in vergadering bijeen is en of hij al een oplossing heeft gevonden voor het

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur les mots « 4° l'élection des organes provinciaux, communaux et intracommunaux, ainsi que des organes des agglomérations et fédérations de communes, en ce compris le contrôle des dépenses électorales y afférentes : »

Vote n° 58

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 4°, a).

Vote n° 59

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 15

Abstentions : 2

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 0

Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Nous pouvons évidemment poursuivre de la sorte et procéder à un vote séparé sur chaque paragraphe et chaque mot.*

Je souhaite demander au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères si le conseil des ministres est actuellement réuni et s'il a déjà trouvé une solution pour l'ensemble de l'accord du Lambermont. L'absence de

Lambermontakkoord in zijn geheel. Zolang hierover geen duidelijkheid bestaat, blijven we in een virtuele en voorwaardelijke situatie.

De voorzitter. – We stemmen nu over het 4°, b).

Stemming nr. 60

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 16
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik heb een vraag gesteld.

De voorzitter. – U hebt aan de regering een vraag gesteld die helemaal niets te maken heeft met de stemming. De stemmingen zijn begonnen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – We stemmen hier dus over iets dat met de rest niets te maken heeft? Laat ons mekaar geen Liesbet noemen. Dit maakt deel uit van een groter geheel.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De regering antwoordt op ernstige vragen, niet op “fantasia”.

De voorzitter. – U weet dat de leden het recht hebben om een gesplitste stemming te vragen. Dat zal de eerste, noch de laatste keer zijn in deze Senaat. Wij gaan over tot de stemming over kleine c).

De voorzitter. – We stemmen nu over het 4°, c).

Stemming nr. 61

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 6
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

certitude à cet égard nous maintient dans une situation virtuelle et conditionnelle.

M. le président. – Nous votons à présent sur le 4°, b).

Vote n° 60

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 16
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *J'ai posé une question.*

M. le président. – La question que vous avez posée au gouvernement n'a aucun lien avec le vote. Les votes ont commencé.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Ce que nous votons ici n'a donc aucun lien avec le reste ? Ne soyons pas naïfs. Cela fait partie d'un ensemble.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le gouvernement répond aux questions sérieuses, pas aux fantaisies.*

M. le président. – Vous savez parfaitement bien que c'est le droit des membres de demander un vote par division. C'est ni la première fois, ni la dernière fois dans ce Sénat. Nous passons au vote sur le petit c).

M. le président. – Nous votons à présent sur le 4°, c).

Vote n° 61

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 6
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 5°.

Stemming nr. 62

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 6°.

Stemming nr. 63

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 7°.

Stemming nr. 64

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 5°.

Vote n° 62

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 6°.

Vote n° 63

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 7°.

Vote n° 64

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 8°.

Stemming nr. 65

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 9°.

Stemming nr. 66

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 10°.

Stemming nr. 67

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 8°.

Vote n° 65

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 9°.

Vote n° 66

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 10°.

Vote n° 67

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 5

Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het 11°.

Stemming nr. 68

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Deze bepaling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4 in zijn geheel.

Stemming nr. 69

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 4 is aangenomen.**

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 5

Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur le 11°.

Vote n° 68

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **Cette disposition est adoptée.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de l'article 4.

Vote n° 69

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 4 est adopté.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 20 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 70

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 23
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 212 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 71

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 21 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 72

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 70

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 23
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 212 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 71

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 72

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 23
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 213 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 73

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 214, 215 en 216 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 22 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 74

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 24
Onthoudingen: 17

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 23
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 213 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 73

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 214, 215 et 216 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 74

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 24
Abstentions : 17

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 217 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 75

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 11

Tegen: 24

Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 5.

Stemming nr. 76

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 5 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 218 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 77

Nederlandse taalgroep

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 217 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 75

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 11

Contre : 24

Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 5.

Vote n° 76

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 5

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 5 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 218 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 77

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40
 Voor: 17
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 219, 220, 221 en 222 van de heer Vandenberghe c.s. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 23 van mevrouw Willame-Boonen c.s. en amendement nr. 223 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 78

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40
 Voor: 11
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 69 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 79

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Présents : 40
 Pour : 17
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 219, 220, 221 et 222 de M. Vandenberghe et consorts. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mme Willame-Boonen et consorts et l'amendement n° 223 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 78

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40
 Pour : 11
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 69 de M. Van Hauthem.

Vote n° 79

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nrs 70 en 71 van de heer Van Hauthem. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 28 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 80Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 224 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 81Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40
 Voor: 11
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 70 et 71 de M. Van Hauthem. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 28 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 80Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 23
 Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 224 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 81Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40
 Pour : 11
 Contre : 23
 Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 6.

Stemming nr. 82

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40

Voor: 23

Tegen: 11

Onthoudingen: 6

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 6 is aangenomen.**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het is niet juist dat de Senaat bezig is met iets dat helemaal losstaat van wat in de Kamer gebeurt en omgekeerd. Het Lambermontakkoord vormt één geheel. Ik verneem zopas dat mevrouw Milquet in de Kamer heeft gezegd dat de PSC de financieringswet zou goedkeuren. Ik leid daaruit af dat er een akkoord zou zijn om de fiscale autonomie verder uit te hollen en dat de meldingsplicht bij het Rekenhof zou worden uitgebreid. De meerderheid zou akkoord gaan om amendementen, die samen met de PSC worden ingediend, goed te keuren. Indien dat juist is, is er een nieuw feit. Ik vraag daarom een schorsing van ten hoogste tien à vijftien minuten om ons in de mogelijkheid te stellen ons te informeren over de verklaring in de Kamer.

De voorzitter. – *Ik dank u voor uw perscommuniqué.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Het communiqué van mevrouw Milquet.*

De voorzitter. – Als een fractievoorzitter een schorsing vraagt, sta ik dat toe. Vraagt de heer Verreycken een schorsing?

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Zoveel formalisme hoeft voor mij niet. Als de heer Van Hauthem namens de fractie een schorsing vraagt, dan moet dat even goed kunnen dan als ik dat doe. Hij is bovendien ondervoorzitter van de Senaat.

(De vergadering wordt geschorst om 22.15 uur. Ze wordt hervat om 22.50 uur.)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Voor de schorsing heb ik de vice-eerste minister gevraagd of er een

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 6.

Vote n° 82

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40

Pour : 23

Contre : 11

Abstentions : 6

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 5

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 6 est adopté.**

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Il est faux de prétendre que le travail en cours au Sénat est totalement indépendant de celui effectué en ce moment par la Chambre. L'accord du Lambermont forme un tout. Je viens d'apprendre que Mme Milquet a déclaré à la Chambre que le PSC voterait la loi de refinancement. J'en conclus qu'il existe probablement un accord pour continuer à saper l'autonomie fiscale et pour renforcer l'obligation de notification à la Cour des comptes. La majorité aurait marqué son accord pour adopter des amendements déposés conjointement avec le PSC. Si c'est exact, cela constitue un fait nouveau. Aussi, je demande une suspension de séance de dix à quinze minutes afin de pouvoir nous informer au sujet de la déclaration faite à la Chambre.*

M. le président. – Je vous remercie pour votre communiqué de presse.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Le communiqué de Mme Milquet.

M. le président. – Lorsqu'un président de groupe demande une suspension, je l'accorde. M. Verreycken demande-t-il une suspension ?

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Un tel formalisme n'est pas nécessaire. Si M. Van Hauthem demande une suspension de séance au nom du groupe, c'est comme si j'en faisais moi-même la demande. En outre, M. Van Hauthem est vice-président du Sénat.*

(La séance, suspendue à 22 h 15, est reprise à 22 h 50.)

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Avant la suspension, j'ai demandé au vice-premier ministre si un conseil des*

Ministerraad bijeen was en of er een akkoord met de PSC-Kamerfractie was. De vice-premier repliceerde dat hij alleen antwoordde op ernstige en niet op fantaisistische vragen. Mijn vraag was misschien enigszins fantaisistisch, want het was niet de Ministerraad, maar het kernkabinet dat bijeen was. Daarop volgde in de Kamer een verklaring van vice-eerste minister Vande Lanotte. Mijn vraag was dus toch niet zo dwaas, want er werd onderhandeld terwijl wij hier een deel van een geheel bespreken.

Uit de verklaringen van mevrouw Milquet maak ik op dat de fiscale autonomie nog meer wordt uitgehold. Er zou een akkoord zijn dat, als het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen wordt goedgekeurd en de Kamer morgen niet over de financieringswet stemt omdat er amendementen zullen worden aangenomen waardoor het ontwerp terug naar de commissie moet worden gezonden, met de stemming over de financieringswet in de Senaat zal moeten worden gewacht tot het ontwerp betreffende de bevoegdheden in de Kamer is goedgekeurd. In dat geval, komen we in dezelfde situatie terecht als met de programmawet, toen we hier wel wat konden discussiëren, maar niet meer amenderen omdat de Kamer inmiddels met vakantie was.

Ik heb gisteren gezegd dat de Senaat geen goede beurt heeft gemaakt. Kan hij zomaar aanvaarden dat akkoorden worden afgesloten zonder hem daarin te kennen? Ik vraag de voorzitter een en ander te verduidelijken.

De voorzitter. – Ik heb geen weet van enig politiek akkoord.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Laten we voortgaan met de stemmingen. (Applaus)*

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik ging hetzelfde voorstellen.*

De heer René Thissen (PSC). – *In tegenstelling tot wat de heer Van Hauthem beweert hebben de PSC en de meerderheid geen akkoord gesloten. Sinds verschillende weken neemt de PSC hetzelfde standpunt in. Bij de opening van de debatten hebben we in dit halfrond verklaard dat we vragende partij zijn voor een ernstige en constructieve dialoog en dat we echt wilden onderhandelen.*

Volgens mijn informatie heeft de Kamer ermee ingestemd een aantal amendementen in overweging te nemen. Dit zal leiden tot iets waar we reeds geruime tijd om vragen: tijd om te discussiëren. Maar het moet ook duidelijk zijn dat dit geen verbintenis is om een akkoord te sluiten.

Laat diegenen die in de Kamer werken, voortdoen en laten wij onze werkzaamheden voortzetten. Dit verandert niets aan de houding die we vanavond bij de stemmingen zullen aannemen. (Applaus)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Vice-eerste

ministres avait lieu ou si un accord était intervenu avec le groupe PSC à la Chambre. Le vice-premier ministre a dit qu'il ne répondait pas aux questions fantaisistes. En fait, c'était un cabinet restreint qui était en cours. Il y eut ensuite une déclaration du vice-premier ministre Vande Lanotte à la Chambre. Ma question n'était donc pas tellement idiote.

Je conclus des déclarations de Mme Milquet que l'autonomie fiscale est encore davantage vidée de sa substance. Il y aurait un accord pour que, si le projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés était adopté et que la Chambre ne se prononçait pas demain sur la loi de financement parce que des amendements seront déposés et que cela entraînera le renvoi du projet en commission, le Sénat attende que la Chambre se soit prononcée sur le projet relatif aux compétences pour voter sur la loi de financement. Nous nous retrouverons alors dans la même situation que celle qui a prévalu pour la loi programme, quand nous discussions ici sans pouvoir amender les textes parce que la Chambre était en vacances.

J'a dit hier que le Sénat ne faisait pas bonne impression. Peut-il accepter sans plus que des accords soient conclus sans qu'il soit consulté ? Je demande des éclaircissements au président.

M. le président. – Je ne suis au courant d'aucun accord politique.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je demande simplement que nous reprenions l'ordre du jour et que nous poursuivions les votes. *(Applaudissements)*

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – J'allais proposer la même chose.

M. René Thissen (PSC). – Contrairement à ce qu'a déclaré M. Van Hauthem, le PSC et la majorité n'ont conclu aucun accord sur autre chose que ce qui est examiné pour l'instant. Depuis plusieurs semaines, le PSC a adopté un point de vue constant. Nous avons déclaré dans cet hémicycle, lors de l'ouverture des débats, que nous étions demandeurs d'un dialogue sérieux, constructif et que nous voulions véritablement négocier.

Que se passe-t-il aujourd'hui ? Selon les informations dont je dispose, la Chambre a accepté de prendre en considération un certain nombre d'amendements. Ceux-ci vont déboucher sur quelque chose que nous demandions avec insistance depuis longtemps : du temps pour discuter. Ceci n'est en rien – je tiens à le dire fermement et solennellement – un engagement à conclure un accord. Que ce soit très clair pour tout le monde !

Je propose dès lors que ceux qui travaillent à la Chambre continuent à travailler comme ils doivent le faire, en respectant les délais qui sont les leurs, et que nous poursuivions nos travaux. Ceci ne change absolument pas la position que nous adopterons lors du vote de ce soir. *(Applaudissements)*

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Le vice-premier*

minister Vande Lanotte heeft in de Kamer verklaard dat hij niet gekant was tegen een aantal verduidelijkingen, namelijk over de plantentuin van Meise en de regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking. Deze verduidelijkingen zouden in de Kamer in amendementen worden gegoten. Waarmee zijn we in godsnaam bezig? De Senaat heeft het artikel over de ontwikkelingssamenwerking net goedgekeurd. In de Kamer zouden daarop nog amendementen worden ingediend. Waarom kunnen die amendementen hier niet worden ingediend en besproken?

Het ontwerp betreffende de bevoegdheden werd toch in de Senaat ingediend. We kunnen natuurlijk doen alsof er niets aan de hand is. De Kamer zal dan het bevoegdheidsgedeelte amenderen en het terug naar de Senaat verzenden. Ik vraag echter de toepassing van artikel 40 van het Reglement en verzoek de voorzitter de verdaging van het debat in stemming te brengen.

De heer René Thissen (PSC). – *De heer Van Hauthem verklaarde zonet dat mevrouw Milquet een verklaring had afgelegd. Nu zou de heer Vande Lanotte dat hebben gedaan. Ik heb het Vlaams Blok niet nodig als woordvoerder. Wij kunnen spreken voor onszelf. (Applaus) Ik heb contact genomen met mevrouw Milquet. Er is sprake van amendementen in de Kamer. Dat is alles. Ik stel dus voor om onze werkzaamheden voort te zetten.*

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik ben geen volksvertegenwoordiger, maar senator. We behandelen een ontwerp met 41 artikelen. Ongeveer 150 amendementen werden ingediend. Laat ons erover stemmen! We moeten ons niets aantrekken van de zotheden van het Vlaams Blok. (Protest van de heer Van Hauthem)*

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 72 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 83

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

ministre Vande Lanotte a déclaré à la Chambre qu'il n'était pas opposé à certaines précisions, notamment sur le jardin botanique de Meise et la régionalisation de la Coopération au développement. À la Chambre, ces précisions seraient coulées en amendements. Mais que sommes-nous en train de faire ici ? Le Sénat vient à l'instant d'adopter l'article sur la Coopération au développement. À la Chambre, des amendements seraient encore déposés à cet article. Pourquoi ne peuvent-ils être déposés et discutés ici ?

Le projet portant transfert de compétences a quand même été déposé au Sénat. Nous pouvons naturellement faire comme si de rien n'était. La Chambre amendera le texte relatif aux compétences et le renverra au Sénat. Je demande l'application de l'article 40 du Règlement et j'invite le président à procéder au vote sur l'ajournement des débats.

M. René Thissen (PSC). – Je constate simplement que M. Van Hauthem déclarait voici un quart d'heure que les déclarations émanaient de Mme Milquet. Maintenant, c'est M. Vande Lanotte qui les aurait faites. Je n'ai pas besoin du Vlaams Blok comme porte-parole. Nous sommes suffisamment adultes pour pouvoir nous expliquer nous-mêmes. (Applaudissements)

J'ai contacté Mme Milquet. Il est question d'amendements à la Chambre et rien de plus. Je propose dès lors que nous poursuivions nos travaux.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je ne suis pas député mais sénateur. Nous sommes saisis ici d'un projet de loi qui compte 41 articles et près de 150 amendements ont été déposés. Que l'on discute et que l'on vote maintenant ces amendements et ces articles ! Point final ! Il n'y a aucune raison de suivre les folies du Vlaams Blok. (Protestations de M. Van Hauthem)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 72 de M. Van Hauthem.

Vote n° 83

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 33 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 84

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 30
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 73 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 85

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 225 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 86

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 24
Onthoudingen: 6

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 33 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 84

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 30
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 73 de M. Van Hauthem.

Vote n° 85

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 225 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 86

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 24
Abstentions : 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 226 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 227 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 87

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 35 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 88

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 30
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 23

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 226 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 227 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 87

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 88

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 30
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 23

Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 228 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 89

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 24

Onthoudingen: 5

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 229 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 7.

Stemming nr. 90

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 7 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 74 van de heer Van Hauthem en amendement nr. 230 van de heer

Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 228 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 89

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 24

Abstentions : 5

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 229 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 7.

Vote n° 90

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 7 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 74 de M. Van Hauthem et l'amendement n° 230 de M.

Vandenberghé c.s.

Stemming nr. 91

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming nr. 92

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 16
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 8 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 75 van Van Hauthem.

Stemming nr. 93

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Vandenberghé et consorts.

Vote n° 91

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 92

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 16
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 6

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 8 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 75 de M. Van Hauthem.

Vote n° 93

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 39 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 94

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 7
Tegen: 22
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming nr. 95

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 9 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 76 van de heer Van Hauthem en amendement nr. 231 van de heer Vandenberghe c.s.

Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 39 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 94

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 7
Contre : 22
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 95

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 6

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 9 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 76 de M. Van Hauthem et l'amendement n° 231 de M. Vandenberghe et consorts.

Stemming nr. 96Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 10.

Stemming nr. 97Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 10 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 41 van mevrouw Willame-Boonen c.s. en amendement nr. 232 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 98Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Vote n° 96Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 10.

Vote n° 97Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 10 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 41 de Mme Willame-Boonen et consorts et l'amendement n° 232 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 98Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 140 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 99

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 10
Tegen: 24
Onthoudingen: 7

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 22
Onthoudingen: 1

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 11.

Stemming nr. 100

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 6
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 11 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 12.

Stemming nr. 101

Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 140 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 99

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 10
Contre : 24
Abstentions : 7

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 22
Abstentions : 1

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 11.

Vote n° 100

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 6
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 11 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 12.

Vote n° 101

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 12 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 13.

Stemming nr. 102Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 13 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 14.

Stemming nr. 103Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 12 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 13.

Vote n° 102Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 13 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 14.

Vote n° 103Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 14 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 15.

Stemming nr. 104

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 15 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 16.

Stemming nr. 105

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 16 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 233 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 106

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 14 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 15.

Vote n° 104

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 15 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 16.

Vote n° 105

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 16 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 233 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 106

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 234 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 77 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 107

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 42 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 108

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 234 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 77 de M. Van Hauthem.

Vote n° 107

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 42 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 108

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 30
 Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 17.

Stemming nr. 109

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 17 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 43 van mevrouw Willame-Boonen c.s..

Stemming nr. 110

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 235 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 111

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 17.

Vote n° 109

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 17 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 43 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 110

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 235 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 111

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 236 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 78 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 112

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 45 van mevrouw Willame-Boonen c.s. en amendement nr. 237 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 113

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 236 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 78 de M. Van Hauthem.

Vote n° 112

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 45 de Mme Willame-Boonen et consorts et l'amendement n° 237 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 113

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 18.

Stemming nr. 114

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 5
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 18 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 80 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 115

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 6
Tegen: 24
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 81 van de heer Van Hauthem. Het amendement is dus niet aangenomen.**

Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 18.

Vote n° 114

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 5
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 18 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 80 de M. Van Hauthem.

Vote n° 115

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 6
Contre : 24
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 81 de M. Van Hauthem. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 19.

Stemming nr. 116

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 28
Tegen: 1
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 19 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 238 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 117

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 20.

Stemming nr. 118

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 19.

Vote n° 116

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 28
Contre : 1
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 19 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 238 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 117

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 20.

Vote n° 118

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 20 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 156 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 119

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 24

Onthoudingen: 17

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 21.

Stemming nr. 120

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 10

Onthoudingen: 7

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 21 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 22.

Stemming nr. 121

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Contre : 0

Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 20 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 156 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 119

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 24

Abstentions : 17

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 21.

Vote n° 120

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 10

Abstentions : 7

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 6

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 21 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 22.

Vote n° 121

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 22 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 23.

Stemming nr. 122

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 0

Onthoudingen: 6

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 23 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 24.

Stemming nr. 123

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 5

Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 24 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 25.

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 0

Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 22 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 23.

Vote n° 122

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 0

Abstentions : 6

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 23 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 24.

Vote n° 123

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 5

Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 24 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 25.

Stemming nr. 124Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 29
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 25 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 26.

Stemming nr. 125Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 26 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over artikel 27

Stemming nr. 126Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Vote n° 124Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 29
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 25 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 26.

Vote n° 125Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 26 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 27.

Vote n° 126Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 27 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 239 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 127

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 157 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 128

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 0

Tegen: 24

Onthoudingen: 17

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 5

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 28.

Stemming nr. 129

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 27 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 239 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 127

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 157 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 128

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 0

Contre : 24

Abstentions : 17

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 5

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 28.

Vote n° 129

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 6
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 28 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 240 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 130

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 0
Tegen: 29
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 241 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 29.

Stemming nr. 131

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 6
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 28 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 240 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 130

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 0
Contre : 29
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 241 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 29.

Vote n° 131

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 29 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 242 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 132

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 243 van de heer Vandenberghe c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 30.

Stemming nr. 133

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 30 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 160 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 134

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 29 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 242 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 132

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 243 de M. Vandenberghe et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 30.

Vote n° 133

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 0

Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 30 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 160 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 134

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 31.

Stemming nr. 135Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 31 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 161 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 136Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 30
 Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 31.

Vote n° 135Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 31 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 161 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 136Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 164 van de heer Barbeaux c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 32.

Stemming nr. 137

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 32 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 84 van de heer Van Hauthem.

Stemming nr. 138

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 6

Tegen: 24

Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 86 van de heer Van Hauthem. Het**

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 164 de M. Barbeaux et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 32.

Vote n° 137

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 0

Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 32 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 84 de M. Van Hauthem.

Vote n° 138

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 6

Contre : 24

Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 86 de M. Van Hauthem. Cet**

amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 244 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 139Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 30
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 165 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 140Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 1
Tegen: 30
Onthoudingen: 10

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 33.

Stemming nr. 141Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

amendement n'est donc pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 244 de M. Vandenberghe et consorts

Vote n° 139Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 30
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 165 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 140Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 1
Contre : 30
Abstentions : 10

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 33.

Vote n° 141Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 5
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 33 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 34.

Stemming nr. 142

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 24
Tegen: 5
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 34 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 245 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 143

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 17
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 5
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 33 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 34.

Vote n° 142

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 24
Contre : 5
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 34 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 245 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 143

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 17
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 35.

Stemming nr. 144

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 5
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 35 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 246 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 145

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 11
Tegen: 30
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 5
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 167 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 146

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 30
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 35.

Vote n° 144

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 5
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 35 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 246 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 145

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 11
Contre : 30
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 5
Contre : 24
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 167 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 146

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 30
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 36.

Stemming nr. 147

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 36 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 168 van de heer Barbeaux c.s. en amendement nr. 247 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 148

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **De amendementen zijn niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 37.

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 36.

Vote n° 147

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 36 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 169 de M. Barbeaux et consorts et l'amendement n° 247 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 148

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **Les amendements ne sont pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 37.

Stemming nr. 149Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 37 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 248 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 150Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 38.

Stemming nr. 151Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6

Vote n° 149Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 37 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 248 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 150Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 38.

Vote n° 151Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 38 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 39.

Stemming nr. 152

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 24

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 39 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 249 van de heer Vandenberghe c.s.

Stemming nr. 153

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 17

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 0

Tegen: 29

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 47 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Stemming nr. 154

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 38 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 39.

Vote n° 152

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 24

Contre : 5

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 39 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 249 de M. Vandenberghe et consorts.

Vote n° 153

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 17

Contre : 24

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 0

Contre : 29

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 47 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Vote n° 154

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Voor: 0
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23
Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 48 van mevrouw Willame-Boonen c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 40.

Stemming nr. 155

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Artikel 40 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 151 van de heer Barbeaux c.s.

Stemming nr. 156

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 0
Tegen: 30
Onthoudingen: 11

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 6
Tegen: 23

Pour : 0
Contre : 41
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23
Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 48 de Mme Willame-Boonen et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 40.

Vote n° 155

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 6

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **L'article 40 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 151 de M. Barbeaux et consorts.

Vote n° 156

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 0
Contre : 30
Abstentions : 11

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 6
Contre : 23

Onthoudingen: 0

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De heer Siquet heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor het amendement nr. 152 van de heer Barbeaux c.s. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 41.

Stemming nr. 157

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41

Voor: 24

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29

Voor: 23

Tegen: 5

Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 41 is aangenomen.**

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De wijze waarop de stemming is verlopen, toont aan dat het nutteloos is inhoudelijk te verantwoorden waarom de CVP tegen het ontwerp zal stemmen. Ik zal niet vergeten hoe onverdraagzaam de meerderheid de oppositie, die toch een democratische oppositie is, heeft aangepakt, gewoon omdat ze een andere interpretatie van de Grondwet durft te verdedigen. Dat die interpretatie geen spitsvondigheid is, blijkt uit het feit dat het Bureau tweemaal heeft vergaderd over de interpretatie van artikel 4. De toekomst zal uitwijzen wie de winnaar is: de politiek of de antipolitiek.

Het spreekt vanzelf dat men in de politiek moet kunnen winnen en verliezen en dat men zich op democratische wijze bij het verlies neerlegt. We stellen echter vast dat volgens onze interpretatie de tweederde meerderheid niet werd bereikt voor de artikelen 4, 7, 11, 17, 28, 37 en 38. Alle bepalingen van de Grondwet die de bijzondere meerderheid vereisen, zijn bevoegdheidsverdelende bepalingen die vatbaar zijn voor toetsing door het Arbitragehof. We zullen alle bepalingen van de Grondwet inroepen tegen deze artikelen en tegen alle andere artikelen die naar ons oordeel ongrondwettig zijn. We zullen ons standpunt verdedigen voor onpartijdige rechters die ten minste naar onze argumenten zullen luisteren. De Grondwet is er ook ter bescherming van de minderheid. We hebben het recht ons op de Grondwet te beroepen en wanneer we dat niet lichtzinnig doen, verdient dat respect.

Ik weet niet wie vanavond de winnaar is, of er wel een

Abstentions : 0

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

M. Siquet a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 152 de M. Barbeaux et consorts. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 41.

Vote n° 157

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41

Pour : 24

Contre : 17

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29

Pour : 23

Contre : 5

Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 41 est adopté.**

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *La façon dont s'est déroulé le vote démontre qu'il est inutile de justifier quant au fond pourquoi le CVP votera contre le projet. Je n'oublierai pas la manière intolérante dont la majorité a traité l'opposition, qui est pourtant démocratique, simplement parce qu'elle a osé défendre une autre interprétation de la Constitution. Cette interprétation n'était pas incongrue puisque le Bureau a dû se réunir à deux reprises au sujet de l'interprétation à donner à l'article 4. L'avenir nous dira qui est le vainqueur : la politique ou l'antipolitique.*

Il est évident qu'en politique on doit pouvoir gagner et perdre et que l'on doit démocratiquement se résigner quand on perd.

Selon notre interprétation, la majorité des deux tiers n'a pas été atteinte pour les articles 4, 7, 11, 17, 28, 37 et 38. Toutes les dispositions de la Constitution qui exigent une majorité spéciale sont des dispositions répartitrices de compétences qui peuvent être évaluées par la Cour d'arbitrage. Nous ferons appel à toutes les dispositions de la Constitution à propos de ces articles et de tous ceux qui nous semblent inconstitutionnels. Nous défendrons notre point de vue devant des juges impartiaux qui écouteront au moins nos arguments. La Constitution doit également protéger la minorité.

Je ne sais pas qui est le vainqueur ce soir, ni même s'il y a un vainqueur, si c'est une victoire à la Pyrrhus ou si c'est la victoire de l'échec. Je sais en tout cas que nous préférons perdre pour nos principes que gagner pour ceux des autres.

winnaar is, of het een Pyrrusoverwinning is of een overwinning van de nederlaag. Ik weet wel dat we liever verliezen voor onze beginselen dan te winnen voor de beginselen van anderen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dit ontwerp van bijzondere wet vormt uiteraard een onlosmakelijk geheel met het ontwerp over de financiering van gemeenschappen en gewesten dat momenteel in de Kamer wordt behandeld.*

Tijdens deze institutionele onderhandelingen is de herfinanciering van de Franse Gemeenschap de voornaamste eis van de Franstalige socialisten. Het is voor ons van vitaal belang dat de toekomst wordt gegarandeerd van een instelling waarvan de Franstalige leerlingen, studenten, leerkrachten, onderzoekers en culturele en sportieve actoren afhangen en dat ook vorm geeft aan de solidariteit tussen de Franstaligen van Wallonië en Brussel. De Franstalige socialistische fractie is dan ook stomverbaasd over de terughoudendheid van bepaalde politieke partijen die zich nochtans opwerpen als de voorvechters van de Franstalige belangen. Zij gaan zelfs zo ver tegen de garanties voor de Franstaligen te stemmen.

Het ontwerp zorgt enerzijds voor een herschikking van de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten en anderzijds voor een hervorming van de Brusselse instellingen. Het verdeelt de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten op een meer coherente en efficiënte wijze. Zo wordt die verdeling begrijpelijker voor de burgers en wordt het contact tussen burgers en beslissingsorganen bevorderd. Het gaat om landbouw, buitenlandse handel, ontwikkelingssamenwerking en lokale besturen. De opdrachten die overal op dezelfde wijze moeten worden uitgevoerd, blijven echter federaal. De regionalisering van de gemeente- en provinciewet – die is aanvaard sinds de Sint-Michielsakkoorden – beantwoordt aan een legitieme vraag naar coherentie. Toch worden op federaal niveau garanties behouden opdat de rechten van de Franstaligen in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut niet worden geschonden. Naast de bestaande garanties in de gemeentewetgeving, met name de maatregelen inzake de communautaire pacificatie, bevat het ontwerp ook nieuwe maatregelen. De Franstalige socialisten zijn in het bijzonder verheugd over de bepaling die Vlaanderen verhindert morgen een meer restrictief statuut of een specifiek administratief toezicht uit te werken voor de gemeenten met een bijzonder statuut. Een vereenvoudigd beroep bij de Raad van State of het Arbitragehof garandeert de eerbiediging van die bepaling.

De Franstalige socialisten zijn verheugd over de oplossingen voor Brussel om blokkeringen te voorkomen en de vertegenwoordiging van het Vlaams Blok onschadelijk te maken. Extreem-rechts zal zijn ambitie om de federale Staat te laten barsten door de Brusselse instellingen te verlammen niet meer kunnen waarmaken.

Om al die redenen zal onze fractie het ontwerp steunen.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le projet de loi spéciale soumis à notre assemblée forme naturellement un tout indissociable avec le projet actuellement à l'examen à la Chambre des représentants relatif au financement des communautés et des régions.

Il faut garder à l'esprit que le refinancement de la Communauté française constitue la revendication principale des socialistes lors de ces négociations institutionnelles. En effet, il nous semble vital d'assurer le futur d'une institution dont dépend l'ensemble des élèves, des étudiants, des enseignants, des chercheurs et des acteurs culturels et sportifs du monde francophone et qui concrétise ainsi la solidarité entre les francophones de Wallonie et de Bruxelles.

Le groupe socialiste est dès lors perplexe – le mot est faible – face aux réticences manifestées par certaines formations politiques qui se font pourtant les chantres de la défense des intérêts francophones, allant jusqu'à voter contre ce qui assure les garanties pour les francophones.

Le présent projet de loi consacre, d'une part, un réaménagement des compétences des communautés et des régions et, d'autre part, la réforme du fonctionnement des institutions bruxelloises.

En ce qui concerne le réaménagement des compétences des communautés et des régions, le projet répond de manière globale au souci de les répartir de manière plus cohérente, plus efficace et plus lisible pour les citoyens, privilégiant notamment la proximité entre ces derniers et le pouvoir décisionnel. Les matières concernées sont l'agriculture, le commerce extérieur, la coopération au développement et les pouvoirs locaux.

Le projet de loi veille cependant à conserver au niveau fédéral les missions qui doivent être exercées de manière uniforme sur l'ensemble du territoire.

De même, si la régionalisation des lois communale et provinciale – dont le principe est acquis depuis les accords de la Saint-Michel – répond à un souci de cohérence légitime au sein d'un État fédéral, il faut souligner que l'on maintient au niveau fédéral une série importante de garanties qui empêcheront que cette régionalisation porte préjudice aux droits des francophones résidant dans les communes à statut spécial. En plus des garanties existant actuellement dans la législation communale, notamment l'ensemble des mesures prévues par la pacification communautaire, de nouvelles mesures ont été intégrées dans le projet de loi.

Parmi celles-ci, le groupe socialiste se réjouit particulièrement de la clause de traitement identique qui empêchera la Flandre de concocter demain un statut plus restrictif pour les communes à statut spécial ou un régime de tutelle spécifique. Des recours simplifiés devant le Conseil d'État ou la Cour d'arbitrage ont été prévus afin d'assurer le respect de cette clause.

En ce qui concerne la réforme des institutions bruxelloises, le groupe socialiste se félicite des solutions qui ont été dégagées afin d'éliminer le risque de blocage dont elles étaient victimes

De heer René Thissen (PSC). – *Dit ontwerp zal onze federale Staat niet voltooiën, zoals de vice-eerste minister zegde. Het is slechts een etappe in de ontmanteling van de federale Staat ten voordele van een confederalisme waarvan de meerderheid van de bevolking niet wil weten. De regering is doof gebleven voor onze amendementen. We hebben nochtans alleen willen aantonen dat sommige artikelen van het ontwerp ongrondwettig zijn, zoals ook de Raad van State heeft gezegd. Verder zullen de rechten van de Franstaligen in de faciliteitengemeenten sterk worden aangetast omdat het Vlaamse toezicht daar wordt versterkt. De regionalisering van de gemeente- en provinciewet brengt een gevaarlijke ingrijpende verandering in onze lokale democratie teweeg. Daarop berust nochtans het vertrouwen van de burger. De regionalisering van het toezicht op de lokale politie lost niets op als we zien welke ernstige crisis ons land de jongste jaren heeft doorgemaakt. De defederalisering van de buitenlandse handel tast het imago van ons land aan, evenals de coherentie en efficiëntie van onze buitenlandse vertegenwoordiging en de belangen van onze ondernemingen. De regionalisering van de ontwikkelings samenwerking is niet alleen een wereldprimeur maar ook een uiting van egoïsme ten nadele van de armsten.*

Wij hebben verschillende malen onze medewerking aangeboden. De eerste minister heeft zich niet verwaardigd hierop te antwoorden. Hij is zelfs nooit aanwezig geweest. De drie Franstalige partijen, met elk hun eigen belangen, hebben zich opgesloten in een onevenwichtig debat met een steeds radicalere VU.

Het ontwerp blijft onaanvaardbaar. De vijf PSC-senatoren kunnen zich enkel verzetten tegen dit regeringsontwerp dat de toekomst van onze Staat bezwaart en schadelijk is voor de rechten van de Franstaligen. Gesteld tegenover een koppige regering en een werktuiglijke meerderheid zullen wij tegen deze schending van de Grondwet, tegen de ontmanteling van het federale België en tegen de aantasting van de rechten van de minderheden stemmen.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *De*

et des mécanismes permettant de noyer la représentation du Vlaams Blok.

Il sera désormais impossible à la formation d'extrême droite de concrétiser son ambition de provoquer l'éclatement de la Belgique fédérale, paralysant les institutions bruxelloises.

Pour l'ensemble des raisons évoquées, le groupe socialiste soutient entièrement le projet de loi soumis à notre assemblée.

M. René Thissen (PSC). – Le projet de loi que vous allez voter dans quelques instants ne va pas, contrairement aux déclarations du vice-premier ministre, finaliser notre État fédéral. Il n'est en fait qu'une étape dans la déconstruction de l'État fédéral au profit d'un confédéralisme dont je pense que la plupart de nos concitoyens ne veulent pas. Durant tous les débats, le gouvernement est resté fermé à tous nos amendements, rejetés en bloc à deux reprises, en commission et en séance plénière.

Pourtant, qu'avons-nous voulu exprimer ?

Premièrement, que certains articles de cette loi, particulièrement en ce qui concerne la loi communale et la Région bruxelloise, sont inconstitutionnels, ainsi que l'a clairement démontré le Conseil d'État.

Deuxièmement, que les droits des francophones dans les communes à facilités subiront, quoi qu'on en dise, une grave régression puisque, dorénavant, la mainmise de la tutelle flamande sera amplifiée.

Troisièmement, que la régionalisation des lois communale et provinciale annonce un dangereux bouleversement de notre organisation démocratique locale sur laquelle se construit la confiance citoyenne ; que la régionalisation de la tutelle sur la police locale n'arrangera rien eu égard aux graves crises de fonctionnement qu'a déjà traversées notre pays ces dernières années.

Quatrièmement, que la défédéralisation du commerce extérieur portera atteinte à l'image du pays, à la cohérence et à l'efficacité de notre représentation extérieure et à l'intérêt de nos entreprises ; que celle de la coopération au développement est non seulement une première mondiale mais une concession honteuse à l'égoïsme, au détriment des plus pauvres.

En ce qui concerne la forme, nous avons fait officiellement et à plusieurs reprises offre de services, sans aucun succès. Jamais le premier ministre n'a daigné nous répondre. Il n'a d'ailleurs, à aucun moment, assisté à nos débats. Les trois partis francophones, faut-il le dire, avec des intérêts souvent divergents et peu concertés, se sont enfermés dans une négociation déséquilibrée avec la très radicale, de plus en plus radicale, Volksunie.

Tel qu'il nous est présenté, le projet est et reste immangeable, imbuvable, inassimilable. Pour toutes ces raisons, les cinq sénateurs PSC ne peuvent que s'opposer à ce projet gouvernemental qui compromet l'avenir de notre État et nuit aux droits des francophones. Face à un gouvernement obstiné et à une majorité instrumentalisée, nous voterons, sans remords et sans surprise, non au viol de la Constitution, non au démantèlement de la Belgique fédérale, non à la régression des droits des minorités !

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Le vote au Sénat

aanneming van dit ontwerp is één van de vier stappen die moeten leiden naar de aanneming van twee wetteksten die één geheel vormen, namelijk dit ontwerp van regionalisering en het ontwerp over de herfinanciering van de gemeenschappen, dat nu in de Kamer wordt besproken.

Ook voor ons is de herfinanciering van de Franse Gemeenschap essentieel. Ze geeft niet alleen de leerkrachten een toekomst, maar ook de sociale werkers, de cultuurscheppers en al wie verwacht dat de vergissingen van de financieringswet van 1989 worden rechtgezet.

Wat specifiek dit ontwerp betreft, ben ik verheugd dat de overheveling van bevoegdheden de fundamentele solidariteit, vooral in de sociale zekerheid, niet aantast.

De regionalisering van de landbouw wordt door iedereen gevraagd. Buitenlandse handel was in de praktijk al geregionaliseerd. Nu zijn de zaken duidelijker.

Op termijn komt er een ontwikkelingssamenwerking die tegelijk het Belgisch institutioneel bestel eerbiedigt en kan beantwoorden aan de wensen van de landen die hulp vragen.

De regionalisering van de gemeente- en provinciewet gaat samen met het behoud en zelfs de betonning van de garanties voor de gemeenten met een speciaal statuut. De standstill-bepaling verhindert elke terugkeer naar het verleden en het non-discriminatieprincipe is essentieel. Er zijn ook nieuwe positieve ontwikkelingen inzake de garanties, zoals de tuchtregeling voor de burgemeesters, die voor de Franstaligen voordeliger is, of nog de vereenvoudiging van de schorsingsberoepen van particulieren tegen een norm of een administratieve akte.

De oplossing voor Brussel maakt het mogelijk garanties aan de minderheid te geven, de institutionele blokkeringen te verhelfen en extreem-rechts te bestrijden.

Om al die redenen zal mijn fractie, met uitzondering van één lid dat zich daarover reeds heeft uitgesproken, dit ontwerp goedkeuren.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het Lambermontakkoord vertoont alle kenmerken van het ter ziele gegane Egmontpact. We worden geacht een deel van een akkoord goed te keuren waarvan we nog niet alle elementen kennen. Bovendien bestaat de kans dat alleen het financieringsgedeelte de eindmeet haalt.

De meerderheid en de regering hebben een absoluut misprijzen getoond voor de fundamentele grondwettige bezwaren van de Raad van State inzake het Brusselakkoord. We weten hoe het met het Egmontpact is afgelopen.

Paarsgroen is begonnen met bedrog, met het geheim akkoord waarbij Guy Verhofstadt 2,4 miljard aan de Franstaligen beloofde als lofprijs voor zijn coalitie en zijn eerste-ministerschap. Hij heeft het altijd ontkend, maar op de duur was hij nog de enige die zijn ontkenning zelf geloofde.

Als vandaag wordt beweerd dat dit akkoord een evenwichtig

de ce projet constitue une des quatre étapes qui doit mener le parlement à approuver deux textes de loi qui forment un tout indissociable, à savoir le projet de régionalisation qui nous est soumis et celui de refinancement des communautés qui est en débat à la Chambre.

Pour nous aussi, le refinancement de la Communauté française est essentiel. Il permettra de donner un destin non seulement – j'y insiste – aux enseignants mais aussi aux travailleurs sociaux et aux créateurs culturels, bref à tous ceux qui attendent que soient corrigées les erreurs commises lors de la négociation des lois de financement de 1989.

En ce qui concerne spécifiquement le projet dont nous sommes saisis, je me réjouis de ce que les transferts de compétences régionales ne remettent nullement en cause les solidarités fondamentales qui se traduisent essentiellement dans le régime de sécurité sociale.

La régionalisation de l'agriculture est demandée par tous. Celle du commerce extérieur était depuis longtemps acquise dans les faits. Les choses sont désormais plus claires.

Enfin, un délai est prévu qui permettra de concevoir une coopération au développement, tout à la fois respectueuse du système institutionnel belge et apte à répondre aux aspirations des pays demandeurs d'aide.

Enfin, la régionalisation des lois provinciale et communale s'est accompagnée du maintien, et même du bétonnage définitif des garanties octroyées aux communes à statut spécial. La clause de *standstill* interdit tout retour en arrière et, bien sûr, le principe de non-discrimination est essentiel. Certaines garanties font aussi l'objet de développements nouveaux, positifs, comme la disposition relative au régime disciplinaire des bourgmestres qui offre plus d'avantages qu'actuellement pour les francophones, ou encore, la simplification des recours en suspension introduits par des particuliers contre une norme ou un acte administratif.

Enfin, le système retenu pour Bruxelles permet tout à la fois de donner des garanties à la minorité, de remédier aux blocages institutionnels que l'on a connus et, bien sûr, de lutter contre l'extrême droite.

Pour toutes ces raisons, à l'exception d'un membre qui s'est déjà expliqué sur le sujet, mon groupe votera évidemment en faveur de ce projet.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *L'accord du Lambermont présente toutes les caractéristiques de feu le pacte d'Egmont. Nous sommes censés approuver une partie d'un accord dont nous ne connaissons toujours pas tous les éléments. En outre, il subsiste une possibilité que seul le volet relatif au financement arrive au terme de son parcours législatif.*

La majorité et le gouvernement ont fait preuve d'un mépris absolu à l'égard des réserves fondamentales émises par le Conseil d'État en ce qui concerne l'accord sur Bruxelles. Nous savons ce qu'il est advenu du pacte d'Egmont.

Le gouvernement arc-en-ciel a commencé par un leurre : Guy Verhofstadt a promis 2,4 milliards aux francophones en contrepartie de sa coalition et de sa fonction de premier ministre. Il l'a toujours nié mais, à la longue, il était le seul à y croire.

geheel vormt, dan is er alweer sprake van bedrog. Op vraag van de Franstaligen krijgen we de herfinanciering van de gemeenschappen, waarbij nog steeds met dotaties en dus met het consumptiefederalisme gewerkt wordt. We krijgen ook een minimale fiscale autonomie en uitgeholde bevoegdheden die worden overgedragen. We krijgen de definitieve bevestiging van de driedigheid, waardoor de meerderheid politiek gereduceerd wordt tot een minderheid. We krijgen Brussel, waar een constitutionele staatsgreep wordt gepleegd om de verkiezingsuitslag aan Vlaamse kant te vervalsen, omdat de VU en de VLD in het verleden ooit de instellingen hebben geblokkeerd. We krijgen een Brussel waar de Brusselse Vlamingen duidelijk afstand doen van de politieke macht in ruil voor bijkomende, maar machteloze mandaten, terwijl er op het gemeentelijke vlak in de praktijk helemaal geen garanties voor de Vlamingen worden ingebouwd.

Tijdens de debatten, zowel in de commissie als in de plenaire vergadering, ook bij de stemverklaringen, juichten de Franstalige meerderheidspartijen het akkoord toe, terwijl de Vlaamse meerderheidspartijen, in de commissie en in de plenaire vergadering, ook bij de stemverklaringen, er het zwijgen toededen. Dat zegt genoeg. Het vertaalt de huidige verhouding in de Senaat. De Vlaamse meerderheid zwijgt en hun stilzwijgen is medeplichtigheid.

De balans is over de hele lijn negatief. Dat is niet de staatshervorming waarmee we, zoals Guy Verhofstadt voorspelde, in een ander land zouden ontwaken. Er is geen visie, maar dat was ook niet de bedoeling. Deze zogenaamde staatshervorming is niet meer dan een lapmiddel om een acute geldnood van de Franse Gemeenschap te lenigen, zodat ze haar beleid kan voortzetten op kosten van de andere gemeenschap. De prijs die Verhofstadt heeft betaald om eerste minister te kunnen worden, was hoog, maar de prijs die hij nu betaalt om eerste minister te kunnen blijven, is nog veel hoger. Lambermont heeft ten minste één zaak duidelijk gemaakt: dit land heeft voor Vlaanderen geen enkele meerwaarde meer.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *We staan voor een belangrijke stemming. Samen met de tekst die in de Kamer wordt besproken, vormt deze tekst een evenwichtig akkoord. Het voornaamste onderdeel ervan is de herfinanciering van het onderwijs, de cultuur, de sociale sector en de hulp aan personen in de gemeenschappen. Men kan dit niet als een Franstalige of Nederlandstalige overwinning bestempelen. Het is een overwinning voor alle burgers van dit land. Zij vragen een positief beleid op alle domeinen.*

Tijdens de Sint-Michielsakkoorden hebben de groenen gezegd dat de herfinanciering van de Franse Gemeenschap nodig maar onvoldoende was, en dat een nieuw debat zou nodig zijn. Wij hebben woord gehouden. Wij hebben ons geëngageerd om aan de gemeenschappen de nodige middelen te verstrekken. Vandaag hebben we een stap vooruit gedaan. Velen onder ons – ik denk met name aan de heren Thissen en Roelants du Vivier – zouden moeten nadenken over de nagestreefde doeleinden veeleer dan zich politiek te positioneren. Dat laatste zal niet de beoogde resultaten opleveren.

Si l'on prétend aujourd'hui que cet accord constitue un ensemble équilibré, c'est de nouveau un leurre. À la demande des francophones, nous obtenons le refinancement des communautés, mais les dotations et, partant, le fédéralisme de consommation sont maintenus. Nous obtenons également une autonomie fiscale minimale et le transfert de compétences vidées de leur substance. Nous obtenons la confirmation définitive de la tripartite qui réduit la majorité politique à une minorité. Nous avons maintenant une ville, Bruxelles, où un coup d'État constitutionnel est commis pour fausser le résultat électoral du côté flamand, parce que la VU et le VLD ont un jour bloqué les institutions. Nous avons maintenant une ville où les Flamands renoncent au pouvoir politique en échange de mandats supplémentaires, mais dépourvus de pouvoir, alors qu'ils ne reçoivent en pratique aucune garantie au niveau communal.

Au cours des débats, tant en commission qu'en séance plénière, lors des justifications de vote, les partis francophones de la majorité applaudissaient l'accord tandis que, dans le même temps, les partis flamands de la majorité se taisaient. Cela en dit long sur les relations actuelles au Sénat. La majorité flamande se tait et son silence est complice.

Le bilan est négatif sur toute la ligne. Ce n'est pas la réforme dont Guy Verhofstadt avait parlé. Cette soi-disant réforme de l'État n'est rien d'autre qu'un pis-aller pour soulager la Communauté française de son urgent besoin d'argent afin qu'elle puisse poursuivre sa politique aux frais de l'autre communauté. Le prix qu'a payé Verhofstadt pour pouvoir être premier ministre était élevé, mais celui qu'il paye maintenant pour pouvoir le rester est encore plus élevé. L'accord du Lambermont a au moins éclairci un point : ce pays n'apporte plus aucune plus-value à la Flandre.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Nous assistons aujourd'hui à un vote important. Ce texte fait partie, avec le texte en discussion à la Chambre, d'un accord global et équilibré, dont la partie la plus importante pour l'ensemble des communautés de ce pays est le refinancement de l'école, de la culture, des compétences sociales, de l'aide aux personnes. On ne peut simplement interpréter ce vote comme étant une victoire francophone ou néerlandophone. C'est une victoire pour les citoyens de ce pays, qui demandent précisément que l'on mène des politiques positives dans les domaines qui les concernent.

Lors de la dernière réforme de l'État, c'est-à-dire des accords de la Saint-Michel, les écologistes avaient indiqué que le refinancement obtenu pour la Communauté française était nécessaire, mais insuffisant, et qu'un jour, il faudrait en rediscuter. Nous avons tenu parole. Nous nous sommes engagés, à un moment donné, à assurer aux communautés les moyens dont elles ont besoin pour vivre. On peut dire qu'aujourd'hui, nous avons progressé d'un pas. Beaucoup d'entre nous – je pense notamment à MM. Thissen et Roelants du Vivier – devraient réfléchir aux objectifs poursuivis plutôt qu'à un positionnement sur la scène politique, lequel ne mènera probablement pas aux résultats

De heer René Thissen (PSC). – *Uw beoordeling is wat simplistisch.*

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ze bevat een groot deel waarheid.*

De regionalisering van een aantal bevoegdheden beantwoordt eveneens aan de wens van de gewesten. De CVP heeft zich daar sterk tegen gekant omdat haar bicommunautaire opvatting van de Staat, die het bestaan van het Brussels Gewest niet erkent, door de goedkeuring van dit ontwerp wordt miskend. Die erkenning is belangrijk, want Brussel kan in de toekomst niet enkel de rol van ontmoetingsplaats tussen de gemeenschappen en van Belgische en Europese hoofdstad spelen, maar ook de rol van een gewest voor en door zijn inwoners.

De regionalisering van de gemeentewet gaat in dezelfde richting. Ze beschermt de Nederlandstaligen van Brussel, maar doet dat op dezelfde wijze als voor de twee andere gewesten. De PSC, de PS en anderen waren daar, zoals de groenen, voorstander van. Dit is een beter resultaat dan wat werd bereikt tijdens de Sint-Michielsakkoorden. Toen werd niet in een regionalisering van de gemeentewet voor Brussel voorzien.

Er werd gewezen op andere belangrijke punten, zoals de mechanismen tegen de blokkering van het Brusselse Gewest en de strijd tegen de vijanden van de vrijheid, het Vlaams Blok en extreem-rechts. Die eerste stappen zijn zeer belangrijk.

Er is nu uitzicht op een betere ontwikkelingssamenwerking, die beantwoordt aan haar doel, de hulp aan de armste landen. Daarover zal ernstig moeten worden nagedacht.

Mijn fractie zal dus met enthousiasme de voorgestelde hervorming goedkeuren.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *(Bestijgt het spreekgestoelte onder geroep van Vlaams Blok en CVP) Uw schimpscheuten deren mij niet, mijnheer Van Hauthem.*

Zeggen dat ik een gelukkig man ben vandaag, zou wat overdreven zijn. Wel ben ik tevreden dat de Senaat een stap doet die mogelijk maakt weer iets verder te gaan in de federalisering van onze staat. Of dit een grote stap wordt in de staatshervorming, durf ik vandaag nog niet te zeggen. Hij maakt alleszins mogelijk dat we een eigen binnenlands beleid organiseren, dat we de buitenlandse handel in handen nemen, onze landbouw organiseren. De gewesten krijgen een fiscale autonomie. De middelen voor de gemeenschappen worden verhoogd. Daarvoor wordt tegelijk de verdeelsleutel aangepast, zodat de meest welvarende regio meer dan of ten minste evenveel kan uitgeven als de minder welvarende regio. Tot vandaag was dat omgekeerd en onrechtvaardig.

Ook wij hebben principes, mijnheer Vandenberghe. Een daarvan is dat we ons programma stap voor stap proberen te realiseren, niet door te staan roepen langs de kant, maar door op een democratische manier verder te werken aan de realisatie van ons programma. Vandaar ook dat sommigen mensen terecht zeggen dat wij een van de meest succesrijke

escomptés.

M. René Thissen (PSC). – Vos appréciations sont un peu « courtes ».

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Elles contiennent une bonne part de vérité, me semble-t-il.

La régionalisation d'un certain nombre de compétences correspond également au désir exprimé par les régions. Si le CVP a montré tant d'opposition, c'est parce que sa conception bicommunautaire de l'État, conception qui ne reconnaît pas l'existence de la Région bruxelloise en tant que telle, est niée par le vote de cette loi. C'est une reconnaissance importante, car Bruxelles pourra, à l'avenir, jouer un rôle, non seulement en tant que point de rencontre entre les communautés et capitale belge européenne, mais aussi en tant que région pour et par ses habitants.

La régionalisation de la loi communale va dans le même sens. Elle protège les néerlandophones de Bruxelles, mais elle le fait au même titre que pour les deux autres régions. Et cela, le PSC, le PS et d'autres étaient, comme les écologistes, y étaient favorables. Ce résultat est donc meilleur que ce qui avait été obtenu lors des accords de la Saint-Michel, puisqu'à ce moment-là, souvenez-vous, la régionalisation de la loi communale n'existait pas pour Bruxelles.

D'autres éléments importants ont été soulignés. Je pense aux mécanismes antiblocage de la Région bruxelloise et à la lutte contre les ennemis de la liberté, à savoir le Vlaams Blok et l'extrême droite. Ces premiers pas me semblent très importants.

Enfin, un chantier est ouvert : celui du débat sur la façon d'organiser une meilleure coopération au développement, de façon à ce qu'elle serve les objectifs qui sont les siens, à savoir l'aide aux pays les plus pauvres. Ce débat devra être mené de manière sérieuse.

En conclusion, mon groupe soutiendra donc avec enthousiasme la réforme qui nous est proposée aujourd'hui.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *(qui monte à la tribune sous les exclamations du Vlaams Blok et du CVP)*

Il serait exagéré de dire que je suis aujourd'hui un homme heureux. Je suis cependant satisfait que le Sénat fasse un pas qui permet d'aller plus loin dans la fédéralisation de notre État. Je n'ose pas encore dire que c'est un pas important dans la réforme de l'État. Il nous permet en tous cas d'organiser notre propre politique intérieure, de prendre en mains le commerce extérieur et d'organiser notre agriculture. Les régions reçoivent une autonomie fiscale. Les moyens des communautés sont augmentés. La clé de répartition est adaptée de façon à ce que la région la plus prospère puisse dépenser au moins autant ou davantage que la région moins prospère.

Nous pouvons continuer à réaliser pas à pas notre programme de manière démocratique. D'aucuns affirment que nous sommes l'un des partis qui a connu le plus de succès durant la dernière décennie.

C'est un accord honorable qui n'a rien à voir avec l'extrémisme, comme le suggère le PSC. Nous nous inscrivons dans une logique fédérale, une logique basée sur le principe

partijen zijn van de voorbije decennia. Een feit dat niet door iedereen in dank wordt afgenomen, zowel binnen als buiten de partij.

Dit akkoord is een eerbaar akkoord en heeft niets met extremisme te maken, zoals de PSC wel eens suggereert. Wij schrijven ons in in een federale logica, een logica die uitgaat van een solidariteit tussen de gemeenschappen en gewesten in het land. Die federale logica veronderstelt ook respect voor onder meer de kleinere gemeenschap in onze hoofdstad. Ook daarvoor bevat het ontwerp enkele realisaties. De logica vereist ook respect voor de wil van de gemeenschappen en gewesten om meer autonomie te bekomen om voor hun burgers een beter bestuur te kunnen realiseren. Om al die redenen zal een meerderheid van de VU-ID-fractie voor dit ontwerp stemmen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming nr. 158

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
Voor: 24
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
Voor: 23
Tegen: 5
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De heer Siquet heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 31 mei 2001 om 15 uur en eventueel om 19 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 00.05 uur.)

d'une solidarité entre les communautés et les régions.

Cette logique fédérale suppose aussi le respect de la plus petite communauté dans notre capitale et le projet contient quelques réalisations à cet égard. La logique impose aussi le respect de la volonté des régions et communautés d'obtenir davantage d'autonomie afin de pouvoir réaliser une meilleure gestion pour leurs citoyens. Pour toutes ces raisons, une majorité du groupe VU-ID votera en faveur de ce projet.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 158

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
Pour : 24
Contre : 17
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 29
Pour : 23
Contre : 5
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

M. Siquet a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 31 mai 2001 à 15 h et éventuellement à 19 h.

(La séance est levée à 00 h 05.)

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Voor

N.

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 2

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Votes nominatifs

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 3

Vote n° 3

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 5
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 4

Vote n° 4

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 5

Vote n° 5

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 6

Vote n° 6

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 7

Vote n° 7

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 0	Pour : 0
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 5	Abstentions : 5

Voor	Pour
N.	

Tegen	Contre
-------	--------

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 8**Vote n° 8**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 11	Pour : 11
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 6	Abstentions : 6

Voor	Pour
------	------

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen	Contre
-------	--------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 0	Pour : 0
Tegen: 29	Contre : 29
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

N.

Tegen	Contre
-------	--------

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 9

Vote n° 9

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 10

Vote n° 10

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 11**Vote n° 11**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 0	Pour : 0
Tegen: 29	Contre : 29
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
N.	

Tegen	Contre
-------	--------

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen	Abstentions
N.	

Stemming nr. 12**Vote n° 12**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 17	Pour : 17
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen	Contre
-------	--------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen	Abstentions
N.	

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 0	Pour : 0
Tegen: 29	Contre : 29
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
N.	

Tegen	Contre
-------	--------

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 13

Vote n° 13

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 1

Pour : 1

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Mia De Schamphelaere.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 14

Vote n° 14

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 15

Vote n° 15

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 16

Vote n° 16

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 16

Pour : 16

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 17**Vote n° 17**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlyncx, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 18Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor
 N.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 19Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 16
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 1

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Vote n° 18Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 19Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 16
 Contre : 24
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandenbroeke.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 20

Vote n° 20

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 21**Vote n° 21**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijjn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 22**Vote n° 22**

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor
 N.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 23Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Vote n° 23Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 24

Vote n° 24

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor
N.

Pour

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 25

Vote n° 25

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 26Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Voor

N.

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 27Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 11
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Vote n° 26Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 27Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 11
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 28

Vote n° 28

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 29**Vote n° 29**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 30Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 11
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 6

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Voor

N.

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 31Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Vote n° 30Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 11
 Contre : 24
 Abstentions : 6

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 31Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 32

Vote n° 32

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 33**Vote n° 33**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 34Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Voor

N.

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 35Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Vote n° 34Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 35Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 36

Vote n° 36

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor
N.

Pour

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 37

Vote n° 37

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 38Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 17

Voor
 N.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 1

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 39Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Vote n° 38Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 24
 Abstentions : 17

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 23
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 39Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 40

Vote n° 40

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 41**Vote n° 41**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 42Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor
 N.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 43Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Vote n° 42Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 43Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 44

Vote n° 44

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor
N.

Pour

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 45

Vote n° 45

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 46Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor
 N.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 47Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Vote n° 46Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 47Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 48**Vote n° 48**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 10

Pour : 10

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 49

Vote n° 49

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 10
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 1

Présents : 41
 Pour : 10
 Contre : 30
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 50

Vote n° 50

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 51

Vote n° 51

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 52**Vote n° 52**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Pour

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Onthoudingen

François Roelants du Vivier.

Abstentions

Stemming nr. 53Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 1

Vote n° 53Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 16
 Abstentions : 1

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Pour

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Contre

Onthoudingen

Chris Vandembroeke.

Abstentions

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Pour

Tegen

N.

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 54**Vote n° 54**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 55**Vote n° 55**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 56

Vote n° 56

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 57

Vote n° 57

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 58

Vote n° 58

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 59

Vote n° 59

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 15

Contre : 15

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 60

Vote n° 60

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Joris Van Hauthem.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 61

Vote n° 61

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 62

Vote n° 62

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 63

Vote n° 63

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 64

Vote n° 64

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 65

Vote n° 65

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 66

Vote n° 66

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 67

Vote n° 67

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 68**Vote n° 68**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Pour

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 69Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Abstentions

Vote n° 69Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Pour

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Contre

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Pour

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 70

Vote n° 70

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 71

Vote n° 71

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 72**Vote n° 72**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 73

Vote n° 73

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 74

Vote n° 74

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 75

Vote n° 75

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Frans taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 76**Vote n° 76**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 5
 Abstentions : 0

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Pour

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 77Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 40
 Voor: 17
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Abstentions

Vote n° 77Groupe linguistique néerlandais

Présents : 40
 Pour : 17
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Pour

Tegen

Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Contre

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

N.

Tegen

Pour

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 78

Vote n° 78

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40

Présents : 40

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 79

Vote n° 79

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40

Présents : 40

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 80**Vote n° 80**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40

Présents : 40

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 1

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 23
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron.

Stemming nr. 81**Vote n° 81**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40
 Voor: 11
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 6

Présents : 40
 Pour : 11
 Contre : 23
 Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hautem, Wim Verreycken.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 82

Vote n° 82

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 40

Présents : 40

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 11

Contre : 11

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happort, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 83

Vote n° 83

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 84

Vote n° 84

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 85**Vote n° 85**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 86**Vote n° 86**

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 11
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 6

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 11
 Contre : 24
 Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 87**Vote n° 87**Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 88

Vote n° 88

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 89**Vote n° 89**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlyncx, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 90**Vote n° 90**

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 91Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 6
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 91Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 92

Vote n° 92

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Chris Vandembroeke.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 93**Vote n° 93**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 94Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor
 N.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 7
 Tegen: 22
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 95Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Vote n° 94Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 7
 Contre : 22
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 95Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 96**Vote n° 96**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 97**Vote n° 97**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 98Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 99Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 10
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 7

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Tegen

Vote n° 98Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 99Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 10
 Contre : 24
 Abstentions : 7

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 22

Contre : 22

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 100

Vote n° 100

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 101**Vote n° 101**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 102Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 103Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Vote n° 102Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 103Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 104

Vote n° 104

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen Contre

N.

Onthoudingen Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 105

Vote n° 105

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen Contre

N.

Onthoudingen Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 106

Vote n° 106

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 107

Vote n° 107

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 108**Vote n° 108**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 109**Vote n° 109**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 110**Vote n° 110**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 17	Pour : 17
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen	Contre
-------	--------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 5	Pour : 5
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen	Contre
-------	--------

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

N.

Stemming nr. 111

Vote n° 111

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 17	Pour : 17
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen	Contre
-------	--------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 112

Vote n° 112

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 113

Vote n° 113

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 114

Vote n° 114

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Frans taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 115

Vote n° 115

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 116**Vote n° 116**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 28

Pour : 28

Tegen: 1

Contre : 1

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 117

Vote n° 117

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 118

Vote n° 118

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

N.

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 119Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 17

Voor

N.

Tegen

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 119Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 24
 Abstentions : 17

Pour

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 120**Vote n° 120**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 10

Contre : 10

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 121

Vote n° 121

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 122

Vote n° 122

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 123

Vote n° 123

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 124

Vote n° 124

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 29

Pour : 29

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen Contre

N.

Onthoudingen Abstentions

N.

Stemming nr. 125

Vote n° 125

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 126

Vote n° 126

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 24	Pour : 24
Tegen: 17	Contre : 17
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen	Contre
-------	--------

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

N.

Frans taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29	Présents : 29
Voor: 23	Pour : 23
Tegen: 5	Contre : 5
Onthoudingen: 1	Abstentions : 1

Voor	Pour
------	------

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen	Contre
-------	--------

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 127

Vote n° 127

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41	Présents : 41
Voor: 17	Pour : 17
Tegen: 24	Contre : 24
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor	Pour
------	------

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen	Contre
-------	--------

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 128

Vote n° 128

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 129

Vote n° 129

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 130

Vote n° 130

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 131

Vote n° 131

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 132

Vote n° 132

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 133**Vote n° 133**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 134**Vote n° 134**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 30
 Abstentions : 11

Voor
 N.

Pour

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 135

Vote n° 135

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 136

Vote n° 136

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 137

Vote n° 137

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 138

Vote n° 138

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 6
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 6
 Contre : 24
 Abstentions : 11

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 0
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 0
 Contre : 29
 Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 139

Vote n° 139

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 11
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 11
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 140

Vote n° 140

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 1

Pour : 1

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 10

Abstentions : 10

Voor

Pour

Jacques D'Hooghe.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandebroek, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 141**Vote n° 141**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 142**Vote n° 142**

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 24
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

N.

Stemming nr. 143Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 24
 Contre : 5
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 143Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 144

Vote n° 144

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 145

Vote n° 145

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 146

Vote n° 146

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 11

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 30
 Abstentions : 11

Voor
 N.

Pour

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 147

Vote n° 147

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 148

Vote n° 148

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 149

Vote n° 149

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 150

Vote n° 150

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 17
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 17
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 5
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique français

Présents : 29
 Pour : 5
 Contre : 24
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 151**Vote n° 151**Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 152

Vote n° 152

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 153

Vote n° 153

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 17

Pour : 17

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 29

Contre : 29

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 154

Vote n° 154

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 0
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 0
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Voor
 N.

Pour

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 6
 Tegen: 23
 Onthoudingen: 0

Présents : 29
 Pour : 6
 Contre : 23
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 155

Vote n° 155

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming nr. 156

Vote n° 156

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 0

Pour : 0

Tegen: 30

Contre : 30

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

N.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Ingrid van Kessel.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 6

Pour : 6

Tegen: 23

Contre : 23

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Stemming nr. 157

Vote n° 157

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41

Présents : 41

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29

Présents : 29

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Stemming nr. 158

Vote n° 158

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 41
 Voor: 24
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Présents : 41
 Pour : 24
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

Frans taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 29
 Voor: 23
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 1

Présents : 29
 Pour : 23
 Contre : 5
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

François Roelants du Vivier.

Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709)

Artikelen en amendementen

Opschrift

Amendement nr. 53 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het opschrift aanvullen als volgt:

“, tot definitieve vastlegging van de grens tussen Vlaanderen en Wallonië en tot de oprichting van een provincie Deutschestbelgien”.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel

Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709)

Articles et amendements

Intitulé

Amendement n° 53 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Compléter l'intitulé par ce qui suit :

« , visant à fixer définitivement la frontière entre la Flandre et la Wallonie et créant une province de langue allemande ».

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la

77 van de Grondwet.

Amendement nr. 169 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Art. 1bis (nieuw)

Amendement nr. 54 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 1bis. – Aan artikel 5, §1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt een 9^o toegevoegd, luidende:

“9^o de sociale zekerheid.”

Amendement nr. 170 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1bis invoegen, luidende:

“Art. 1bis. – Het Belgische federale staatsmodel is gebaseerd op een fundamentele tweeledigheid op basis van twee deelstaten, met daarnaast een specifiek statuut voor Brussel en de Duitstalige Gemeenschap.”

Subsidiair amendement nr. 171 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 170 (Stuk 2-709/10)

Onder het voorgestelde hoofdstuk I, een artikel 1bis invoegen, luidende:

Art. 1bis. – Artikel 2, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1989, wordt aangevuld met de woorden “, de territoriale zee en de visserijzone”.

Artikel 1ter (nieuw)

Amendement nr. 172 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1ter invoegen, luidende:

“Art. 1ter. – In artikel 5, §1, van dezelfde bijzondere wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) de bepaling onder I wordt vervangen als volgt:

“I. Wat het gezondheidsbeleid betreft:

Het beleid betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichtingen met inbegrip van de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde en de paramedische beroepen.

De gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg.

De federale overheid is bevoegd voor de coördinatie van de regelgeving inzake het gezondheidsbeleid die voor het vrij verkeer van goederen en diensten noodzakelijk is.”

B) de bepaling onder II, 1^o, wordt aangevuld als volgt:

“, inclusief de kinderbijslag.”

Subsidiair amendement nr. 173 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Constitution.

Amendement n^o 169 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-790/10)

Supprimer cet article.

Art. 1bis (nouveau)

Amendement n^o 54 de M. Van Hauthem (Doc. n^o 2-709/3)

Insérer un article 1^{er} bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 1^{er} bis. – L'article 5, §1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est complété par un 9^o, rédigé comme suit :

« 9^o la sécurité sociale. »

Amendement n^o 170 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1^{er} bis. – Le modèle étatique fédéral belge procède d'une dualité fondamentale, basée sur deux États fédérés, auxquels s'ajoutent Bruxelles et la Communauté germanophone, dotées d'un statut spécifique. »

Amendement subsidiaire n^o 171 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n^o 170 (Doc. 2-709/10)

Insérer, dans le chapitre I^{er} proposé, un article 1^{er} bis, libellé comme suit :

« Art. 1^{er} bis. – L'article 2, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 12 janvier 1989, est complété par les mots « , la mer territoriale et la zone de pêche ».

Article 1^{er} ter (nouveau)

Amendement n^o 172 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Ajouter un article 1^{er} ter, rédigé comme suit :

« Art. 1^{er} ter – L'article 5, §1^{er}, de la même loi spéciale est modifié comme suit :

A) la disposition du I est remplacée par la disposition suivante :

« I. En ce qui concerne la politique de santé :

La politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins, y compris l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier et des professions paramédicales.

L'éducation sanitaire ainsi que les activités dans le domaine de la médecine préventive.

L'autorité fédérale est compétente pour la coordination de la réglementation dans le domaine de la politique en matière de santé qui est nécessaire en vue d'assurer la libre circulation des biens et des services. »

B) la disposition du II, 1^o, est complété par ce qui suit :

« y compris les allocations familiales. »

Amendement subsidiaire n^o 173 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Een artikel 1^{ter} invoegen, luidende:

“Art. 1^{ter}. – Artikel 5, §1, I, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld als volgt:

“3° Het beleid betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde en de paramedische beroepen”.

Subsidiair amendement nr. 174 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1^{ter} invoegen, luidende:

“Art. 1^{ter}. – In artikel 5, §1, I, 2°, van dezelfde bijzondere wet vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, vervallen de woorden ‘, met uitzondering van de nationale maatregelen inzake profylaxis’.”

Subsidiair amendement nr. 175 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1^{ter} invoegen, luidende:

“Art. 1^{ter}. – In artikel 5, §1, I, 1°, van dezelfde bijzondere wet worden tussen de woorden ‘in en buiten de verplegingsinrichtingen,’ en de woorden ‘met uitzondering van’, de woorden ‘en de dringende geneeskundige hulpverlening’ ingevoegd.”

Artikel 1^{quater} (nieuw)

Amendement nr. 176 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1^{quater} invoegen, luidende:

“Art. 1^{quater}. – Artikel 5, §1, II., 2°, b), van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“b) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de hoofdstukken I en V en de artikelen 57, §§1 en 2, 57bis en 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;”.

Artikel 1^{quinquies} (nieuw)

Amendement nr. 177 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1^{quinquies} invoegen, luidende:

“Art. 1^{quinquies}. – In artikel 5, §1, II, 3°, van dezelfde bijzonder wet wordt het woord “inwijkelingen” vervangen door het woord “migranten”.

Artikel 1^{sexies} (nieuw)

Amendement nr. 178 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1^{sexies} invoegen, luidende:

“Art. 1^{sexies}. – Artikel 5, §1, III, van dezelfde bijzondere wet, opgeheven bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt hersteld in de volgende lezing:

“III. Wat de ondergeschikte besturen betreft:

1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met

Insérer un article 1^{er} ter, rédigé comme suit :

« Art. 1^{er} ter. – L'article 5, §1^{er}, I, de la même loi spéciale est complété par ce qui suit :

« 3° la politique relative à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier et des professions paramédicales. »

Amendement subsidiaire n° 174 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} ter, rédigé comme suit :

« Art. 1^{er} ter. – À l'article 5, §1^{er}, I, 2°, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, supprimer les mots « à l'exception des mesures prophylactiques nationales. »

Amendement subsidiaire n° 175 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} ter, rédigé comme suit :

« Art. 1^{er} ter. – À l'article 5, §1^{er}, I, 1°, de la même loi spéciale, entre les mots « dans et au dehors des institutions de soins » et les mots « à l'exception », insérer les mots « et l'aide médicale urgente. »

Article 1^{er} quater (nouveau)

Amendement n° 176 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} quater, libellé comme suit :

« Article 1^{er} quater. – L'article 5, §1^{er}, II., 2°, b), de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« b) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par les chapitres I^{er} et V et les articles 57, §§1^{er} et 2, 57bis et 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ; ».

Article 1^{er} quinquies (nouveau)

Amendement n° 177 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} quinquies, libellé comme suit :

« Art. 1^{er} quinquies. – À l'article 5, §1^{er}, II, 3°, de la même loi, le mot « immigrés » est remplacé par le mot « migrants ». »

Article 1^{er} sexies (nouveau)

Amendement n° 178 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} sexies, libellé comme suit :

« Art. 1^{er} sexies. – L'article 5, §1^{er}, III, de la même loi spéciale, abrogé par la loi spéciale du 8 août 1988, est rétabli dans la rédaction suivante :

« III. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

1° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales,

uitzondering van:

a) de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in diezelfde wetten;

b) de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 5, 5bis, 70, 3° en 8°, 126, tweede en derde lid, en titel XI van de provinciewet;

c) de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 125, 126, 127 en 132 van de nieuwe gemeentewet, voor zover zij de register van de burgerlijke stand betreffen;

d) de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet;

e) de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, §2, van de nieuwe gemeentewet, en de brandweer.

De provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen worden benoemd en afgezet door de betrokken gewestregering.

Wanneer een gemeenschaps- of gewestregering informatie opvraagt uit de registers van de burgerlijke stand, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk gevolg aan het dat verzoek;

2° het wijzigen of corrigeren van de grenzen van de provincies en de gemeenten;

3° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de instellingen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, behalve voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren;

4° de verkiezing van de provinciale en gemeentelijke organen, alsook van de organen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met inbegrip van de controle op de hierop betrekking hebbende verkiezingsuitgaven,

a) met uitzondering van de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in diezelfde wetten, en

b) met uitzondering van de exclusieve bevoegdheid van de Raad van State om bij wijze van arresten op de beroepen in hoogste aanleg uitspraak te doen in kiesrechtzaken;

c) met dien verstande dat decreten en ordonnanties die als gevolg hebben dat de evenredigheid van de zetelverdeling in verhouding tot de verdeling van de stemmen vermindert, moeten worden aangenomen met de in artikel 35, §3,

à l'exception :

a) des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de ces mêmes lois ;

b) des règles inscrites dans les articles 5, 5bis, 70, 3° et 8°, 126, alinéas 2 et 3, et au titre XI de la loi provinciale ;

c) des règles inscrites dans les articles 125, 126, 127 et 132 de la nouvelle loi communale, dans la mesure où elles concernent les registres de l'état civil ;

d) des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale ;

e) de l'organisation de et de la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, §2 de la nouvelle loi communale, et aux services d'incendie.

Les gouverneurs des provinces, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province de Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints sont nommés et révoqués par le gouvernement de région concerné.

Lorsqu'un gouvernement de région ou de communauté demande des informations contenues dans les registres de l'état civil, l'officier de l'état civil donne immédiatement suite à cette demande ;

2° le changement ou la rectification des limites des provinces et des communes ;

3° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions des agglomérations et des fédérations de communes, à l'exception des communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons ;

4° l'élection des organes provinciaux et communaux, ainsi que des agglomérations et fédérations de communes, en ce compris le contrôle des dépenses électorales y afférentes,

a) à l'exception des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de ces mêmes lois ;

b) à l'exception de la compétence exclusive du Conseil d'État pour statuer par voie d'arrêts sur les recours en dernier ressort en matière électorale ;

c) étant entendu que les décrets et les ordonnances ayant pour effet de diminuer la proportionnalité de la dévolution des sièges par rapport à la répartition des voix doivent être

bedoelde meerderheid;

5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters en schepenen;

6° de verenigingen van provincies en gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding;

7° de algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en provincies;

8° de financiering van de opdrachten uit te voeren door de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de provincies en andere publiekrechtelijke rechtspersonen in de tot de bevoegdheid van de gewesten behorende aangelegenheden, behalve wanneer die opdrachten betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de federale overheid of de gemeenschappen bevoegd zijn;

9° de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de binnengemeentelijke territoriale organen, bedoeld in artikel 41 van de Grondwet, kunnen worden opgericht.”

Artikel 1septies (nieuw)

Amendement nr. 179 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 1septies invoegen, luidende:

“Art. 1septies. – Artikel 6, §1, III, 4°, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld als volgt: “, met inbegrip van de teelt, exploitatie en de productie in het bos”.”

Artikel 2

Artikel 6, §1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Artikel 6, §1, V. – Het landbouwbeleid en de zeevisserij, onverminderd de federale bevoegdheid inzake:

1° de normering en de daarop toepasbare controle inzake de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige producten met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen;

2° de normering en de daarop toepasbare controle inzake de dierengezondheid, het dierenwelzijn en de kwaliteit van de dierlijke producten met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen;

3° de inkomensvervangende maatregelen bij vervroegde uittreding van oudere landbouwers;

4° het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, met dien verstande dat de gewesten in zijn schoot beschikken over een gegarandeerde en significante vertegenwoordiging.

Het akkoord van de betrokken gewestregeringen is vereist voor de maatregelen van de federale overheid inzake dierenwelzijn die een weerslag hebben op het landbouwbeleid.”

Amendement nr. 1 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

adoptés à la majorité visée à l'article 35, §3 ;

5° le régime disciplinaire des bourgmestres et échevins ;

6° les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi ;

7° le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des provinces ;

8° le financement des missions à remplir par les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les provinces et par d'autres personnes morales de droit public dans les matières qui relèvent de la compétence des régions, sauf lorsque les missions se rapportent à une matière qui est de la compétence de l'autorité fédérale ou des communautés ;

9° les conditions et le mode suivant lesquels les organes territoriaux intracommunaux visés à l'article 41 de la Constitution peuvent être créés. »

Article 1^{er} septies (nouveau)

Amendement n° 179 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 1^{er} septies, libellé comme suit :

L'article 6, §1^{er}, III, de la même loi spéciale est complété comme suit : « en ce compris la culture, l'exploitation et la production dans les forêts. »

Article 2

L'article 6, §1^{er}, V, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6, §1^{er}, V. – La politique agricole et la pêche maritime, sans préjudice de la compétence fédérale afférente :

1° aux normes relatives à la qualité des matières premières et des produits végétaux, et au contrôle de ces normes, en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire ;

2° aux normes et à leur contrôle relatifs à la santé et au bien-être des animaux, ainsi qu'à la qualité des produits d'origine animale en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire ;

3° aux mesures de remplacement de revenus en cas de cessation anticipée de l'activité d'agriculteurs plus âgés ;

4° au Bureau d'intervention et de restitution belge, étant entendu que les régions disposent en son sein d'une représentation garantie et significative.

L'accord des gouvernements régionaux concernés est requis pour les mesures de l'autorité fédérale en matière de bien-être des animaux lorsque ces mesures ont une incidence sur la politique agricole. »

Amendement n° 1 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. n° 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 2 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

In §1, V, eerste lid, van het voorgestelde artikel 6, de woorden “en de zeevisserij” doen vervallen.

Amendement nr. 5 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, 4°, vervangen door de volgende bepaling:

“4°. De uitvoering van de verrichtingen en opdrachten vereist voor de toepassing van de verordeningen, aanbevelingen en richtlijnen van de Europese Unie, inzonderheid van die welke voor het prijsbeleid en de marktordening noodzakelijk zijn.”

Amendement nr. 6 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, een 5° toevoegen, luidende:

“5°. de voorbereiding van, de onderhandelingen over en de toepassing van de steunmaatregelen op landbouwproducenten in het kader van het marktbeleid en het gemeenschappelijk landbouwbeleid.”

Amendement nr. 57 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het voorgestelde artikel 6, §1, V, vervangen als volgt:

“Art. 6, §1, V. – Het landbouwbeleid en de zeevisserij.”

Amendement nr. 58 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, punten 1° en 2°, de woorden “met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen” vervangen door de woorden “voor zover noodzakelijk voor het verwezenlijken van de doelstellingen van het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid”.

Amendement nr. 180 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, V, vervangen als volgt:

“V. Het landbouwbeleid en de zeevisserij, met inbegrip, in afwijking van artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 3°, van het prijs- en inkomensbeleid”.

Amendement nr. 181 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

De inleidende zin van het voorgestelde artikel 6, §1, V, vervangen als volgt:

“Het landbouwbeleid en de zeevisserij. Alleen de federale overheid is bevoegd voor:”

Amendement nr. 182 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In de inleidende zin van het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, de woorden “met inbegrip, in afwijking van artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 3°, van het prijs- en

Supprimer cet article.

Amendement n° 2 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. n° 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, V, premier alinéa, proposé, supprimer les mots « et la pêche maritime ».

Amendement n° 5 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. n° 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, V, premier alinéa, proposé, remplacer le 4° par la disposition suivante :

« 4°. À l'exécution des opérations et des missions nécessaires pour l'application des règlements, recommandations et directives de la Communauté européenne, notamment celles nécessitées par la politique des prix et des marchés. »

Amendement n° 6 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. n° 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, V, premier alinéa, proposé, ajouter un 5°, rédigé comme suit :

« 5°. à la préparation, la négociation et l'application des mesures d'aides aux producteurs agricoles, dans le cadre de la politique des marchés et de la politique agricole commune. »

Amendement n° 57 de M. Van Hauthem (Doc. n° 2-709/3)

Remplacer l'article 6, §1^{er}, V, proposé, par la disposition suivante :

« Art. 6, §1^{er}, V. – La politique agricole et la pêche maritime. »

Amendement n° 58 de M. Van Hauthem (Doc. n° 2-709/3)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, points 1° et 2°, proposé, remplacer les mots « en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire » par les mots « pour autant que la réalisation des objectifs de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire le requiert ».

Amendement n° 180 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N° 2-709/10)

Remplacer le §1^{er}, V, de l'article 6 proposé, par la disposition suivante :

« Article 6, §1^{er}, V. La politique agricole et la pêche maritime, y compris, par dérogation à l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, 3°, la politique des prix et des revenus ».

Amendement n° 181 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N° 2-709/10)

Remplacer la phrase liminaire de l'article 6, §1^{er}, V, proposé par ce qui suit :

« La politique agricole et la pêche maritime. L'autorité fédérale est seule compétente pour ce qui est de : »

Amendement n° 182 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N° 2-709/10)

Dans la phrase liminaire de l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots « y compris, par dérogation à l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, 3°, la politique des prix et des

inkomensbeleid” invoegen tussen de woorden “de zeevisserij,” en de woorden “onverminderd de federale bevoegdheid”.

Amendement nr. 183 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, het 3^o doen vervallen.

Amendement nr. 184 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, het 4^o doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 185 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 184 (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, 4^o, vervangen als volgt:

“4^o de uitvoering van de verrichtingen en opdrachten vereist voor de toepassing van de verordeningen, aanbevelingen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap, inzonderheid van die welke voor de marktordening, de invoer, de doorvoer en de uitvoer noodzakelijk zijn, en van de verrichtingen welke tot de werkzaamheden van het Landbouwfonds behoren.”

Subsidiair amendement nr. 186 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 184 (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, eerste lid, 4^o, de woorden “over een gegarandeerde en significante vertegenwoordiging” vervangen door de woorden “over een vertegenwoordiging in verhouding tot het aandeel van het betrokken gewest in de productiewaarde en de tewerkstelling in de landbouw”.

Subsidiair amendement nr. 187 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 184 (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, 4^o, de woorden “over een gegarandeerde en significante vertegenwoordiging” vervangen door de woorden “over een tweederde vertegenwoordiging, waarbinnen een zeventiende vertegenwoordiging voor het Vlaamse Gewest is gegarandeerd”.

Amendement nr. 188 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, V, tweede lid, de woorden “inzake dierenwelzijn” doen vervallen.

Artikel 3

Artikel 6, §1, VI, eerste lid, 3^o, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Artikel 6, §1, VI, 3^o. – Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid:

a) om waarborgen te verstrekken tegen uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's; de vertegenwoordiging van de gewesten in de federale instellingen en organen die deze waarborgen verstrekken, wordt verzekerd;

b) inzake het multilaterale handelsbeleid, onverminderd de

revenus, » entre les mots « la pêche maritime » et les mots « sans préjudice de la compétence fédérale afférente »

Amendement n^o 183 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N^o 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le 3^o.

Amendement n^o 184 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N^o 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le 4^o.

Amendement subsidiaire n^o 185 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n^o 184 (Doc. N^o 2-709/10)

Remplacer l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, 4^o, proposé, par ce qui suit :

« 4^o à l'exécution des opérations et les missions nécessaires pour l'application des règlements, recommandations et directives de la Communauté européenne, notamment celles nécessitées par l'organisation des marchés, l'importation, le transit et l'exportation, ainsi que les opérations relevant des activités du Fonds agricole ».

Amendement subsidiaire n^o 186 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n^o 184 (Doc. N^o 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, 4^o, proposé, remplacer les mots « d'une représentation garantie et significative » par les mots « d'une représentation proportionnelle à la part de la région concernée dans la valeur de la production et l'emploi du secteur agricole ».

Amendement subsidiaire n^o 187 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n^o 184 (Doc. N^o 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 1^{er}, 4^o, proposé, remplacer les mots « d'une représentation garantie et significative » par les mots « d'une représentation des deux tiers, dont une représentation de sept dixièmes est garantie à la Région flamande ».

Amendement n^o 188 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. N^o 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, V, alinéa 2, proposé, supprimer les mots « en matière de bien-être animal. »

Article 3

L'article 6, §1^{er}, VI, premier alinéa, 3^o, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6, §1^{er}, VI, 3^o. – La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale :

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement ; la représentation des régions sera assurée dans les institutions et les organes fédéraux qui fournissent ces garanties ;

b) en matière de politique commerciale multilatérale, sans

toepassing van artikel 92bis, §4bis.”

Amendement nr. 8 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 59 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Aan het slot van het voorgestelde artikel 6, §1, VI, 3°, a), de volgende bepaling toevoegen:

“; de vertegenwoordigers van de gewesten beslissen autonoom over de dossiers van de bedrijven die op hun grondgebied gevestigd zijn alsook over de leningen van Staat tot Staat;”

Subsidiair amendement nr. 117 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 8 (Stuk 2-709/5)

Dit artikel aanvullen als volgt:

“Hoofdstuk I: Organieke regeling.

Afdeling I: Het Agentschap.

Art. 2. – Er wordt, onder de benaming: “Agentschap voor Buitenlandse Handel”, een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht zoals voorzien in artikel 92bis, §1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988.

De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966 zijn erop van toepassing.

Art. 3. – De zetel van het Agentschap is gevestigd in een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, thans te 1000 Brussel, Koning Albert II-laan, 30.

Art. 4. – Het Agentschap is bevoegd voor:

- Het beslissen tot en het overgaan tot de organisatie van gezamenlijke handelsmissies op initiatief van één of meerdere gewesten of op vraag van de federale overheid, overeenkomstig bijlage 1.

- Het organiseren, ontwikkelen en verspreiden van informatie, studies en documentatie over buitenlandse markten, en dit ten behoeve van Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, overeenkomstig bijlage 1.

- De taken van gezamenlijk belang waartoe de raad van bestuur bij unanimité heeft beslist.

Art. 5. – De diplomatieke en consulaire agenten en de gewestelijke vertegenwoordigers werken mee aan de uitvoering van de opdracht van het Agentschap. Zij bezorgen het Agentschap alle macro economische, juridische, reglementaire en andere informatie voor zijn goede werking. Te dien einde kan het Agentschap rechtstreeks en met alle mogelijke communicatiemiddelen, met hen corresponderen.

Art. 6. – De gewesten en de federale overheid hebben rechtstreeks en kosteloos toegang tot de databanken van het Agentschap.

Elk andere natuurlijk of rechtspersoon dient, wat de

préjudice de la mise en oeuvre de l'article 92bis, §4bis. »

Amendement n° 8 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. N° 2-709/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 59 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Ajouter à l'article 6, §1^{er}, VI, 3°, a), proposé, in fine, la disposition suivante :

« ; les représentants des régions se prononcent de manière autonome sur les dossiers des entreprises établies sur leur territoire ainsi que sur les prêts d'État à État ; »

Amendement subsidiaire n° 117 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 8 (Doc. N° 2-709/5)

Ajouter à la fin de l'article 3 :

« Chapitre premier : Régime organique.

Section première : L'Agence.

Art. 2. – Il est créé, sous la dénomination « Agence pour le commerce extérieur » un établissement public, doté de la personnalité juridique, comme prévu à l'article 92bis, §1^{er}, premier alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi du 8 août 1988.

Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 y sont d'application.

Art. 3. – Le siège de l'Agence est établi dans une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et actuellement à 1000 Bruxelles, boulevard du Roi Albert II, 30.

Art. 4. – L'Agence est compétente pour :

- Décider et organiser des missions commerciales conjointes à l'initiative d'une ou plusieurs régions ou à la demande du pouvoir fédéral, conformément à l'annexe 1.

- Organiser, développer et diffuser de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs à l'attention d'Export-Vlaanderen, de l'Agence wallonne à l'exportation et du Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'annexe 1.

- Les tâches d'intérêt commun décidées à l'unanimité par le conseil d'administration.

Art. 5. – Les agents diplomatiques et consulaires et les représentants régionaux collaborent à l'exécution de la mission de l'Agence. Ils fournissent à l'Agence toute information macro-économique, juridique, réglementaire et autre pour son bon fonctionnement. À cette fin, l'Agence pourra correspondre directement avec eux par tous les moyens de communication possibles.

Art. 6. – Les régions et l'autorité fédérale ont un accès direct et gratuit aux banques de données de l'Agence.

Pour ce qui est de l'information et de tous les aspects

informatie en al de aspecten eigen aan de buitenlandse handel betreft, zich, al naargelang het gewest waar hij gevestigd is, te wenden tot onderscheidenlijk Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Afdeling II: De raad van bestuur.

Art. 7. – *Het Agentschap wordt bestuurd door een raad van bestuur die uit 16 leden bestaat:*

a) twee leden aangeduid door het Vlaams Gewest en twee door dat gewest aangeduide leden op voorstel van de economische actoren van het gewest;

b) twee leden aangeduid door het Waals Gewest en twee door dat gewest aangeduide leden op voordracht van de economische actoren van het gewest;

c) twee leden aangeduid door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ene Nederlands- en de andere Franstalig en twee door dat gewest aangeduide leden, de ene Nederlands- en de andere Franstalig, op voordracht van de economische actoren van het gewest;

d) twee afgevaardigden van de federale overheid die de federale financiële instellingen, verantwoordelijk voor de uitvoer, vertegenwoordigen, de ene Nederlandstalig, de andere Franstalig en twee door deze overheid aangeduide leden, de ene Nederlands- en de andere Franstalig, op voordracht van de economische actoren op het federale niveau;

Art. 8. – *De gewestregeringen benoemen ieder een regeringscommissaris en stellen zijn vergoeding vast. De regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en nemen deel met raadgevende stem. Elke regeringscommissaris kan te allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van het Agentschap en alle verduidelijkingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij/zij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.*

Iedere regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier werkdagen, tegen elke beslissing van de raad van bestuur die hij/zij strijdig acht met de bijzondere wet van 8 augustus 1980, het samenwerkingsakkoord of het algemeen belang, een opschortend beroep instellen bij zijn regering.

De gewestregering bij wie het beroep werd ingesteld, kan de beslissing binnen de twintig werkdagen goedkeuren of vernietigen. Bij gebrek aan een uitspraak van de betrokken gewestregering krijgt de beslissing een definitief karakter.

Art. 9. – *De raad van bestuur verkiest uit zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter. Indien de voorzitter gekozen is uit de groep van de vertegenwoordigers van de publieke overheden, dient de ondervoorzitter te worden gekozen uit de groep van de vertegenwoordigers van de economische actoren of omgekeerd. De voorzitter en de ondervoorzitter dienen tot een verschillend taalregime te behoren.*

propres au commerce extérieur, toute autre personne physique ou personne morale s'adressera, en fonction de la région où il est établi, à Export-Vlaanderen, à l'Agence wallonne à l'exportation et au Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Section II : Le conseil d'administration.

Art. 7. – *L'Agence est administrée par un conseil d'administration composé de 16 membres :*

a) deux membres désignés par la Région flamande et deux membres désignés par cette région sur proposition des acteurs économiques de la région ;

b) deux membres désignés par la Région wallonne et deux membres désignés par cette région sur proposition des acteurs économiques de la région ;

c) deux membres désignés par la Région de Bruxelles-Capitale, l'un francophone, l'autre néerlandophone et deux membres désignés par cette région, l'un francophone, l'autre néerlandophone, sur proposition des acteurs économiques de la région ;

d) deux délégués de l'autorité fédérale représentant les institutions financières fédérales responsables pour le commerce extérieur, l'un francophone, l'autre néerlandophone et deux membres désignés par cette autorité, l'un francophone, l'autre néerlandophone, sur proposition des acteurs économiques au niveau fédéral.

Art. 8. – *Les gouvernements régionaux nomment chacun un commissaire du gouvernement et fixent son indemnisation. Les commissaires du gouvernement sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et y participent avec voix consultative. Chaque commissaire du gouvernement peut, à tout moment, prendre, sur place, connaissance des livres, lettres, procès-verbaux et, en général, de tous les documents et écritures de l'Agence, et exiger toute explication et information et faire toutes les vérifications qu'il/elle estime nécessaire pour l'accomplissement de son mandat.*

Chaque commissaire du gouvernement peut, dans un délai de quatre jours ouvrables, faire appel suspensif auprès de son gouvernement, contre toute décision qu'il estime contraire à la loi spéciale du 8 août 1980, l'accord de coopération ou l'intérêt général.

Le gouvernement régional auprès duquel l'appel a été fait, dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour approuver ou annuler la décision. Si le gouvernement régional ne s'est pas prononcé, la décision devient définitive.

Art. 9. – *Le conseil d'administration procède à l'élection parmi ses membres d'un président et d'un vice-président. Si le président est élu parmi les membres qui représentent les autorités publiques, le vice-président doit impérativement être élu parmi les membres qui représentent les acteurs économiques et vice-versa. Le président et le vice-président doivent être d'un régime linguistique différent.*

Art. 10. – Het Agentschap duidt een erevoorzitter aan.

Art. 11. – De raad van bestuur stelt binnen de drie maanden na zijn eerste vergadering zijn huishoudelijk reglement vast volgens de bepalingen opgenomen in bijlage 2 van dit samenwerkingsakkoord.

Hoofdstuk II: Personeel en begroting.

Afdeling I: Personeel.

Art. 12. – Het aantal personeelsleden van het Agentschap mag, met inbegrip van de directeur-generaal, niet hoger zijn dan vijftig leden en de leden worden in dienst genomen onder arbeidsovereenkomst.

Het personeelskader, de bezoldigingsregeling en het arbeidsreglement worden door de raad van bestuur vastgesteld.

Afdeling II: Begroting.

Art. 13. – De raad van bestuur stelt jaarlijks de begroting vast. Deze vaststelling behoeft de instemming te verkrijgen van de vertegenwoordigers van elk van de gewestoverheden.

De financiering van het Agentschap wordt verzekerd door een federale dotatie die honderd miljoen Belgische frank bedraagt voor het jaar 2002 en geïndexeerd wordt voor de volgende jaren.

De gewesten kunnen een financiële bijdragen leveren op grond van de verdeelsleutel inzake de personenbelasting.

Hoofdstuk III: Overgangsbepalingen.

Art. 14. – Het Agentschap komt in de plaats van de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel in alle wettelijke, reglementaire en contractuele verbintenissen.

Bijlage 1 bij het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor buitenlandse handel

Deze bijlage definieert de activiteitsdomeinen en bevoegdheden van het Agentschap voor buitenlandse handel zoals voorzien in artikel 4 van dit samenwerkingsakkoord.

1. Het Agentschap beslist over en organiseert gezamenlijke zendingen op initiatief van een of meer gewesten of op vraag van de federale overheid.

De raad van bestuur van het Agentschap beslist bij consensus over de gezamenlijke zendingen die onder voorzitterschap van de erevoorzitter worden georganiseerd. Een dergelijke zending veronderstelt de betrokkenheid van alle gewesten, evenals van de federale overheid.

De raad van bestuur kan zich eveneens bij meerderheid van stemmen, zoals bepaald in artikel 6 van het huishoudelijk reglement voorkomend in bijlage 2, uitspreken over initiatieven die door één of meer gewesten of de federale overheid worden voorgelegd. Een dergelijk initiatief veronderstelt de betrokkenheid van minstens twee gewesten.

In beide gevallen beslist de raad van bestuur over de deelnemingsvoorwaarden en de modaliteiten van de zendingen.

Art. 10. – L'Agence désigne un président d'honneur.

Art. 11. – Dans les trois mois après sa première réunion, le conseil d'administration fixe son règlement interne suivant les dispositions reprises à l'annexe 2 du présent accord de coopération.

Chapitre II : Personnel et budget.

Section première : Personnel.

Art. 12. – Le nombre du personnel de l'Agence, y inclus le directeur général et le directeur général adjoint, ne peut dépasser cinquante membres et ceux-ci sont engagés sous contrat d'emploi.

Le cadre, le règlement pécuniaire et le règlement de travail sont arrêtés par le conseil d'administration.

Section II : Budget.

Art. 13. – Le conseil d'administration fixe le budget annuellement. Cette fixation du budget doit être approuvée par les représentants de chacune des autorités régionales.

Le financement de l'Agence est assuré par une dotation fédérale qui s'élève à cent millions de francs belges pour l'année 2002 et est indexée pour les années suivantes.

Les régions peuvent intervenir sur la base de la clé de répartition en matière d'impôt sur les personnes physiques.

Chapitre III : Dispositions transitoires.

Art. 14. – L'Agence se substitue à l'Office belge du commerce extérieur dans toutes les obligations d'ordre légal, réglementaire et contractuel.

Annexe 1 à l'Accord de coopération entre l'État fédéral et les régions relatif à la création d'une Agence pour le commerce extérieur

Cette annexe a pour objet la définition des domaines d'activités et les compétences de l'Agence pour le commerce extérieur comme prévu à l'article 4 du présent accord de coopération.

1. L'Agence décide et organise des missions conjointes à l'initiative d'une ou plusieurs régions ou à la demande du pouvoir fédéral.

Le conseil d'administration de l'Agence décide par consensus des missions conjointes qui sont organisées sous la présidence du président d'honneur. Une telle mission implique la participation de toutes les régions ainsi que de l'autorité fédérale.

Le conseil d'administration peut également se prononcer majoritairement, comme stipulé à l'article 6 du règlement interne présenté à l'annexe 2, sur les initiatives proposées par une ou plusieurs régions ou l'autorité fédérale. Une telle initiative implique la participation d'au moins deux régions.

Dans les deux cas, le conseil d'administration fixe les conditions de participation et les modalités des missions.

2. Het Agentschap organiseert, ontwikkelt en verspreidt informatie, studies en documentatie over buitenlandse markten, ten behoeve van Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en dit met betrekking tot:

A. reglementaire en wettelijke eisen:

1. de uitvoer (Belgische en Europese reglementering);
2. de stelsels van verkoop en contractuele verplichtingen;
3. de controle van de producten: sanitaire voorschriften en normering;
4. de fiscale verplichtingen (douane en indirecte belastingen);
5. de handelspraktijken;
6. de verkoop en distributie;
7. het vervoer en de invoer in België;
8. de industriële eigendom;
9. de vestiging in het buitenland;
10. de betalingsregels en handelsgeschillen;

B. de economische gegevens en praktische kennis.

1. algemene informatie (macro-economische en conjuncturele analyse, evolutie van markten en sectoren, Belgisch marktaandeel);
2. nationale en internationale vergelijkende statistieken;
3. informatie over buitenlandse markten waar het gaat om de door de internationale financiële instellingen gefinancierde projecten.
4. De regionale uitvoeragentschappen stellen hun gegevens ter beschikking van het publiek via het systeem van e-government.

Bijlage 2 bij het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor buitenlandse handel.

Deze bijlage legt in uitvoering van artikel 11 van het samenwerkingsakkoord de bepalingen vast die in het huishoudelijk reglement moeten worden opgenomen.

Art. 1

§1. De duur van het mandaat van de leden die de federale en de gewestelijke overheden vertegenwoordigen, is gebonden aan de duur van hun respectieve regeringen. De andere leden worden voor een termijn van vier jaar benoemd.

§2. De leden blijven in functie tot de aanstelling van hun opvolger.

§3. De functies van de voorzitter, ondervoorzitter en bestuurder eindigen door overlijden, ontslag, burgerlijke onbekwaamheid of het verstrijken van de termijn waarvoor de functie werd toegekend.

§4. Wanneer een bestuurder de functie neerlegt of de hoedanigheid verliest uit hoofde waarvan hij is

2. L'Agence organise, développe et diffuse de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs au profit d'Export-Vlaanderen, de l'Agence wallonne à l'exportation et du Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce pour les matières suivantes :

A. les exigences légales et réglementaires :

1. l'exportation (réglementation belge et européenne) ;
2. les régimes de vente et les obligations contractuelles ;
3. le contrôle des produits : prescriptions et normes sanitaires ;
4. les obligations fiscales (douanes et taxes indirectes) ;
5. les pratiques commerciales ;
6. la vente et la distribution ;
7. le transport et l'importation en Belgique ;
8. la propriété industrielle ;
9. l'établissement à l'étranger ;
10. les règles de paiement et les litiges commerciaux ;

B. les données économiques et la connaissance pratique.

1. des informations générales (analyse macroéconomique et conjoncturelle, évolution des marchés et des secteurs, parts de marché belges) ;
2. des statistiques comparatives nationales et internationales ;
3. des informations relatives à des marchés étrangers dès lors qu'il s'agit de projets cofinancés par les institutions financières internationales.
4. Les services d'exportation régionaux mettent leurs données à la disposition du public par le système d'e-government.

Annexe 2 à l'Accord de coopération entre l'État fédéral et les régions relatif à la création d'une Agence pour le commerce extérieur.

Cette annexe fixe, en exécution de l'article 11 de l'accord de coopération, les dispositions qui doivent être reprises dans le règlement interne.

Art. 1^{er}

§1^{er}. La durée du mandat des membres qui représentent les autorités fédérales et régionales est liée à la durée de leurs gouvernements respectifs. Les autres membres sont nommés pour un terme de quatre ans.

§2. Les membres continuent l'exercice de leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur successeur.

§3. Les fonctions de président, vice-président et administrateur prennent fin par décès, démission, incapacité civile, expiration du terme pour lequel lesdites fonctions ont été conférées.

§4. Lorsqu'un administrateur quitte la fonction ou perd la qualité en raison de laquelle il a été désigné, il cesse de

aangewezen, houdt hij van rechtswege en vanaf de aanstelling van zijn vervanger, op deel uit te maken van de raad van bestuur.

§5. In elke vacature wordt voorzien door de regering of de organisatie die de aanwijzing heeft gedaan. Indien er zich in de loop van een mandaat een vacature voordoet, zet het nieuw lid het mandaat verder van degene die hij vervangt.

§6. De mandaten van voorzitter, ondervoorzitter en bestuurder zijn hernieuwbaar.

Art. 2

§1. In zijn eerste vergadering, die wordt bijeengeroepen door de federale minister van Buitenlandse Zaken en wordt voorgezeten door het oudste lid, onderzoekt de raad van bestuur het mandaat van de leden en gaat vervolgens over tot de in artikel 8 voorziene verkiezingen.

§2. De raad van bestuur onderzoekt het mandaat van elk nieuw lid alvorens het als dusdanig te aanvaarden.

§3. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt zijn functie waargenomen door de ondervoorzitter of, bij ontstentenis van deze, door de oudste bestuurder in leeftijd.

Art. 3

De raad van bestuur heeft alle bevoegdheden inzake het beheer van het Agentschap. De raad van bestuur vertegenwoordigt het Agentschap in rechte.

Art. 4

De raad van bestuur vergadert ten minste viermaal per jaar. Bovendien kan de raad van bestuur worden bijeengeroepen op initiatief van de voorzitter of indien drie bestuurders erom verzoeken.

Art. 5

Elk lid kan zich door een ander lid van de raad van bestuur laten vertegenwoordigen. Een lid kan evenwel niet meer dan één volmacht dragen.

Art. 6

De raad van bestuur kan geen beslissing nemen als niet de meerderheid van de leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Indien de meerderheid van de leden niet aanwezig of vertegenwoordigd is, kan de voorzitter indien het een dringende aangelegenheid betreft de raad van bestuur, binnen een termijn van drie tot vijftien dagen, in een bijzondere vergadering bijeenroepen waarin ongeacht het aantal aanwezigen op geldige wijze kan worden beraadslaagd en beslist.

Art. 7

De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Bij staking van stemmen wordt de vergadering geschorst om de leden toe te laten hun mandaatgever te consulteren. Daarna wordt opnieuw gestemd. Indien er opnieuw staking van stemmen zou zijn, wordt het voorstel ambtshalve verworpen, behoudens wanneer het gaat over de begroting of de rekeningen die in dit geval goedgekeurd zijn.

plein droit, de faire partie du conseil d'administration, à partir de la nomination de son successeur.

§5. Il est pourvu à toute vacance par les soins du gouvernement ou de l'organisation qui a procédé à la désignation. Si une vacance se produit au cours d'un mandat, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

§6. Les mandats de président, de vice-président et d'administrateur sont renouvelables.

Art. 2

§1. Lors de sa première réunion, convoquée par le ministre fédéral des Affaires étrangères et présidée par le membre le plus âgé, le conseil d'administration examine les mandats des membres et procède ensuite aux élections prévues à l'article 8.

§2. Le conseil d'administration examine le mandat de chaque nouveau membre avant de l'accepter comme tel.

§3. En cas d'absence du président, ses fonctions sont exercées par le vice-président et, en l'absence de ce dernier, par l'administrateur le plus âgé.

Art. 3

Le conseil d'administration a tous les pouvoirs relatifs à la gestion de l'Agence. Le conseil d'administration représente l'Agence en justice.

Art. 4

Le conseil d'administration se réunit au moins quatre fois par an. En outre, il peut être convoqué à l'initiative du président ou à la demande de trois administrateurs.

Art. 5

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre du conseil d'administration. Toutefois, un membre ne peut être porteur de plus d'une procuration.

Art. 6

Le conseil d'administration ne peut prendre des décisions si la majorité des membres n'est pas présente ou représentée. Lorsque la majorité des membres n'est pas présente ou représentée, le président peut, dès lors que cela concerne une matière urgente, convoquer dans un délai de trois à quinze jours le conseil d'administration en réunion spéciale qui pourra délibérer et décider valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Art. 7

Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des suffrages des membres présents ou représentés. En cas de parité des voix, la réunion est suspendue afin de permettre aux membres de consulter leur commettant. Ensuite, il est procédé à un nouveau vote. S'il y a de nouveau parité des voix, la proposition est d'office rejetée, sauf s'il s'agit du budget ou des comptes qui sont dans ce cas, approuvés.

Art. 8

De notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur, waarin alleen de gemotiveerde beslissingen van deze laatste worden opgenomen, worden ondertekend door de voorzitter en aan de leden van de raad van bestuur overgemaakt. Ter informatie worden de agenda van de vergaderingen en de notulen eveneens gestuurd aan de ministers van de gewestregeringen die de buitenlandse handel in hun bevoegdheid hebben, alsmede aan de federale minister die de buitenlandse handel onder zijn bevoegdheid heeft; hiervan wordt een register gehouden. De afschriften van, of de uittreksels uit de beslissingen van de raad van bestuur die in rechte of elders dienen te worden overgelegd, worden door de directeur-generaal echt verklaard.

Art. 9

De functies van voorzitter, ondervoorzitter en bestuurder zijn onbezoldigd. Presentiepenningen en representatiekosten, waarvan het bedrag door de raad van bestuur wordt vastgesteld, kunnen aan de leden van de raad van bestuur worden toegekend.

Art. 10

§1. Het dagelijks bestuur van het Agentschap wordt toevertrouwd aan een directeur-generaal die wordt bijgestaan door een adjunct-directeur-generaal, beiden benoemd door de raad van bestuur en behorend tot een verschillende taalrol.

De directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal wonen, met raadgevende stem, de beraadslagingen van de raad van bestuur bij, behalve wanneer hun persoon op enigerlei wijze ter sprake komt.

§2. De directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal zijn verantwoordelijk voor het secretariaat van de raad van bestuur en bereiden de dossiers voor en leggen ze aan de raad van bestuur voor. Zij zijn belast met en verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Zij vertegenwoordigen het Agentschap in openbare en onderhandse akten.

De raad van bestuur delegeert tevens de bevoegdheid aan de directeur-generaal om in rechte het Agentschap te vertegenwoordigen in zaken van dagelijks bestuur en dringende aangelegenheden, zonder tegenover derden een volmacht te moeten overleggen.

Hij leidt de boekhouding van het Agentschap en is verantwoordelijk voor het beheer van de inkomsten en uitgaven.

Voor de gevallen in deze paragraaf bepaald, wordt bij afwezigheid van de directeur-generaal, deze laatste vervangen door de adjunct-directeur-generaal.

Art. 11

Een begeleidingscomité coördineert de uitvoering van de besluiten van de raad van bestuur. Het wordt voorgezeten door de directeur-generaal van het Agentschap, of indien hij afwezig is, door de adjunct-directeur-generaal.

Art. 8

Les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, qui reprennent uniquement les décisions motivées prises par ce dernier, sont signés par le président et envoyés aux membres. L'agenda des réunions et les procès-verbaux sont également envoyés pour information aux ministres régionaux ayant le commerce extérieur dans leurs attributions ainsi qu'au ministre fédéral ayant le commerce extérieur dans ses attributions. Un registre est tenu. Les copies ou extraits des délibérations du conseil d'administration à produire en justice ou ailleurs sont certifiées par le directeur général.

Art. 9

Les fonctions de président, de vice-président et d'administrateur ne sont pas rémunérées. Des jetons de présence et des indemnités de représentation dont le montant est fixé par le conseil d'administration peuvent être attribués aux membres du conseil d'administration.

Art. 10

§1^{er}. La gestion courante de l'Agence est confiée à un directeur général assisté par un directeur général adjoint, tous les deux nommés par le conseil d'administration et appartenant à un rôle linguistique différent.

Le directeur général et le directeur général adjoint assistent, avec voix consultative, aux délibérations du conseil d'administration, sauf lorsque leur personne est évoquée de quelque façon que ce soit.

§2. Le directeur général et le directeur général adjoint sont responsables du secrétariat du conseil d'administration. Ils préparent les dossiers et les soumettent au conseil d'administration. Ils sont chargés et sont responsables de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Ils représentent l'Agence dans les actes publics et sous seing privé.

Le conseil d'administration délègue également la compétence au directeur général de représenter en droit l'Agence en justice dans des affaires de gestion quotidienne et affaires urgentes, sans devoir faire preuve vis-à-vis de tiers d'aucune procuration particulière.

Il dirige la comptabilité de l'Agence et est responsable pour la gestion des dépenses et des recettes.

Pour les situations arrêtées dans le présent paragraphe, le directeur général est, en cas d'absence, remplacé par le directeur général adjoint.

Art. 11

Un comité d'accompagnement coordonne la mise en œuvre des décisions prises par le conseil d'administration. Il est présidé par le directeur général de l'Agence ou, en cas d'absence de ce dernier, par le directeur général adjoint.

Het bestaat uit de leidend ambtenaar van Export-Vlaanderen, van het Waalse Exportagentschap en van de Dienst Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de directeur-generaal bevoegd voor de bilaterale economische betrekkingen van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Het begeleidingscomité vergadert ten minste een maal per maand.

De voorzitter brengt verslag uit van de vergaderingen aan de raad van bestuur.

Art. 12

De directeur-generaal wordt bijgestaan door een directieraad welke hij voorziet. In geval van afwezigheid wordt hij vervangen door de adjunct-directeur-generaal.

De directieraad is samengesteld zoals bepaald in het arbeidsreglement.

De directieraad stelt zijn eigen huishoudelijk reglement op, dat door de raad van bestuur wordt goedgekeurd en in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

De directieraad is bevoegd in alle aangelegenheden die hem door het arbeidsreglement worden toegewezen.

Art. 13

De raad van bestuur benoemt buiten zijn leden, een commissaris belast met de controle van de rekeningen en een bedrijfsrevisor, gekozen onder de leden van het Instituut voor bedrijfsrevisoren, die, zonder zich met het bestuur in te laten, belast zijn met toezicht op en de controle van de boekhouding van het Agentschap.

Zij mogen kennis nemen van alle rekeningstukken. De jaarrekeningen worden hen ter inzage gezonden anderhalve maand voor de bijeenkomst waarop de raad van bestuur de rekeningen onderzoekt.

Zij brengen verslag uit over deze rekeningen.

De federale minister van Begroting en elke gewestminister onder wiens bevoegdheid de begroting ressorteert, stelt, ieder wat hem betreft, de bezoldiging vast van de commissarissen.

De benoeming tot commissaris belast met de controle van de rekeningen en tot bedrijfsrevisor geschiedt voor de duur van drie jaar en is hernieuwbaar.

Art. 14

Elk jaar voor vijftien juni, maakt de raad van bestuur de begroting voor het volgend dienstjaar op, met opgave van alle ontvangsten en alle uitgaven, welke ook de herkomst en de oorzaak ervan mag zijn. Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar. De comptabiliteit wordt gevoerd volgens het stelsel van het beheer.

Elk jaar voor één april, keurt de raad van bestuur de rekeningen van het voorbije dienstjaar goed en maakt een verslag op over zijn werkzaamheden en zijn geldelijke toestand.

De begroting wordt, binnen twee maanden na haar goedkeuring door de raad van bestuur, meegedeeld aan de

Il est composé du fonctionnaire dirigeant d'Export-Vlaanderen, de l'Agence wallonne à l'exportation et du Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale et du directeur général compétent pour les relations économiques bilatérales du ministère des Affaires étrangères.

Le comité d'accompagnement se réunit au moins une fois par mois.

Le président fait rapport des réunions au conseil d'administration.

Art. 12

Le directeur général est assisté par un conseil de direction qu'il préside. En cas d'empêchement, il est remplacé par le directeur général adjoint.

Le conseil de direction est composé selon les dispositions du règlement du travail.

Le conseil de direction arrête son propre règlement d'ordre intérieur lequel est approuvé par le conseil d'administration et publié dans le Moniteur belge.

Le conseil de direction est compétent dans toutes les matières qui lui sont attribuées par le règlement de travail.

Art. 13

Le conseil d'administration nomme, en dehors de ses membres, un commissaire aux comptes et un réviseur d'entreprise choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise, lesquels sont chargés, sans intervention dans la gestion, de la surveillance et du contrôle de la comptabilité de l'Agence.

Ils peuvent prendre connaissance de toutes les pièces comptables. Ils reçoivent en communication les comptes annuels un mois et demi avant la séance du conseil d'administration au cours de laquelle ces comptes seront soumis.

Ils font rapport sur lesdits comptes.

Le ministre fédéral du Budget et chaque ministre régional qui a le budget dans ses attributions fixe, chacun en ce qui le concerne, la rémunération des commissaires.

La nomination du commissaires aux comptes et du réviseur d'entreprise est faite pour une durée de trois ans et est renouvelable.

Art. 14

Chaque année avant le quinze juin, le conseil d'administration dresse le budget pour l'exercice suivant comprenant toutes les recettes et toutes les dépenses, quelles qu'en soient l'origine et la cause. L'année budgétaire coïncide avec l'année civile. La comptabilité est tenue selon le système de la gestion.

Chaque année, avant le premier avril, le conseil d'administration approuve les comptes de l'exercice écoulé et fait un rapport sur ses activités et sa situation financière.

Le budget sera, dans les deux mois de son approbation par le conseil d'administration, communiqué au ministre du

federale minister van Begroting en aan elke gewestminister onder wiens bevoegdheid de begroting ressorteert, en bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad.

De rekeningen worden, binnen twee maanden na hun goedkeuring door de raad van bestuur, overgemaakt aan de federale minister van Begroting en aan elke gewestminister onder wiens bevoegdheid de begroting ressorteert, en bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad.

Subamendement nr. 118 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 2 de woorden “zoals voorzien in artikel 92bis, §1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988” doen vervallen.

Subamendement nr. 119 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 4 het tweede streepje vervangen als volgt:

“Het organiseren, ontwikkelen en verspreiden van informatie, studies en documentatie over buitenlandse markten ten behoeve van bedrijven, van Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de federale overheid, overeenkomstig bijlage I.”

Subamendement nr. 120 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 5 tussen de woorden “macro-economische” en de woorden “juridische” het woord “commerciële” invoegen.

Subamendement nr. 121 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 6 het zinsdeel “al naar gelang het gewest waar hij gevestigd is, te wenden tot onderscheidenlijk Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest” vervangen door de woorden “tot het Agentschap of, bij voorkeur, al naar gelang het gewest waar hij gevestigd is, tot Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest”.

Subamendement nr. 122 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In §1 van het voorgestelde artikel 8 tussen de woorden “de gewestregeringen” en het woord “benoemen” invoegen de woorden “en de federale regering”.

Subamendement nr. 123 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 8 de woorden “een opschortend beroep instellen bij zijn regering” vervangen door de woorden “een opschortend beroep instellen bij de interministeriële conferentie voor buitenlands beleid”.

Budget et à chaque ministre régional ayant le budget dans ses attributions et sera publié dans les annexes au Moniteur belge.

Les comptes seront, dans les deux mois de leur approbation par le conseil d'administration, communiqués au ministre du Budget et à chaque ministre régional ayant le budget dans ses attributions et seront publiés dans les annexes au Moniteur belge.

Sous-amendement n° 118 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

À l'alinéa 1^{er} de l'article 2 proposé supprimer les mots « comme prévu à l'article 92bis, §1^{er}, premier alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi du 8 août 1988. »

Sous-amendement n° 119 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

Remplacer le deuxième tiret de l'article 4 proposé par ce qui suit :

« Organiser, développer et diffuser de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs à l'attention des entreprises, d'Export-Vlaanderen, de l'Agence wallonne à l'exportation et du Service du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'autorité fédérale, conformément à l'annexe I. »

Sous-amendement n° 120 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

À l'article 5 proposé, insérer entre les mots « information macro-économique » et le mot « juridique », le mot « commerciale ».

Sous-amendement n° 121 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

À l'article 6, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « en fonction de la région où il est établi, à Export-Vlaanderen, à l'Agence wallonne à l'exportation et au Service du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « à l'Agence ou, de préférence, en fonction de la région où il est établi, à Export-Vlaanderen, à l'Agence wallonne à l'Exportation et au Service du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Sous-amendement n° 122 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

À l'article 8, alinéa 1^{er}, proposé, insérer entre les mots « Les gouvernement régionaux » et le mot « nomment » les mots « et fédéral ».

Sous-amendement n° 123 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n° 117 (Doc. 2-709/5)

À l'article 8, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « faire appel suspensif auprès de son gouvernement » par les mots « faire appel suspensif auprès de la conférence interministérielle de politique étrangère ».

Subamendement nr. 124 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

Het derde lid van het voorgestelde artikel 8 vervangen als volgt:

“De interministeriële conferentie voor buitenlands beleid beschikt over een termijn van twintig werkdagen om de betwiste beslissing goed te keuren of te vernietigen. Bij ontstentenis van een uitspraak van de conferentie krijgt de beslissing een definitief karakter.”

Subamendement nr. 125 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 12 doen vervallen.

Subamendement nr. 126 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 13 aanvullen met de woorden *“en van de federale overheid”*.

Subamendement nr. 127 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 13 vervangen als volgt:

“De financiering van het Agentschap wordt verzekerd door de dotaties van de gewesten en door een federale dotatie. De dotaties van de gewesten bedragen 600 miljoen frank per jaar, vanaf het jaar 2002, op grond van de verdeelsleutel inzake de personenbelasting. Dat bedrag wordt voor de volgende jaren geïndexeerd. De federale dotatie bedraagt 200 miljoen frank voor het jaar 2002 en wordt geïndexeerd voor de volgende jaren.”

Subamendement nr. 128 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In de voorgestelde bijlage 1, het eerste lid van punt 1 vervangen als volgt:

“De raad van bestuur van het Agentschap beslist bij meerderheid over de gezamenlijke zendingen die onder voorzitterschap van de erevoorzitter worden georganiseerd. Een dergelijke zending veronderstelt de betrokkenheid van ten minste twee gewesten en van de federale overheid.”

Subamendement nr. 129 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In de voorgestelde bijlage 1, het tweede lid van punt 1 doen vervallen.

Subamendement nr. 130 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In de voorgestelde bijlage 1, in het opschrift van punt 2 doen vervallen de woorden *“ten behoeve van Export-Vlaanderen, het Waalse Exportagentschap en de Dienst Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest”*.

Subamendement nr. 131 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

Punt 2 van de voorgestelde bijlage 1 aanvullen met een lid C, luidende:

Sous-amendement n° 124 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'article 8 proposé, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :

« La conférence interministérielle de politique étrangère dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour approuver ou annuler la décision incriminée. Si la conférence ne s'est pas prononcée, la décision devient définitive. »

Sous-amendement n° 125 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

Supprimer l'alinéa 1^{er} de l'article 12 proposé.

Sous-amendement n° 126 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

Compléter l'alinéa 1^{er} de l'article 13 proposé par les mots *« et fédérale »*.

Sous-amendement n° 127 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

Remplacer l'alinéa 2 de l'article 13 proposé par ce qui suit :

« Le financement de l'Agence est assuré par les dotations des régions et par une dotation fédérale. Les dotations des régions s'élèvent à un montant de 600 millions de francs, par an, à partir de l'année 2002, sur la base de la clé de répartition en matière d'impôt sur les personnes physiques. Ce montant sera indexé les années suivantes. La dotation fédérale s'élève à 200 millions de francs pour l'année 2002 et est indexée pour les années suivantes. »

Sous-amendement n° 128 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'annexe 1 proposée, remplacer l'alinéa premier du point 1 par ce qui suit :

« Le conseil d'administration de l'Agence décide, à la majorité, des missions conjointes qui sont organisées sous la présidence d'honneur. Une telle mission implique la participation d'au moins deux régions et de l'autorité fédérale. »

Sous-amendement n° 129 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'annexe 1 proposée, supprimer le deuxième alinéa du point 1.

Sous-amendement n° 130 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'annexe 1 proposée, supprimer dans l'intitulé du point 2 les mots *« au profit d'Export-Vlaanderen, de l'Agence wallonne à l'exportation et du Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale »*.

Sous-amendement n° 131 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'annexe 1 proposée, ajouter au point 2 un alinéa C, rédigé comme suit :

“C. De commerciële mogelijkheden.”

Subamendement nr. 132 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op subsidiair amendement nr. 117 (Stuk 2-709/5)

In de voorgestelde bijlage 2 artikel 11 doen vervallen.

Amendement nr. 189 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VI, 3°, aanvullen als volgt: *“Bovendien beslissen de gewesten autonoom over de dossiers van de bedrijven op hun grondgebied gevestigd, alsook over de leningen van staat tot staat.”*

Subidiair amendement nr. 190 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 189 (Stuk 2-709/10)

De inleidende zin van het voorgestelde artikel 6, §1, VI, eerste lid, 3°, vervangen als volgt:

“Het afzet- en uitvoerbeleid. Alleen de federale overheid is bevoegd voor:”

Amendement nr. 191 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VI, 3°, a), aanvullen met de woorden *“in verhouding tot hun exportaandeel”*.

Artikel 3bis (nieuw)

Amendement nr. 192 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 3bis invoegen, luidende:

“Art. 3bis. – Artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 3° van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld als volgt:

“, met uitzondering van de bevoegdheid van de gewesten voor het prijs- en inkomensbeleid inzake het landbouwbeleid.”

Amendement nr. 193 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 3bis invoegen, luidende:

“Art. 3bis. – Artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 3° van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met de woorden “, met uitzondering van het bejaardenbeleid bedoeld in artikel 5, §1, II., 5°”.

Artikel 3ter (nieuw)

Amendement nr. 194 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 3ter invoegen, luidende:

“Art. 3ter. – Artikel 6, §1, VII, eerste lid, b), van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt aangevuld met de woorden “en het toezicht hierop”.

Artikel 3quater (nieuw)

Amendement nr. 195 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

« C. Les opportunités commerciales. »

Sous-amendement n° 132 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement subsidiaire n°117 (Doc. 2-709/5)

À l'annexe 2 proposée, supprimer l'article 11.

Amendement n° 189 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3°, proposé par les mots *« En outre, les Régions décident de manière autonome concernant les dossiers des entreprises établies sur leur territoire, ainsi que les prêts d'État à État. »*

Amendement subsidiaire n° 190 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n° 189 (Doc. 2-709/10)

Remplacer la phrase liminaire de l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3°, proposé par ce qui suit :

« La politique des débouchés et des exportations. L'autorité fédérale est seule compétente pour ce qui est : »

Amendement n° 191 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3°, a), proposé par les mots *« en proportion de leur part dans les exportations »*.

Article 3bis(nouveau)

Amendement n° 192 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 3bis, libellé comme suit :

« Art. 3bis. – L'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, 3°, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« 3° la politique des prix et des revenus, à l'exception de la compétence des régions pour la politique des prix et des revenus en matière de politique agricole ; »

Amendement n° 193 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 3bis, libellé comme suit :

« Article 3bis. – L'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par les mots « à l'exception de la politique du troisième âge visée à l'article 5, §1^{er}, II., 5°, de la présente loi ».

Article 3ter (nouveau)

Amendement n° 194 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 3ter, libellé comme suit :

« Art. 3ter. – L'article 6, §1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, b), de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, est complété par les mots « et le contrôle de celle-ci ».

Article 3quater (nouveau)

Amendement n° 195 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Een artikel *3quater* invoegen, luidende:

“Art. *3quater*. – Artikel 6, §1, VI, eerste lid, 5°, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt aangevuld met de woorden “, de geologie en de afbakening van het continentaal plat”.”

Artikel *3quinquies* (nieuw)

Amendement nr. 196 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel *3quinquies* invoegen, luidende:

“Artikel *3quinquies*. – Artikel 6, §1, VII, eerste lid, c°, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen als volgt:

“c) De grote infrastructures voor de stockering, het vervoer en de productie van energie, met uitzondering van de boven- en ondergrondse opslag van brandbare gassen”.”

Artikel 4

Artikel 6, §1, VIII, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft:

1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van:

- de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 5, *5bis*, 70, 3° en 8°, 126, tweede en derde lid, en titel XI van de provinciewet;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 125, 126, 127 en 132 van de nieuwe gemeentewet, voor zover zij de registers van de burgerlijke stand betreffen;

- de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, §2, van de nieuwe gemeentewet, en de brandweer;

- de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen.

De gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet.

De gemeenteraden of de provincieraden regelen alles wat van gemeentelijk of provinciaal belang is; zij beraadslagen en besluiten over elk onderwerp dat hen door de federale overheid of door de gemeenschappen is voorgelegd.

Insérer un article *3quater*, rédigé comme suit :

« Art. *3quater*. – L'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, est complété par les mots « , la géologie et la délimitation du plateau continental ».

Article *3quinquies* (nouveau)

Amendement n° 196 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article *3quinquies*, libellé comme suit :

« Art. *3quinquies*. – L'article 6, §1^{er}, VII, alinéa 2, c), est remplacé par ce qui suit :

« c) les grandes infrastructures de stockage, le transport et la production de l'énergie, à l'exception du stockage en surface et du stockage souterrain des gaz combustibles ».

Article 4

L'article 6, §1^{er}, VIII, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

1° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales, à l'exception :

- des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux ;

- des règles inscrites dans les articles 5, *5bis*, 70, 3° et 8°, 126, deuxième et troisième alinéas, et le titre XI de la loi provinciale ;

- des règles inscrites dans les articles 125, 126, 127 et 132 de la nouvelle loi communale, dans la mesure où elles concernent les registres de l'état civil ;

- de l'organisation de et de la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, §2, de la nouvelle loi communale, et aux services d'incendie ;

- des régimes de pension du personnel et des mandataires.

Les régions exercent cette compétence, sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale.

Les conseils communaux ou provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial ; ils délibèrent et statuent sur tout objet qui leur est soumis par l'autorité fédérale ou par les communautés.

De provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen worden benoemd en afgezet door de betrokken gewestregering, op eensluidend advies van de Ministerraad.

Wanneer een gemeenschaps- of gewestregering informatie opvraagt uit de registers van de burgerlijke stand, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk gevolg aan dat verzoek.

2° het wijzigen of corrigeren van de grenzen van de provincies en van de gemeenten, met uitzondering van de grenzen van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren;

3° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de instellingen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, behalve voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren;

4° de verkiezing van de provinciale, gemeentelijke en binnengemeentelijke organen, alsook van de organen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met inbegrip van de controle op de hierop betrekking hebbende verkiezingsuitgaven,

a) met uitzondering van de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen, en

b) met uitzondering van de exclusieve bevoegdheid van de Raad van State om bij wijze van arresten op de beroepen in hoogste aanleg uitspraak te doen in kiesrechtzaken;

c) met dien verstande dat decreten en ordonnanties die als gevolg hebben dat de evenredigheid van de zetelverdeling in verhouding tot de verdeling der stemmen vermindert, moeten worden aangenomen met de in artikel 35, §3, bedoelde meerderheid.

De gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 5, tweede en derde lid, 23bis en 30bis van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, en de artikelen 2, §2, vierde lid, 3bis, tweede lid, 3novies, tweede lid, en 5, derde lid, van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters, met dien verstande dat de burgemeester, die bij de Raad van State

Les gouverneurs des provinces, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province de Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints sont nommés et révoqués par le gouvernement de région concerné, sur l'avis conforme du Conseil des ministres.

Lorsqu'un gouvernement de région ou de communauté demande des informations contenues dans les registres de l'état civil, l'officier de l'état civil donne immédiatement suite à cette demande.

2° le changement ou la rectification des limites des provinces et des communes, à l'exception des limites des communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matières administratives, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons ;

3° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions des agglomérations et des fédérations de communes, sauf pour les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matières administratives, coordonnées le 18 juillet 1966, et les communes de Comines-Warneton et de Fourons ;

4° l'élection des organes provinciaux, communaux et intracommunaux, ainsi que des organes des agglomérations et fédérations de communes, en ce compris le contrôle des dépenses électorales y afférentes :

a) à l'exception des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux ;

b) à l'exception de la compétence exclusive du Conseil d'État pour statuer par voie d'arrêts sur les recours en dernier ressort en matière électorale ;

c) étant entendu que les décrets et les ordonnances ayant pour effet de diminuer la proportionnalité de la répartition des sièges par rapport à la répartition des voix doivent être adoptés à la majorité visée à l'article 35, §3.

Les régions exercent cette compétence, sans préjudice des articles 5, deuxième et troisième alinéas, 23bis et 30bis de la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932, et des articles 2, §2, quatrième alinéa, 3bis, deuxième alinéa, 3novies, deuxième alinéa, et 5, troisième alinéa, de la loi organique des élections provinciales.

5° le régime disciplinaire des bourgmestres, étant entendu que le bourgmestre qui introduit, auprès du Conseil d'État,

een beroep in hoogste aanleg instelt tegen een tegen hem uitgesproken tuchtsanctie die niet gebaseerd is op zijn kennelijk wangedrag, maar op de niet-naleving van een wet, een decreet, een ordonnantie, een reglement of een administratieve handeling, de kamer kan verzoeken, al naar het geval, een prejudiciële vraag te stellen aan het Arbitragehof of de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling administratie, die nagaat of het reglement of de administratieve handeling geen inbreuk uitmaakt op artikel 16bis van deze bijzondere wet of artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen; de kamer moet op dit verzoek ingaan; het Arbitragehof of de algemene vergadering van de afdeling administratie doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen; de kamer moet zich voor de oplossing van het geschil voegen, al naar het geval, naar het arrest van het Arbitragehof of de uitspraak van de algemene vergadering; het beroep van de burgemeester bij de Raad van State is opschortend; de Raad van State doet uitspraak over het beroep binnen een termijn van zestig dagen; indien de verwijzing naar het Arbitragehof of de algemene vergadering wordt gevraagd, doet de Raad uitspraak binnen zestig dagen na hun uitspraak;

6° de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten;

7° de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

8° de verenigingen van provincies en gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding;

9° de algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en de provincies;

10° de financiering van de opdrachten uit te voeren door de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de provincies en door andere publiekrechtelijke rechtspersonen in de tot de bevoegdheid van de gewesten behorende aangelegenheden, behalve wanneer die opdrachten betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de federale overheid of de gemeenschappen bevoegd zijn;

11° de voorwaarden waaronder en de wijze waarop binnengemeentelijke territoriale organen, bedoeld in artikel 41 van de Grondwet, kunnen worden opgericht.

De handelingen, reglementen en verordeningen van de overheden van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en andere bestuursoverheden mogen niet in strijd zijn met de wetten en de besluiten van de federale overheid of de decreten en besluiten van de gemeenschappen, welke in elk geval die overheden met de uitvoering daarvan en met andere opdrachten, met inbegrip van het geven van advies, kunnen belasten, alsook met het op de begroting brengen van alle uitgaven die zij aan deze overheden opleggen."

Amendement nr. 9 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

un recours en dernier ressort contre la sanction disciplinaire prononcée contre lui et qui n'est pas basée sur son inconduite notoire, mais sur le non-respect d'une loi, d'un décret, d'une ordonnance, d'un règlement ou d'un acte administratif, peut demander à la chambre, selon le cas, qu'elle pose une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage, ou qu'elle renvoie l'affaire à l'assemblée générale de la section d'administration, qui vérifiera si le règlement ou l'acte administratif ne constitue pas une violation de l'article 16bis de la présente loi spéciale ou de l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ; la chambre doit donner suite à cette demande ; la Cour d'arbitrage ou l'assemblée générale de la section d'administration statue dans un délai de soixante jours ; la chambre est tenue, pour la solution du litige, de se conformer, selon le cas, à l'arrêt de la Cour d'arbitrage ou à la décision de l'assemblée générale ; le recours du bourgmestre auprès du Conseil d'État est suspensif ; le Conseil d'État statue sur le recours dans un délai de soixante jours ; si le renvoi à la Cour d'arbitrage ou à l'assemblée générale est demandé, le Conseil statue dans les soixante jours de leur décision ;

6° les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes ;

7° les funérailles et sépultures ;

8° les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi ;

9° le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des provinces ;

10° le financement des missions à remplir par les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les provinces et par d'autres personnes morales de droit public dans les matières qui relèvent de la compétence des régions, sauf lorsque ces missions se rapportent à une matière qui est de la compétence de l'autorité fédérale ou des communautés ;

11° les conditions et le mode suivant lesquels les organes territoriaux intracommunaux, visés à l'article 41 de la Constitution, peuvent être créés.

Les actes, règlements et ordonnances des autorités des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des autres autorités administratives ne peuvent être contraires aux lois et aux arrêtés de l'autorité fédérale ou aux décrets et arrêtés des communautés, qui peuvent, en tout cas, charger ces autorités de leur exécution, et d'autres missions, en ce compris donner un avis, ainsi que d'inscrire au budget toutes les dépenses qu'elles imposent à ces autorités. »

Amendement n° 9 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 10 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

Aan het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, een zesde streepje toevoegen, luidende:

“ – de samenstelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werking van de gemeentelijke instellingen bedoeld in de artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.”

Subsidiair amendement nr. 11 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII:

A – aan het 1° een zesde gedachtestreepje toevoegen, luidende: “ – de benoeming van de burgemeesters en provinciegouverneurs”;

B – het vierde lid van het 1° doen vervallen;

C – het 5° doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 12 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. in het 1° tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid invoegen, luidende: “De burgemeesters en provinciegouverneurs worden door de Koning benoemd op advies van het gewest waartoe de betrokken gemeente of provincie behoort.”;

B. het vierde lid van het 1° doen vervallen;

C. het 5° doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 13 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

Het vierde lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, wijzigen als volgt:

A. De woorden “de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant” doen vervallen.

B. Dit lid aanvullen als volgt:

“De adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant en de burgemeesters van de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden benoemd door de Koning.”

Subsidiair amendement nr. 14 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 2°, de woorden “in artikel 7” vervangen door de woorden “in de artikelen 7 en 8”.

Subsidiair amendement nr. 15 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 4° doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 16 van mevrouw Willame-Boonen

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 10 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter un sixième tiret contenant la disposition suivante :

« – de la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions communales visées aux articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. »

Amendement subsidiaire n° 11 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, VIII proposé :

A – au 1° ajouter un sixième tiret, rédigé comme suit : « – de la nomination des bourgmestres et gouverneurs de provinces » ;

B – supprimer l'alinéa 4, du 1° ;

C – supprimer l'alinéa 5°.

Amendement subsidiaire n° 12 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. insérer entre le second et le troisième alinéa, un nouvel alinéa, rédigé comme suit : « Les bourgmestres et gouverneurs de province sont nommés par le Roi sur l'avis de la région sur le territoire de laquelle se situe la commune ou la province concernée. » ;

B. supprimer l'alinéa 4 du 1° ;

C. supprimer le 5°.

Amendement subsidiaire n° 13 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

Au quatrième alinéa de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Supprimer les mots « l'adjoint du gouverneur de la province de Brabant flamand ».

B. Compléter cet alinéa par la disposition suivante :

« L'adjoint du gouverneur de la province de Brabant flamand ainsi que les bourgmestres des communes visées par les articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative sont nommés par le Roi. »

Amendement subsidiaire n° 14 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 2°, proposé, entre les mots « des communes visées à l'article 7 » et les mots « des lois sur l'emploi des langues en matière administrative », insérer les mots « et 8. »

Amendement subsidiaire n° 15 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

Supprimer le 4° de l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé.

Amendement subsidiaire n° 16 de Mme Willame-Boonen et

c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

Aan het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, een zesde gedachtestreepje toevoegen, luidende:

A. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 1 van de nieuwe gemeentewet, ”.

B. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 2 van de nieuwe gemeentewet, ”.

C. “ – de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 14bis en 18 van de nieuwe gemeentewet, ”.

D. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 80 van de nieuwe gemeentewet, ”.

E. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 154 van de nieuwe gemeentewet, ”.

F. “ – de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet, ”.

G. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 260 van de nieuwe gemeentewet, ”.

H. “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 275 van de nieuwe gemeentewet, ”.

I. In het tweede gedachtestreepje van het eerste lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, tussen de woorden “de artikelen 5, 5bis, 70, 3°” en de woorden “en 8°, 126,” het woord “, 4°” invoegen.

J. In het tweede gedachtestreepje van het eerste lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, tussen de woorden “de artikelen 5, 5bis, 70, 3° en 8°” en het woord “126,” het woord “104,” invoegen.

K. In het tweede gedachtestreepje van het eerste lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, tussen de woorden “5, 5bis, 70, 3° en 8°,” en het woord “126,” de woorden “112bis” toevoegen.

L. In het tweede gedachtestreepje van het eerste lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, tussen de woorden “5, 5bis, 70, 3° en 8°,” en het woord “126,” het getal “123” toevoegen.

M. Aan het eerste lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, een zesde gedachtestreepje toevoegen, luidende: “ – de regelingen die opgenomen zijn in artikel 7 van de gemeentekieswet ”.

Subsidiair amendement nr. 18 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 5° vervangen als volgt:

“5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters, met dien verstande dat de burgemeester, die bij de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State een beroep in hoogste aanleg instelt tegen een tegen hem uitgesproken tuchtsanctie die niet gebaseerd is op zijn kennelijk wangedrag, wegens de niet-naleving van een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, een reglement of een administratieve handeling, de Kamer kan verzoeken een prejudiciële vraag te stellen aan het Arbitragehof, dat zal nagaan of de wet, het decreet of de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel die de

consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter un sixième tiret contenant les modifications suivantes :

A. « – des règles inscrites à l'article 1^{er} de la nouvelle loi communale, ».

B. « – des règles inscrites à l'article 2 de la nouvelle loi communale, ».

C. « – des règles inscrites aux articles 14bis et 18 de la nouvelle loi communale, ».

D. « – des règles inscrites à l'article 80 de la nouvelle loi communale, ».

E. « – des règles inscrites à l'article 154 de la nouvelle loi communale, ».

F. « – des règles inscrites aux articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale, ».

G. « – des règles inscrites à l'article 260 de la nouvelle loi communale, ».

H. « – des règles inscrites à l'article 275 de la nouvelle loi communale, ».

I. Au deuxième tiret de l'alinéa 1^{er} de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter entre les mots « articles 5, 5bis, 70, 3° » et les mots « et 8°, 126, » le mot « , 4° ».

J. Au deuxième tiret de l'alinéa 1^{er} de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter entre les mots « articles 5, 5bis, 70, 3° en 8° » et le mot « 126, » le mot « 104, ».

K. Au deuxième tiret de l'alinéa 1^{er} de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter entre les mots « 5, 5bis, 70, 3° et 8°, » et le mot « 126, » les mots « 112bis ».

L. Au deuxième tiret de l'alinéa 1^{er} de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, ajouter entre les mots « 5, 5bis, 70, 3° et 8°, » et le mot « 126, » le mot « 123 ».

M. À l'alinéa 1^{er} de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, ajouter un sixième tiret contenant la disposition suivante : « – les règles inscrites à l'article 7 de la loi électorale communale ».

Amendement subsidiaire n° 18 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

Remplacer le 5° de l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé, par ce qui suit :

« 5° le régime disciplinaire des bourgmestres, étant entendu que le bourgmestre qui introduit auprès de l'assemblée générale de la section administration du Conseil d'État, un recours en dernier ressort contre la sanction disciplinaire prononcée contre lui et qui n'est pas basée sur son inconduite notoire, pour cause de non-respect d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution, d'un règlement ou d'un acte administratif, peut demander qu'elle pose une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage qui vérifiera si la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 de la Constitution qui est à la base du

grondslag vormt voor het reglement of de administratieve handeling, geen overtreding vormt van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen; het Arbitragehof doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen; het beroep van de burgemeester is opschortend; de Raad van State doet uitspraak over het beroep binnen een termijn van zestig dagen vanaf de dag waarop het beroep ingesteld werd; of indien de verwijzing naar het Arbitragehof wordt gevraagd doet de Raad uitspraak binnen zestig dagen na de uitspraak van het Arbitragehof.”

Subsidiair amendement nr. 19 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 6° doen vervallen.

Amendement nr. 61 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, het bepaalde onder het eerste gedachtestreepje doen vervallen.

Amendement nr. 63 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, het vierde lid vervangen als volgt:

“De gouverneurs van de provincies van het Vlaamse en het Waalse Gewest, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen worden benoemd en afgezet door de betrokken gewestregering.”

Amendement nr. 64 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 2°, de woorden “, met uitzondering van (...) en Voeren” doen vervallen.

Amendement nr. 65 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4°, eerste lid, het bepaalde onder letter a) doen vervallen.

Amendement nr. 66 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/2)

Aan het slot van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4°, eerste lid, c), de volgende bepaling toevoegen:

“In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bovendien een meerderheid in elke taalgroep vereist.”

Amendement nr. 68 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/2)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 5°, vervangen als volgt:

“5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters;”

Subsidiair amendement nr. 133 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

Aan het slot van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, toevoegen wat volgt:

“Deze bepaling treedt in werking zodra artikel 162 van de Grondwet herzien is zodat bij een met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, de bevoegdheden inzake de organieke wetten op de provincies en de gemeenten kunnen worden overgedragen aan de

règlement ou de l’acte administratif ne constitue pas une violation de l’article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou de l’article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ; la Cour d’arbitrage statue dans un délai de 60 jours ; le recours du bourgmestre est suspensif ; le Conseil d’État statue sur le recours dans un délai de 60 jours à dater de l’introduction du recours ; ou, si le renvoi à la Cour d’arbitrage est demandé, le Conseil d’État statue dans les 60 jours de la décision de la Cour d’arbitrage. »

Amendement subsidiaire n° 19 de Mme Willame-Boonen et consorts à l’amendement n° 9 (Doc. 2-709/2)

Supprimer le 6° de l’article 6, §1^{er}, VIII, proposé.

Amendement n° 61 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

À l’article 6, §1^{er}, VIII, 1°, proposé, supprimer les dispositions du premier tiret.

Amendement n° 63 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer l’article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 4, proposé, par la disposition suivante :

« Les gouverneurs des provinces de la Région wallonne et de la Région flamande, les commissaires d’arrondissement et les commissaires d’arrondissement adjoints sont nommés et révoqués par le gouvernement de région concerné. »

Amendement n° 64 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/2)

À l’article 6, §1^{er}, VIII, 2°, proposé, supprimer les mots « , à l’exception (...) des communes de Comines-Warneton et Fourons ».

Amendement n° 65 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/2)

À l’article 6, §1^{er}, VIII, 4°, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les dispositions du litera a).

Amendement n° 66 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/2)

Ajouter à l’article 6, §1^{er}, VIII, 4°, alinéa 1^{er}, c), proposé, *in fine*, la disposition suivante :

« En outre, dans la Région de Bruxelles-Capitale, une majorité est requise dans chaque groupe linguistique. »

Amendement n° 68 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/2)

Remplacer l’article 6, §1^{er}, VIII, 5°, proposé, par la disposition suivante :

« 5° le régime disciplinaire pour les bourgmestres ; »

Amendement subsidiaire n° 133 de Mme Willame-Boonen et consorts à l’amendement n° 9 (Doc. 2-709/5)

Ajouter *in fine* de l’article 6, §1^{er}, VIII, proposé, la disposition suivante :

« Cette disposition entrera en vigueur dès que l’article 162 de la Constitution aura été révisé afin d’autoriser une loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa, de la Constitution à transférer aux régions les compétences relatives aux lois organiques des provinces et des

gewesten.”

Subsidiair amendement nr. 134 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, tweede streepje, wijzigen als volgt:

A. Tussen de woorden “de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen” en het cijfer “5”, de woorden “4, eerste lid” invoegen.

B. Tussen de getallen “5, 5bis” en het getal “70” het getal “69” invoegen.

C. Tussen de woorden “126, tweede en derde lid” en de woorden “en titel XI van de provinciewet.” de woorden “, 85, 124, eerste lid, 128, 129, 133, 134, 139, en 139bis,” invoegen.

Subsidiair amendement nr. 135 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

Na het derde streepje van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, een nieuw streepje toevoegen, luidende:

“ – de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 84, 86, 87, 87bis, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, tweede lid, 96, 97, 98, 99, 100 en

101 van de nieuwe gemeentewet voor zover zij de politieraden betreffen.”

Subsidiair amendement nr. 136 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, vierde streepje, vervangen als volgt:

“ – de organisatie van de lokale politie en de bevoegdheden van de bestuurlijke politie als bedoeld in de artikelen 71, 7^o, 119, 119bis, 129, 130, 133, tweede en derde lid, 133bis, 134, 134ter, 134quater, 135, §2, van de nieuwe gemeentewet en in de artikelen 85, 124, 128, 129, 134, 139 en 139bis, van de provinciewet, en de organisatie van de brandweer en de eerstehulpdiensten;”

Subsidiair amendement nr. 137 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

In het vierde lid van artikel 6, §1, VIII, 1^o, de woorden “de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen” doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 138 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

Na het vierde lid van het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, de volgende bepaling invoegen:

“De provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn de commissarissen van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

De federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen kunnen hen belasten met de uitvoering van wetten, decreten en besluiten van algemeen bestuur alsook van de besluiten van de gewest- en gemeenschapsregeringen, en met alle opdrachten met inbegrip van adviezen, coördinatie en overleg tussen de plaatselijke besturen en de instellingen

communes. »

Amendement subsidiaire n^o 134 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n^o 9 (Doc. 2-709/5)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, 2^e tiret, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Insérer les mots « 4, alinéa 1^{er} » entre les mots « des règles inscrites dans les articles » et le chiffre « 5 ».

B. Insérer le chiffre « 69 » entre le chiffre « 5bis » et le chiffre « 70 ».

C. Insérer les mots « 85, 124, alinéa 1^{er}, 128, 129, 133, 134, 139 et 139bis » entre les mots « 126, 2^e et 3^e alinéas » et les mots « et le titre XI de la loi provinciale ».

Amendement subsidiaire n^o 135 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n^o 9 (Doc. 2-709/5)

Après le 3^e tiret de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, insérer la disposition suivante :

« – des règles inscrites aux article 84, 86, 87, 87bis, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 2^e alinéa, 96, 97, 98, 99, 100 et 101 de la nouvelle loi

communale en tant qu'elles concernent les conseils de police. »

Amendement subsidiaire n^o 136 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n^o 9 (Doc. 2-709/5)

Remplacer le 4^e tiret de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, par ce qui suit :

« – l'organisation de la police locale et les compétences de police administrative visées aux articles 71, 7^o, 119, 119bis, 129, 130, 133, 2^e et 3^e alinéas, 133bis, 134, 134ter, 134quater, 135, §2, de la nouvelle loi communale, aux articles 85, 124, 128, 129, 134, 139 et 139bis de la loi provinciale, ainsi que l'organisation des services d'incendie et de l'aide médicale urgente ; »

Amendement subsidiaire n^o 137 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n^o 9 (Doc. 2-709/5)

À l'alinéa 4, de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, supprimer les mots « les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints ».

Amendement subsidiaire n^o 138 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n^o 9 (Doc. 2-709/5)

Après le 4^e alinéa de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^{er}, insérer la disposition suivante :

« Les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont les commissaires de l'autorité fédérale, des régions et des communautés.

L'autorité fédérale, les régions et les communautés peuvent les charger de l'exécution des lois, des décrets et des arrêtés d'administration générale ainsi que des arrêtés des exécutifs des régions et des communautés, de même que de toute mission en ce compris des missions d'avis, de coordination et de concertation entre les administrations

van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

De provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad oefenen de bevoegdheden uit die hen door een federale wet of een koninklijk besluit zijn toegekend, en voeren de opdrachten uit die de federale regering hen geeft onder haar gezag. Hun opdrachten met betrekking tot de organisatie of de totstandkoming van een politiedienst, de openbare orde of de civiele bescherming voeren ze uit onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken.”

Subsidiar amendement nr. 139 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 9 (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 2° doen vervallen.

Amendement nr. 142 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-709/5)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 149 van de heer Vandenberghe (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, het 6° doen vervallen.

Amendement nr. 197 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, eerste lid, eerste streepje, doen vervallen.

Amendement nr. 198 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, eerste lid, tweede streepje, tussen de woorden “126, tweede en derde lid” en de woorden “, en titel XI van de provinciewet”, de woorden, “*titel IX, hoofdstuk III*” invoegen.

Amendement nr. 199 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, eerste lid, derde streepje, aanvullen met de woorden “*en de regelingen die opgenomen zijn in artikel 13, derde lid, 14, tweede lid, 15, §2, 72bis, 83, tweede lid, 107, 265, §3, en hoofdstuk II van titel VII van dezelfde wet*”.

Amendement nr. 200 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, eerste lid, tussen het derde en het vierde streepje, volgende bepaling invoegen:

“ – *de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 17bis, 18bis, 21bis, 22, laatste lid, 25bis, 25ter, 27bis en 113, tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*”.

Amendement nr. 201 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1°, eerste lid, tussen het derde en het vierde streepje, volgende bepaling

locales et les institutions de l'autorité fédérale, des régions et des communautés.

Les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale exercent les attributions qu'ils tiennent d'une loi fédérale ou d'un arrêté royal, ainsi que les missions que le gouvernement fédéral leur confie, sous l'autorité de ce dernier. Leurs missions concernant l'organisation ou la mise en œuvre d'un service de police, l'ordre public ou la protection civile sont assurées sous l'autorité du ministre de l'Intérieur. »

Amendement subsidiaire n° 139 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 9 (Doc. 2-709/5)

Supprimer l'article 6, §1^{er}, VIII, 2°.

Amendement n° 142 de M. Vandenberghe (Doc. 2-709/5)

Supprimer cet article.

Amendement n° 149 de M. Vandenberghe (Doc. 2-709/5)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, proposé, supprimer le 6°.

Amendement n° 197 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 1^{er}, premier tiret, proposé.

Amendement n° 198 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer, à l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, proposé, entre les mots « 126, deuxième et troisième alinéas, » et les mots « et le titre XI de la loi provinciale », les mots « *le titre IX, chapitre III*, ».

Amendement n° 199 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 1^{er}, troisième tiret, proposé, par les mots « *et des règles inscrites dans les articles 13, troisième alinéa, 14, deuxième alinéa, 15, §2, 72bis, 83, deuxième alinéa, 107, 265, §3, et du chapitre II du titre VII de la même loi* ».

Amendement n° 200 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 1^{er}, proposé, insérer, entre le troisième et le quatrième tirets, le texte suivant :

« – *des règles inscrites aux articles 17bis, 18bis, 21bis, 22, dernier alinéa, 25bis, 25ter, 27bis, et 113, deuxième alinéa de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale* ».

Amendement n° 201 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1°, alinéa 1^{er}, proposé, insérer, entre le troisième et le quatrième tirets, le texte suivant :

invoeugen:

“ – de regeling die opgenomen is in artikel 77bis van de gemeentekieswet”.

Amendement nr. 202 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, eerste lid, tussen het derde en het vierde streepje, volgende bepaling invoeugen:

“ – de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis en 146bis van het Kieswetboek”.

Amendement nr. 203 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, eerste lid, het vijfde streepje doen vervallen.

Amendement nr. 204 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) het eerste lid aanvullen met de volgende bepaling:

“ – de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet”;

B) het tweede lid doen vervallen.

Amendement nr. 205 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, derde lid, de woorden “De gemeenteraden of de provincieraden regelen alles wat van gemeentelijk of van provinciaal belang is” doen vervallen.

Amendement nr. 206 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 1^o, vierde lid, de woorden “op eensluidend advies van de Ministerraad” doen vervallen.

Amendement nr. 207 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 2^o, de woorden “met uitzondering van de grenzen van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren” doen vervallen.

Amendement nr. 208 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4^o, eerste lid, de woorden “en binnengemeentelijke” doen vervallen.

Amendement nr. 209 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 4^o, eerste lid, a), vervangen als volgt:

“a) met uitzondering van de regelingen opgenomen in titel IX, hoofdstuk III van de provinciewet, artikel 13, derde lid, 14, tweede lid, 15, §2, 72bis, 83, tweede lid, 107, 265, §3,

« – de la règle inscrite dans l'article 77bis de la loi électorale communale ».

Amendement n^o 202 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, alinéa 1^{er}, proposé, insérer, entre le troisième et le quatrième tirets, le texte suivant :

« – des règles inscrites dans les articles 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis, et 146bis du Code électoral ».

Amendement n^o 203 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer, à l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, alinéa 1^{er}, proposé, le cinquième tiret.

Amendement n^o 204 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

À l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Compléter l'alinéa 1^{er} par le texte suivant :

« – des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale ».

B) Supprimer le deuxième alinéa.

Amendement n^o 205 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, alinéa 3, proposé, supprimer les mots « Les conseils communaux ou provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial »

Amendement n^o 206 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 6, §1^{er}, VIII, 1^o, alinéa 4, proposé, supprimer les mots « , sur l'avis conforme du Conseil des ministres »

Amendement n^o 207 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 6, §1^{er}, VIII, 2^o, proposé, supprimer les mots « à l'exception des limites des communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 et des communes de Comines-Warneton et de Fourons ; ».

Amendement n^o 208 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 6, §1^{er}, VIII, 4^o, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots « et intracommunales ».

Amendement n^o 209 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 6, §1^{er}, VIII, 4^o, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le a) par la disposition suivante :

« a) à l'exception des règles inscrites dans le titre IX, chapitre III, de la loi provinciale ; dans les articles 13, alinéa 3 ; 14, alinéa 2 ; 15, §2 ; 72bis ; 83, alinéa 2 ; 107 ;

en titel VII, hoofdstuk II van de nieuwe gemeentewet, artikel 17bis, 18bis, 21bis, 22, laatste lid, 25bis, 25ter, 27bis en 113, tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, artikel 77bis van de gemeentekieswet, artikel 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis en 146bis van het Kieswetboek.”

Amendement nr. 210 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 5°, vervangen als volgt:

“5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters”.

Amendement nr. 211 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §1, VIII, 7°, doen vervallen.

Artikel 4bis (nieuw)

Amendement nr. 20 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 4bis. – Artikel 15 van de nieuwe gemeentewet wordt aangevuld met een §3, luidende:

“§3. De bepaling in §2 wordt echter alleen toegepast indien uit de verkiezingen blijkt dat meer dan één taalgroep in aanmerking komt voor vertegenwoordiging in het college van burgemeester en schepenen.”

Artikel 4bis (nieuw)

Amendement nr. 212 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 4bis invoegen, luidende:

“Art. 4bis. – In artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 12° van dezelfde bijzondere wet worden de woorden ‘het arbeidsrecht en de sociale zekerheid’ vervangen door de woorden “het arbeidsrecht en de inkomensvervangende maatregelen van de sociale zekerheid”.”

Artikel 4ter (nieuw)

Amendement nr. 21 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 4ter. – Artikel 107 van de nieuwe gemeentewet wordt aangevuld met een nieuwe paragraaf, luidende:

“§2. De bepaling in de vorige paragraaf wordt echter alleen toegepast indien artikel 15, §2, van toepassing is.”

Amendement nr. 213 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 4ter invoegen, luidende:

“Art. 4ter. – Artikel 6, §1, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met een punt XI, luidende:

“XI. Het telecommunicatiebeleid”.”

Artikel 4quater (nieuw)

265, §3, et le titre VII, chapitre II, de la nouvelle loi communale ; dans les articles 17bis, 18bis, 21bis, 22, dernier alinéa ; 25bis, 25ter, 27bis et 113, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ; dans l'article 77bis de la loi électorale communale et dans les articles 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis et 146bis du Code électoral. »

Amendement n° 210 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Remplacer l'article 6, §1^{er}, VIII, 5°, proposé, par la disposition suivante :

« 5° le régime disciplinaire des bourgmestres ; »

Amendement n° 211 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer l'article 6, §1^{er}, VIII, 7°, proposé.

Article 4bis (nouveau)

Amendement n° 20 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Insérer un article 4bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 4bis. – L'article 15 de la nouvelle loi communale est complété par un §3 (nouveau), rédigé comme suit :

« §3. Toutefois, la disposition du §2 ne s'applique qu'à la condition qu'il ressorte des élections que plus d'un groupe linguistique soient susceptibles d'être représentés au sein du collège des bourgmestre et échevins. »

Article 4bis (nouveau)

Amendement n° 212 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 4bis, rédigé comme suit :

« Art. 4bis. – À l'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, de la même loi spéciale, les mots « le droit du travail et la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « le droit du travail et les mesures de remplacement de revenus de la sécurité sociale ». »

Article 4ter (nouveau)

Amendement n° 21 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Insérer un article 4ter (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 4ter. – L'article 107 de la nouvelle loi communale est complété par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« §2. Toutefois, la disposition contenue au paragraphe précédent n'est applicable que lorsque l'article 15, §2, s'applique. »

Amendement n° 213 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Ajouter un article 4ter rédigé comme suit :

« Art. 4ter. – Le §1^{er} de l'article 6 de la même loi spéciale est complété par un point XI, rédigé comme suit :

« XI. La politique des télécommunications ». »

Article 4quater (nouveau)

Amendement nr. 214 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel *4quater* invoegen, luidende:

“Art. 4quater. – In artikel 6, §1, IX, 2°, van dezelfde bijzondere wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

A. In het eerste lid, worden tussen de woorden “programma’s voor wedertewerkstelling” en de woorden “van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen” de woorden “en de werkervaringsprojecten” ingevoegd;

B. In het tweede lid, worden tussen het woord “wedertewerkstellingsprogramma” en de woorden “geplaatste uitkeringsgerechtigde” de woorden “of in een werkervaringsproject” invoegen;

C. In het derde lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “of deelneemt aan een werkervaringsproject”.”

Artikel 4quinquies (nieuw)

Amendement nr. 215 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel *4quinquies* invoegen, luidende:

“Artikel 4quinquies. – Artikel 6, §1, X, 2°, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met de volgende woorden: “met inbegrip van de volledige exploitatiebevoegdheid over het vervoer via deze wegen”.”

Artikel 4sexies (nieuw)

Amendement nr. 216 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel *4sexies* invoegen, luidende:

“Art. 4sexies. – In artikel 6, §1, X, van dezelfde bijzondere wet wordt een 2°ter ingevoegd, luidende:

“2ter het ontwerpen van aanvullende regels betreffende de algemene en de bijzondere politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van aanvullende technische voorschriften inzake verkeers- en vervoersmiddelen”.”

Artikel 5

Artikel 6, §2bis, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 6, §2bis – De betrokken gewestregeringen en de federale overheid plegen onderling overleg voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, alsmede voor het opvolgen van de activiteiten van de Europese instellingen die betrekking hebben op het landbouwbeleid.”

Amendement nr. 22 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 217 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 6, §2bis, aanvullen met het

Amendement n° 214 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article *4quater*, rédigé comme suit :

« Art. 4quater. – À l'article 6, §1^{er}, IX, 2° de la même loi spéciale, sont apportées les modifications suivantes :

A. À l'alinéa 1^{er}, entre les mots « les programmes de remise au travail » et les mots « des chômeurs complets indemnisés », sont insérés les mots « et les projets d'expérience du travail » ;

B. À l'alinéa 2, entre les mots « dans un programme de remise au travail » et les mots « , l'(autorité fédérale) octroie » sont insérés les mots « ou dans un projet d'expérience du travail » ;

C. La première phrase de l'alinéa 3 est complétée par les mots « ou participant à un projet d'expérience du travail ». »

Article 4quinquies (nouveau)

Amendement n° 215 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article *4quinquies* rédigé comme suit :

« Art. 4quinquies. – L'article 6, §1^{er}, X, 2°, de la même loi spéciale, est complété par ce qui suit : « y compris la pleine compétence d'exploitation pour le transport par ces voies ». »

Article 4sexies (nouveau)

Amendement n° 216 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article *4sexies* rédigé comme suit :

« Art. 4sexies. – À l'article 6, §1^{er}, X, de la même loi spéciale est inséré, après le 2°bis, un 2°ter rédigé comme suit :

« 2ter à l'élaboration de règles complémentaires de police générale et spécifique et de la réglementation relative aux communications et aux transports, ainsi que des prescriptions techniques complémentaires relatives aux moyens de communication et de transport ». »

Article 5

L'article 6, §2bis, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6, §2bis – Les gouvernements régionaux concernés et l'autorité fédérale se concertent pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que pour le suivi des activités des institutions européennes, relatives à la politique agricole. »

Amendement n° 22 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Supprimer cet article.

Amendement n° 217 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 6, §2bis, proposé, par un second alinéa,

volgende lid:

“Een dienst van gedetacheerde ambtenaren van de gewesten wordt ingesteld bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie ter ondersteuning van de besluitvorming inzake het landbouwbeleid in de Raad van de Europese Unie en in de comités van de Raad en van de Europese Commissie.”

Artikel 5bis (nieuw)

Amendement nr. 218 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 5bis invoegen, luidende:

“Artikel 5bis. – Artikel 6, §3bis, 3°, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met de woorden “en van de aangrenzende infrastructuurgedeelten in gewestgrensoverschrijdende autosnelwegen en waterwegen”.”

Artikel 5ter (nieuw)

Amendement nr. 219 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 5ter invoegen, luidende als volgt:

“Artikel 5ter. – Artikel 6, §3bis, 3°, van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“3° de organisatie van en de structuur voor alle vervoersmodi, met inbegrip van het openbaar vervoer”.”

Artikel 5quater (nieuw)

Amendement nr. 220 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 5quater invoegen, luidende:

“Art. 5quater. – Artikel 6, §4, 2°, van dezelfde bijzondere wet, opgeheven bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing:

“2° het ontwerpen van federale maatregelen die de bevordering van de tewerkstelling van werklozen tot doel hebben, die een weerslag hebben op de gewestelijke bevoegdheden”.”

Artikel 5quinquies (nieuw)

Amendement nr. 221 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 5quinquies invoegen, luidend als volgt:

“Art. 5quinquies. – In artikel 6, §4, van dezelfde bijzondere wet wordt een 2°bis ingevoegd, luidend als volgt:

“2°bis het ontwerpen van de federale normen bedoeld in §1, IX, 3°”.”

Artikel 5sexies (nieuw)

Amendement nr. 222 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 5sexies invoegen, luidende:

“Art. 5sexies. – In artikel 6bis van dezelfde bijzondere wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Paragraaf 1 wordt aangevuld met de woorden “en de

rédigé comme suit :

« Il est institué un service de fonctionnaires des régions détachés à la Représentation permanente de la Belgique auprès de l’Union européenne, en vue d’appuyer la prise de décisions en matière de politique agricole au sein du Conseil de l’Union européenne et des comités du Conseil et de la Commission européenne. »

Article 5bis (nouveau)

Amendement n° 218 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 5bis, libellé comme suit :

« Art. 5bis. – L’article 6, §3bis, 3°, de la même loi spéciale est complété par les mots « et des parties d’infrastructure limitrophes des autoroutes et des voies hydrauliques qui dépassent les limites des régions. »

Article 5ter (nouveau)

Amendement n° 219 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 5ter, libellé comme suit :

« Art. 5ter. – L’article 6, §3bis, 3°, de la même loi spéciale est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l’organisation et la structure de tous les modes de transport, y compris le transport public ». »

Article 5quater (nouveau)

Amendement n° 220 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 5quater, libellé comme suit :

« Art. 5quater. – À l’article 6, §4, de la même loi spéciale, abrogé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le 2° est rétabli dans la rédaction suivante :

« 2° à l’élaboration des mesures fédérales visant à promouvoir la mise au travail des chômeurs qui ont une incidence sur les compétences régionales ». »

Article 5quinquies (nouveau)

Amendement n° 221 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 5quinquies, libellé comme suit :

« Art. 5quinquies. – À l’article 6, §4, de la même loi spéciale, il est inséré un 2°bis, rédigé comme suit :

« 2°bis. à l’élaboration des normes fédérales visées au §1^{er}, IX, 3° ». »

Article 5sexies (nouveau)

Amendement n° 222 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 5sexies rédigé comme suit :

« Art. 5sexies. – À l’article 6bis de la même loi spéciale sont apportées les modifications suivantes :

A. Le §1^{er} est complété par les mots « et la collaboration

samenwerking aan activiteiten van internationale onderzoeksorganisaties, al dan niet in het raam van internationale of supranationale instellingen en overeenkomsten of akten. De gemeenschappen en de gewesten zijn tevens bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot alle materies die niet expliciet worden opgesomd in §2.”

B. Paragraaf 2, 3° wordt vervangen als volgt: “3° de ondertekening, ten behoeven van de gemeenschappen en de gewesten en volgens nadere regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis, §1, van akkoorden of samenwerkingsovereenkomsten met supranationale en internationale instellingen en organismen, in de mate deze enkel de Belgische staat als partner erkennen;”

C. Paragraaf 2, 4° tot en met 7° worden opgeheven, en vervangen door een §2, 4°, luidend als volgt: “4° het vaststellen van de minimale informatievereisten voor een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel van het land volgens regels vastgesteld in een samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, §1.”

D. Paragraaf 3 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§3. De federale overheid kan overgaan tot de oprichting van een Federale Raad voor Wetenschapsbeleid. Deze raad wordt paritair samengesteld uit vertegenwoordigers aangewezen door deze gemeenschappen die instaan voor de organisatie van universitair onderwijs, met instemming van het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de leden aan te wijzen door de Vlaamse Gemeenschap betreft en na instemming van het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de leden aan te duiden door de Franstalige Gemeenschap betreft.”

E. Het artikel wordt aangevuld met een §4, luidend als volgt:

“§4. De federale overheid kan slechts aan het bestuur van de beheersorganen en de wetenschappelijke adviesraden van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen en van de wetenschappelijke instellingen deelnemen indien deze instellingen onderzoeksactiviteiten of activiteiten van openbare dienstverlening uitvoeren die betrekking hebben op de in §2, 1° en 2°, opgesomde activiteiten.””

Artikel 6

In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 6ter ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 6ter. – Onderdelen van de ontwikkelingsamenwerking worden vanaf 1 januari 2004 overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden.

Een bijzondere werkgroep wordt opgericht, die tot taak heeft om, in overleg met de sector en uiterlijk tegen 31 december 2002, een lijst voor te stellen van de aangelegenheden die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten inzake ontwikkelingssamenwerking.”

Amendement nr. 23 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

aux activités des organisations internationales de recherche, que ce soit ou non dans le cadre d'institutions, d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux. Les Communautés et les Régions sont compétentes également pour la recherche scientifique relative à toutes les matières qui ne sont pas énumérées explicitement au §2. »

B. Le §2, 3° est remplacé par la disposition suivante : « 3° la signature, à l'usage des Communautés et des Régions et suivant des modalités définies dans les accords de coopération visés à l'article 92bis, §1^{er}, d'accords ou de conventions de coopération avec des institutions et des organismes supranationaux et internationaux, dans la mesure où ceux-ci ne reconnaissent que l'État belge comme partenaire, »

C. Les dispositions du §2, 4° à 7° (inclus) sont supprimées et remplacées par un §2, 4°, rédigé comme suit : 4° la fixation des exigences d'information minima pour un inventaire permanent du potentiel scientifique du pays suivant des modalités fixées par un accord de coopération visé à l'article 92bis, §1^{er}. »

D. Le §3 est remplacé par la disposition suivante :

« §3. L'autorité fédérale peut créer un Conseil fédéral de la Politique scientifique. Ce conseil est composé de manière paritaire de représentants désignés par les communautés responsables de l'organisation de l'enseignement universitaire, avec l'assentiment de la Région flamande et de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui est des membres à désigner par la Communauté flamande et l'assentiment de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui est des membres à désigner par la Communauté française. »

E. Compléter cet article par un §4 rédigé comme suit :

« §4. L'autorité fédérale ne peut participer à l'administration des organes de gestion et des conseils scientifiques consultatifs des établissements scientifiques et culturels fédéraux et des établissements scientifiques que si ces institutions exercent des activités de recherche ou des activités de service public concernant les activités énumérées au §2, 1° et 2°. »

Article 6

Dans la même loi spéciale, un nouvel article 6ter est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 6ter. – Certaines parties de la coopération au développement seront transférées dès le 1^{er} janvier 2004 dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et régions.

Un groupe de travail spécial est constitué, ayant pour tâche, en concertation avec le secteur et au plus tard pour le 31 décembre 2002, de proposer une liste des matières relatives aux compétences des communautés et régions en matière de coopération au développement. »

Amendement n° 23 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 28 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 6ter, tweede lid, tussen de woorden "wordt opgericht" en de woorden "die tot taak heeft" de woorden "*die bijeenkomt in de Lambermontstraat 1, 1000 Brussel en*" invoegen.

Amendement nr. 69 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 6. – Aan artikel 5, §1, II, van dezelfde bijzondere wet wordt een 8° toegevoegd, luidende:

"8° de ontwikkelingssamenwerking."

Amendement nr. 70 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het voorgestelde artikel 6ter vervangen als volgt:

"Art. 6ter. – De gemeenschappen en gewesten zijn bevoegd voor alle delen van de ontwikkelingssamenwerking die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor ze bevoegd zijn."

Amendement nr. 71 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 6ter het woord "vanaf" vervangen door de woorden "*met ingang van*".

Amendement nr. 223 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 224 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 223 (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 6ter, tweede lid, tussen de woorden "Een bijzondere werkgroep wordt opgericht" en de woorden ", die tot taak heeft", de woorden "*in de Senaat*" invoegen.

Artikel 6bis (nieuw)

Amendement nr. 72 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidende:

"Art. 6bis. – In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 6quinquies ingevoegd, luidende:

"Art. 6quinquies. – §1. Tot de bevoegdheid van het Vlaamse en het Waalse Gewest behoren de volgende aangelegenheden inzake ondergeschikte besturen:

1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 5, 5bis, 70, 3° en 8°, 126, tweede en derde lid, en titel XI van de provinciewet;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 125, 126, 127, 132, voor zover zij de registers van de burgerlijke stand betreffen, van de nieuwe gemeentewet;

- de organisatie van en het beleid inzake politie, met inbegrip van artikel 135, §2 van de nieuwe gemeentewet, en brandweer;

Supprimer cet article.

Amendement n° 28 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

À l'article 6ter, alinéa 2, proposé, entre les mots « groupe de travail spécial » et les mots « est constitué » insérer les mots « *qui se réunira au 1 rue Lambermont à 1000 Bruxelles* ».

Amendement n° 69 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer cet article comme suit :

« Art. 6. – L'article 5, §1^{er}, II, de la même loi spéciale est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° la coopération au développement. »

Amendement n° 70 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer l'article 6ter proposé par le texte suivant :

« Art. 6ter. – Les communautés et régions sont compétentes pour toutes les parties de la coopération au développement qui portent sur les matières relevant de leurs compétences. »

Amendement n° 71 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

À l'alinéa 1^{er} de l'article 6ter proposé, remplacer le mot « dès » par les mots « *à partir de* ».

Amendement n° 223 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 224 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n° 223 (Doc. 2-709/10)

À l'article 6ter, alinéa 2, proposé, entre les mots « Un groupe de travail spécial est constitué » et les mots « , ayant pour tâche », insérer les mots « *au sein du Sénat* ».

Article 6bis (nouveau)

Amendement n° 72 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Insérer un article 6bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 6bis. – Un article 6quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi spéciale :

« Art. 6quinquies. – §1^{er}. Les matières suivantes relatives aux pouvoirs subordonnés relèvent de la compétence de la Région wallonne et de la Région flamande :

1° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales, à l'exception :

- des règles inscrites dans les articles 5, 5bis, 70, 3° et 8°, 126, alinéas 2 et 3, et le titre XI de la loi provinciale ;

- des règles inscrites dans les articles 125, 126, 127 et 132, dans la mesure où elles concernent les registres de l'état civil, de la nouvelle loi communale ;

- de l'organisation de et de la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, §2, de la nouvelle loi communale, et aux services d'incendie ;

- de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen.

De provinciegouverneurs worden benoemd en afgezet door de betrokken Gewestregering.

Wanneer de Gemeenschaps- en Gewestregeringen informatie opvragen uit de registers van de burgerlijke stand, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk gevolg aan dat verzoek.

2° het veranderen of corrigeren van de grenzen van de provincies en van de gemeenten, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

3° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de instellingen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met dien verstande dat de beslissing tot oprichting of deelneming moet worden goedgekeurd door de gemeenteraad van elke betrokken gemeente, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

4° de verkiezing van de provinciale, gemeentelijke en binnengemeentelijke organen, alsook van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met inbegrip van de controle op de hierop betrekking hebbende verkiezingsuitgaven,

a) met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren, waarvoor deze bevoegdheden worden toegewezen aan de federale overheid;

b) met uitzondering van de exclusieve bevoegdheid van de Raad van State om bij wijze van arresten in hoogste aanleg uitspraak te doen in kiesrechtzaken;

5° het tuchtstelsel voor de burgemeesters, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

6° de kerkfabrieken, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

7° de begraafplaatsen en de lijkbezorging, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

8° de verenigingen van provincies en gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

9° de algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en de provincies, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

10° de financiering van de opdrachten uit te voeren door de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de provincies en door andere publiekrechtelijke rechtspersonen in de tot de bevoegdheid van de gewesten behorende aangelegenheden, behalve wanneer die

- des régimes de pension du personnel et des mandataires.

Les gouverneurs de province sont nommés ou révoqués par le gouvernement de région concerné.

Lorsque les gouvernements des régions et des communautés demandent des informations contenues dans les registres de l'état civil, l'officier de l'état civil donne immédiatement suite à cette demande.

2° le changement ou la rectification des limites des provinces et des communes, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège, à laquelle appartiennent ces communes ;

3° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions des agglomérations et des fédérations de communes, étant entendu que la décision de création et de participation à celles-ci doit être approuvée par le conseil communal de chaque commune concernée, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

4° l'élection des organes provinciaux, communaux et intracommunaux, ainsi que des agglomérations et fédérations de communes, en ce compris le contrôle des dépenses électorales y afférentes :

a) à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes, de sorte que ces compétences sont confiées à l'autorité fédérale.

b) à l'exception de la compétence exclusive du Conseil d'État pour statuer par voie d'arrêts sur les recours en dernier ressort en matière électorale ;

5° le régime disciplinaire des bourgmestres, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

6° les fabriques d'église, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

7° les funérailles et sépultures, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

8° les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique, organisée par la loi, en matière de lutte contre l'incendie, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

9° le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et de provinces, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

10° le financement des missions à remplir par les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les provinces et par d'autres personnes morales de droit public dans les matières qui relèvent de la compétence des régions, sauf lorsque ces missions se rapportent à une

opdrachten betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de federale overheid of de gemeenschappen bevoegd zijn, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren;

11° de voorwaarden waaronder en de wijze waarop binnengemeentelijke territoriale organen, bedoeld in artikel 41 van de Grondwet, kunnen worden opgericht, met uitzondering van de gemeenten uit het Duitse taalgebied en van de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren.

§2. Voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gebied, de gemeenten uit het Duitse taalgebied en de provincie Luik waartoe deze gemeenten behoren betreft, worden de in §1 bedoelde bevoegdheden uitgeoefend door de federale overheid.

§3. De handelingen, reglementen en verordeningen van de overheden van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en andere bestuursoverheden mogen niet in strijd zijn met de wetten en de reglementen van de federale overheid of de decreten en reglementen van de gemeenschappen, welke in elk geval die overheden met de uitvoering daarvan en met andere opdrachten, inclusief het geven van advies, kunnen belasten, alsook met het op de begroting brengen van alle uitgaven die zij aan deze overheden opleggen.”

Artikel 7

Artikel 7 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. – §1. Met uitzondering van de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen opgenomen zijn in de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen, zijn de gewesten bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de provincies, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de gemeenten en de binnengemeentelijke territoriale organen, bedoeld in artikel 41 van de Grondwet.

Het eerste lid doet echter geen afbreuk aan de bevoegdheid van de federale overheid en van de gemeenschappen om, met betrekking tot aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, zelf een specifiek administratief toezicht te organiseren en uit te oefenen.

De gewesten oefenen de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid uit onverminderd de regelingen die zijn opgenomen in de artikelen 12, §3; 28, §3; 41; 65, §3; 68, §3; 146, §2; 150, §3; 155, §3; 231, §3, 2°; 235, §1, tweede lid; 237; 249, §3; 287, §3 en, voor zover zij betrekking hebben op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, de

matière qui est de la compétence de l'autorité fédérale ou des communautés, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle ces communes appartiennent ;

11° les conditions et le mode suivant lesquels les organes territoriaux intracommunaux, visés à l'article 41 de la Constitution, peuvent être créés, à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes ;

§2. En ce qui concerne le Territoire de Bruxelles-Capitale, les communes de la région de langue allemande et de la province de Liège à laquelle appartiennent ces communes, les compétences pour les matières visées à l'alinéa 1^{er} sont exercées par l'autorité fédérale.

§3. Les actes, règlements et ordonnances des autorités des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des autres autorités administratives ne peuvent être contraires aux lois et aux règlements de l'autorité fédérale ou aux décrets et règlements des communautés, qui peuvent, en tout cas, charger ces autorités de leur exécution, et d'autres missions, y compris de donner un avis, ainsi que d'inscrire au budget toutes les dépenses qu'elles imposent à ces autorités. »

Article 7

L'article 7 de la même loi spéciale, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, est remplacé comme suit :

« Art. 7. – §1^{er}. À l'exception des règles inscrites dans la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux, les régions sont compétentes en ce qui concerne l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les agglomérations et les fédérations de communes, les communes et les organes territoriaux intracommunaux, visés à l'article 41 de la Constitution.

L'alinéa premier ne préjudicie pas à la compétence de l'autorité fédérale et des communautés d'organiser et d'exercer elles-mêmes une tutelle administrative spécifique dans les matières qui relèvent de leur compétence.

Les régions exercent la compétence visée à l'alinéa premier sans préjudice des règles inscrites dans les articles 12, §3 ; 28, §3 ; 41 ; 65, §3 ; 68, §3 ; 146, §2 ; 150, §3 ; 155, §3 ; 231, §3, 2° ; 235, §1^{er}, deuxième alinéa ; 237 ; 249, §3 ; 287, §3 et, pour autant qu'ils portent sur les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les articles 47, §2, 235,

artikelen 47, §2, 235, §3, 240, §2, 241, §2, 244, 254, 258 en 264 tot 266 van de nieuwe gemeentewet.

§2. In afwijking van §1 wordt door de federale overheid noch door de gewesten enig administratief toezicht georganiseerd noch uitgeoefend op de beslissingen inzake tuchtaangelegenheden met betrekking tot de lokale politie.”

Amendement nr. 33 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 35 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 33 (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 7, §1, een lid toevoegen, luidende:

“De bevoegdheid van het college van provinciegouverneurs als bepaald in artikel 131bis van de provinciewet geldt voor de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, alsook voor de gemeenten Voeren en Komen-Waasten.”

Amendement nr. 73 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 7. – In artikel 7 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. In het eerste lid worden de woorden “de gewesten” vervangen door de woorden “het Vlaamse en het Waalse Gewest”;

B. Het tweede lid, 2), wordt vervangen door het volgende: “de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gebied”;

C. Het tweede lid wordt aangevuld met een 3), luidende: “de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de provincie Luik, wat de bestuurshandelingen betreft die betrekking hebben op de gemeenten van het Duitse taalgebied”.

Amendement nr. 225 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 7, §1, eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Met uitzondering van de regelingen opgenomen in titel IX, hoofdstuk III van de provinciewet, artikel 13, derde lid, 14, tweede lid, 15§2, 72bis, 83, tweede lid, 107, 265§3 en titel VII, hoofdstuk II van de nieuwe gemeentewet, artikel 17bis, 18bis, 21bis, 22, laatste lid, 25bis, 25ter, 27bis en 113, tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, artikel 77bis van de gemeentekieswet, artikel 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis en 146bis van het Kieswetboek, zijn de gewesten bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de provincies, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de gemeenten en de binnengemeentelijke territoriale organen, bedoeld in artikel 41 van de Grondwet.”

Amendement nr. 226 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk

§3, 240, §2, 241, §2, 244, 254, 258 et 264 à 266 de la nouvelle loi communale.

§2. Par dérogation au §1^{er} aucune tutelle administrative n'est organisée ni exercée par l'autorité fédérale ou par les régions, sur les décisions prises en matière disciplinaire à l'égard de la police locale. »

Amendement n° 33 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 35 de Mme Willame-Boonen et consorts à l'amendement n° 33 (Doc. 2-709/2)

Compléter l'article 7, §1^{er}, proposé, par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« La compétence du collège des gouverneurs de province prévu par l'article 131bis de la loi provinciale vaut pour les communes visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative comme pour les communes de Fourons et Comines-Warneton. »

Amendement n° 73 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 7. – À l'article 7 de la même loi spéciale, modifié par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A. À l'alinéa 1^{er}, les mots « des régions » sont remplacés par les mots « de la Région wallonne et de la Région flamande » ;

B. L'alinéa 2, 2), est remplacé par ce qui suit : « pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes du Territoire de Bruxelles-Capitale » ;

C. L'alinéa 2 est complété par un 3), rédigé comme suit : « pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur la province de Liège en ce qui concerne les actes administratifs qui portent sur les communes de la région de langue allemande ». »

Amendement n° 225 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Remplacer l'article 7, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, par la disposition suivante :

« À l'exception des règles inscrites dans le titre IX, chapitre III, de la loi provinciale ; dans les articles 13, alinéa 3, 14, alinéa 2, 15, §2, 72bis, 83, alinéa 2, 107, 265, §3, et le titre VII, chapitre II, de la nouvelle loi communale ; dans les articles 17bis, 18bis, 21bis, 22, dernier alinéa, 25bis, 25ter, 27bis et 113, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ; dans l'article 77bis de la loi électorale communale et dans les articles 15bis, 89bis, 92bis, 93bis, 107bis, 142bis et 146bis du Code électoral, les régions sont compétentes en ce qui concerne l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les agglomérations et les fédérations de communes, les communes et les organes territoriaux intracommunaux, visés à l'article 41 de la Constitution. »

Amendement n° 226 de M. Vandenberghe et consorts (Doc.

2-709/10)

In het voorgestelde artikel 7, §1, derde lid, de volgende wijzigingen aanbrengen

A. Tussen de bepaling "235, §1, tweede lid" en de bepaling "237", de bepaling "235, §3" invoegen.

B. De bepaling "235, §3" op de derdelaatste regel doen vervallen.

Amendement nr. 227 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 7, §1, aanvullen met het volgende lid:

"Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest kan in deze aangelegenheden slechts ordonnanties aannemen met een meerderheid in elke taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad."

Amendement nr. 228 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 7 een §1bis invoegen, luidende:

"§1bis. In afwijking hiervan is in het Duitse taalgebied de Duitse Gemeenschap bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de provincie en de gemeenten."

Amendement nr. 229 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

In het voorgestelde artikel 7, een §1ter invoegen luidende:

"§1ter. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied worden de aan de provinciegouverneur en aan de bestendige deputatie van de provincieraad toegewezen taken van toezicht als bedoeld in de artikelen 12, 24, 28, 40, 47, 65, 68, 74, 78, 134, 146, 147, 150, 153, 155, 231, 235, 237, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 276 en 287 van de nieuwe gemeentewet, alsook aan de aan de Koning toegewezen taken als bedoeld in de artikelen 24, 146, 261 en 265 van dezelfde wet, uitgeoefend door de Duitstalige Gemeenschap.

De in de artikelen 102, 118 en 119 van dezelfde wet bedoelde taken van de bestendige deputatie van de provincieraad of de provinciegouverneur, worden, wat de gemeenten van het Duitse taalgebied betreft, uitgeoefend door de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

De mogelijkheden tot beroep bij de Koning, als bedoeld in de artikelen 40, §2, 150, §2, 152, §§2 en 3, 155, §2, 231, §3, 244, §2, 256, §2, 257, tweede lid, 258, §3, 265, §2, vierde lid, 266, derde lid, 271, §2, 289, §6, 290, §4 en 295, §2 van dezelfde wet, alsook de mogelijkheden tot beroep bij de provinciegouverneur, als bedoeld in de artikelen 292, §2, en 296, §2 van dezelfde wet worden opgeheven, wat de gemeenten van het Duitse taalgebied betreft."

Artikel 8

In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt:

2-709/10)

À l'article 7, §1^{er}, alinéa 3, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Entre les mots « 235, §1^{er}, deuxième alinéa » et le chiffre « 237 », insérer les mots « , et §3, ».

B. Supprimer les mots « 235, §3 ».

Amendement n° 227 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 7, §1^{er}, proposé, par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« La Région de Bruxelles-Capitale ne peut, dans ces matières, adopter des ordonnances qu'à la majorité dans chaque groupe linguistique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Amendement n° 228 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 7 proposé, insérer un §1^{er} bis, rédigé comme suit :

« §1^{er} bis. Par dérogation à cette disposition, la Communauté germanophone est compétente, dans la région de langue allemande, pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur la province et les communes. »

Amendement n° 229 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Dans l'article 7 proposé, insérer un §1^{er} ter, rédigé comme suit :

« §1^{er} ter. Pour les communes de la région de langue allemande, les missions de tutelle visées aux articles 12, 24, 28, 40, 47, 65, 68, 74, 78, 134, 146, 147, 150, 153, 155, 231, 235, 237, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 276 et 287 de la nouvelle loi communale, qui sont attribuées au gouverneur de province et à la députation permanente du conseil provincial, ainsi que les missions visées aux articles 24, 146, 261 et 265 de la même loi, qui sont attribuées au Roi, sont exercées par la Communauté germanophone.

Les missions de la députation permanente du conseil provincial ou du gouverneur de province visées aux articles 102, 118 et 119 de la même loi sont, en ce qui concerne les communes de la région de langue allemande, exercées par le gouvernement de la Communauté germanophone.

Les possibilités de recours au Roi visées aux articles 40, §2, 150, §2, 152, §§2 et 3, 155, §2, 231, §3, 244, §2, 256, §2, 257, alinéa 2, 258, §3, 265, §2, alinéa 4, 266, alinéa 3, 271, §2, 289, §6, 290, §4 et 295, §2, de la même loi, ainsi que les possibilités de recours auprès du gouverneur de province visées aux articles 292, §2 et 296, §2 de la même loi, sont abrogées en ce qui concerne les communes de la région de langue allemande. »

Article 8

Dans la même loi spéciale, il est inséré un nouvel article 7bis, rédigé comme suit :

“Art. 7bis. – Onverminderd de bepalingen vermeld in artikel 7, §1, eerste en derde lid, en de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet, worden de samenstelling, organisatie, bevoegdheid, werking, aanstelling of verkiezing van de organen van en het administratief toezicht op de gemeenten die gelegen zijn op het grondgebied van eenzelfde gewest door dit gewest op identieke wijze geregeld.”

Amendement nr. 74 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 230 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 9

In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 16bis ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 16bis. – De decreten, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties die de Franstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en de Nederlandstaligen, respectievelijk Franstaligen en Duitstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 8 van diezelfde wetten.”

Amendement nr. 39 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 16bis de woorden “aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties” vervangen door de woorden “aan de garanties zoals zij werden geïnterpreteerd voordat de circulaires door de Vlaamse regering werden aangenomen”.

Amendement nr. 75 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 10

In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 16ter ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 16ter. – Tot de schorsing van een norm of een handeling kan worden besloten door het Arbitragehof of de Raad van State indien ernstige middelen de vernietiging van de norm of de handeling rechtvaardigen op grond van artikel 16bis.”

Amendement nr. 76 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 231 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 11

In artikel 19, §1, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden “na de inwerkingtreding van de bijzondere wet

« Art. 7bis. – Sans préjudice des dispositions visées à l'article 7, §1^{er}, premier et troisième alinéas, et des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale, la composition, l'organisation, la compétence, le fonctionnement, la désignation ou l'élection des organes des communes situées sur le territoire d'une même région, ainsi que la tutelle administrative sur celles-ci, sont réglées par cette Région de façon identique. »

Amendement n° 74 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Supprimer cet article.

Amendement n° 230 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 9

Dans la même loi spéciale, il est inséré un nouvel article 16bis, rédigé comme suit :

« Art. 16bis. – Les décrets, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition dont bénéficient les francophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que celles dont bénéficient les néerlandophones, les francophones et germanophones dans les communes citées à l'article 8 des mêmes lois. »

Amendement n° 39 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

À l'article 16bis proposé, remplacer les mots « existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition » par les mots « *telles qu'elles étaient interprétées avant les circulaires adoptées par le gouvernement flamand* ».

Amendement n° 75 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Supprimer cet article.

Article 10

Dans la même loi spéciale, il est inséré un nouvel article 16ter, rédigé comme suit :

« Art. 16ter. – La suspension d'une norme ou d'un acte peut être ordonnée par la Cour d'arbitrage ou le Conseil d'État si des moyens sérieux sont susceptibles de justifier l'annulation de la norme ou de l'acte sur base de l'article 16bis. »

Amendement n° 76 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Supprimer cet article.

Amendement n° 231 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 11

Dans l'article 19, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « que la Constitution réserve à la loi » sont remplacées par les

van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen” ingevoegd tussen de woorden “de bevoegdheden die “en de woorden” door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden”.

Amendement nr. 41 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiar amendement nr. 140 van mevrouw Willame-Boonen c.s. op amendement nr. 41 (Stuk 2-709/5).

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 19, §1, de woorden “de bevoegdheden die na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden” vervangen door de woorden “*de bevoegdheden die de Grondwet aan de wet heeft voorbehouden vanaf 24 december 1970*”.

Amendement nr. 232 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 16bis (nieuw)

Amendement nr. 233 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 16bis invoegen, luidende:

“*Art. 16bis. – In artikel 35, §3, van dezelfde bijzondere wet, worden tussen de woorden “decreten bedoeld in” en de woorden “artikel 17, §2”, de woorden “artikel 6, §1, VIII, 4°, c), en” ingevoegd.*”

Artikel 16ter (nieuw)

Amendement nr. 234 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Een artikel 16ter invoegen, luidende:

“*Art. 16ter. – In artikel 35, §3, van dezelfde bijzondere wet, worden tussen de woorden “en de artikelen” en de bepaling “37bis”, de bepaling “31, §5,” ingevoegd.*”

Artikel 17 (oud art. 14)

Artikel 80 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“*Art. 80. – Voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren is het eensluidend advies van de Vlaamse Regering of van de Waalse Regering, al naar het geval, vereist vóór iedere beraadslaging in de Ministerraad over een voorontwerp van wet tot samenvoeging van gemeenten of over een koninklijk besluit tot samenvoeging van gemeenten met toepassing van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen.*”

Amendement nr. 42 van mevrouw Willame-Boonen (Stuk 2-709/2)

In het voorgestelde artikel 80, de woorden “in artikel 7”

mots « que la Constitution a réservées à la loi après l’entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

Amendement n° 41 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 140 de Mme Willame-Boonen et consorts à l’amendement n° 41 (Doc. 2-709/5)

À l’article 19, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « que la Constitution a réservées à la loi après l’entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles » par les mots « *que la Constitution a réservées à la loi à partir du 24 décembre 1970* ».

Amendement n° 232 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 16bis (nouveau)

Amendement n° 233 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 16bis rédigé comme suit :

« *Art. 16bis. – À l’article 35, §3, de la même loi spéciale, remplacer les mots « visés à l’article 17, §2 » par les mots « visés aux articles 6, §1^{er}, VIII, 4°, c) et 17, §2 ».*

Article 16ter (nouveau)

Amendement n° 234 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un article 16ter rédigé comme suit :

« *Article 16ter. – À l’article 35, §3, de la même loi spéciale, entre les mots « aux articles » et les mots « 37bis, », insérer les mots « 31, §5, ».*

Article 17 (ancien art. 14)

L’article 80 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 80. – Pour les communes citées à l’article 7 des lois sur l’emploi des langues en matières administratives, coordonnées le 18 juillet 1966, et pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, l’avis conforme du Gouvernement flamand ou du Gouvernement wallon, selon le cas, est requis préalablement à toute délibération en Conseil des ministres sur un avant-projet de loi portant fusion de communes ou sur un arrêté royal portant fusion de communes en application de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites. »*

Amendement n° 42 de Mme Willame-Boonen (Doc. 2-709/2)

À l’article 80 proposé, remplacer les mots « à l’article 7 »,

vervangen door de woorden “in de artikelen 7 en 8”.

Amendement nr. 77 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het voorgestelde artikel 80 vervangen als volgt:

“Art. 80. – *Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest beslissen autonoom over de samenvoeging van de binnen hun grenzen liggende gemeenten en de wijzigingen van hun grenzen. Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gebied en het Duitse taalgebied betreft, is de federale overheid bevoegd.*”

Artikel 18 (oud art. 15)

In artikel 92bis van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 28 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §2 wordt aangevuld met een littera e), luidend als volgt:

“e) op de begraafplaatsen die de grenzen van een gewest overschrijden of die gelegen zijn in een ander gewest dan de gemeente waartoe ze behoren.”

2° §2 wordt aangevuld met een littera f), luidend als volgt:

“f) op de kerkfabrieken en op de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensdiensten die de grenzen van een gewest overschrijden.”

3° §3 wordt aangevuld met een littera), luidend als volgt:

“d) voor de oprichting van een Agentschap, dat zal beslissen tot en overgaan tot de organisatie van gezamenlijke handelsmissies, op initiatief van één of meer gewesten of op vraag van de federale overheid, en dat informatie, studies en documentatie over de buitenlandse markten zal organiseren, ontwikkelen en verspreiden.”

4° Een §4quinquies wordt ingevoegd, luidend als volgt:

“§4quinquies. – De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.”

Amendement nr. 43 van mevrouw Willame-Boonen (Stuk 2-709/2)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 45 van mevrouw Willame-Boonen op amendement nr. 43 (Stuk 2-709/2)

Paragraaf 3 doen vervallen.

Amendement nr. 78 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Paragraaf 3, voorgesteld onder het 3° van dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 235 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

De onder 1° voorgestelde wijziging doen vervallen.

Amendement nr. 236 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

De onder 2° voorgestelde wijziging doen vervallen.

par les mots « aux articles 7 et 8 ».

Amendement n° 77 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer l'article 80 proposé par la disposition suivante :

« Art. 80. – *La Région wallonne et la Région flamande décident de manière autonome de la fusion des communes situées sur leur territoire ainsi que de la modification des limites de ces communes. L'autorité fédérale est compétente pour ce qui concerne le Territoire de Bruxelles-Capitale et la région de langue allemande.* »

Article 18 (ancien art. 15)

À l'article 92bis de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993 et 28 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le §2 est complété par un littera e), rédigé comme suit :

« e) aux cimetières qui dépassent les limites d'une région ou qui sont situés dans une autre région que la commune à laquelle ils appartiennent. »

2° Le §2 est complété par un littera f), rédigé comme suit :

« f) aux fabriques d'églises et aux établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, dont l'activité dépasse les limites d'une région. »

3° Le §3 est complété par un littera d), rédigé comme suit :

« d) pour la création d'une Agence, qui décidera et organisera des missions conjointes à l'initiative d'une ou de plusieurs régions ou sur demande de l'autorité fédérale, et qui organisera, développera et diffusera de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs. »

4° Il est inséré un §4quinquies, rédigé comme suit :

« §4quinquies. – Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés. »

Amendement n° 43 de Mme Willame-Boonen (Doc. 2-709/2)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 45 de Mme Willame-Boonen à l'amendement n° 43 (Doc. 2-709/2)

Supprimer le §3.

Amendement n° 78 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Supprimer le §3, proposé au 3° de cet article.

Amendement n° 235 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer l'article 92bis, §2, e), proposé au 1° de cet article.

Amendement n° 236 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer l'article 92bis, §2, f), proposé au 2° de cet article.

Amendement nr. 237 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

De onder 4° voorgestelde wijziging doen vervallen.

Artikel 19 (*oud art. 16*)

In de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt een nieuw artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. *5bis*. – De ordonnanties, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan het tweetalig karakter, noch aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande waarborgen die de personen van de Nederlandse en Franse taalaanhorigheid genieten in de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.”

Amendement nr. 80 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het voorgestelde artikel *5bis* vervangen als volgt:

“Art. *5bis*. – De ordonnanties, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan het tweetalig karakter. Zij mogen evenmin afbreuk doen aan de gewaarborgde vertegenwoordiging van de personen van de Nederlandstalige en Franstalige taalaanhorigheid in de schepencolleges, gemeenteraden, OCMW-raden en politieraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gebied. In deze regeling dient de nieuwe gemeentewet te voorzien.”

Amendement nr. 81 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Het voorgestelde artikel *5bis* vervangen als volgt:

“Art. *5bis*. – De ordonnanties, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan het tweetalig karakter. Zij mogen evenmin afbreuk doen aan de gewaarborgde vertegenwoordiging van de personen van de Nederlandstalige en Franstalige taalaanhorigheid in de schepencolleges, gemeenteraden, OCMW-raden en politieraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gebied.

Deze waarborgen dienen te voorzien in een paritaire verhouding op het vlak van de schepencolleges.

Wat de gewaarborgde vertegenwoordiging in de gemeenteraden, de OCMW-raden en de politieraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gebied betreft, mag het aandeel van elke taalgroep in het totaal aantal leden van de betrokken raad nooit lager zijn dan 34%. Het verkregen rekenkundig resultaat van de taalgroep met het kleinste aantal leden wordt afgerond naar de volgende eenheid.

De ordonnanties, de gemeentebesluiten, de besluiten van de raden voor maatschappelijk welzijn en de besluiten van de politieraden worden met een meerderheid binnen elke taalgroep genomen.”

Artikel 20 (*oud art. 17*)

Amendement nr. 238 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk

Amendement n° 237 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer l'article *92bis*, §*4quinquies*, de la même loi spéciale, proposé au 4° de cet article.

Article 19 (*ancien art. 16*)

Dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il est inséré un nouvel article *5bis*, rédigé comme suit :

« Art. *5bis*. – Les ordonnances, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice au caractère bilingue et aux garanties dont bénéficient les personnes d'appartenance linguistique française et néerlandaise dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition. »

Amendement n° 80 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer l'article *5bis* proposé par la disposition suivante :

« Art. *5bis*. – Les ordonnances, règlements et actes administratifs ne peuvent pas porter préjudice au caractère bilingue. Ils ne peuvent pas non plus porter atteinte à la représentation garantie des personnes d'appartenance linguistique française et des personnes d'appartenance linguistique néerlandaise au sein des collèges échevinaux, des conseils communaux, des conseils de l'aide sociale et des conseils de police du territoire de Bruxelles-Capitale. La nouvelle loi communale doit prévoir cette réglementation. »

Amendement n° 81 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Remplacer l'article *5bis* proposé par la disposition suivante :

« Art. *5bis*. – Les ordonnances, règlements et actes administratifs ne peuvent pas porter préjudice au caractère bilingue. Ils ne peuvent pas non plus porter atteinte à la représentation garantie des personnes d'appartenance linguistique française et des personnes d'appartenance linguistique néerlandaise au sein des collèges échevinaux, des conseils communaux, des conseils de l'aide sociale et des conseils de police du territoire de Bruxelles-Capitale.

Ces garanties doivent prévoir une représentation paritaire dans les collèges échevinaux.

En ce qui concerne la représentation garantie au sein des conseils communaux, des conseils de l'aide sociale et des conseils de police du territoire de Bruxelles-Capitale, la part de chaque groupe linguistique dans le total des membres du conseil concerné ne peut jamais être inférieure à 34%. Le résultat arithmétique obtenu par le groupe linguistique ayant le moins de membres est arrondi à l'unité supérieure.

Les ordonnances, les arrêtés communaux, les décisions des conseils de l'aide sociale et les décisions des conseils de police sont adoptés à la majorité dans chacun des groupes linguistiques. »

Article 20 (*ancien art. 17*)

Amendement n° 238 de M. Vandenberghe et consorts (Doc.

2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 21 (*oud art. 17bis*)

In artikel 10 van dezelfde bijzondere wet wordt het getal "75" vervangen door het getal "89".

Amendement nr. 156 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 28 (*oud art. 17novies*)

In artikel 20 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §2 wordt vervangen als volgt:

"§2. Alvorens over te gaan tot de verdeling van de toe te wijzen zetels, worden 72 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Franse taalgroep en worden 17 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep.

Het gewestbureau berekent voor elke taalgroep een kiesdeler door het algemene totaal van de stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van kandidaten van een taalgroep te delen door 72 voor de Franse taalgroep en door 17 voor de Nederlandse taalgroep. Het kiescijfer van elke groep van lijsten wordt gevormd door de optelling van het aantal stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van die groep.

Het gewestbureau deelt de kiescijfers van de groepen van lijsten door de kiesdeler die op hen betrekking heeft en stelt voor elke groep van lijsten het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden overeenkomen met het aantal onmiddellijk verworven zetels. Het deelt vervolgens die kiescijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3, enz. als de groep nog geen enkele definitief verworven zetel zou hebben; door 2, 3, 4, enz. als de groep slechts één enkele verworven zetel zou hebben; door 3, 4, 5, enz., als de groep twee zetels zou hebben verworven; enzovoort. De eerste deling gebeurt telkens door een cijfer dat gelijk is aan het totale aantal zetels dat de groep zou halen als ze de eerste van de nog toe te wijzen zetels zou krijgen.

Het bureau rangschikt de quotiënten volgens hun grootte tot een aantal quotiënten wordt verkregen dat gelijk is aan het nog toe te wijzen aantal zetels; bij elke nuttige quotiënt wordt een extra zetel toegekend aan de groep waarop het betrekking heeft. Bij gelijke quotiënten wordt de overblijvende zetel toegekend aan de groep van lijsten met het hoogste kiescijfer."

2° Het artikel wordt aangevuld met een §3, luidende:

"§3. Het gewestbureau verdeelt vervolgens, indien nodig, de zetels die elke groep van lijsten aldus behaald heeft, onder de lijsten waaruit de groep bestaat en gaat over tot de zetelverdeling volgens de regels vervat in de artikelen 29ter, 29quater, 29octies en 29novies van de bijzondere wet."

2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 21 (*ancien art. 17bis*)

Dans l'article 10 de la même loi spéciale, le nombre « 75 », est remplacé par le nombre « 89 ».

Amendement n° 156 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

Supprimer cet article.

Article 28 (*ancien art. 17novies*)

À l'article 20 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° le §2 est remplacé par ce qui suit :

« §2. Avant de procéder à la dévolution des sièges à conférer, les sièges sont répartis à concurrence de 72 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique français et de 17 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais.

Le bureau régional établit pour chaque groupe linguistique un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins valables exprimant un vote sur les listes de candidats d'un groupe linguistique par 72 pour le groupe linguistique français et par 17 pour le groupe linguistique néerlandais. Le chiffre électoral de chaque groupement de listes est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable sur les listes de ce groupement.

Le bureau régional divise les chiffres électoraux des groupements de listes par le diviseur qui les concerne et fixe ainsi, pour chaque groupement de listes, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis. Il divise ensuite ces chiffres électoraux successivement par 1, 2, 3, etc., si le groupement ne comptait encore aucun siège définitivement acquis ; par 2, 3, 4, etc. s'il n'en avait acquis qu'un seul ; par 3, 4, 5, etc. s'il en avait acquis deux, et ainsi de suite, la première division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupement obtiendrait si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal au nombre de sièges restant à conférer ; chaque quotient utile détermine l'attribution d'un siège complémentaire en faveur du groupement qu'il concerne. En cas d'égalité de quotient, le siège restant est attribué au groupement de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé. »

2° L'article est complété par un §3, rédigé comme suit :

« §3. Le bureau régional répartit ensuite, s'il échet, les sièges ainsi obtenus par chaque groupement de listes entre les listes qui le composent et procède à la dévolution des sièges selon les modalités prévues aux articles 29ter, 29quater, 29octies et 29novies de la loi spéciale. »

Amendement nr. 157 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

In hoofdstuk II een artikel 17^{novies} (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 28. – §1. Artikel 20, §2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

§2. Alvorens over te gaan tot de verdeling van de toe te wijzen zetels, worden die zetels omgeslagen over de groep van lijsten van kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de groep van lijsten van kandidaten van de Franse taalgroep op de manier aangeduid in het volgende lid.

Het gewestbureau stelt een kiesdeler vast door het totaal aantal geldige [stembiljetten] te delen door het aantal toe te wijzen zetels. Het deelt de totalen van de stemcijfers, respectievelijk behaald door de lijsten van kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de lijsten van kandidaten van de Franse taalgroep, door deze deler en legt alsoo voor iedere lijstengroep het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden het aantal behaalde zetels weergeven; de eventueel overblijvende toe te wijzen zetel wordt toegekend aan de lijstengroep waarvan het quotiënt de grootste breuk heeft. Bij gelijke breuk wordt de overblijvende zetel toegekend aan de lijstengroep met het hoogste kiescijfer.

Amendement nr. 239 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 29 (oud art. 18)

Artikel 22 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd door de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt aangevuld met een §5, luidend als volgt:

“§5. De Raad of het door hem aangewezen orgaan oefent, volgens de bij ordonnantie bepaalde regels, de controle van de verkiezingsuitgaven met betrekking tot de verkiezing van de Raad uit, alsook de controle op de regeringsmededelingen van de leden van de regering.

De vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie of het door haar aangewezen orgaan is bevoegd voor de controle op de regeringsmededelingen van de leden van haar college.

De betrokken Raad of het door hem aangewezen orgaan moet de sancties uitvoeren die met toepassing van de federale wetgeving betreffende de beperking van de verkiezingsuitgaven zijn opgelegd door een andere assemblee of door een door haar aangewezen orgaan.”

Amendement nr. 240 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 241 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 240 (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 22, §5, aanvullen met het volgende lid:

“De Brusselse Hoofdstedelijke Raad kan in deze aangelegenheden slechts ordonnanties aannemen met een meerderheid in elke taalgroep van de Brusselse

Amendement n° 157 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

Au chapitre II, insérer un article 17^{novies} (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 28. – §1^{er}. L'article 20, §2, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« §2. Avant de procéder à la dévolution des sièges à conférer, ces sièges sont répartis entre le groupe de listes de candidats du groupe linguistique français et le groupe de liste de candidats du groupe linguistique néerlandais de la manière indiquée à l'alinéa suivant.

Le bureau régional établit un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins valables par le nombre de sièges à conférer. Il divise par ce diviseur les totaux des chiffres électoraux obtenus respectivement par les listes de candidats du groupe linguistique français et du groupe linguistique néerlandais et fixe ainsi, pour chaque groupe de listes, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges acquis ; le siège restant éventuellement est attribué au groupe de listes dont le quotient a la fraction la plus élevée. En cas d'égalité de fractions, le siège restant est conféré au groupe de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

Amendement n° 239 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 29 (ancien art. 18)

L'article 22 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, est complété par un §5, rédigé comme suit :

« §5. Le Conseil ou l'organe désigné par lui exerce, selon les règles définies par ordonnance, le contrôle des dépenses électorales relatives à l'élection du Conseil ainsi que le contrôle des communications gouvernementales des membres du gouvernement.

L'assemblée de la Commission communautaire française ou l'organe désigné par elle exerce le contrôle des communications gouvernementales des membres de son collège.

Le Conseil concerné ou l'organe désigné par lui, est tenu d'exécuter les sanctions imposées par une autre assemblée ou par l'organe désigné par elle en application de la législation fédérale relative à la limitation des dépenses électorales. »

Amendement n° 240 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 241 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n° 240 (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 22, §5, proposé, de la même loi spéciale par un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« La Région de Bruxelles-Capitale ne peut adopter des ordonnances en ces matières qu'à la majorité de chaque groupe linguistique du Conseil de la Région de

Hoofdstedelijke Raad.”

Artikel 30 (*oud art. 19*)

Artikel 22 van dezelfde bijzondere wet, *gewijzigd door de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt aangevuld met een §6, luidend als volgt:*

“§6. De Raad is bevoegd voor de aanvullende financiering van de politieke partijen, zoals bepaald in artikel 1, 1°, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.”

Amendement nr. 242 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Subsidiair amendement nr. 243 van de heer Vandenberghe c.s. op amendement nr. 242 (Stuk 2-709/10)

Het voorgestelde artikel 22, §6, van dezelfde bijzondere wet aanvullen met een nieuw lid, luidende:

“De Brusselse Hoofdstedelijke Raad kan in deze aangelegenheden slechts ordonnanties aannemen met een meerderheid in elke taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.”

Artikel 31 (*oud art. 19bis*)

Artikel 28, tweede lid, 3°, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld als volgt:

“Indien de meerderheid in elke taalgroep niet bereikt is, wordt echter tot een tweede stemming overgegaan die niet na minder dan dertig dagen na de eerste stemming mag plaatshebben. In dit geval wordt het reglement gewijzigd bij volstreekte meerderheid van de stemmen en bij ten minste een derde van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep”.

Amendement nr. 160 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 28, tweede lid, 3°, eerste lid, na de woorden “die niet na minder dan dertig dagen na de eerste stemming mag plaatshebben” de woorden “*en die moet plaatsvinden binnen 45 dagen na de eerste stemming*” invoegen.

Artikel 32 (*oud art. 19ter*)

Artikel 28 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Bovendien worden de ordonnanties vastgesteld krachtens artikel 6, §1, VIII, 1° tot 5°, van de bijzondere wet goedgekeurd bij de volstreekte meerderheid van de stemmen en bij de volstreekte meerderheid in elke taalgroep. Indien de volstreekte meerderheid in elke taalgroep evenwel niet bereikt is, wordt overgegaan tot een tweede stemming die niet na minder dan dertig dagen na de eerste stemming mag plaatshebben. In dit geval wordt de ordonnantie goedgekeurd bij de volstreekte meerderheid van de stemmen

Bruxelles-Capitale. »

Article 30 (*ancien art. 19*)

L'article 22 de la même loi spéciale, *modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, est complété par un §6, rédigé comme suit :*

« §6. Le Conseil est compétent en ce qui concerne le financement complémentaire des partis politiques, tels que définis par l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone. »

Amendement n° 242 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Amendement subsidiaire n° 243 de M. Vandenberghe et consorts à l'amendement n° 242 (Doc. 2-709/10)

Compléter l'article 22, §6, proposé, de la même loi spéciale par un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« La Région de Bruxelles-Capitale ne peut adopter des ordonnances en ces matières qu'à la majorité dans chaque groupe linguistique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Article 31 (*ancien art. 19bis*)

L'article 28, alinéa 2, 3°, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par ce qui suit :

« Toutefois, si la majorité de chaque groupe linguistique n'est pas réunie, il est procédé à un second vote, qui ne peut intervenir moins de trente jours après le premier vote. Dans ce cas, le règlement est modifié à la majorité absolue des suffrages ainsi que par un tiers au moins des suffrages exprimés dans chaque groupe linguistique. »

Amendement n° 160 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

À l'article 28, alinéa 2, 3°, alinéa 1^{er}, proposé, ajouter après les mots « qui ne peut intervenir moins de trente jours après le premier vote », les mots « *et doit intervenir dans les 45 jours après le premier vote* ».

Article 32 (*ancien art. 19ter*)

L'article 28 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« En outre, les ordonnances prises en vertu de l'article 6, §1^{er}, VIII, 1° à 5°, de la loi spéciale sont prises à la majorité absolue des suffrages et à la majorité absolue de chaque groupe linguistique. Toutefois, si la majorité absolue dans chaque groupe linguistique n'est pas réunie, il est procédé à un second vote, qui ne peut intervenir moins de trente jours après le premier vote. Dans ce cas, l'ordonnance est prise à la majorité absolue des suffrages ainsi que par un tiers au moins des suffrages exprimés dans chaque groupe

en bij ten minste een derde van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep”.

Amendement nr. 161 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

Het voorgestelde artikel 19ter (nieuw) vervangen als volgt:

“Art. 19ter. – In artikel 28 van dezelfde wet wordt een laatste lid ingevoegd, luidende:

“Bovendien worden de ordonnanties vastgesteld krachtens artikel 6, §1, VIII, 1° tot 5°, van de bijzondere wet goedgekeurd bij de volstreckte meerderheid van de stemmen.”

Amendement nr. 164 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 28, laatste lid, na de woorden “die niet minder dan dertig dagen na de eerste stemming mag plaatshebben” de woorden “en moet plaatshebben binnen 45 dagen na de eerste stemming” toevoegen.

Artikel 32bis (nieuw) (oud art. 19bis)

Amendement nr. 84 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Een artikel 32bis (nieuw) invoegen, luidende:

“In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 29bis ingevoegd, luidende:

“Art. 29bis. – De ordonnanties dienen te worden aangenomen met een meerderheid in elk van beide taalgroepen.”

Artikel 32ter (nieuw)

Amendement nr. 86 van de heer Van Hauthem (Stuk 2-709/3)

Na artikel 32bis een hoofdstuk IIbis (nieuw) invoegen onder het opschrift “De definitieve vastlegging van de grens tussen Vlaanderen en Wallonië”, bestaande uit een artikel 32quater, luidende:

“Art. 32quater. – De volgende Vlaamse gehuchten, deelgemeenten en fusiegemeenten worden naar het Vlaamse Gewest overgeheveld:

1° De deelgemeenten Orroir, Amengijs en Rozenaken worden van de gemeente Mont-de-l’Enclus, arrondissement Doornik, gescheiden en gevoegd bij de gemeente Kluisbergen in het arrondissement Oudenaarde.

2° Het gehucht Vierwinden wordt van Elzele in Henegouwen gescheiden en gevoegd bij Maarkedal, arrondissement Oudenaarde in de provincie Oost-Vlaanderen.

3° Het gehucht D’Hoppe wordt gescheiden van Vloesberg in de provincie Henegouwen en gevoegd bij Brakel, arrondissement Oudenaarde in de provincie Oost-Vlaanderen.

4° Het gehucht “Te Levieren”, dat het gebied tussen de Verrebeek en de Buistemberg omvat, wordt gescheiden van Vloesberg in de provincie Henegouwen en gevoegd bij Brakel, arrondissement Oudenaarde in de provincie Oost-

linguistique ».

Amendement n° 161 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

Remplacer l’article 19ter (nouveau) proposé par ce qui suit :

« Art. 19ter. – À l’article 28 de la même loi est inséré un dernier alinéa, rédigé comme suit :

« En outre les ordonnances prises en vertu de l’article 6, §1^{er}, VIII, 1° à 5°, de la loi spéciale sont prises à la majorité absolue des suffrages. »

Amendement n° 164 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

À l’article 28, dernier alinéa, proposé, ajouter après les mots « qui ne peut intervenir moins de trente jours après le premier vote » les mots « et doit intervenir dans les 45 jours après le premier vote ».

Article 32bis (nouveau) (ancien art. 19bis)

Amendement n° 84 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Insérer un article 32bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Il est inséré, dans la même loi spéciale, un article 29bis, libellé comme suit :

« Art. 29bis. – Les ordonnances doivent être adoptées par une majorité dans chacun des deux groupes linguistiques. »

Article 32ter (nouveau)

Amendement n° 86 de M. Van Hauthem (Doc. 2-709/3)

Après l’article 32bis, insérer un chapitre IIbis (nouveau), intitulé « La fixation définitive de la frontière entre la Flandre et la Wallonie », et comportant un article 32quater, rédigé comme suit :

« Art. 32quater. – Les hameaux, anciennes communes et nouvelles communes suivants, qui sont flamands, sont transférés à la Région flamande :

1° Les anciennes communes d’Orroir, Amougies et Russeignies sont distraites de la commune du Mont-de-l’Enclus, arrondissement de Tournai, et rattachées à la commune de Kluisbergen, dans l’arrondissement d’Audenarde.

2° Le hameau des Quatre-Vents est distrait d’Ellezelles en Hainaut et rattaché à Maarkedal, arrondissement d’Audenarde, dans la province de Flandre orientale.

3° Le hameau de La Houpe est distrait de Flobecq, dans la province de Hainaut, et rattaché à Brakel, arrondissement d’Audenarde, dans la province de Flandre orientale.

4° Le hameau de Te Levieren, qui comprend la portion de territoire située entre le Verrebeek et le Buistemberg, est distrait de Flobecq, dans la province de Hainaut, et rattaché à Brakel, arrondissement d’Audenarde, dans la

Vlaanderen.

5° De gehuchten Groenstraat en Warresaert worden losgemaakt van Zullik, deelgemeente van Opzullik, en gevoegd bij de gemeente Bever, in het arrondissement Halle-Vilvoorde.

6° De wijk " 't Walinneke " op de weg van Rode naar Zevenborre en de wijk Zevenborre worden van de gemeente Eigenbrakel gescheiden en gevoegd bij de gemeente Sint-Genesius-Rode, in het arrondissement Halle-Vilvoorde.

7° De strook in het uiterste noorden van Wavre, gelegen tussen Ottenburg en Tombeek (Overijse), met de hoeven Bilande en Kleine Bilande en de Hoeve der Tempeliers, wordt overgeheveld van de gemeente Wavre, arrondissement Nijvel, naar Ottenburg, deelgemeente van Huldenberg, arrondissement Leuven.

8° Sluizen, deelgemeente van Bevekom in het arrondissement Nijvel, wordt met uitsluiting van de wijk Sclimpré daarvan gescheiden en gevoegd bij Meldert, deelgemeente van Hoegaarden in het arrondissement Leuven.

9° Het gehucht de Bosschelle Hoeve wordt losgemaakt van Evernys, deelgemeente van Hannuit, arrondissement Borgworm, en gevoegd bij Kortijns, deelgemeente van Gingelom, provincie Limburg.

10° De deelgemeenten Roost (zonder Krenwijk) en Korsworm worden losgemaakt van Berloz en gevoegd bij Gingelom, in de provincie Limburg.

11° Wouteringen, deelgemeente van Oerle, arrondissement Borgworm, wordt daarvan gescheiden en gevoegd bij de gemeente Tongeren, arrondissement Tongeren, in de provincie Limburg.

12° De fusiegemeente Komen, bestaande uit Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten en Ploegsteert, wordt gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Ieper in de provincie West-Vlaanderen.

13° De fusiegemeente Moeskroen, bestaande uit Moeskroen, Lowingen, Herzeeuw en Dottenijs wordt gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Kortrijk in de provincie West-Vlaanderen. Het administratief arrondissement Moeskroen wordt afgeschaft.

14° De fusiegemeente Edingen, met inbegrip van de deelgemeenten Mark en Lettelingen, wordt losgemaakt van de provincie Henegouwen en overgeheveld naar het arrondissement Halle-Vilvoorde, in de provincie Vlaams-Brabant.

15° De deelgemeente Bierk wordt gescheiden van de fusiegemeente Robeke. De deelgemeente Sint-Renelde wordt gescheiden van de fusiegemeente Tubeke. Bierk en Sint-Renelde worden bij Edingen gevoegd.

16° De fusiegemeente Heilisse (met Opheylisse, Neerheylisse en Linsmeel) wordt overgeheveld van het arrondissement Nijvel, provincie Brabant naar het arrondissement Leuven, provincie Vlaams-Brabant.

province de Flandre orientale.

5° Les hameaux du Vert-Chemin et de Warresaix sont distraits de Bassilly, commune de Silly, et rattachés à la commune de Biévène, dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

6° Le lieu-dit Curé-la-Flûte, situé sur la route de Rhode à Sept-Fontaines, et le quartier de Sept-Fontaines sont distraits de la commune de Braine-l'Alleud et rattachés à la commune de Rhode-Saint-Genèse, dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

7° La bande de territoire située à l'extrême nord de Wavre, entre Ottenburg et Tombeek (Overijse), et comprenant les fermes Bilande et Petite-Bilande et la ferme des Templiers, est distraite de la commune de Wavre, arrondissement de Nivelles, et rattachée à Ottenburg, commune de Huldenberg, dans l'arrondissement de Louvain.

8° L'ancienne commune de l'Écluse, à l'exclusion du quartier de Sclimpré, est distraite de la commune de Beauvechain, dans l'arrondissement de Nivelles, et rattachée à Meldert, commune de Hoegaarden, dans l'arrondissement de Louvain.

9° Le hameau « Ferme de la Bosquée » est distraït de Cras-Avernas, commune de Hannut, arrondissement de Waremme, et rattaché à Kortijns, commune de Gingelom, dans la province de Limbourg.

10° Les anciennes communes de Rosoux (sans Crenwick) et de Corswarem sont distraites de Berloz et rattachées à Gingelom, dans la province de Limbourg.

11° Otrange, commune d'Oreye, arrondissement de Waremme, en est distraite et rattachée à la commune de Tongres, arrondissement de Tongres, dans la province de Limbourg.

12° La nouvelle commune de Comines, composée de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton et Ploegsteert, est distraite de la province de Hainaut et rattachée à l'arrondissement d'Ypres, dans la province de Flandre occidentale.

13° La nouvelle commune de Mouscron, composée de Mouscron, Luigne, Herseaux et Dottignies, est distraite de la province de Hainaut et rattachée à l'arrondissement de Courtrai, dans la province de Flandre occidentale. L'arrondissement administratif de Mouscron est supprimé.

14° La nouvelle commune d'Enghien, y compris les anciennes communes de Marcq et de Petit-Enghien, est distraite de la province de Hainaut et transférée à l'arrondissement de Hal-Vilvorde, dans la province du Brabant flamand.

15° L'ancienne commune de Bierghes est distraite de la nouvelle commune de Rebecq. L'ancienne commune de Saintes est distraite de la nouvelle commune de Tubize. Bierghes et Saintes sont rattachées à Enghien.

16° La nouvelle commune d'Hélécine (comprenant Opheylisse, Neerheylisse et Linsmeau) est transférée de l'arrondissement de Nivelles, province de Brabant, à l'arrondissement de Louvain, province du Brabant flamand.

17° De fusiegemeente Lijsem (inclusief de deelgemeenten Pellen en Raatshoven) wordt overgeheveld van het arrondissement Borgworm (provincie Luik) naar het arrondissement Leuven (provincie Vlaams-Brabant).

18° De fusiegemeenten Bitsingen (met Eben-Emaal, Rukkelingen-aan-de-Jeker, Wonk, Beurs en Glaaien) en Wezet (met Ternaaien en Lieze, maar uitgezonderd de deelgemeenten Richelle, Argenteau en Cheratte) worden overgeheveld van het arrondissement Luik in de provincie Luik naar het arrondissement Tongeren in de provincie Limburg. De deelgemeenten Richelle, Argenteau en Cheratte blijven als de gemeente Cheratte in het arrondissement Luik.

19° De fusiegemeenten Blijberg (met Sippenaken, Gemmenich, Moresnet, Homburg en Montsen), Welkenraat (met Hendrik-Kapelle), Balen (met Membach) en Aubel worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het bestuurlijk arrondissement Tongeren in de provincie Limburg.

Artikel 33 (oud art. 19quater)

Artikel 35, §2, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“§2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid voorgeschreven in het eerste lid, 2°, niet bereikt is, wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, is samengesteld.

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, §1, 35, §4, 36, voorlaatste lid, 37, §2, 41, §2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74bis. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.”

Amendement nr. 165 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

17° La nouvelle commune de Lincent (comprenant aussi les anciennes communes de Pellaines et de Racour) est transférée de l'arrondissement de Waremme (province de Liège) à l'arrondissement de Louvain (province du Brabant flamand).

18° Les nouvelles communes de Bassenge (comprenant aussi Eben-Emael, Rocleng-sur-Geer, Wonck, Boirs, Glons) et de Visé (comprenant aussi Lanaye et Lixhe, mais à l'exclusion des anciennes communes de Richelle, Argenteau et Cheratte) sont distraites de l'arrondissement de Liège, dans la province de Liège, et rattachées à l'arrondissement de Tongres, dans la province de Limbourg. Les anciennes communes de Richelle, Argenteau et Cheratte restent dans l'arrondissement de Liège et constituent la commune de Cheratte.

19° Les nouvelles communes de Plombières (comprenant Sippenaeken, Gemmenich, Moresnet, Homburg et Montzen), de Welkenraedt (comprenant aussi Henri-Chapelle), de Baelen (comprenant aussi Membach) et d'Aubel sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement administratif de Tongres, dans la province de Limbourg.

Article 33 (ancien art. 19quater)

L'article 35, §2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« §2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu :

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil ; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil ;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil ; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées selon le cas par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, §1^{er}, 35, §4, 36, avant-dernier alinéa, 37, §2, 41, §2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74bis. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat. »

Amendement n° 165 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 35, §2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) Het derde lid doen vervallen.

B) Een lid toevoegen luidende als volgt: *“Is de in het eerste lid, 2°, bepaalde volstreekte meerderheid niet bereikt, dan wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan drie dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval ondertekend zijn door de volstreekte meerderheid van de Franse taalgroep of door ten minste een derde van de Nederlandse taalgroep.”*

Amendement nr. 244 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 35 (*oud art. 19sexies*)

Amendement nr. 245 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 36 (*oud art. 19septies*)

Artikel 41, §3, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende leden:

“De gewestelijke staatssecretarissen worden bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er Staatssecretarissen te verkiezen zijn, bij de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad. De voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid niet bereikt is wordt door de Raad een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, door de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

Voor het geval dat gewestelijke staatssecretarissen worden verkozen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in §2, tweede lid, in §4 en in artikel 60, tweede en derde lid.

Zij worden in de volgorde waarin zij worden verkozen en met inachtneming van §2, tweede lid, toegevoegd aan de leden van de regering die de groepen van aangelegenheden bedoeld in artikel 53, tweede lid, hebben gekozen. Artikel 60, §3, derde en vierde lid, van de bijzondere wet is in een zodanig geval van toepassing.”

Amendement nr. 167 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

In het voorgestelde artikel 41, §3, tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

À l'article 35, §2, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Supprimer l'alinéa 3.

B) Ajouter un alinéa libellé comme suit : *« Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trois jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées selon le cas par la majorité absolue du groupe linguistique français et par un tiers au moins du groupe linguistique néerlandais. »*

Amendement n° 244 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 35 (*ancien art. 19sexies*)

Amendement n° 245 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 36 (*ancien art. 19septies*)

L'article 41, §3, alinéa 2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par les alinéas suivants :

« Les secrétaires d'État régionaux sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de secrétaires à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil. Les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection par le Conseil dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées, selon le cas, par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lors de l'élection de secrétaires d'État régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées au §2, alinéa 2, au §4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3.

Ils sont adjoints, dans l'ordre de leur élection et dans le respect du §2, alinéa 2, aux membres du gouvernement ayant choisi les groupes de matières visés à l'article 53, alinéa 2. L'article 60, §3, alinéas 3 et 4, de la loi spéciale est d'application en pareil cas. »

Amendement n° 167 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

À l'article 41, §3, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Het derde lid doen vervallen.

B) Een lid toevoegen luidende: “*Is de in het eerste lid, 2°, bepaalde volstreekte meerderheid niet bereikt, dan wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter is dan drie dagen. In dit geval moeten de voordrachten van kandidaten naargelang van het geval ondertekend zijn door de volstreekte meerderheid van de Franse taalgroep of door ten minste een derde van de Nederlandse taalgroep.*”

Amendement nr. 246 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 37 (*oud art. 19octies*)

Artikel 60 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“Voor de bevoegdheden die de Vlaamse Gemeenschapscommissie alleen uitoefent omvat de in het tweede lid bedoelde taalgroep bovendien vijf leden die overeenkomstig artikel 60*bis* worden verkozen.

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie”.

Amendement nr. 168 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

Dit artikel doen vervallen.

Amendement nr. 247 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 38 (*oud art. 19novies*)

In dezelfde bijzondere wet wordt een nieuw artikel 60*bis* ingevoegd, luidende:

“*Art. 60bis.* – Voor de aanwijzing van de leden bedoeld in artikel 60, vijfde lid, wijst het gewestbureau bedoeld in artikel 20, §2, de zetels toe aan de lijsten die tot de Nederlandse taalgroep behoren en voor de verkiezing van de Raad zijn voorgedragen. Deze toewijzing wordt bepaald door de rangschikking van de quotiënten die worden verkregen wanneer het totale kiescijfer dat elke lijst in elk kiesdistrict voor de Vlaamse Raad heeft gehaald, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz. wordt gedeeld.

Een lijst die tot de Nederlandse taalgroep behoort en voor de verkiezing van de Raad voorgedragen wordt, krijgt de quotiënten behaald door de lijst met hetzelfde letterwoord bij de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad.

De quotiënten die zijn behaald door een lijst voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad, worden toegekend aan een lijst met een

A) Supprimer l’alinéa 3.

B) Ajouter un alinéa libellé comme suit : « *Si la majorité absolue prévue à l’article 35, §2, l’alinéa 1^{er}, 2°, n’est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trois jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées selon le cas par la majorité absolue du groupe linguistique français et par un tiers au moins du groupe linguistique néerlandais.* »

Amendement n° 246 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 37 (*ancien art. 19octies*)

L’article 60 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par trois alinéas, rédigés comme suit :

« Pour les compétences que la Commission communautaire flamande exerce seule, le groupe linguistique visé à l’alinéa 3 comporte en outre cinq membres élus conformément à l’article 60*bis*.

Dans les limites de l’article 25 et sans préjudice de l’article 83, l’Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l’indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement.

Les charges résultant de l’application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande ».

Amendement n° 168 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

Supprimer cet article.

Amendement n° 247 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 38 (*ancien art. 19novies*)

Dans la même loi spéciale, il est inséré un nouvel article 60*bis*, rédigé comme suit :

« *Art. 60bis.* – Pour la désignation des membres prévus à l’article 60, alinéa 5, l’attribution des sièges entre les listes appartenant au groupe linguistique néerlandais et présentées pour l’élection du Conseil est effectuée par le bureau régional visé à l’article 20, §2. Cette attribution est déterminée par l’ordre des quotients obtenus par la division successive par 1, 2, 3, 4, 5, etc. du total du chiffre électoral obtenu par chacune des listes dans chacune des circonscriptions électorales pour le Conseil flamand.

Une liste appartenant au groupe linguistique néerlandais et présentée pour l’élection du Conseil obtient les quotients obtenus par la liste du même sigle présentée pour l’élection directe des membres du Conseil flamand.

Les quotients obtenus par une liste présentée pour l’élection directe des membres du Conseil flamand sont attribués à une liste d’un sigle différent appartenant au groupe

verschillend letterwoord die tot de Nederlandse taalgroep behoort en die voor de verkiezing van de Raad is voorgedragen, wanneer beide in die zin een verklaring hebben afgelegd bij het voordragen van hun lijst.

Ingeval lijsten met elkaar verbonden worden ter uitvoering van artikel 16bis, krijgen de betrokken lijsten de som van de quotiënten behaald door de andere lijsten die hetzelfde of een overeenkomstig letterwoord hebben in overeenstemming met het vorige lid en die voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad zijn voorgedragen.

Op elke lijst worden de leden overeenkomstig artikel 172 van het Kieswetboek aangewezen onder de kandidaten die niet voor de Raad zijn verkozen.”

Amendement nr. 248 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 39bis (nieuw) (oud art. 19bis)

Amendement nr. 47 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Een artikel 39bis (nieuw) invoegen, luidende:

“In de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt een artikel 93bis ingevoegd, luidende:

“Art. 93bis. – Wanneer een beroep wordt ingesteld op basis van artikel 6, §1, VIII, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is alleen de paritair samengestelde algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State bevoegd.”

Artikel 39ter (nieuw) (oud art. 19ter)

Amendement nr. 48 van mevrouw Willame-Boonen c.s. (Stuk 2-709/2)

Een artikel 39ter (nieuw) invoegen, luidende:

“In de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidende:

“Art. 17bis. – Wanneer een beroep wordt ingesteld op basis van artikel 16ter van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 of op basis van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, is alleen de paritair samengestelde algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State bevoegd.”

Artikelen 39bis en 39ter (nieuw)

Amendement nr. 249 van de heer Vandenberghe c.s. (Stuk 2-709/10)

Onder een hoofdstuk IIbis, met als opschrift “Wijzigingen van de nieuwe gemeentewet”, de artikelen 39bis en 39ter invoegen luidende:

“Hoofdstuk IIbis.

Wijzigingen aan de nieuwe gemeentewet

Art. 39bis – Artikel 279 van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, wordt vervangen als volgt:

linguistique néerlandais et présentée pour l'élection du Conseil lorsqu'elles en ont fait chacune la déclaration au moment du dépôt de leur liste.

En cas de groupement de listes en exécution de l'article 16bis, les listes concernées obtiennent la somme des quotients obtenus par les autres listes du même sigle ou de sigle correspondant conformément à l'alinéa précédant présentées pour l'élection directe des membres du Conseil flamand.

Au sein de chaque liste, les membres sont désignés conformément à l'article 172 du Code électoral parmi les candidats non élus au Conseil. »

Amendement n° 248 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Supprimer cet article.

Article 39bis (nouveau) (ancien art. 19bis)

Amendement n° 47 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Insérer un article 39bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État est inséré un article 93bis, rédigé comme suit :

« Art. 93bis. – Lorsqu'un recours est introduit sur base de l'article 6, §1^{er}, VIII, 5°, de la loi spéciale de réforme institutionnelle du 8 août 1980, seule l'assemblée générale paritaire de la section administration du Conseil d'État est compétente. »

Article 39ter (nouveau) (ancien art. 19ter)

Amendement n° 48 de Mme Willame-Boonen et consorts (Doc. 2-709/2)

Insérer un article 39ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État est inséré un article 17bis, rédigé comme suit :

« Art. 17bis. – Lorsqu'un recours est introduit sur base de l'article 16ter de la loi spéciale de réforme institutionnelle du 8 août 1980 ou sur base de l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, seule l'assemblée paritaire de la section administration du Conseil d'État est compétente. »

Articles 39bis et 39ter (nouveaux)

Amendement n° 249 de M. Vandenberghe et consorts (Doc. 2-709/10)

Insérer un chapitre IIbis, intitulé « Modifications à la nouvelle loi communale » et contenant les articles 39bis et 39ter, rédigés comme suit :

« Chapitre IIbis

Modifications à la nouvelle loi communale

Art. 39bis. – L'article 279 de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 16 juin 1989 et modifié par la loi du 21 mars 1991, est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 279. – §1. In de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt de gemeenteraad ten minste vijf leden van de Nederlandse en ten minste vijf leden van de Franse taalaanhorigheid.

§2. Indien er niet ten minste vijf leden van de Nederlandse en ten minste vijf leden van de Franse taalaanhorigheid rechtstreeks verkozen werden in de gemeenteraad, worden de eerste niet verkozenen van de onvoldoende vertegenwoordigde taalgroep opgenomen in de gemeenteraad totdat het aantal van vijf bereikt is. Deze toegevoegde raadsleden hebben dezelfde bevoegdheden als de verkozen raadsleden.

Om te bepalen wie de eerste niet verkozen kandidaten van de onvoldoende vertegenwoordigde taalgroep zijn wordt de bepaling van quotiënten overeenkomstig artikel 56 van de gemeentekieswet en de verdeling van de zetels binnen een kandidatenlijst overeenkomstig artikel 57 van dezelfde wet verder gezet, totdat er voldoende kandidaten van deze taalgroep zijn aangewezen.

§3. Indien in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gemeenteraad slechts vijf leden ofwel van de Nederlandse, ofwel van de Franse taalaanhorigheid telt, wordt een lid van deze taalaanhorigheid dat ophoudt deel uit te maken van de gemeenteraad, opgevolgd door de eerste opvolger van zijn lijst met dezelfde taalaanhorigheid. Indien op de lijst waarop het raadslid verkozen werd geen kandidaten meer voorkomen van dezelfde taalaanhorigheid, wordt het raadslid opgevolgd door de eerste kandidaat die in aanmerking zou komen overeenkomstig de bepalingen van §2, tweede lid.

§4. De taalaanhorigheid van de kandidaten wordt bepaald overeenkomstig artikel 23bis van de gemeentekieswet.”

Art. 39ter – Artikel 280 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989, wordt vervangen als volgt:

“Art. 280. – §1. In de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt het aantal schepenen, zoals vastgesteld bij artikel 16, vermeerderd met 1 eenheid.

§2. In de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden ten minste twee schepenen van de Nederlandse en twee schepenen van de Franse taalaanhorigheid verkozen.

Indien op het ogenblik van de verkiezingen van de voorlaatste schepenen, zoals geregeld in artikel 15, nog geen enkel raadslid ofwel van de Nederlandse, ofwel van de Franse taalaanhorigheid tot schepenen werd verkozen, kunnen enkel de raadsleden van wie de taalaanhorigheid in het eerste geval Nederlands is of Frans in het tweede geval, zich kandidaat stellen voor dit mandaat. Indien op het ogenblik van de verkiezing van de laatste schepenen, zoals geregeld in artikel 15, nog maar één raadslid ofwel van de Nederlandse, ofwel van de Franse taalaanhorigheid tot schepenen werd verkozen, kunnen enkel de raadsleden van wie de taalaanhorigheid in het eerste geval Nederlands is

« Art. 279. – §1^{er}. Dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil communal compte au moins cinq membres d'appartenance linguistique néerlandaise et au moins cinq membres d'appartenance linguistique française.

§2. Lorsque le conseil communal ne compte pas, parmi les élus directs, cinq membres au moins d'appartenance linguistique néerlandaise et cinq membres au moins d'appartenance linguistique française, les premiers candidats non élus du groupe linguistique insuffisamment représenté deviennent membres du conseil communal jusqu'à ce que ce groupe compte cinq membres. Ces conseillers assumés ont les mêmes compétences que les conseillers élus.

Les quotients servant à déterminer qui sont les premiers candidats non élus du groupe linguistique insuffisamment représenté continuent à être fixés conformément à l'article 56 de la loi électorale communale et les sièges revenant à une liste de candidats continuent à être conférés conformément à l'article 57 de cette même loi, jusqu'à ce qu'un nombre suffisant de candidats dudit groupe linguistique aient été désignés.

§3. Lorsque, dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil communal ne compte que cinq membres d'appartenance linguistique soit néerlandaise, soit française, le membre de ce groupe qui cesse de faire partie du conseil communal est remplacé par le premier candidat suppléant de sa liste ayant la même appartenance linguistique que lui. Lorsque la liste sur laquelle le conseiller a été élu ne compte plus de candidats de la même appartenance linguistique, il est remplacé par le premier candidat pouvant être désigné conformément aux dispositions du §2, deuxième alinéa.

§4. L'appartenance linguistique des candidats est déterminée conformément à l'article 23bis de la loi électorale communale. »

Art. 39ter. – L'article 280 de la même loi, inséré par la loi du 16 juin 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 280. – §1^{er}. Dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le nombre d'échevins prévu à l'article 16 est majoré d'une unité.

§2. Dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sont élus au moins deux échevins d'appartenance linguistique néerlandaise et au moins deux échevins d'appartenance linguistique française.

Si, au moment de l'élection de l'avant-dernier échevin, telle qu'elle est réglée par l'article 15, aucun conseiller d'appartenance linguistique néerlandaise ou aucun conseiller d'appartenance linguistique française n'a encore été élu, seuls les conseillers d'appartenance linguistique néerlandaise dans le premier cas ou française dans le second peuvent poser leur candidature à ce mandat. Si, au moment de l'élection du dernier échevin, telle qu'elle est réglée à l'article 15, un seul conseiller d'appartenance linguistique néerlandaise ou un seul conseiller d'appartenance linguistique française a été élu, seuls les conseillers d'appartenance linguistique néerlandaise dans

of Frans in het tweede geval, zich kandidaat stellen voor dit laatste mandaat.

§3. Indien het mandaat van een schepen van een taalgroep die slechts twee eenheden telt in het schepencollege, voortijdig een einde neemt, kunnen enkel de raadsleden van dezelfde taalaanhorigheid zich kandidaat stellen voor dit mandaat.»

Artikel 41 (*oud art. 21*)

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2002 behalve de artikelen 12, 13, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 33, 34, 35, 36, 37 en 38 die in werking treden voor de volgende volledige hernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en, voor de kiesverrichtingen met betrekking tot deze hernieuwing, de eerste dag van de tweede maand die voorafgaat aan de datum van de verkiezing.

Amendement nr. 151 van de heer Barbeaux c.s. (Stuk 2-709/5)

Dit artikel aanvullen als volgt:

“, met uitzondering van de artikelen 4, 7 en 8 die pas in werking zullen treden na de herziening van artikel 162 van de Grondwet waarbij de overdracht van de provinciewet en de gemeentewet aan de gewesten wordt toegestaan en na de ondertekening zonder enig voorbehoud van de kaderovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden van de Raad van Europa, alsook de bekrachtiging ervan door de bevoegde organen.”

Subsidiair amendement nr. 152 van de heer Barbeaux c.s. op amendement nr. 151 (Stuk 2-709/5)

Dit artikel aanvullen als volgt:

“, met uitzondering van de artikelen 4, 7 en 8 die pas in werking zullen treden, voor de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, na de ondertekening zonder voorbehoud van de raamovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden van de Raad van Europa, alsook de bekrachtiging ervan door de bevoegde organen.”

le premier cas ou française dans le second peuvent poser leur candidature à ce dernier mandat.

§3. Lorsque le mandat d'un échevin appartenant à un groupe linguistique qui ne compte que deux membres au sein du collège échevinal prend fin avant terme, seuls les conseillers de la même appartenance linguistique peuvent poser leur candidature à ce mandat. »

Article 41 (*ancien art. 21*)

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 sauf les articles 12, 13, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 33, 34, 35, 36, 37 et 38 qui entrent en vigueur pour le prochain renouvellement intégral du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et, pour les opérations électorales relatives à ce renouvellement, le premier jour du deuxième mois qui précède celui de la date de l'élection.

Amendement n° 151 de M. Barbeaux et consorts (Doc. 2-709/5)

Compléter cet article par ce qui suit :

« , à l'exception des articles 4, 7 et 8 qui n'entreront en vigueur qu'après la révision de l'article 162 de la Constitution autorisant le transfert des lois organiques des provinces et des communes aux régions et la signature sans réserve de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe, ainsi que sa ratification par les organes compétents. »

Amendement subsidiaire n° 152 de M. Barbeaux et consorts à l'amendement n° 151 (Doc. 2-709/5)

Compléter cet article par ce qui suit :

« , à l'exception des articles 4, 7 et 8 qui n'entreront en vigueur, pour les communes visées aux articles 7 et 8 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, qu'après la signature sans réserve de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe, ainsi que sa ratification par les organes compétents. »